

القسم العربي

- 307 رئيس التحرير كلمة العدد .. حقوقنا بين التشريعات والواقع.....
- 317 يونان هوزايا ديمغرافية شعبنا.....
- 323 يؤارش هيدو لمحة من تاريخ الاشوريين.....
- 328 د.حنان عبد المنعم مظاهر التأثر السرياني العربي.....
- 340 د. منى ياقو حق استخدام اللغة في دساتير العراق.....
- 345 شاكِر سيفو جماليات الخطاب الشعري السرياني.....
- 361 نزار الديراني الايقاع في الشعر السرياني.....
- 370 د. بشير الطوري المعجم السرياني والمندائي.....
- 377 د. بهنام عطالله جان دمو شاعر يفرط بالحياة.....
- 385 عدنان ابو اندلس اجيال التنوع في فضاء النثر.....
- 394 د. يعقوب افرام رسالة شاعر.....
- 401 ماجد هوزايا نظرة نقدية في ديوان شعر.....
- 406 وسيم سكندر دور السريان موصل في بناء الاغنية.....
- 421 بهنام سليم حبابة رحلة اول عراقي.....
- 424 سامر الياس اعتناء السريان بتنظيم اعيادهم.....
- 429 فخري امين مازق البحث عن الذات
- 439 د. يوسف قوزي مصطلحات سريانية.....

بهشی كوردی

- 459 ئیواره کۆری شیعی ئه ربائیللو.....
- 461 سى دار و سى ميثان خالد به كر ئه يوب
- 468 كۆنگرهى نيودهوله تى بۆ توپژينه وه.....
- 474 رهها ياخو ئورفا..... بههنام مارتانى



2014/6/14 ኅመታ

تالينگه نكولان



لېو واک

کېږي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

(1) کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

(2) کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

(3) کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

(4) کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

کړي ښه واک، کړي ښه واک، کړي ښه واک

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200.

میں نے کئی بار سوچا ہے کہ کیا میں اپنی زندگی میں کوئی ایسا کام کروں گا جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے
میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے میں اپنی زندگی میں کوئی ایسی چیز حاصل کروں جس سے

خبردارتہ یحکمتہ بکے یسببکے خبردارتہ ذہنیہ ہکا طبعیہ
 دتیبک مہرکاکا یسببکے ہکھک سچا کھنکاکا طبعیہ
 بھہک کھہ یسببکے دہہ یسببکے، اے بھہہک یسببکے خبردارتہ
 ذہنیہ کھہہکاکا ہکھکاکا دتیبکاکا سچکاکا (خبردارتہ) یسببکے
 دتیبکاکا سچکاکا دتیبکاکا کھہ بھہہکاکا خبردارتہ
 طبعیہ (خبردارتہ) ہکھک کھہہکاکا (خبردارتہ) ہکھک
 اے خبردارتہ دتیبکاکا (خبردارتہ) .

ہکھک ہکھکاکا خبردارتہ اے کھہہکاکا خبردارتہ ہکھکاکا
 خبردارتہ خبردارتہ اے دتیبکاکا خبردارتہ خبردارتہ
 خبردارتہ خبردارتہ اے خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ
 خبردارتہ (خبردارتہ) اے خبردارتہ خبردارتہ (اسم المفعول)
 (Passive participle) خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ (فعل
 متعد) (Transitive verb) .

خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ
 خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ
 (فعل لا زم - Intransitive verb) کاکا خبردارتہ خبردارتہ
 خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ
 خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ
 خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ
 خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ خبردارتہ

اسم المفعول ويقصد من الفعل اللازم لا جود له في اللغة لكون
 الفعل لللازم لا يصدر منه اسم المفعول ولا المجهول" يُسج
 تظيوت وتظيوت بك شعفتك تظيوتك ذكك يظيوت يظيوتك
 ذم يظيوت هودنتا شعفتك هودنتا كك بكبعت يكت في ذم
 يظيوت بك يظيوتك يظيوتك ذم . ذم يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 بكه يظيوت يظيوتك ذم شعفتك هودنتك بكه بكه
 يظيوت يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 يظيوت يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 من الفعل المتعدي، فإننا لو أردنا صياغته من قول لازم فيجب أن
 يكون معه ظرف أو مصدر أو جار ومجرور أو ظرف متوهم
 فرقاً، الأرض متساقط عليها، هل متروحة اليوم قرحة عظيم؟".

هـ ذم يظيوت هودنتا هودنتا هودنتا يظيوت بكه بكه
 يظيوت يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 يظيوت يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك

هـ ذم يظيوت هودنتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 (حذبت) تدهيظت (حذبت حب) يدهيظ وقت كدهيظت يُسج
 ظيوت فدهنتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 حذبتك بك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك يظيوتك
 تترجم: " أكتب أنت لي رسالة قصيرة عن حالة جنتنا المريض
 المستشفئ، أو تترجم: كذبت لنا رسالة قصيرة عن حالة جنتنا المريض
 المستشفئ. لأنها تقول تعبيرين)

الحركات : (صالح يصاح ، قلم يقلم) **الفتحة** (صالح يصوح ، قلم يقوم) **الضم** (صالح يصوب ، قلم يقوم) **الكسرة** (صالح يصوب ، قلم يقوم) **الهمزة** (صالح يصوب ، قلم يقوم) **الفتحة** (صالح يصوح ، قلم يقوم) **الضم** (صالح يصوب ، قلم يقوم) **الكسرة** (صالح يصوب ، قلم يقوم) **الهمزة** (صالح يصوب ، قلم يقوم)

وهذه الحركات هي التي تأتي في الكلام وهي ما تتعرض له الصوائت (Vowels) وانصاف للصوائت (Semi Vowels) يقاب هذه الأصوائت أو تسقطها أو تسكينها أو تخييرها وفقاً لبنية الكلمة ، مثلاً بدلا من يقول للرب: (سما، سعلقي) يقولون: (سما، سعلوي) لوصف الاسم وجنسه وهنا ما تطرق إليه العلامة المطران أليموس يوسف داود في كتابه الجليل (اللمعة القوية في نحو اللغة السريانية) إذ تكرر على سبيل المثال أن كلمة (يهيئ) في اللغة السريانية يجب أن تلفظ: (يهيئ) وهو ليس إلا إعلالا يقاب الهمزة المزخرفة الى باء مزخرفة.

وهذه الحركات هي التي تأتي في الكلام وهي ما تتعرض له الصوائت (Vowels) وانصاف للصوائت (Semi Vowels) يقاب هذه الأصوائت أو تسقطها أو تسكينها أو تخييرها وفقاً لبنية الكلمة ، مثلاً بدلا من يقول للرب: (سما، سعلقي) يقولون: (سما، سعلوي) لوصف الاسم وجنسه وهنا ما تطرق إليه العلامة المطران أليموس يوسف داود في كتابه الجليل (اللمعة القوية في نحو اللغة السريانية) إذ تكرر على سبيل المثال أن كلمة (يهيئ) في اللغة السريانية يجب أن تلفظ: (يهيئ) وهو ليس إلا إعلالا يقاب الهمزة المزخرفة الى باء مزخرفة.

درجہ کی تعلیم دینے کے لئے لڑائی لڑنا اور (مطالعہ) دیکھنا
 اور اس کے (مطالعہ) میں اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)
 اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ) اور اس کا (مطالعہ)

(جدان جدید، وادبان جدید) که در میان این دو زمانه
یعنی بیا: (Great Vowel Shift) که در طی سده‌های گذشته
تحولات بسیار بزرگی داشته است.

بسیار متوجه شده‌اند که این تغییرات که در زبان فارسی
میان این دو زمانه رخ داده است، در واقع همان تغییراتی است
که در زبان فارسی در سده‌های گذشته رخ داده است.

در این مقاله سعی می‌کنیم تا حد امکان این تغییرات را که
در زبان فارسی در سده‌های گذشته رخ داده است، توضیح
دهیم. مآخذ: مورخان:

1. مورخان مکتوب نوشته‌اند: (حقیقت این، این است که این زمانه،
این زمانه که طی سده‌های گذشته رخ داده است، در واقع همان
تغییراتی است که در زبان فارسی در سده‌های گذشته رخ داده است.
در میان این دو زمانه، تغییراتی رخ داده است که در واقع همان
تغییراتی است که در زبان فارسی در سده‌های گذشته رخ داده است...

2. مورخان مکتوب نوشته‌اند: (حقیقت این، این است که این زمانه،
این زمانه که طی سده‌های گذشته رخ داده است، در واقع همان
تغییراتی است که در زبان فارسی در سده‌های گذشته رخ داده است.
در میان این دو زمانه، تغییراتی رخ داده است که در واقع همان
تغییراتی است که در زبان فارسی در سده‌های گذشته رخ داده است....)

3. مورخان مکتوب نوشته‌اند: (حقیقت این، این است که این زمانه،
این زمانه که طی سده‌های گذشته رخ داده است، در واقع همان
تغییراتی است که در زبان فارسی در سده‌های گذشته رخ داده است.
در میان این دو زمانه، تغییراتی رخ داده است که در واقع همان
تغییراتی است که در زبان فارسی در سده‌های گذشته رخ داده است....)

يُتَلَقى هَوْدَتْنى اِيْم بِيِه هَدَبْتِيْهْ قَتَاكِيْهْ طِقَبَاكِيْهْ
اَمَدَاتِكَا دَهْئِيْهْ كُحِيْهْ دَحِيْبِيْهْ كُحَبَاب سُوَا سُوَا
سَدَجُوْهْ حُوْرَا دُوْدَاغِيْهْ قُوْرَا، سِيْرَا اِيْمَا هُوْئِيْهْ قُورِيْبِيْهْ
دَحِيْبِيْهْ سِيْهِيْشِيْهْ حُوْرَا دُوْدَاغِيْهْ دُوْرَاغِيْهْ هُوْدَاغِيْهْ دِيْغِيْهْ
كُدِيْهْ هِيْهْ هِيْهْ دُوْرَاغِيْهْ اِيْمِيْهْ دِيْغِيْهْ دَسُوْدِيْهْ هُوْعُوْبِيْهْ
دَهْ دِيْغِيْهْ سُوْرَاكِيْهْ دَوْبِيْهْ سِهَوْبِيْهْ كُرِ يُوْقِيْهْ اِيْمَا دَحِيْبِيْهْ
دُوْرَاغِيْهْ اِيْمَا سُوْبِيْهْ حُوْرَا اِيْم دِيْهْ سُوْرَا يُوْبِيْهْ دُوْرَا
كُحَبَاغِيْهْ هِيْدَاتْنى.

References:

1. http://en.wikipedia.org/wiki/Great_Vowel_Shift
2. **James Laver**, *Phonetic Change in English*, Cambridge University Press, 1968
3. **James Laver**, *English Pronunciation*, Cambridge University Press, 1975
4. **James Laver**, *English Pronunciation*, Cambridge University Press (2nd Edition) 1968
5. **James Laver**, *English Pronunciation*, Cambridge University Press, 2003
6. **James Laver**, *English Pronunciation*, Cambridge University Press, 2003
7. **James Laver**, *English Pronunciation*, Cambridge University Press, 2001
8. **James Laver**, *English Pronunciation*, Cambridge University Press, 2003

صُفْحَةٌ دِلَّتِي دَوَّخْتِي لَهْ حَبْدَه

لَتِي هَهْ ذِي... هَهْ قَوِي دِسْهِي



تَهْ ذِ صَهْ هَلْ دِجْهَسْ جِي دِهْ سَلْفَهْ حَبْدَتِي لَهْ بِي جِهْ دِجْهَسْ
 مِي قَهْهْ صِي تَصْفَهْ هِي دِجْهَسْ لَتِي تَصْفَهْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ
 هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ
 دَوَّخْتِي لَهْ حَبْدَهْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ
 جِي (صِدْمَتِي) مِي مَلْمَلِي (61) هِي جِي (لَبِي) مِي مَلْمَلِي (73) مِي
 هِي جِي / صَفْحَةٌ دِلَّتِي دَوَّخْتِي : مَلْمَلِي 1-2-1-1 دِجْهَسْ / لَتِي دَوَّخْتِي
 دِجْهَسْ تِي : بِلِسْ لَتِي هِي دِجْهَسْ مَهْ قَلْبِي تَهْ حَبْدَهْ دَوَّخْتِي
 حَبْدَهْ هِي دِجْهَسْ تِي دِجْهَسْ تِي دِجْهَسْ تِي مَلْمَلِي جِي
 مَلْمَلِي 9- لَتِي هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ هِي دِجْهَسْ
 دَوَّخْتِي حَبْدَهْ هِي دِجْهَسْ تِي دِجْهَسْ تِي دِجْهَسْ تِي مَلْمَلِي جِي
 لَحْمَهْ قَلْبِي مِي هِي دِجْهَسْ تِي

11- قَتْنُ صَاوَدُ سَجْنُ مَبْنُ لِبِصَبَوَهَّ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ سُنْفُنْ قَتْنُ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ

13- لِبْلَا: دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ

سَمْبَتُنْ: مَبْنُ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ

17- دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ

18- دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ (90) دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ
 دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ دِجْوَلَسْ

بنت صندب صهيمت زوننت لانتا دوتتو زوننتو نختو زوننتو
فدوتتو زوننتو دوتتو زوننتو زوننتو زوننتو.

و هلا نيتتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو
ذو زوننتو زوننتو زوننتو، فوننتو نختو زوننتو زوننتو، فوننتو
فوننتو زوننتو زوننتو:-

1- صندب زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو
و زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو
نختو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو
صنعتو، و هوننتو (هوننتو هوننتو) زوننتو زوننتو زوننتو
فوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو
هوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو.

2- فوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو
نختو فوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو زوننتو
ذو زوننتو صنعتو.



3- صَدَّ سَمْعِي لِحَدِّدْتِ دَعَاؤِي وَ مَدَّي مَطِي قَلْبِي تَأْتِي
بِهَلَا، دَعَايَ بِيضِي مَمْتَأَةً لَتَقُومَ لِي بِحَدِيثِي مَدَّي،
لِإِنِّي صَمٌّ دِي تَمِ صِنْفِي، حَالِي دِي لِي نَبِي قَوَمَصْ لِي صِنْفِي لِي بِي
لَمَقَالِي دِي دِي مَمْتَأَةً لِي مَلَقِي دِي تَلْتِي دِي مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً دِي.

4- كَلَّتْ سَمْعِي مِمَّا يَتَمْتَأُ لِي لَتَنِي لِي تَلْتِي، لَمَسِي دِي دِي مَمْتَأَةً
دِي مَمْتَأَةً مَلَقِي مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً، لِي لِي
دِي دِي مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً لَتَقُومَ لِي لَتَقُومَ لِي مَمْتَأَةً، لِي دِي مَمْتَأَةً
بِي دِي مَمْتَأَةً مَلَقِي دِي مَمْتَأَةً.

5- كَيْ شَرِي حَالِي كَوَمِي دِي دِي مَمْتَأَةً لِي نَبِي مِمَّا تَلْتِي
بِي دِي دِي مَمْتَأَةً/لِي، دِي مَمْتَأَةً، مَمْتَأَةً لِي مَمْتَأَةً
دِي مَمْتَأَةً مَلَقِي دِي دِي مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً تَلْتِي مَمْتَأَةً،
مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً لِي لِي لَتَقُومَ لِي دِي مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً
لِي لِي مَمْتَأَةً لَتَقُومَ لِي دِي مَمْتَأَةً لِي مَمْتَأَةً دِي (6) دِي
مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً
دِي مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً.

6- دِي لِي مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً لِي مَمْتَأَةً
كَمِي دِي دِي مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً لِي مَمْتَأَةً دِي مَمْتَأَةً
مَمْتَأَةً لِي مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً
مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً.

مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً
مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً
مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً
دِي دِي «دِي مَمْتَأَةً» مَمْتَأَةً.

سَمْعِي دِي مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً مَمْتَأَةً

2014/1/7 2014/1/7

سنة دلتا قهصت له بخت، وبتدليل لئن ههذنت لئن
 قهصت له قهصت 2014/1/7 2014/1/7
 بخت، وبتدليل لئن ههذنت لئن ههذنت
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7
 ههذنت له بخت 2014/1/7 2014/1/7



سبب لعدوان دلب صقذ لوه صقذة دلب
 ووه صقذ «صقذ صقذ» صقذ صقذة ووه صقذ
 ذك صقذ صقذ صقذ ووه صقذ صقذة صقذ
 لصقذ ووه صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ
 صقذ ووه صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ
 صقذ ووه صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ
 ووه صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ
 ووه صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ
 ووه صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ
 ووه صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ
 ووه صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ
 ووه صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ صقذ



די צייטן און מענטען מי דעם צייטן, ווי די דמאלענע סצענען זענען
דערויסן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן... און אפגעקלאפן
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.

און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.

און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.

» און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
» און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.

און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.
און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן, און אפגעקלאפן.

تہہ تہ دِلَتَن، سَتَلَسَن بُو اِدہ آء صِنَتَن مَن شَدَمَن دِلَتَمَن
 كِه دَتَمَن اِلَتَمَن اَءَن دِسَمَن، اَمَمَتَدِلَس «اَتَم دِلَس»
 تَرَمَن اَمَمَن اَمَمَن كِه دَتَمَن دِسَمَن، مَمَل دِسَمَن سَا
 دَتَمَن دِسَمَن، سَتَلَس مَمَل اَمَمَن دِلَتَمَن دِلَتَمَن آء
 اَمَمَن دِلَتَن اَمَمَن لَحَدَسَا مَمَل اَمَمَن مَمَل مَمَل اَمَمَن
 بَدَل دَن تَمَمَن، اَمَمَتَدِلَس مَمَل اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن
 اَمَمَتَدِلَس اَمَمَتَدِلَس دَسَمَن مَمَل اَمَمَن اَمَمَن مَمَل مَمَل
 اَمَمَتَدِلَس اَمَمَتَدِلَس اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن
 دَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن
 اَمَمَتَدِلَس اَمَمَتَدِلَس مَمَمَن «مَمَم» مَمَم دَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن
 اَمَمَن. اَمَمَتَدِلَس بَدَل دَن اَمَمَن دَمَمَتَدِلَس (3) اَمَمَن اَمَمَن مَم
 اَمَمَتَدِلَس اَمَمَتَدِلَس اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن اَمَمَن



كَهَّجَتُ زُبَيْدَتُ سِدْرًا لَعْنَتُ هَهْ ذَنْبُ مِي لَهْ مَدَّجُ هُ جَلَّتُ هِدْمَكُنْ دِرْدَقَعْنَتُ زُذْمَلُ هَهْ قَنْبُ كَسِبُ يَهْ كُ دِهَسَبْدُ 29-31 ذُذ 2014



تَمَّ ذَعْدَسَا دَهْ لَسْتَن دِلَهْ مَدَّجُ هُ جَلَّتُ دِرْدَقَعْنَتُ زُذْمَلُ هَهْ قَنْبُ
 لَهْ كَسِبُ يَهْ كُ دِهَسَبْدُ لَهْ نَهْ مَسْ هِدْمَكُنْ هَهْ هَهْ 2014/3/29، تَهْ
 دِسْتَلِسْ بَسْ سَهْ قَنْبُ دَهْ هُ سُنْ هَلْدَسَا دِهْ لَهْ بَهْ تَبَّأ دِرْدَقَعْنُ
 مَتَهْ هَلْسَهْ، كَهْمَسْ (10) تَقْرَبَتْ مِي مِي ذَبْ هَلْبَدَسْ هَهْ هَهْ دَبُّ،
 هَهْ هَلْبَدَسْ، كَهْلَسْتَن دِلَهْ مَدَّجُ لَهْ ذَبْ نَهْ مَدَّأ تَمَّ ذَبْ تَبَّأ
 دَهْ هُ سُنْ، جِدْ سِدْسَلِسْ سَهْ ذَوْنُ دِهْ مَدَّأ هُ ذَنْبُ دِلَهْ مَدَّجُ هَهْ هَهْ 30/
 زُذ 2014، (4) سَلْبَسْنَا دِرْدَقَعْنُ مَتَهْ هَلْسَهْ، كَهْمَسْ (12) تَقْرَبَتْ
 مِي بَدَسْ هَهْ ذَبْ هَلْبَسْتَن هَلْبَسْ. هَهْ هَلْسَهْ هَلْسَهْ مِي
 سَهْجَتُ دِهْ هَقْدُ هَهْ هَهْ مَدَّأ هَهْ قَنْبُ تَهْ هَهْ مَدَّأ ذَنْبُ سِدْسَلِسْ (6) تَهْ يَهْ

במשפט זה יבוא לידי ביטוי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי...

הרעיון המרכזי של הספר "מחנכים במשבר" הוא, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי... (900) המפרט את המסלול החינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי... (50) מעניין שהקשר בין החינוך והחינוך, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי...

השאלה המרכזית היא, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי... המפרט את המסלול החינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי, שכל עוד ישנו רצף חינוכי וחינוכי...

هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه

2014 31-29 دُؤد

هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه

هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه

هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه

هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه

هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه
هَوْدَه ۵ ۲۰۱۴ مَجْدَلَتَا هَوْدَه

הוֹדֵךְ אֵל נִבְחָס , סְתַלֵּךְ מִדְּבֹרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ
בְּיַד הַשָּׁמַיִם מִן הַבָּשָׂר וְדַלֵּמְךָ מִן הַדְּבָרִים מִן הַדְּבָרִים
- מִהַדְּבָרִים מִדְּבֹרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ לְמַלְאָכֶיךָ
ד' «הַלְּמַךְ תֵּן בְּיָדְךָ לְדִסְמֵךְ לְבִית» מַלְאָכֶיךָ אֵל לִתְהַלְּלֵיךָ
סִלְמֵךְ בְּתֵּן עֲלֶיךָ דְּבָרֶיךָ הַלְּמַךְ מִהַדְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ
«פִּיךָ» דְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ בְּיַד מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ
דְּבָרֶיךָ , סְתַלֵּךְ דְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִהַדְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ
בְּיַד לִתְהַלְּלֵיךָ דְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ הַלְּמַךְ מִהַדְּבָרֶיךָ
וְדַלֵּמְךָ פִּיךָ דְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ
דְּבָרֶיךָ .

- מִהַדְּבָרִים מִדְּבֹרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ לְמַלְאָכֶיךָ
ד' «הַלְּמַךְ תֵּן בְּיָדְךָ לְדִסְמֵךְ לְבִית» לְמַלְאָכֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ
סִלְמֵךְ בְּתֵּן עֲלֶיךָ דְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִהַדְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ
דְּבָרֶיךָ מִהַדְּבָרֶיךָ , לְבִית דְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ
דְּבָרֶיךָ מִהַדְּבָרֶיךָ , לְבִית דְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ
דְּבָרֶיךָ .

- מִהַדְּבָרִים מִדְּבֹרֶיךָ , חֲפֵצֶיךָ סִדְּךָ מִדְּבָרֶיךָ לְהוֹדֵךְ וְדַלֵּמְךָ
וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ אֵל מִיָּדְךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ
הַלְּמַךְ דְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ
לְבִית דְּבָרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ אֵל קְדֻשָּׁתְךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ
וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ .

- מִהַדְּבָרִים מִדְּבֹרֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ לְמַלְאָכֶיךָ
וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ
אֵל תֵּן בְּיָדְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ .

- בְּ יָדְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ אֵל לְמַלְאָכֶיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ
מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ אֵל נִבְחָס וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ
וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ , וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ
וְדַלֵּמְךָ מִתְּהַלְּלֵיךָ .

عَبَّاهُ لَذَنْبًا رَدَّهَا وَكَبَلَتْ مَعَهَا ذَنْبًا سَجَدَ فِي ذَنْبٍ
لَهَا لِحَبَّةٍ رَدَّهَا مَعَهَا لَوَدَّهَا مِنْ صِلَتِهَا سَهْوًا رِيضَانًا
تَجَسَّسَ طَبِيعَتَهُ، هَتَّافٌ ذُو شَرِّ يَعْزِبُ لِذَنْبِهِ حَتَّى لَا يَسْمَعَ صَوْبَ مَدْحَتَيْ
أَهْلَيْهِ رَمَذًا سَجَدَ مَدْحَتَيْهَا سَجَدَ مَعَهَا رَدَّهَا سَهْوًا وَنَدْبًا
وَسَهْوَةً.

عَبَّاهُ مَعَهَا ذَنْبًا هَبَّهَا مَعَهَا رَدَّهَا رِيضَانًا مِنْ صِلَتِهَا
لِلذَنْبِ هَبَّهَا عَبَّاهُ
3- مَدْحَتَا تَأْذِينِهَا

وَمَدْحَتَا رَدِّهَا وَهِيَ لَمَدْحَتَيْهَا رَدَّهَا مَدْحَتَيْهَا رَدَّهَا رِيضَانًا
لَعْنَتُهَا هُوَ ذَنْبُهَا مَدْحَتَا «مَدْحَتَا جَنْ» حَتَّى تَلْمِزَ طَبِيعَتَهُ حَتَّى
يَجِدَ سَجَدَ هَبَّهَا لِيَتَمَرَّ سَجَدَ شَرِّهَا
وَهَبَّهَا طَبِيعَتَهُ: رِيضَانًا رَدَّهَا مَعَهَا تَجَسَّسَ طَبِيعَتَهُ سَجَدَ هَبَّهَا
مِنْ هَبَّهَا رَدَّهَا مَدْحَتَا هَبَّهَا رَدَّهَا مَدْحَتَا هَبَّهَا رَدَّهَا
حَتَّى هَبَّهَا.

تَأْذِينُهَا مَدْحَتَا مَدْحَتَا «مَدْحَتَا جَنْ» هَبَّهَا لِيَتَمَرَّ
سَهْوًا هَبَّهَا مَدْحَتَا رَدَّهَا مَدْحَتَا جَنْ سَجَدَ مَدْحَتَا هَبَّهَا
لَمَدْحَتَا رَدَّهَا مَدْحَتَا.

4- مَدْحَتَا رَدَّهَا مَدْحَتَا رَدَّهَا رَدَّهَا
مَدْحَتَا رَدَّهَا «تَأْذِينُهَا» لِيَتَمَرَّ مَدْحَتَا رَدَّهَا مَدْحَتَا رَدَّهَا
بِحَبِّهَا مَدْحَتَا رَدَّهَا سَجَدَ مَدْحَتَا رَدَّهَا، هَتَّافٌ ذُو شَرِّ
سَهْوَةً رَدَّهَا مَدْحَتَا مَدْحَتَا رَدَّهَا مَدْحَتَا رَدَّهَا مَدْحَتَا رَدَّهَا
وَمَدْحَتَا رَدَّهَا سَجَدَ هَبَّهَا يَلْمِزُهَا بِذَنْبِهَا رَدَّهَا مَدْحَتَا رَدَّهَا
وَمَدْحَتَا رَدَّهَا رَدَّهَا مَدْحَتَا رَدَّهَا «ذَهَابُهَا تَنْصِبُ»،
وَمَدْحَتَا رَدَّهَا رَدَّهَا «طَبِيعَتُهُ» مَدْحَتَا رَدَّهَا «سَجَدَ ذَهَابُ»،
مَدْحَتَا رَدَّهَا «هَبَّهَا مَدْحَتَا».

أَفْشَرُ مَدْحَتَا رَدَّهَا هَبَّهَا رَدَّهَا مَدْحَتَا هَبَّهَا

የታሪክና የጥናት ኮሚቴው ስርዓተ-ስነ-ምግባር በታሪክና የጥናት ኮሚቴው ስርዓተ-ስነ-ምግባር



አዲስ አበባ፣ ሰኔ 14፣ 2014 - በሰሜን ምዕራብ የሚገኙ የጥናትና የጥንታዊነት ኮሚቴዎች ስርዓተ-ስነ-ምግባር በሰሜን ምዕራብ ክልል ላይ ተካሂዷል።

የጥናትና የጥንታዊነት ኮሚቴው ስርዓተ-ስነ-ምግባር በሰሜን ምዕራብ ክልል ላይ ተካሂዷል። የሰሜን ምዕራብ ክልል አስተዳደር የጥናትና የጥንታዊነት ኮሚቴው ስርዓተ-ስነ-ምግባር ለማድረግ በሰሜን ምዕራብ ክልል ላይ ተካሂዷል።

ב'ח' ד'מ'ד'נ'ה' ס'ו'ס' «מ'ל'ק'ט' א'ה' ח'ש'מ' מ'ן' ד'ל'ע'ת' ב'ד'ת'ת'», ח'ד'ק'ט'א'ן' 2
 ד'מ'ב'ר'ט' מ'י'ט'ת'ן', ח'מ'ח'ט'ב'ל'ת' 2, ב'י'ו'ד'ג'ה'ן' 2 ד'ס'מ'נ'ך' 2 ל'ט'א' 2 ק'ב'
 ד'י'ט' א'ז' מ'ט'ת' מ'י' א'ק'י'מ'ט' ח'מ'ד'ד'ה'ן' 2 ח'מ'ק'ט' 2 ב'ח' מ'ט'ל'א'ן' 2
 ד'ד'ה' ד'ת' ד'ס'מ'נ'ך' 2 ל'ט'א' 2 ח'מ'ט'ל'א'ן' ח'מ'ט'ת'ן' ד'ת' א'ה' ב'י'ל'ל'ה' ל'ק'ט'ת'
 ח'מ'ב'י'ט'ת' 2 ח'מ'ד'ד'ה'ן' 2, ח'מ' ד'ז' ח'ד'ר' ח'ז'ב'ל'ת' 2 ב'י'ו'ד'ג'ה'ן' 2 ד'ס'מ'נ'ך' 2 א'ה'
 ח'ש'מ' מ'ן' מ'ט'ל'ק'ט' ד'י'ט' א'ז' ח'מ' ד'ז' ח'ד'ר' ח'ז'ב'ל'ת' 2 ב'י'ו'ד'ג'ה'ן' 2 ח'מ'ב'ל'
 ח'מ'ז'ה'ן' 2 ל'ח'ש'מ' מ'ן' ד'ז' ח'מ'ט'ה'ן' 2 א'ה' ח'מ' ח'מ'ט'ה'ן' 2 ל'ח'ז'ה'ן' 2 ד'ו'ה'ן' מ'י'
 ח'מ'ל'א'ן' 2 ח'מ'ל'ק'ט' 2 ח'מ'ב'ל'ת' ח'מ'ט'ה'ן' 2 ח'מ'נ'ך' 2 ח'ש'מ' מ'ן' ד'ז' ח'מ'ט'ה'ן' 2
 א'ה' ח'מ' א'ז' ח'מ'



סמינר ד'העקט' ח'מ'ט'ה'ן' ח'מ'ט'ת'ת' ח'מ'ק'ט' א'ה' ליב'ן
 ח'מ'ד'ד'ה'ן' ח'מ'ל'ק'ט'ת' ח'מ'ט'ה'ן' «ח'מ' ח'מ'ט'ה'ן'»

מ'י' ח'מ'ח'י'ס' א'ה' ליב'ן' ל'ח' ח'מ' ד'ז' ח'מ' ל'ח'ל'ל'א'ן' ח'מ'ד'ד'ה'ן' 2 ח'מ'ב'ל'א'ן' 2,
 ח'מ'ט'ה'ן' 2 ב'י'ו'ד'ג'ה'ן' 2 מ'י' ס'מ'נ'ך' 2 ד'העקט' ח'מ'ט'ה'ן' ח'מ'ט'ת'ת' ח'מ'
 ד'ס'ט'ל'ת' ח'מ' מ'י' «ח'מ' ח'מ'ט'ה'ן'» ח'מ' ס'מ'נ'ך' 2 ח'מ'ק'ט' «ח'מ' ד'ז' ח'מ'ט'ה'ן',
 ח'מ' ח'מ' ד'ס'מ'נ'ך' 2, ח'מ'ט'ה'ן' 2 (6) מ'י' ח'מ'ט'ה'ן' 2 ח'מ'ט'ה'ן' ח'מ'ט'ה'ן'

תחנה זכרונות ליד סמנך ליתנו מה שסמנך ליתנו
 סמנך סמנך ליתנו סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך
 סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך
 סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך
 סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך
 סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך
 סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך
 סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך
 סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך סמנך

והנה סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו



מה שסמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו
 סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו
 סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו
 סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו
 סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו סמנך לה ליתנו

”בדגל נדבילה“ היבטים חדשים במחקר



ד"ר יוסף גורן

בשנים האחרונות נעשה ניסיון רב להבנת תולדות ישראל וישראלים. ניסיון זה מתבטא במחקר היסטורי, ספרותי, תרבותי, פוליטי, כלכלי, מדעי, וכו'. המחקר היסטורי, במיוחד, עבר שינוי מהותי. הוא אינו עוד מתמקד בתיאור אירועים, אלא מנסה להבין את הסיבות וההקשרים של אירועים אלה. המחקר היסטורי החדשני מנסה להבין את המניעים וההקשרים של אירועים אלה. המחקר היסטורי החדשני מנסה להבין את המניעים וההקשרים של אירועים אלה.

בשנים האחרונות נעשה ניסיון רב להבנת תולדות ישראל וישראלים. ניסיון זה מתבטא במחקר היסטורי, ספרותי, תרבותי, פוליטי, כלכלי, מדעי, וכו'. המחקר היסטורי, במיוחד, עבר שינוי מהותי. הוא אינו עוד מתמקד בתיאור אירועים, אלא מנסה להבין את הסיבות וההקשרים של אירועים אלה. המחקר היסטורי החדשני מנסה להבין את המניעים וההקשרים של אירועים אלה. המחקר היסטורי החדשני מנסה להבין את המניעים וההקשרים של אירועים אלה.

בשנים האחרונות נעשה ניסיון רב להבנת תולדות ישראל וישראלים. ניסיון זה מתבטא במחקר היסטורי, ספרותי, תרבותי, פוליטי, כלכלי, מדעי, וכו'. המחקר היסטורי, במיוחד, עבר שינוי מהותי. הוא אינו עוד מתמקד בתיאור אירועים, אלא מנסה להבין את הסיבות וההקשרים של אירועים אלה. המחקר היסטורי החדשני מנסה להבין את המניעים וההקשרים של אירועים אלה. המחקר היסטורי החדשני מנסה להבין את המניעים וההקשרים של אירועים אלה.

بِنْگَلُ (بِيهَنْدُ) دِلْدِيكُ



۸ : ۹۵۰ ، ۹۵۱

بِنْگَلُ ئە (بِيهَنْدُ) دِلْدِيكُ جِي بُئِگَلُ كَه بُئِگَلُ دِهْدِهْبَنْگَلُ دِلْدِيكُ تِلْهِيئِيئَةُ دِهْدِهْبَنْگَلُ دَعْبَتَا... هِنْگَلُ بُئِئِگَلُ كِهْزِي دِلْدِيكُجِي بُئِي بُئِگَلُ تِلْدِيئَا تِلْدِي دِهْدِهْبَنْگَلُ جِي بُئِئِئِئُؤُ. هِنْگَلُ تَعْبَكُ يَهْبِيه كِيئَا دِهْدِهْبَنْگَلُ جِي بُئِئِئِئُؤُ سِهْبِيئِئَا يِهْئُؤُ بِنْگَلُ كِهْدِهْبَنْگَلُ دِلْدِيكُ تَاهَه يِهْئُؤُ جِي بُئِئَا. هِنْئِئِئُؤُ هِنْئِئُؤُ دِهْدِهْبَنْگَلُ دِنْئِئَا جِي بُئِئِئِئُؤُ كِهْه يِهْدِهْبَنْگَلُ.

بِنْگَلُ ئەگَه تِلْهِيئِيئَةُ دِهْدِهْبَنْگَلُ جِي بُئِئِئُؤُ جِي بُئِئِئُؤُ بُئِي بُئِئِئُؤُ كِهْه يِهْئُؤُ 25 بُئِي 30 يِهْدِيئُ بُئِي يِهْئُؤُ دِلْدِيكُ. هِنْئِئِئُؤُ دِنْئِئَا جِي بُئِئِئُؤُ 415 يِهْدِيئُ.

جی ٻهٺ دڙديک دڙديک.. هٻيٺ گهگه کي 36 ٻهٺ جی
ٻهٺ دڙديک دڙديک گهگه دڙديک گهگه جی ٻهٺ کي
(102190) بر 2.

ههٺديک سڳي (هريز) دڙديک گه (پھل) دڙديک
گهٺيک دڙديک دڙديک گهٺيک گهٺيک.. جی گهٺيک گهٺيک
سڳي جی گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک
دڙديک.. هٺيک گهٺيک گهٺيک جی گهٺيک گهٺيک
گهٺيک گهٺيک.. گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک
هٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک.

هٺيک گهٺيک گهٺيک دڙديک گهٺيک گهٺيک گهٺيک
د (پھل) گهٺيک جی گهٺيک گهٺيک (گهٺيک)
گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک جی گهٺيک
گهٺيک دڙديک گهٺيک (گهٺيک) جی جی گهٺيک گهٺيک
گهٺيک. هٺيک دڙديک گهٺيک گهٺيک جی (گهٺيک)
گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک.. هٺيک
گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک
هٺيک گهٺيک گهٺيک (جی) گهٺيک.

هٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک جی گهٺيک گهٺيک گهٺيک
گهٺيک. هٺيک جی گهٺيک گهٺيک جی گهٺيک گهٺيک گهٺيک
گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک گهٺيک

1933



تصویرتیه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه
 دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه.

هیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه (100) دیندیگه
 دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه
 دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه
 دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه.

دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه
 دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه
 دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه
 دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه
 دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه
 دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه دیندیگه

اس وقت پانچواں ورژن جاری کرنا ہمارے لیے بہت ہی اہم ہے۔
اس وقت جاری کرنا۔

اس وقت پانچواں ورژن جاری کرنا ہمارے لیے بہت ہی اہم ہے۔
اس وقت جاری کرنا۔

اس وقت پانچواں ورژن جاری کرنا ہمارے لیے بہت ہی اہم ہے۔
اس وقت جاری کرنا۔

اس وقت پانچواں ورژن جاری کرنا ہمارے لیے بہت ہی اہم ہے۔
اس وقت جاری کرنا۔

בנימין נתניהו



2012/2013

נתניהו הוא ראש ממשלת ישראל ה-17. הוא נשוי ואב לשלושה ילדים. הוא למד באוניברסיטת בריסטול באנגלית ובאוניברסיטת תל אביב בישראל. הוא שירת בצבא ושימש כקצין בדרגת סגן. הוא נשוי ואב לשלושה ילדים. הוא למד באוניברסיטת בריסטול באנגלית ובאוניברסיטת תל אביב בישראל. הוא שירת בצבא ושימש כקצין בדרגת סגן.

הוא נשוי ואב לשלושה ילדים. הוא למד באוניברסיטת בריסטול באנגלית ובאוניברסיטת תל אביב בישראל. הוא שירת בצבא ושימש כקצין בדרגת סגן. הוא נשוי ואב לשלושה ילדים. הוא למד באוניברסיטת בריסטול באנגלית ובאוניברסיטת תל אביב בישראל. הוא שירת בצבא ושימש כקצין בדרגת סגן.

הוא נשוי ואב לשלושה ילדים. הוא למד באוניברסיטת בריסטול באנגלית ובאוניברסיטת תל אביב בישראל. הוא שירת בצבא ושימש כקצין בדרגת סגן. הוא נשוי ואב לשלושה ילדים. הוא למד באוניברסיטת בריסטול באנגלית ובאוניברסיטת תל אביב בישראל. הוא שירת בצבא ושימש כקצין בדרגת סגן.



ԲԱՆԱԿԱՆ ԿՈՒՆ ԵՄՆ ԱՆ ԺԱՆՔ ԿՔԱՆԿՆԵՐԻ ԵՄ ԿՈՒՆԵՐ ՄԻՆԻ ԳԻՏ
 ԿՈՒՆԵՐԱՆ ԿՈՒՆԻ ԿՈՒՆԵՐԻ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ (ԺԱՆՔԱՆ)
 ԿՈՒՆԵՐ ԱՆ ԿՔԱՆԿԱԿԱՆ ԿՈՒՆԵՐ ԵՄ ԿՈՒՆ ԱՆ ԿՈՒՆԻ ԳՐԱԿԱՆ
 ԿՈՒՆ ԿՈՒՆ ԿՈՒՆԵՐ ՄԱՆԻՆ ԱՆ ԵՄ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆ ԿՈՒՆ
 ԿՈՒՆԻ ԿՈՒՆԻ ԱՆ ԿՈՒՆԵՐԱՆ ԿՈՒՆԻ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԱՆ ԿՈՒՆԵՐ
 ԿՈՒՆ ԱՆԿՆ ԱՆ ԿՈՒՆԵՐԱՆ ԿՈՒՆԵՐԱՆ ԿՈՒՆԵՐ ԱՆԿԱՆ ԱՆ
 ԱՆ ԿՈՒՆԻ ԿՈՒՆԵՐ ՄԱՆ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ
 ԿՈՒՆԵՐԱՆ ԿՈՒՆԵՐԱՆ
 ԿՈՒՆ ԱՆ (ԳՐԱ) ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆ ԱՆ ԿՈՒՆ ԿՈՒՆ ԿՈՒՆ ԿՈՒՆ)
 (ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ)
 (ԿՈՒՆԵՐ) ԿՈՒՆԵՐԱՆ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԱՆ
 ԿՈՒՆԻ ԿՈՒՆ ԱՆ ԱՆ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԻ ՄԻ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԱՆԿՆ
 ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆ ԿՈՒՆ ԿՈՒՆ ԱՆԿԱՆ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԵՐ
 ԿՈՒՆԵՐ ԿՈՒՆԻ ՄԱՆ ԿՈՒՆԵՐ ԱՆ ԿՈՒՆ ԱՆԿԱՆ ԿՈՒՆԵՐ

کتاب (کتابخانه) کے لیے (I) سے پہلے سے پہلے کے کتابوں کے لیے
 (I) سے پہلے کے کتابوں کے لیے
 سے پہلے کے کتابوں کے لیے ان کے لیے کتابوں کے لیے
 کتابوں کے لیے کتابوں کے لیے سے پہلے کے کتابوں کے لیے
 : کتابوں کے لیے

کتابوں کے لیے I = ۱ + ۱

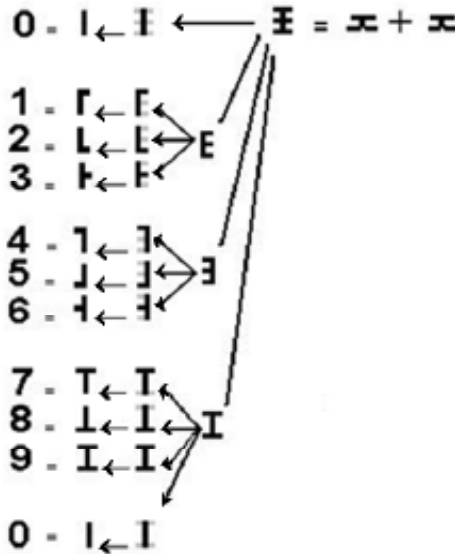
- I = I = I کتابوں کے لیے I = کتابوں کے لیے
- I = I = I کتابوں کے لیے I = کتابوں کے لیے
- I = I = I کتابوں کے لیے I = کتابوں کے لیے
- I = I = I کتابوں کے لیے I = کتابوں کے لیے
- I = I = I کتابوں کے لیے I = کتابوں کے لیے
- I = I = I کتابوں کے لیے I = کتابوں کے لیے
- I = I = I کتابوں کے لیے I = کتابوں کے لیے
- I = I = I کتابوں کے لیے I = کتابوں کے لیے
- I = I = I کتابوں کے لیے I = کتابوں کے لیے

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | I | I | I | I | I | I | I | I | I |
| ۱ | ۸ | ۷ | ۶ | ۵ | ۴ | ۳ | ۲ | ۱ | ۰ |

کتابوں کے لیے کتابوں کے لیے کتابوں کے لیے کتابوں کے لیے کتابوں کے لیے
 : کتابوں کے لیے



- گڏيل ٽي بنيادي حسابي اصول:



- بنيادي حسابي اصول جي ٽي بنيادي اصول:

... ٻيئي $\%10 < \%11$ $IJ = J \div TJI$ $IT = 1 + J + TI$ $TL = T \times I$
 $J = L.J - T.J$ $I = T \div IT$

- گڏيل ٽي بنيادي حسابي اصول جي ٽي بنيادي اصول:

گڏيل ٽي بنيادي حسابي اصول:

$IIITTTJJJ = IIII$ $IIII = IIII$ $IT = II$ ۽ II

(گڏيل ٽي بنيادي حسابي اصول)

$ITJITTTTIIIT$

$ITTTITTTTIIII$

گڏيل ٽي بنيادي حسابي اصول جي ٽي بنيادي اصول:

$IIITTTJJJ$ $IIITTTJJJ$

... گڏيل ٽي بنيادي حسابي اصول

$IIII$

دکتر محمد جمیل



دکتر محمد جمیل

دکتر محمد جمیل، ۱۹۵۰ء میں پیدا ہوئے۔ ان کا تعلق ایک سائنسدانوں کے گھرانے سے ہے۔ ان کی تعلیم پاکستان اور امریکہ سے ہوئی۔ ان کی تحقیقاتی دلچسپی انسانی ذہن اور سائنس کے درمیان کے تعلقوں پر مرکوز ہے۔ ان کے پاس ایک دلچسپ اور آسان انداز ہے، جو ان کی پیچیدگیوں کو عام آدمی کو سمجھنے میں مدد دیتا ہے۔ ان کی تصانیف میں انسانی ذہن کی کارکردگی، سائنس اور ان کی زندگی پر ایک نیا نظریہ پیش کیا گیا ہے۔ ان کی تصانیف میں انسانی ذہن کی کارکردگی، سائنس اور ان کی زندگی پر ایک نیا نظریہ پیش کیا گیا ہے۔ ان کی تصانیف میں انسانی ذہن کی کارکردگی، سائنس اور ان کی زندگی پر ایک نیا نظریہ پیش کیا گیا ہے۔

وَجَدْتَهُ يَوْمَئِذٍ وَكَانَ سَابِقًا إِلَىٰ مَا يَسْأَلُونَكَ عَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا قَدْ ضَلُّوا سُبُلَهُمْ لِيَسْأَلَهُمْ أَصْحَابُ السُّبُلِ عَنْهُمْ وَهُمْ يُنَادُونَكَ لِصَلِّ عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ لَقَدْ أَضَلُّوا سُبُلَهُمْ قَدْ تَقَطَّعَتْ أَعْيُنُهُمْ وَاللَّهُ يُدْخِلُ مَن يَشَاءُ فِي سَعْيِهِ لَوْلَا دَرَجَاتُ الْعَمَلِ لَآتَيْنَهُم بِمَتَابِعِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

وَجَدْتَهُ يَوْمَئِذٍ وَكَانَ سَابِقًا إِلَىٰ مَا يَسْأَلُونَكَ عَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا قَدْ ضَلُّوا سُبُلَهُمْ لِيَسْأَلَهُمْ أَصْحَابُ السُّبُلِ عَنْهُمْ وَهُمْ يُنَادُونَكَ لِصَلِّ عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ لَقَدْ أَضَلُّوا سُبُلَهُمْ قَدْ تَقَطَّعَتْ أَعْيُنُهُمْ وَاللَّهُ يُدْخِلُ مَن يَشَاءُ فِي سَعْيِهِ لَوْلَا دَرَجَاتُ الْعَمَلِ لَآتَيْنَهُم بِمَتَابِعِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

وَجَدْتَهُ يَوْمَئِذٍ وَكَانَ سَابِقًا إِلَىٰ مَا يَسْأَلُونَكَ عَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا قَدْ ضَلُّوا سُبُلَهُمْ لِيَسْأَلَهُمْ أَصْحَابُ السُّبُلِ عَنْهُمْ وَهُمْ يُنَادُونَكَ لِصَلِّ عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ لَقَدْ أَضَلُّوا سُبُلَهُمْ قَدْ تَقَطَّعَتْ أَعْيُنُهُمْ وَاللَّهُ يُدْخِلُ مَن يَشَاءُ فِي سَعْيِهِ لَوْلَا دَرَجَاتُ الْعَمَلِ لَآتَيْنَهُم بِمَتَابِعِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْمَكِيدُونَ

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْمَكِيدُونَ

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْمَكِيدُونَ

1- هَذِهِ آيَةُ الْيَقِينِ لِكُلِّ صَاحِبِ حَقٍّ (مَنْ صَدَقَ)

2- تِلْكَ آيَةُ الْيَقِينِ لِكُلِّ صَاحِبِ حَقٍّ (مَنْ صَدَقَ)

- حَسْبُكَ دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (بِالْحَقِّ دَسْوَسًا مِنْ لِحْيَتِكَ دَلِيلُكَ دَسْوَسًا).
- سَوَّاهُ مِنْ لِحْيَتِكَ دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا).
- سَوَّاهُ مِنْ لِحْيَتِكَ دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا).

دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ :

- دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ).
- دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ).
- دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ).
- دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ).
- دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ).

دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ :

- دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ).
- دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ).
- دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ (دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ دَسْوَسًا دَلِيلُكَ لِمَعْرِفَةِ).

المصادر :

- ١- العين والقوى الخفية في التراث / سعد علي الجميل - مجلة بيت نهرين ٤٩-٥٠-١٩٨٠.
- ٢- مفهوم العين الحاسدة في حضارة بلاد الرافدين / حكمت بشير الاسود - مجلة نجم بيت نهرين ١-٢ مج ١٧-٢٠١٠.
- ٣- الانسان بين السحر والعين والجان - زهير الحموي.
- ٤- الفراسة - امتياز نادر.
- ٥- انترنيت.

אֲשֶׁר הִשְׁתָּאָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 לְבִיתָנוּ וְלִפְנֵיכָּם וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (35)

*בַּיּוֹם הַזֶּה (43) מִן הַמִּלְחָמָה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (2) אֲשֶׁר הִשְׁתָּאָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 מִיָּמֵינוּ אֶל הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר הִשְׁתָּאָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (3) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (דַּלְתֵנוּ הִשְׁתָּאָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ)
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ)
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ)
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ)

וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (3) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (3) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (38) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (33) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלֹא הָיָה לָנוּ לְמִשְׁפָּחָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (22) מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (93)
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008
2008 2008 2008 2008 2008

-تَعْيُنُ حَمَلٌ (هَذِهِ أَيْ سَيِّمًا لَمْ يَأْذَنْ دِيْنَهُ بِشَيْءٍ)،
 هَذِهِ «تَسْبِيحُ حَمَلٍ»، مِنْ قُرْآنٍ 25-29.
 -تَعْيُنُ حَمَلٌ (بِوَعْدِ لَيْتٍ هُوَ ذِيٌّ صَبِيحٌ... قَلْبِي وَمَسْتَسَائِلُ
 حَمَلٍ «فَبَيْتُهُ سَمِيحٌ» مِنْ قُرْآنٍ 30-44.
 -مَلْفَةٌ 22 سَقِيٌّ / حَمَلٌ / حَمَلٌ - ذِيٌّ حَمَلٌ حَمَلٌ - بُوْدُ
 ذِيٌّ، حَمَلٌ قَبْلَهُ 2 هَذَا هُوَ حَمَلٌ 2 دَمْدَمَةٌ 2 لَمْ تَأْذَنْ.
 هُوَ مَلْفَةٌ 22 / هَذَا حَمَلٌ 2:
 -وَمَلْفَةٌ 22 لَمْ تَقْبَلْ 2 مَلْفَةٌ 22 أَوْ قَبْلُ / دَمْدَمَةٌ 2 حَمَلٌ «سَيِّمًا حَمَلٌ
 2 هُوَ» مِنْ قُرْآنٍ 67-79.
 -تَعْيُنُ حَمَلٌ 2 حَمَلٌ 2 هُوَ 2 / دَمْدَمَةٌ 2 حَمَلٌ «تَسْبِيحُ حَمَلٍ» قُرْآنٍ 80-
 89.
 -بَدَلُ دَمْدَمَةٍ هُوَ قَبْلُ 2 أَوْ قَبْلُ 2 لَمْ تَأْذَنْ دَمْدَمَةٌ 2 لَمْ تَأْذَنْ / دَمْدَمَةٌ
 حَمَلٌ 2 «حَمَلٌ مَلْفَةٌ» قُرْآنٍ 90-101.
 -تَعْيُنُ حَمَلٌ 2 هُوَ 2 / حَمَلٌ 2 / دَمْدَمَةٌ 2 لَمْ تَأْذَنْ قُرْآنٍ 102-
 106.
 -مِنْ مَلْفَةٍ 2 هُوَ ذِيٌّ 2 ((بَدَلُ)) حَمَلٌ «لَيْتِي كَفَلٌ» قُرْآنٍ 107-
 112.
 -مَلْفَةٌ 22 (مَلْفَةٌ 2 هَذَا مَلْفَةٌ 2 وَمَلْفَةٌ 2، قُرْآنٍ 113-119).
 -قُرْآنٍ 2 دَمْدَمَةٌ 2 حَمَلٌ 2 مَلْفَةٌ 2 هُوَ 2 «لَمْ تَأْذَنْ حَمَلٌ - حَمَلٌ
 حَمَلٌ» قُرْآنٍ 120-123.
 -هَذَا هُوَ حَمَلٌ 2 دَمْدَمَةٌ 2 قُرْآنٍ 124-129.
 هُوَ مَلْفَةٌ 22 / هَذَا حَمَلٌ 2:
 -مَلْفَةٌ 2 هُوَ قَبْلُ 2، حَمَلٌ 2 حَمَلٌ 2 «هَذَا حَمَلٌ 2 هُوَ ذِيٌّ 2 بَدَلُ
 2 حَمَلٌ» قُرْآنٍ 132.

سجلهٔ دفتري حتمهٔ سنهٔ 37-45

| شمارهٔ سند | موضوع سند | شمارهٔ سند | تاریخ | | ن |
|--|--|--|-----------|------------|----|
| | | | تاریخ سند | شمارهٔ سند | |
| 140-115
شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (2) | شمارهٔ سند 114-67
شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (3) | شمارهٔ سند 66-1
(3) شمارهٔ سند
— | 2009 | 42 | -6 |
| شمارهٔ سند 139-120
شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (2)

شمارهٔ سند 139-120
شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (3)
شمارهٔ سند (2)
شمارهٔ سند (1) | شمارهٔ سند 119-41
(7) شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (4) | شمارهٔ سند 40-1
(8) شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (3) | 2010 | 43 | -7 |
| شمارهٔ سند 149-123
شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (2)
شمارهٔ سند (10)
شمارهٔ سند (2)
شمارهٔ سند | شمارهٔ سند 122-64
(9) شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (4) | شمارهٔ سند 63-1
(8) شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (4) | 2010 | 44 | -8 |
| شمارهٔ سند 152-137
شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (2)
شمارهٔ سند (13)
شمارهٔ سند (3)
شمارهٔ سند (2) | شمارهٔ سند 136-67
(11) شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (4) | شمارهٔ سند 66-1
(12) شمارهٔ سند
شمارهٔ سند (4) | 2010 | 45 | -9 |

قائمة رموز الأسماء والألقاب المستخدمة في 35-45

| الرمز | الاسم والألقاب | عدد الأسماء والألقاب | عدد الأسماء والألقاب المستخدمة في | | | | عدد الأسماء والألقاب المستخدمة في | عدد الأسماء والألقاب المستخدمة في |
|-------|---------------------|----------------------|-----------------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | | الأسماء والألقاب | الأسماء والألقاب | الأسماء والألقاب | الأسماء والألقاب | | |
| - | اسم العائلة (الاسم) | 95 | - | 23 | 44 | 28 | 2008/12/1 | 35 |
| - | 1000 | 171 | - | 42 | 66 | 63 | 2008 12/1 | 36 |
| - | 1000 | 168 | - | 45 | 59 | 64 | 2008 12/1 | 37 |
| - | 1000 | 120 | - | 25 | 52 | 43 | 12/1 2008 | 38 |
| - | 1000 | 122 | - | 24 | 55 | 43 | 2009 12/1 | 39 |
| - | 1000 | 120 | - | 29 | 41 | 50 | 2009 12/1 | 40 |
| - | 1000 | 130 | - | 21 | 46 | 43 | 12/1 2009 | 41 |
| - | 1000 | 140 | - | 26 | 48 | 66 | 2009 12/1 | 42 |
| - | 1000 | 149 | 9 | 21 | 79 | 40 | 2010 12/1 | 43 |
| - | 1000 | 158 | 10 | 26 | 59 | 63 | 2010 12/1 | 44 |
| - | 1000 | 165 | 13 | 16 | 70 | 66 | 12/1 2010 | 45 |
| - | 1000 | 1518 | 32 | 298 | 619 | 569 | 11 | عدد الأسماء والألقاب |

بَلْبٌ / سَجْدٌ هَجْدٌ / دِ / نَدْبَةٌ / لِفْدٌ / تَمَّكَ / مَأَبٌ / بَهَسَتْ / قَوْلُهُ
 حَسَنٌ / هَجْدٌ عَمَّنْ / لِيَلَّتْ / تَمَّكَ / لَمَبْدٌ لَبَّ / هِنْدٌ تَوَدُّ عَيْدٌ / دِ
 تَمَّكَ / لِيَلَّتْ / بَلْبٌ / سَهْ / مَهَسَمِي / نَدْبَةٌ / لِيَوْدُهُ / مَذَلْبٌ
 جَمَدٌ / مَهَذِي / دِ / حَسَنٌ / بَلْبٌ / تَلِي / مَحْمَدٌ / مَهِي / لَقَدْ / سَهْ /
 تَمَّكَ / مَهَذِي / لِيَلَّتْ / سَهْ / مَهَذِي / هَذَتْ / هَمْبٌ / دِ / تَمَّكَ / سَلْبٌ

- ٤٥ تَبَّ لَهْ هَسَمٌ مَهَذِي :

بَلْبٌ / مَأَبٌ / بَلْبٌ / لِيَلَّتْ / سَهْ / ذَقْنٌ / وَ / لِيَلَّتْ / مَحْمَدٌ
 ذَقْبٌ / لَمَبْدٌ / لَبَّ / مَهِي / مَهَذِي / مَهَذِي / وَ / هَجْدٌ / مِ (12)
 مَلْفَةٌ / مَهَذِي / مِ / هَسَمٌ / بَلْبٌ / لَهَسَمٌ / مَهَذِي / لَهْ / مَلْبَةٌ
 تَبَّ / لَمَبْدٌ / مَهَذِي / مَلْبَةٌ / دِ / مَلْبَةٌ / دِ / هَسَمٌ / مَهَذِي

- مِ مَبَّنْ (39) سَدِ مَبَّنْ / نَبَّنْ 45

كَبَلَسَتْ / قَبَّ / قَبَّ / قَبَّ / دِ / لَمَبْدٌ / لَمَبْدٌ / لَمَبْدٌ / مَهَذِي ..
 تَبَّ / مِ / دِ / قَبَّ / قَبَّ / لَهْ / مَبَّنْ / 36-37-38 / لَمَبْدٌ / مَبَّنْ
 مَهَذِي / مَلْبَةٌ

٥٥ مَبَّنْ / قَبَّ / دِ / مَبَّنْ / مَبَّنْ / مَبَّنْ / مَبَّنْ :

- 1- مَبَّنْ 39 (٥٥ مَبَّنْ / مَبَّنْ / مَبَّنْ) مَبَّنْ / مَبَّنْ - ٥٥
- 2- مَبَّنْ 40 (٥٥ مَبَّنْ / مَبَّنْ) مَبَّنْ - مَبَّنْ
- 3- مَبَّنْ 41 (٥٥ مَبَّنْ / مَبَّنْ) مَبَّنْ - مَبَّنْ
- 4- مَبَّنْ 42 (٥٥ مَبَّنْ / مَبَّنْ) مَبَّنْ - مَبَّنْ
- 5- مَبَّنْ 43 (٥٥ مَبَّنْ / مَبَّنْ) مَبَّنْ - مَبَّنْ
- 6- مَبَّنْ 44 (٥٥ مَبَّنْ / مَبَّنْ) مَبَّنْ - مَبَّنْ
- 7- مَبَّنْ 45 (٥٥ مَبَّنْ / مَبَّنْ) مَبَّنْ - مَبَّنْ

דפדשו און אונזער דעם זעלבן זאך וואס אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
דערמיט צו זען און אונזערע זון און טאכטער זענען געווען געווען
העלפן אונז, און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
זען און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען.

און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען

און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען

און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען

און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען

און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען

און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען
און אונזערע פאטערס זענען געווען געווען

* מִנְיַן אֲלֵהֶם / נְפִילֵי אֶרֶץ כְּנָעַן אֲדָמָה 2010

וְכִלְיָהוּ מִנְיַן מִתְּחִלָּה קָאָרְאָה לְהַמְּחֵי מִדְּבַר הַמִּנְיָן הַזֶּה מִדְּבַר מִנְיַן
שֶׁהוּ דְּפִתְלֵי שְׂהִדָּה בְּיַמֵּי אֲדָמָה 1-2 אֲדָמָה אֲדָמָה מִנְיַן
2010/ דְּבַר הַמִּנְיָן הַזֶּה (חֵם מִסְּמֵר) הַתְּלֵמָה זֶה מִנְיַן
מִן מִדְּבַר הַמִּנְיָן מִן אֲדָמָה דְּבַר הַמִּנְיָן אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
מִלְּבַד מִנְיַן מִן מִדְּבַר הַמִּנְיָן הַזֶּה.

בְּתוֹכָם דְּסִבְתָּהּ מִלְּבַד דְּבַר הַמִּנְיָן

מִנְיַן 35 אֲדָמָה אֲדָמָה לְדְּבַר הַמִּנְיָן דְּבַר הַמִּנְיָן דְּבַר הַמִּנְיָן
קָאָרְאָה «שֶׁהוּ דְּפִתְלֵי שְׂהִדָּה בְּיַמֵּי אֲדָמָה אֲדָמָה דְּבַר הַמִּנְיָן
הַזֶּה מִנְיַן אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה מִן מִדְּבַר הַמִּנְיָן הַזֶּה
וְהַמִּנְיָן הַזֶּה הוּא הַמִּנְיָן.

מִנְיַן 36 מִן מִדְּבַר הַמִּנְיָן דְּבַר הַמִּנְיָן אֲדָמָה דְּבַר הַמִּנְיָן
וְהַמִּנְיָן הַזֶּה.

מִנְיַן 37 אֲדָמָה מִדְּבַר הַמִּנְיָן אֲדָמָה מִן 13-18/7/2008 אֲדָמָה
בְּיַמֵּי.

מִנְיַן 38 בְּיַמֵּי דְּבַר הַמִּנְיָן (בְּלִבָּתוֹ מִן דְּבַר הַמִּנְיָן).

מִנְיַן 39 אֲדָמָה דְּבַר הַמִּנְיָן «דְּבַר הַמִּנְיָן בְּזֶה 1923-2009

מִנְיַן 40 אֲדָמָה מִן מִדְּבַר הַמִּנְיָן דְּבַר הַמִּנְיָן וְהַמִּנְיָן הַזֶּה
דְּבַר הַמִּנְיָן 2009/3/31.

מִנְיַן 41 אֲדָמָה מִדְּבַר הַמִּנְיָן הַזֶּה מִן 21-26/8/2009

וְהַמִּנְיָן הַזֶּה אֲדָמָה אֲדָמָה מִן מִדְּבַר הַמִּנְיָן דְּבַר הַמִּנְיָן וְהַמִּנְיָן הַזֶּה
הוּא הַמִּנְיָן אֲדָמָה בְּיַמֵּי אֲדָמָה 2009/9/29 דְּבַר הַמִּנְיָן «אֲדָמָה אֲדָמָה
חֵם» וְהַמִּנְיָן הַזֶּה אֲדָמָה אֲדָמָה דְּבַר הַמִּנְיָן הַזֶּה.

10- מענטשן זענען מלפען שרוד דודנ (160) למעלד דילפענען
העזנען עפעלש מעמלען מלפען מודנען לחדען מודנען אע
לילפענען העזנען.

11- מענטשן 42 מלפען דעמען שרוד יחנ דעמקנען אע מודנען
חודענען. למען מן 2009/12/10 - 2009/12/12.

12- מענטשן 43 מן מעפען דעמען מענטשן עפעלשן מעמלען
דמודנענען העזנען אע מענטשן דמודנענען מעמלען מודנענען
למפען מענטשן ד(מודנענען), עפעלשן מלפען לחודענען
מעמלען מענטשן העפען מודנענען.

13- מענטשן 44 אע דודנען דילפענען העזנען אע מענטשן עפעלשן
מלפען חודענען מענטשן ד(מלפען דעמקנען) חודענען מעמלען
אע מענטשן מעמלען 1902. מעמלען מעמלען שרוד מעמלען.

14- מענטשן 45 מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען אע דודנען
מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען
שרוד מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען
130-125 מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען.

מעמלען שרוד מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען

1- מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען
מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען
מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען
מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען
מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען מעמלען

قائمة جهات وبنات جهات

| اسم جهة وبناتها | مجموع بنات | بنات | بنات جهات | | | تاريخ | رقم |
|-----------------|------------|------|-----------|------|------|------------|------|
| | | | بنات | بنات | بنات | | |
| بنات جهات | 1000 | 12 | 2 | 6 | 4 | 2010 | 1 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | 2 | 6 | 4 | 2010-2 | 2 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | 5 | 5 | 5 | 2010-3 | 3 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | 2 | 5 | 5 | 2010 | 4 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | 2 | 5 | 5 | 2011 | 5 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | 2 | 5 | 5 | 2011 | 6 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | 2 | 5 | 5 | 2011 | 7 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | 2 | 5 | 5 | 2011 | 8 |
| بنات جهات | 1000 | 8 | - | 8 | - | 2011/10/21 | 9 |
| بنات جهات | 1000 | 8 | - | 8 | - | 2011/10/22 | 10 |
| بنات جهات | 1000 | 8 | - | 8 | - | 2011/10/25 | 11 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | - | 12 | - | 2012/11/19 | 12 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | - | 12 | - | 2012/11/21 | 13 |
| بنات جهات | 1000 | 8 | - | 8 | - | 2012/11/23 | 14 |
| بنات جهات | 1000 | 8 | 8 | - | - | 2013/6/20 | 15 |
| بنات جهات | 1000 | 8 | 8 | - | - | 2013/6/23 | 16 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | - | 12 | - | 2013/10/26 | 17 |
| بنات جهات | 1000 | 12 | - | 12 | - | 2013/10/27 | 18 |
| بنات جهات | 18000 | 180 | 30 | 117 | 33 | 18 | بنات |

בְּדָתָא. מִן הַמַּעֲשֵׂה:

- זְלַמְפָּא קַיִנְאָ / מַעֲשֵׂה דְּ-1993 - מַעֲשֵׂה מַלְחָא / נִימַה 2011
- מַעֲשֵׂה מַדְרִיךְ הַשְׁמֵרָה / נִימַה 1992 - מַעֲשֵׂה אַבְרָם וְהַתְּחִלָּה שֶׁל 2012.
- מַעֲשֵׂה לְאֵי יֵצֵא זְלַמְפָּא / נִימַה 2003 - מַעֲשֵׂה אַבְרָם וְהַתְּחִלָּה שֶׁל
שֶׁל 2013

- דְּבִיבְּ דְּדָתָא שֶׁהוּא מְבִיבָה / תְּחִלָּה 2004 - מַעֲשֵׂה אַבְרָם וְהַתְּחִלָּה /
נִימַה 2012

- תְּחִלָּה זְלַמְפָּא / מַעֲשֵׂה דְּ-2001 - זְלַמְפָּא דְּבִיבְּ דְּזְלַמְפָּא דְּ2004
- מַעֲשֵׂה אַבְרָם וְהַתְּחִלָּה / מַעֲשֵׂה אַבְרָם וְהַתְּחִלָּה 2014.
- מַעֲשֵׂה אַבְרָם וְהַתְּחִלָּה / מַעֲשֵׂה אַבְרָם וְהַתְּחִלָּה 2013.

זֶה תֵּיבַת טַעַם זְלַמְפָּא
מֵהַלְדָּה דְּבִיבְּ 1956

מִן הַמַּעֲשֵׂה: זְלַמְפָּא זְלַמְפָּא לֵה מַעֲשֵׂה דְּמַעֲשֵׂה / קְדִימָה 1919 - דְּשֶׁם 2000
- מַעֲשֵׂה אַבְרָם וְהַתְּחִלָּה / דְּשֶׁם 2008.
- יִלְמַן מַעֲשֵׂה דְּזְלַמְפָּא דְּ2009.
- מַעֲשֵׂה דְּמַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא וְהַתְּחִלָּה / מַעֲשֵׂה דְּ-1999.
- מַעֲשֵׂה דְּמַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא - דְּשֶׁם 2008.
- מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא / מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא / מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא / דְּשֶׁם 1998.
- מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא, מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא, מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא / מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא
מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא 1998.

- מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא, מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא / דְּשֶׁם 2009.
- מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא דְּ(מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא, מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא) מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא לֵה מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא 2008.
- מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא זְלַמְפָּא דְּמַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא, מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא / מַעֲשֵׂה זְלַמְפָּא

دِمْخِمْمُذ/سُونِجْدِ 2008.

-قَهْمَدِمْهَكَسُونِجِ

مَوْلَجِدِ / 1935/ نِجَم

مِمْ هَمَمَسِ: -تَقْتِ دِمْدِمْهَمُذْ هَمْذَسْأْ/بِجْمُذْ 2010.

-قَهْمُذْ ذَسْأْ دِمْصَسْأْ لِحْتْأْ 1975/تَلْدِمْ 1977

- دِمْذْأْ مَمَمَسْأْ لِدْمَمَمَإْ مِمْ مِمْ ذِمْهَسْأْ اَهْ حِمْصُ / مَمِمْذْ / 1972.

- حِمْصُ اَهْ مِمْذْ قِمْبَلْمِمْ 2006 تَلْدِمْ.

- مِمْ ذِمْذْ دِمْذْ تِمْفْ مِمْ ذِمْذْ مِمْ ذِمْذْ اَهْ ذِمْذْ مِمْذْ / 2007.

مَمْذْ تِلْمِمْذِمْ.

-مِمْذْ مِمْذِمْذِمْ

مَوْلَجِدِ / 1953 تَلْدِمْ مَمْذِمْ مِمْذِمْ هَمْذْ مِمْذِمْذِمْذِمْذِمْ.

-ذِمْذِمْ مِمْذِمْذِمْ (مَمْذِمْذِمْ) / لِحْمِمْذِمْ 2012

-لِحْمِمْذِمْذِمْ (مَمْذِمْذِمْ) مِمْذِمْذِمْ / دِمِمْصَمِمْ

-لِحْمِمْذِمْذِمْ (مَمْذِمْذِمْ) تَلْدِمْذِمْ 2008.

-مَمْذِمْذِمْ مِمْذِمْذِمْ دِمْهَمْذِمْذِمْ (مَمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْ) تَلْدِمْذِمْ 1989

-مِمْذِمْذِمْ مِمْذِمْذِمْ / مِمْذِمْذِمْذِمْ / ذِمْذِمْذِمْ 2007

-هَمْذِمْذِمْ قَمَلَمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْ / ذِمْذِمْذِمْ 2011.

-لِحْمِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْ (مَمْذِمْذِمْذِمْ) تَلْدِمْذِمْ 2000

-مِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْ / ذِمْذِمْذِمْذِمْ 2008

-مَمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْ اَهْ مِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْذِمْ / دِمِمْصَمِمْذِمْ 2009.

مِمْذِمْ:

” ”

- لِحِصْبِهِمْ، دَهْرًا مَعًا هُوَ قَبْلُ دِيْنِ كَيْسِ بَعْدَ 2013
 - هُوَ بَعْدُ دِيْنِ كَيْسِ أَوْ تَفَكُّرًا / تَكْوِينًا مَحْصُوبًا 2013.
 - مَعْدُومًا، أَوْ مَجْبُوتًا دِيْنًا مَعْدُومًا / مَجْبُوتًا مَعْدُومًا،
 هُوَ مَحْصُوبٌ بَعْدَ 2013.
 هُوَ بَعْدُ دِيْنِ كَيْسِ أَوْ تَفَكُّرًا مَعْدُومًا دِيْنًا مَعْدُومًا أَوْ
 مَجْبُوتًا مَعْدُومًا دِيْنًا مَعْدُومًا لِهَذَا سَبَبًا مَعْدُومًا
 أَوْ تَفَكُّرًا مَعْدُومًا (39) مَعْدُومًا، مَجْبُوتًا (10) مَجْبُوتًا
 هُوَ بَعْدُ، هُوَ (4) مَجْبُوتًا مَعْدُومًا، هُوَ (25) مَجْبُوتًا مَعْدُومًا.
 مَجْبُوتًا مَجْبُوتًا مَعْدُومًا مَعْدُومًا مَعْدُومًا مَعْدُومًا
 هُوَ بَعْدُ.

مَعْدُومًا:

- مَجْبُوتًا دِيْنًا مَعْدُومًا مَجْبُوتًا مَجْبُوتًا.
 - هُوَ بَعْدُ دِيْنًا (مَعْدُومًا) مَجْبُوتًا مَجْبُوتًا.
 - مَجْبُوتًا مَعْدُومًا مَجْبُوتًا مَجْبُوتًا مَجْبُوتًا مَجْبُوتًا مَجْبُوتًا مَجْبُوتًا.
 - دِيْنًا مَجْبُوتًا مَجْبُوتًا.



بَابُ الْخَبَرِ الْمَقْبُولِ

مَا كَانَ مِنْ قَوْلِهِمْ حَقًّا إِذْ سَمِعُوا قَوْلَهُمْ
 أَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ وَأَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ
 لَمْ يَكُنْ مِنْ قَوْلِهِمْ حَقًّا إِذْ سَمِعُوا قَوْلَهُمْ
 أَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ وَأَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ
 لَمْ يَكُنْ مِنْ قَوْلِهِمْ حَقًّا إِذْ سَمِعُوا قَوْلَهُمْ
 أَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ وَأَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ

مَا كَانَ مِنْ قَوْلِهِمْ حَقًّا إِذْ سَمِعُوا قَوْلَهُمْ
 أَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ وَأَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ
 لَمْ يَكُنْ مِنْ قَوْلِهِمْ حَقًّا إِذْ سَمِعُوا قَوْلَهُمْ
 أَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ وَأَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ
 لَمْ يَكُنْ مِنْ قَوْلِهِمْ حَقًّا إِذْ سَمِعُوا قَوْلَهُمْ
 أَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ وَأَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ
 لَمْ يَكُنْ مِنْ قَوْلِهِمْ حَقًّا إِذْ سَمِعُوا قَوْلَهُمْ
 أَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ وَأَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ
 لَمْ يَكُنْ مِنْ قَوْلِهِمْ حَقًّا إِذْ سَمِعُوا قَوْلَهُمْ
 أَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ وَأَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ
 لَمْ يَكُنْ مِنْ قَوْلِهِمْ حَقًّا إِذْ سَمِعُوا قَوْلَهُمْ
 أَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ وَأَنْ يَخْبُرُوا بِمَقْبُولِهِمْ

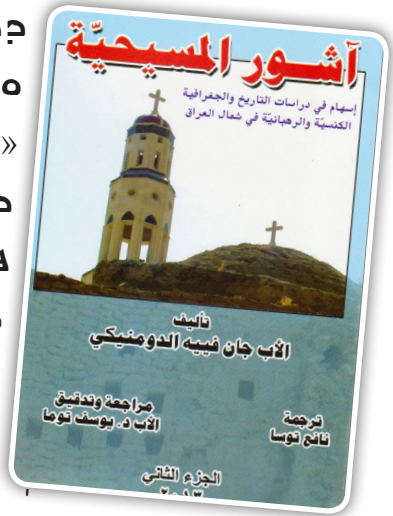


۱۸۹۲ء میں لندن میں / کھنڈوں کے لیے... اذیتوں کے لیے... ۱۸۹۲ء میں...
 وہاں سے... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...

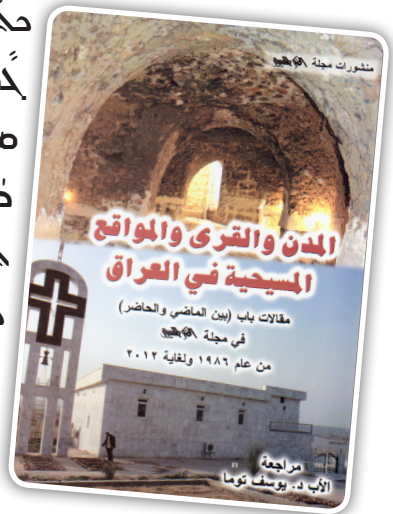


۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 «تجدید کے سفر»... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...
 ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں... ۱۸۹۲ء میں...

ܕܕܘܚܠܐ ܒܠܝܬܐ ܕܐܘܪܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܗܘܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 «ܕܡܨܘܒܝܢܐ» ܗܘܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ، ܗܘܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ (910)
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ / ܗܘܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ.



ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ، ܗܘܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ (1986-2012)
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ، ܗܘܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ... ܗܘܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ (106) ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ..
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ (8) ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ (400) ܕܡܨܘܒܝܢܐ.



ܕܡܨܘܒܝܢܐ (ܗܘܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ 1933-
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ) ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ، ܗܘܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ
 ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ-ܕܡܨܘܒܝܢܐ، ܗܘܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ (414) ܕܡܨܘܒܝܢܐ ܕܡܨܘܒܝܢܐ.



تصديت دجوهة دة لهنفم.. سبت دة تة
 لجدت دجوهة دهمبلر 1933 ؤت
 دفتلته، دتت تته لقت دقتة
 دهقت دهمقت.. دتت، دجهت
 دة دة دة دهمقت.. قهوت دجوت ص
 مة ت/تت دتته دة دة دة دة دة
 دة. هتته سكتة دة ت دة دة
 دة دة.. لهجت دلفو، دجوت.. تة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 هودت دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة

دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة
 دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة



دة دة دة دة دة دة دة دة دة دة

دِهْدَهٗ تَبَّ مَوُوسِبْ تَدِهْدَهٗ مَهَّتَبْ بَلَّشْ لَهْ شَدَّتْ سَهْلَهٗ، دِهْدَهٗ
 زَهْدَهٗ مَهْلَجَبَهٗ دَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ
 مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ
 مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ
 مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ مَهْدَهٗ

.. هَهٗ تَبَّ (لَهْ صَبَّ-تَبَّ) لَهْفَهٗ «هَلَّصْ» زَلَّ (زَهْ مَهْهٗ)..



هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ
 دَهْدَهٗ مَهْلَجَبَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ
 هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ هَهٗ تَبَّ
 هَهٗ تَبَّ 2003 مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 1- مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 2- مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 3- 30 مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 «مَهٗ مَهٗ» مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 4- مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 5- مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 6- مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 7- مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ

8- 1970 مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 9- مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 10- مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 1988/8/8 مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 (8) مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ
 (158) مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ مَهٗ



وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْمَصْءَمِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُ الْمَقَابِلِ
الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّقُوا بَعْدَ ذَلِكَ مِنْهُمْ
وَقَدْ كَفَرَ يَوْمَ الْمَصْءَمِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُ الْمَقَابِلِ
وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْمَصْءَمِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُ الْمَقَابِلِ
وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْمَصْءَمِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُ الْمَقَابِلِ
وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْمَصْءَمِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُ الْمَقَابِلِ
وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْمَصْءَمِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُ الْمَقَابِلِ
وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْمَصْءَمِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُ الْمَقَابِلِ

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْمَصْءَمِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُ الْمَقَابِلِ



صالح بن عبد الله

1918 - 1962

وَسَيُكْفَرُ بِكَ وَيَكْتُمُونَ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ ۚ
 بِأَعْيُنِنَا ۚ قَدْ جَاءَ لَكَ الْبَيِّنَاتُ ۚ وَإِنَّكَ
 عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّكَ
 عِنْدَ ذُنُوبٍ كَثِيرَةٍ مِّنْ قَبْلِكَ خَلِقْتَ
 الثَّمَرَاتَ لِيَأْكُلُوا مِنهَا ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ
 مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ

تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ
 وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ
 صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ
 وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ

وَمَا يَكْفُرُ بِكَ وَيَكْتُمُونَ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ
 بَصِيرَةٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ
 وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ
 صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ
 وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ

وَمَا يَكْفُرُ بِكَ وَيَكْتُمُونَ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ
 بَصِيرَةٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ
 وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ
 صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ
 وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ
 صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ
 وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ
 صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ
 وَإِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ

דְּדָתָהּ אִשָּׁה וְקִלְסֶיהָ וְצִנּוֹתָיִךָ וְהַמַּלְאָכִים וְכָל תְּבוּאֵי הַיָּדָיִם וְכָל דְּבַר אֲשֶׁר יִצְטָרְקֶנּוּ בְּיָדְךָ וְכָל לֶחֶם לֶחֶם וְכָל יֵלֶד וְקִלְסֶיהָ וְצִנּוֹתָיִךָ וְהַמַּלְאָכִים וְכָל תְּבוּאֵי הַיָּדָיִם וְכָל דְּבַר אֲשֶׁר יִצְטָרְקֶנּוּ בְּיָדְךָ

וְכָל דְּבַר אֲשֶׁר יִצְטָרְקֶנּוּ בְּיָדְךָ וְכָל לֶחֶם לֶחֶם וְכָל יֵלֶד וְקִלְסֶיהָ וְצִנּוֹתָיִךָ וְהַמַּלְאָכִים וְכָל תְּבוּאֵי הַיָּדָיִם וְכָל דְּבַר אֲשֶׁר יִצְטָרְקֶנּוּ בְּיָדְךָ וְכָל לֶחֶם לֶחֶם וְכָל יֵלֶד וְקִלְסֶיהָ וְצִנּוֹתָיִךָ וְהַמַּלְאָכִים וְכָל תְּבוּאֵי הַיָּדָיִם וְכָל דְּבַר אֲשֶׁר יִצְטָרְקֶנּוּ בְּיָדְךָ וְכָל לֶחֶם לֶחֶם וְכָל יֵלֶד וְקִלְסֶיהָ וְצִנּוֹתָיִךָ וְהַמַּלְאָכִים וְכָל תְּבוּאֵי הַיָּדָיִם וְכָל דְּבַר אֲשֶׁר יִצְטָרְקֶנּוּ בְּיָדְךָ

וְכָל דְּבַר אֲשֶׁר יִצְטָרְקֶנּוּ בְּיָדְךָ וְכָל לֶחֶם לֶחֶם וְכָל יֵלֶד וְקִלְסֶיהָ וְצִנּוֹתָיִךָ וְהַמַּלְאָכִים וְכָל תְּבוּאֵי הַיָּדָיִם וְכָל דְּבַר אֲשֶׁר יִצְטָרְקֶנּוּ בְּיָדְךָ וְכָל לֶחֶם לֶחֶם וְכָל יֵלֶד וְקִלְסֶיהָ וְצִנּוֹתָיִךָ וְהַמַּלְאָכִים וְכָל תְּבוּאֵי הַיָּדָיִם וְכָל דְּבַר אֲשֶׁר יִצְטָרְקֶנּוּ בְּיָדְךָ

بچه‌زبانان ...



کتابخانه ملی، همدان / آ: مه‌سنگی، دبیرکل انجمن

آه زبان مادری، اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم (مجموعه) و
 اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم، که اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم
 و می‌خواندیم و می‌نوشتیم. اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم
 و می‌خواندیم و می‌نوشتیم:

- اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم. اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم
 و می‌خواندیم و می‌نوشتیم، که اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم
 و می‌خواندیم و می‌نوشتیم، که اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم
 و می‌خواندیم و می‌نوشتیم، که اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم
 و می‌خواندیم و می‌نوشتیم، که اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم
 و می‌خواندیم و می‌نوشتیم:

- اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم؟

- اینها را؟!

- اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم.

- اینها را می‌خواندیم و می‌نوشتیم!!

۱۔ اے نبیؐ! تجھے تمہی دلہن سجدہ سے آگے سے اختیار کیا گیا ہے۔
- اے نبیؐ!

۲۔ یہاں یہ کہہ کر کہہ لیتے ہیں۔ اے نبیؐ! تو جانتے ہو کہ یہاں
- کیا ہے؟ جب سچے سچے ہوتے ہیں تو وہ دیکھتے ہیں۔

- سچے سچے دیکھتے ہیں؟

- سچے سچے دیکھتے ہیں، اے نبیؐ! یہاں دیکھتے ہیں۔
- جب؟

۳۔ دیکھتے ہیں کہ یہاں سجدہ سے آگے سے اختیار کیا گیا ہے۔
- وہاں تو کچھ دیکھتے ہیں دیکھتے ہیں؟

۴۔ سب سے پہلے وہاں سجدہ سے آگے سے اختیار کیا گیا ہے۔
- یہاں لکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔
- اے نبیؐ! یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔

- یہاں دیکھتے ہیں، اے نبیؐ! یہاں دیکھتے ہیں۔

- یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔

- اے نبیؐ! یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔

- کیا ہے؟ جب سجدہ سے آگے سے اختیار کیا گیا ہے۔

۵۔ اے نبیؐ! یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔
- یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔

۶۔ یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔
- یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔

۷۔ یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔
- یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔

- یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔

۸۔ اے نبیؐ! یہاں دیکھتے ہیں کہ وہاں دیکھتے ہیں۔

٥٠٥٢ حَبِيبٌ

يَلْمُكَ لَنْتَ

” ”



حَبِيبٌ

بِدَلِّقَ دَنْبَلْتَنَ قَدِّبَلِ كَفَّوَسٌ دَنْدُ ذُ، «هَبُتُ» قَأَّتْ مَحُوهُ أَلْ تَقُتْ
 هِ لِمَ تَقُتْ دِي كَدُّتْ هِ تَأْذَنْتْ مَدَّجَأَّتْ مِ صِبْعَ كُتْ هِ كَقَبْ،
 كِنَّ هَقْ يَ كِصَمْتَنَ لَسَقَدَّيْ مَدْمَمَتَنَ كِي كَبْ دِ مَحْبُذَتَنَ دِ قَبْ
 كِلَ سَهْ مَ، هَلَّتْ دِ صَبَّجْ مَتَّعَنَ مِ كِفِيسْ لِهَمَلْ، مَحْبُذَنَ
 كَبِبُ دِ كَدُّتْ مَنَسْ كُتْ هِ دِ مَحْمُذَنَ هِ مَحْبُذَنَ دِ مَحْمُذَنَ
 (كَدُّتْ) هِ لِي سَمْبُتْ، هِ كَقْ دِ مَحْمُذَنَ كِ مَحْبُذَنَ مَحْبُذَنَ لِهْتْ،
 مَلَّتْ مِ كِسْ كُتْ هَقْمْ، كَهْ هَبُتَنَ دِ كِبْتَنَ كِنْمَدَّجْ، هِ كِ لَاتِي،
 كَمُتْ لَ هَلْ دِ مَنَ كَدُّتْ كَقْ كُتْ، كِنَّ كُتْ هِ دَقْ هِ كَقْ
 دِ كِبْتَنَ لِهْمَدَ لَنْتَ هِبَلْ كَقْ كُتْ كِسْ دِ كِلْمُ هِبْ مَدُّ
 دِ سَهْ لَ كِبْتَنَ، كَذَهْلَسْ، هِ كِبْتَنَ كِسْ هِ كِسْ دِ كِسْ دِ
 هِ كِبْتَنَ دِ كِبْتَنَ هِ كِبْتَنَ كِبْتَنَ كِبْتَنَ لَ دِ سَبْ هِ
 مِ كَبِبُ، كِبَلْتَسْ سُوْبُ «هَبُتُ» مَحْمُذَلْ هِ كِسْ كِسُوْبْ مِ

פדפא

גַּיְתָא דְּכִּיָּא שֶׁ דְּהַמְלִיךְ .

2 מִנְיַן מִנְיַנֵּי אֵי דְּבִדְזִנְזֵהּ מִלְּבָבֵי מִתְּוֵהּ בְּדַ בְּסִבְדֵּי . אֵי תְּהֵזֵן מִפְּדִי
בִּינְיַן דְּכִיָּא , זֵן מִתְּבִי אִתְּוֵהּ זֵן מִזְּמִד אִתְּוֵהּ זֵן מִזְּמִד אִתְּוֵהּ : זֵן מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִלְּבָבֵי
זֵן מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ .

2 בִּינְיַן לֵבֵי אִתְּוֵהּ לְסִפְסִפֵּי מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ דְּבִינְיַן
מִלְּבָבֵי , בְּדַ מִלְּבָבֵי , דְּבִדְזִנְזֵהּ מִלְּבָבֵי . אֵי מִלְּבָבֵי מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ :
בְּסִבְדֵּי מִלְּבָבֵי , אֵי מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִלְּבָבֵי :
אֵי מִלְּבָבֵי מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִלְּבָבֵי :
מִלְּבָבֵי , מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ .

2 מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ , בְּדַ מִלְּבָבֵי מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִלְּבָבֵי , מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ .

2 מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ , מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ : מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ : מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ : מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִזְּמִד אִתְּוֵהּ , מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ , מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ .

2 מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ , מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ , מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ . מִזְּמִד אִתְּוֵהּ
מִזְּמִד אִתְּוֵהּ מִזְּמִד אִתְּוֵהּ .

אסתר

וַיִּבְדָּלֶנָּהּ מֵהַיְיָהוּבָהּ לְיָמֵי אֶחָד עָשָׂר חֹדֶשׁ לְעֵת אֵלֶּה : « וַיִּשְׂרָף לְבַחְדָּן אֶל זַעֲבָל לְאִשְׁתּוֹ בְּדִשְׁתָּהּ דְּשִׁיבָהּ לְעֵת אֵלֶּה . וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה . »

וַיִּבְדָּלֶנָּהּ מֵהַיְיָהוּבָהּ לְיָמֵי אֶחָד עָשָׂר חֹדֶשׁ לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה .

וַיִּבְדָּלֶנָּהּ מֵהַיְיָהוּבָהּ לְיָמֵי אֶחָד עָשָׂר חֹדֶשׁ לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה .

וַיִּבְדָּלֶנָּהּ מֵהַיְיָהוּבָהּ לְיָמֵי אֶחָד עָשָׂר חֹדֶשׁ לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה .

וַיִּבְדָּלֶנָּהּ מֵהַיְיָהוּבָהּ לְיָמֵי אֶחָד עָשָׂר חֹדֶשׁ לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה .

וַיִּבְדָּלֶנָּהּ מֵהַיְיָהוּבָהּ לְיָמֵי אֶחָד עָשָׂר חֹדֶשׁ לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה .

וַיִּבְדָּלֶנָּהּ מֵהַיְיָהוּבָהּ לְיָמֵי אֶחָד עָשָׂר חֹדֶשׁ לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה לְעֵת אֵלֶּה : וְהַיְיָהוּבָהּ לְעֵת אֵלֶּה .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

: ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!

۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!
ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!

: ۱۰۰۰ ذبحاً!

۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!
ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!

ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!
ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!

ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!
ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!

ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!
ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!

ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!
ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!

ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!
ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً! ۱۰۰۰ ذبحاً!

سجده له طس نلصن .

سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن .

كوهه ۱۸۵۲ لبا ۱

سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن .

سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن .

سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن .

سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن .

سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن .

سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن . سجده له طس نلصن .

אסתר

בַּיּוֹם הַהוּא . וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת .

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת . וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת .

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת . וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת .

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת . וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת .

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת . וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת .

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת . וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת .

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת . וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקּוֹל הַזֶּה , יִבְרַח מִן-הַבַּיִת .



ללמוד ללב. דַּתְּ תִּתֵּן תְּמִדָּה, דְּבַר אֱתוֹ לְפָנַי, חַיֵּךְ תַּעֲשֶׂה
אִם מֵהַמִּצְוֹת לֹא תִּבְרַח, אֲתוּהוּ. מַה דָּת! מַה דְּבַר אֲתוּהוּ! לֹא
דָּתוֹת לֵב מִן הַמִּצְוֹת.

הֵם קִצְרֵי קוֹל וְלֵב לִבְרֵי שֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ לִבְנֵי
מִשְׁמַח בְּלֵב מִי. מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ
בְּשֵׁם הַמִּצְוֹת.

לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת לֵב מִן הַמִּצְוֹת לֵב
, הַמִּצְוֹת מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת. לֵב מִן הַמִּצְוֹת
מִשְׁמַח לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב
מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת, לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב
דָּתוֹת מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ.

לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת
בְּשֵׁם הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת
מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת (מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ) בְּשֵׁם הַמִּצְוֹת,
מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת, מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ
אֲתוּהוּ בְּשֵׁם הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת לֵב מִן הַמִּצְוֹת.

הֵם תִּתֵּן מִן הַמִּצְוֹת לֵב מִן הַמִּצְוֹת, אֲתוּהוּ לֵב מִן הַמִּצְוֹת,
לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת:

כִּי מִשְׁמַח וְשֹׂמֵחַ! מִן הַמִּצְוֹת מִן הַמִּצְוֹת לֵב מִן הַמִּצְוֹת
לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת,
דְּבַר אֱתוֹ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת
מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת
לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת
אֲתוּהוּ מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת וְשֹׂמֵחַ לֵב מִן הַמִּצְוֹת



جغنة مكة

مجموعہ امتحان



مجموعہ امتحان : مامموو 20@hotmail.com

| | | | | |
|---------------|---------------|---|---------------|---------------|
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | 1 | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | 2 | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | 3 | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |
| مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان | | مجموعہ امتحان | مجموعہ امتحان |

ਕਾ ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ



ਸਿੱਖੀ ਅਧਿਐਤਮ

8 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 9 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 10 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 11 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 12 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 13 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ

ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 1 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 2 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 3 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 4 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 5 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 6 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ
 7 ਕੁਲਿਕ ਅਧਿਐਤਮ ਸਿੱਖੀ

میں لہجہ دہلی کی

جی جی کہ لہجہ دہلی کی ہے ¹⁹

جی جی جی جی (جی جی جی)

جی جی جی جی ²⁰

جی جی جی جی جی جی جی

جی جی جی جی جی

جی جی جی جی جی ²¹

جی جی جی جی (جی جی)

جی جی ²² جی جی جی جی جی جی ²³

جی جی ²⁴ جی جی جی

میں لہجہ دہلی کی

میں لہجہ دہلی کی ہے ¹⁴

میں لہجہ دہلی کی ¹⁵

میں لہجہ دہلی کی ¹⁶

میں لہجہ دہلی کی

میں لہجہ دہلی کی ¹⁷

میں لہجہ دہلی کی

میں لہجہ دہلی کی

میں لہجہ دہلی کی (جی جی جی)

میں لہجہ دہلی کی ¹⁸

۱۸ : أغصان

۱۹ : ظلّ / بقی

۲۰ : حتی مطلع فجر

۲۱ : یغرد

۲۲ : ترافقه

۲۳ : بلبل

۲۴ : نحو

۹ : قصة

۱۰ : قافلة

۱۱ : حداة العیس

۱۲ : البید

۱۳ : عشاق

۱۴ : وبدءا يتغزلان

۱۵ : وشما

۱۶ : هَبّ / انتشر

۱۷ : حضن

* : غَرْد

۱ : بصحة

۲ : سهول

۳ : رواي

۴ : ثم

۵ : وديان

۶ : براري

۷ : واحة

۸ : نخيل

تعمیر



حضرت زہرا

تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔
 تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔ تعمیر ہے۔

تذکرہ شاہی

سہ ماہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...

شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...

شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...

شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...
 شاہی شاہی ... شاہی شاہی ...

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

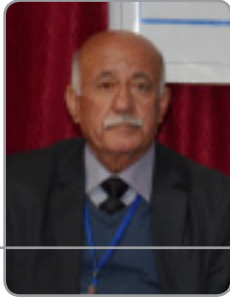
۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...

۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...

۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...

۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...
 ۱۹۱۵ء میں ... ۱۹۱۵ء میں ...

سہنکار خلیفہ دینار



• سہنکار خلیفہ

سہنکار خلیفہ دینار
 خلیفہ دینار کے بارے میں
 خلیفہ دینار کے بارے میں
 سہنکار خلیفہ دینار (خلیفہ دینار)
 سہنکار خلیفہ دینار کے بارے میں
 خلیفہ دینار کے بارے میں
 خلیفہ دینار کے بارے میں
 سہنکار خلیفہ دینار (خلیفہ دینار)
 خلیفہ دینار کے بارے میں
 سہنکار خلیفہ دینار کے بارے میں
 خلیفہ دینار کے بارے میں

کتاب کا نام



کتاب کا نام

کتاب کا نام یہ ہے کہ اس کتاب میں
 کتاب کا نام یہ ہے کہ اس کتاب میں
 کتاب کا نام یہ ہے کہ اس کتاب میں
 کتاب کا نام یہ ہے کہ اس کتاب میں

.....

کتاب کا نام یہ ہے کہ اس کتاب میں
 کتاب کا نام یہ ہے کہ اس کتاب میں
 کتاب کا نام یہ ہے کہ اس کتاب میں
 کتاب کا نام یہ ہے کہ اس کتاب میں

کھینچ کر لے کر آئے ہیں
 کھینچ کر لے کر آئے ہیں
 کھینچ کر لے کر آئے ہیں
 کھینچ کر لے کر آئے ہیں

کھینچ کر لے کر آئے ہیں
 کھینچ کر لے کر آئے ہیں
 کھینچ کر لے کر آئے ہیں
 کھینچ کر لے کر آئے ہیں

کھینچ کر لے کر آئے ہیں
 کھینچ کر لے کر آئے ہیں
 کھینچ کر لے کر آئے ہیں
 کھینچ کر لے کر آئے ہیں

كذا كذا كذا كذا كذا
 كذا كذا كذا كذا كذا
 كذا كذا كذا كذا كذا
 كذا كذا كذا كذا كذا

كذا كذا كذا كذا كذا
 كذا كذا كذا كذا كذا
 كذا كذا كذا كذا كذا
 كذا كذا كذا كذا كذا

كذا كذا كذا كذا كذا
 كذا كذا كذا كذا كذا
 كذا كذا كذا كذا كذا
 كذا كذا كذا كذا كذا

ذہنی کاربائے سہنکار



سہنکار / ذہنی کاربائے سہنکار / مصنفہ

سہنکار کاربائے سہنکار
 کاربائے سہنکار سہنکار
 کاربائے سہنکار سہنکار
 سہنکار سہنکار سہنکار
 سہنکار سہنکار سہنکار
 سہنکار سہنکار سہنکار
 سہنکار سہنکار سہنکار
 سہنکار سہنکار سہنکار
 سہنکار سہنکار سہنکار
 سہنکار سہنکار سہنکار
 سہنکار سہنکار سہنکار

حیات و زندگی میں
 ہر لمحہ اللہ کے ساتھ
 رہنا ہے۔ اللہ کے
 فضل و کرم سے
 ہمیں ہر لمحہ اللہ
 کے ساتھ رہنا ہے۔
 اللہ کے فضل و کرم
 سے ہمیں ہر لمحہ
 اللہ کے ساتھ رہنا
 ہے۔ اللہ کے فضل و
 کرم سے ہمیں ہر
 لمحہ اللہ کے ساتھ
 رہنا ہے۔ اللہ کے
 فضل و کرم سے ہمیں
 ہر لمحہ اللہ کے ساتھ
 رہنا ہے۔ اللہ کے
 فضل و کرم سے ہمیں
 ہر لمحہ اللہ کے ساتھ
 رہنا ہے۔

توہ خُذْ وَلَا تَمْرُ عَصَبًا
 ضَمَّوْهُ بِلَيْسَ قَلْبِ مَسْبُكًا (13)

لَا تَمْرُ بِلَحْبِنَا وَمِنَا (14) نَصَبِ
 آتَبِ وَنُصُوْبِنَا مَنَا وَنُجْمَلِ

مَدِيْبِيْنَا (15) دُوْبِيْنَا مَدِيْبِيْنَا
 كَهْ جِدِّيْنَا هَا هَا مَدِيْنَا حَبِيْبِيْنَا

مَرْجِيْنَا جِدُوْنَا وَنُصُوْبِيْنَا
 يُعْتَقِنَا هَا مَدِيْبِيْنَا (17)

يَسْتَعِيْنَا لِنُضْمِ تُوْبِيْنَا
 هَا لِكَيْسِ مَدِيْبِيْنَا (18) لِهُوْبِيْنَا

عَصَبِيْنَا مَنَا وَنُصُوْبِيْنَا لِيْنَا
 كَاوَسِيْنَا وَجِيْنَا وَنُصُوْبِيْنَا مَدِيْنَا

يُنْدُوْبِيْنَا هَا وَنُجْمَلِ مَدِيْبِيْنَا
 كَاوَسِيْنَا (19) هَا نُصُوْبِيْنَا كَاوَسِيْنَا

لِيْنَا لِيْبِيْنَا:

دُوْبِيْنَا تَقُوْبِيْنَا هَا هَا هَا هَا هَا
 دُوْبِيْنَا لِيْنَا مَنَا مَدِيْبِيْنَا جِدِّيْنَا

هَا وَنُجْمَلِ مَدِيْبِيْنَا لَحْدِيْنَا
 هَا لِيْنَا تَقُوْبِيْنَا مَدِيْبِيْنَا

هَا هَا هَا هَا وَنُجْمَلِ مَدِيْبِيْنَا
 هَا هَا هَا هَا وَنُجْمَلِ مَدِيْبِيْنَا

لَعَلَّهَا يَخْتَلِفُ:

لَمْ يَخُفْ يَتَّقِ مَخْفِقًا
وَأَسَدَهُ حِرْكَ مَخْلُفًا

مَاءٌ دُونَ مَاءٍ مَخْلُفًا (ب)
قَدْ نَأَى كَيْفَ يَخْلُفًا (ب)

لَمْ - مَبْعُودٌ مَخْلُفٌ مَخْتَلِبٌ
مَوْجِلُفَتٌ أَوْ دَعْبٌ

مَخْلُفٌ مَخْلُفَةٌ دُونَ مَخْلُفٍ
قَدْ نَأَى أَوْ مَاءٌ مَخْلُفًا

هَذِهِ جَلْبٌ مَبْعُودٌ يَخْلُفُ
هَذَا مَبْعُودٌ مَخْلُفٌ دُونَ مَخْلُفٍ

قَدْ - مَبْعُودٌ يَخْلُفُ دُونَ مَخْلُفٍ
هَذَا مَبْعُودٌ مَخْلُفٌ دُونَ مَخْلُفٍ

هَذِهِ مَخْلُفَةٌ (ب) قَدْ وَتَخْلُفُ
مَخْلُفًا مَخْلُفٌ مَخْلُفًا

هَذِهِ مَخْلُفَةٌ (ب) قَدْ وَتَخْلُفُ
مَخْلُفًا مَخْلُفٌ مَخْلُفًا

(أ) مَوْجِلُفَةٌ

دُونَ (ب) كَيْفَ يَخْلُفُ يَخْلُفُ
وَأَسَدٌ مَخْلُفٌ مَخْلُفًا

دُونَ (ب) كَيْفَ يَخْلُفُ يَخْلُفُ
وَأَسَدٌ مَخْلُفٌ مَخْلُفًا

أَوْ مَخْلُفٌ (ب) يَخْلُفُ مَخْلُفًا
مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا

أَوْ مَخْلُفٌ (ب) يَخْلُفُ مَخْلُفًا
مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا

مَخْلُفٌ مَخْلُفٌ مَخْلُفٌ (ب) مَخْلُفٌ
يَخْلُفُ مَخْلُفًا مَخْلُفًا

مَخْلُفٌ مَخْلُفٌ مَخْلُفٌ (ب) مَخْلُفٌ
يَخْلُفُ مَخْلُفًا مَخْلُفًا

أَسَدٌ مَخْلُفٌ مَخْلُفًا مَخْلُفًا
مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا

أَسَدٌ مَخْلُفٌ مَخْلُفًا مَخْلُفًا
مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا

لَعَلَّهَا يَخْتَلِفُ:

أَسَدٌ مَخْلُفٌ مَخْلُفًا مَخْلُفًا
مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا

أَسَدٌ مَخْلُفٌ مَخْلُفًا مَخْلُفًا
مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا مَخْلُفًا

لما دعانا:

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (37)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

لَمَّا دَعَا كَقَدْوَةٍ (38)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (39)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

لَمَّا دَعَا كَقَدْوَةٍ (40)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

لَمَّا دَعَا كَقَدْوَةٍ (41)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

كَلِمَاتُ دَسِيعَاتِهِ

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (42)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

لما دعانا:

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (43)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (44)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (45)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (46)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

لما دعانا:

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (47)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (48)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا

لما دعانا:

مَدِينَتَا دَعَا كَقَدْوَةٍ (49)
عَدَا لَكَ مِيكَ لَب كَلِبَا



۵ ذلک صبیحہ



پروفیسر محمد سعید احمد

| | |
|---|--|
| <p> صبحِ صَبِيحَةٍ
 دُحَسَّاتٍ لِحَقِّهِ دِلَالَةٍ صَبِيحَةٍ
 بِلَدِّهِ وَبِحَقِّهِ
 وَصَفَاتٍ دِيهِ
 تَعْلَمُ بِلَدِّهِ وَصَفَاتٍ دِيهِ
 دِيهِ
 تَعْلَمُ دِيهِ دِيهِ
 تَعْلَمُ دِيهِ وَصَفَاتٍ دِيهِ
 وَصَفَاتٍ لِحَقِّهِ دِيهِ
 وَصَفَاتٍ لِحَقِّهِ دِيهِ
 وَصَفَاتٍ لِحَقِّهِ دِيهِ </p> | <p> حُكْمُ دِيهِ
 دِيهِ دِيهِ
 دِيهِ
 دِيهِ دِيهِ
 دِيهِ
 دِيهِ دِيهِ
 دِيهِ
 دِيهِ دِيهِ
 دِيهِ
 دِيهِ دِيهِ
 دِيهِ
 دِيهِ دِيهِ
 دِيهِ
 دِيهِ دِيهِ </p> |
|---|--|

اُچار و لہجہ



دستار جیٹا

سارا سارا سارا سارا
 سارا سارا سارا سارا
 سارا سارا سارا سارا
 سارا سارا سارا سارا
 سارا سارا سارا سارا
 سارا سارا سارا سارا
 سارا سارا سارا سارا
 سارا سارا سارا سارا
 سارا سارا سارا سارا
 سارا سارا سارا سارا

الزُّوم



مجالس المحاماة

أَلَيْسَ خَلْقُكُمْ مِنْ مَاءٍ فَكَيْفَ يُحْيِيهِمْ
 وَيُمِيتُهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ
 خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ وَإِن كُنْتُمْ
 عَادِينَ لِمَوْلَانِهِمْ فَاسْتَجِيبُوا لَهُمْ
 حُرَّتِمْ وَرَضَاءً حَسَنًا
 وَأَسْرَارًا وَمَنْ يَخْفَؤْهُمَا مِنْ الْمَلَأِئِمَّةِ
 الَّتِي لَا تَعْلَمُ السِّرَّ
 وَالَّذِينَ يَرْتَابُوا رِيبَهُمْ إِنَّهُمْ هُمُ
 الْمُكْفَرُونَ
 وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابٌ أَلِيمٌ
 الَّذِي لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كُفْرُهُمْ
 وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ لَمَنْ جَاءَهُمْ
 بِنُورِنَا وَمِنْ قُرْآنِنَا لَقَالُوا
 لَمَّا جَاءَنَا قُرْآنٌ كَرِيمٌ
 فَجَاءَنَا مِنْ سَمَاءٍ عَالِيَةٍ
 نَزَّالٍ فَسَاءَ الْوَقُوفُ
 عَلَيْهِمْ

عَمَلًا وَسَيًّا



عبدالله بن محمد / حمد بن محمد

أه عَمَلًا وَفَرَّ عَمَّا جِئَهُ سَيًّا
 أَمْرًا أَنَا كُنَّا نُنْفِذُ فَرَّ عَمَلًا
 مَا هُوَ وَتَجَّ كَحَدِّ نَصْرٍ عَمَّ نَعْمًا وَكَلْبَةً
 وَمَنْ لَكَ لَكِ كَلْبَةً
 هُوَ هُوَ كَبَلًا وَكَلْبًا هُوَ أَنَا
 كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا
 كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا
 هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا
 هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا هُوَ كَلْبًا

قَمَلٌ شَاكِرٌ وَسَلَامٌ

هَقَمٌ لَمَعٌ وَأَقَامٌ مَدِينَةٌ

حَمَلٌ وَكَمَلٌ أَلَمٌ لَمَعٌ

مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

...

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

...

أَمَلٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ

لِئَلَّا تُبْكَرُوا بِمَوَدَّةِ قَوْمٍ لَّهُمْ تَمَلُّهُمُ حَقْلًا خَلِيلًا

حِكْمًا مَّا يَشَاءُ

هَٰذَا كَيْفَ وَقَّعَ اللَّهُ بَيْنَهُمُ الِاتِّفَاقَ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا بَيْنَهُمُ الْوَهْدَانَ وَتَجَوَّعَ الْأَفْئِدَةِ

هَٰذَا كَيْفَ يُبَدِّلُ اللَّهُ حَالَهُمْ بِمَا لَدَّهُمْ أَلْمَانَةٌ ۚ وَتَلَا قَوْلَهُ

سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۚ إِنَّهُ كَانَ بَدَلِ الْوَهْدَانِ كَذِبًا

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ النَّارِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِالْغُيُوبِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْقُلُوبِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي السُّجُودِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الصُّلُوبِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي الْأَرْوَاحِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْأَبْصَارِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي الْأَسْمَاعِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْأَفْئِدَةِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي الْأَعْيُنِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْقُلُوبِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي الْأَرْوَاحِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْأَبْصَارِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي الْأَسْمَاعِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْأَفْئِدَةِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي الْأَعْيُنِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْقُلُوبِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي الْأَرْوَاحِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْأَبْصَارِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي الْأَسْمَاعِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْأَفْئِدَةِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

بِمَا فِي الْأَعْيُنِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي الْقُلُوبِ ۚ إِنَّكَ أَعْلَمُ

مذمبات

مذمبات
مذمبات

مذمبات
مذمبات

مذمبات
مذمبات

مذمبات
مذمبات

مذمبات
مذمبات

مذمبات
مذمبات

مذمبات
مذمبات

مذمبات
مذمبات

مذمبات
مذمبات

مذمبات
مذمبات

صَلَاةُ مَوْلَانَا دُرَّةِ



قَوْلُهُ جَلْبُ

(1)

تَحْتَلُّ شَهْرَهُ ذَا قَعْدَةَ دُرَّةٍ.. ذُو الْحِجَّةِ.. لِحَدِّ مَدِينَةِ مَكَّةَ
لِحَدِّ قَعْدَةِ دُرَّةٍ مَوْلَانَا.. جَلْبُ دُرَّةٍ

(2)

مَوْلَانَا دُرَّةٍ... دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ
دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ
دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ
دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ دُرَّةٍ

هَمْدُهُمْ كِبَرُهُمْ



حبيب محمد بن وليد / المصطفى

لَمْ تَدَّأِ دَرْهَمًا بِنَا دَسْتِمْ كِبَرُهُمْ
 حَتَّى كَذَبَ حَسْبُكُمْ مَهْمُ صَالِكِ كِبَرُهُمْ
 يَا مَسْمُومًا جَلْبَانًا هُوَ أَوْ ذَبَانًا
 لَمْ يَكُنْ هَمْدُكُمْ
 تَقَامُ حَسْبُكُمْ مَهْمُ دَرْهَمًا

حَدِّ وَصْفٍ جَلْبَانًا مَهْمُكُمْ
 هَلْ تَنْتَبِهُنَّ مَهْمُكُمْ كِبَرُهُمْ دَرْهَمًا
 لَمْ تَدَّأِ دَرْهَمًا مَهْمُكُمْ كِبَرُهُمْ
 مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ
 مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ
 مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ
 مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ مَهْمُكُمْ

۱ تَدَّأَ ۲ دَرَسَ ۳ حَصَلَ ۴ اِسْمٌ ۵ اَسْمَاءٌ
 ۶ دَبَقَ ۷ اَلْ ۸ اَسْمَاءٌ ۹ كَذَبَ ۱۰ سَجَدَ ۱۱
 ۱۲ سَمِعَ ۱۳ اَجْرًا ۱۴ اَسْمَاءٌ ۱۵ دَرَسَ ۱۶
 ۱۷ اَلْ ۱۸ اَسْمَاءٌ ۱۹ اِسْمٌ ۲۰ اَسْمَاءٌ
 ۲۱ سَمِعَ ۲۲ دَبَقَ ۲۳ اَسْمَاءٌ ۲۴ اَسْمَاءٌ
 ۲۵ اِسْمٌ ۲۶ اَسْمَاءٌ ۲۷ اَسْمَاءٌ ۲۸ اَسْمَاءٌ
 ۲۹ اَسْمَاءٌ ۳۰ اَسْمَاءٌ ۳۱ اَسْمَاءٌ ۳۲ اَسْمَاءٌ
 ۳۳ اَسْمَاءٌ ۳۴ اَسْمَاءٌ ۳۵ اَسْمَاءٌ ۳۶ اَسْمَاءٌ
 ۳۷ اَسْمَاءٌ ۳۸ اَسْمَاءٌ ۳۹ اَسْمَاءٌ ۴۰ اَسْمَاءٌ
 ۴۱ اَسْمَاءٌ ۴۲ اَسْمَاءٌ ۴۳ اَسْمَاءٌ ۴۴ اَسْمَاءٌ
 ۴۵ اَسْمَاءٌ ۴۶ اَسْمَاءٌ ۴۷ اَسْمَاءٌ ۴۸ اَسْمَاءٌ
 ۴۹ اَسْمَاءٌ ۵۰ اَسْمَاءٌ ۵۱ اَسْمَاءٌ ۵۲ اَسْمَاءٌ
 ۵۳ اَسْمَاءٌ ۵۴ اَسْمَاءٌ ۵۵ اَسْمَاءٌ ۵۶ اَسْمَاءٌ
 ۵۷ اَسْمَاءٌ ۵۸ اَسْمَاءٌ ۵۹ اَسْمَاءٌ ۶۰ اَسْمَاءٌ
 ۶۱ اَسْمَاءٌ ۶۲ اَسْمَاءٌ ۶۳ اَسْمَاءٌ ۶۴ اَسْمَاءٌ
 ۶۵ اَسْمَاءٌ ۶۶ اَسْمَاءٌ ۶۷ اَسْمَاءٌ ۶۸ اَسْمَاءٌ
 ۶۹ اَسْمَاءٌ ۷۰ اَسْمَاءٌ ۷۱ اَسْمَاءٌ ۷۲ اَسْمَاءٌ
 ۷۳ اَسْمَاءٌ ۷۴ اَسْمَاءٌ ۷۵ اَسْمَاءٌ ۷۶ اَسْمَاءٌ
 ۷۷ اَسْمَاءٌ ۷۸ اَسْمَاءٌ ۷۹ اَسْمَاءٌ ۸۰ اَسْمَاءٌ
 ۸۱ اَسْمَاءٌ ۸۲ اَسْمَاءٌ ۸۳ اَسْمَاءٌ ۸۴ اَسْمَاءٌ
 ۸۵ اَسْمَاءٌ ۸۶ اَسْمَاءٌ ۸۷ اَسْمَاءٌ ۸۸ اَسْمَاءٌ
 ۸۹ اَسْمَاءٌ ۹۰ اَسْمَاءٌ ۹۱ اَسْمَاءٌ ۹۲ اَسْمَاءٌ
 ۹۳ اَسْمَاءٌ ۹۴ اَسْمَاءٌ ۹۵ اَسْمَاءٌ ۹۶ اَسْمَاءٌ
 ۹۷ اَسْمَاءٌ ۹۸ اَسْمَاءٌ ۹۹ اَسْمَاءٌ ۱۰۰ اَسْمَاءٌ

لَا تَقْرَأُ لَعْنَتَ مَعْدُوهُمْ أَكْذَبًا
 دَرَجَاتٍ مَعَهُمْ كَذِبًا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا

لَا تَقْرَأُ لَعْنَتَ مَعْدُوهُمْ أَكْذَبًا
 دَرَجَاتٍ مَعَهُمْ كَذِبًا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا

كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا

كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا

كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا
 كَذِبًا لِيَقُولُوا لَا جَنَّةَ لَنَا
 سِوَا الَّتِي كُنَّا نُوعَدُ بِهَا

تذہن دہ کلمہ



دہ مڈن مہ

تسوت مہ لہ کذب لہ لئ
 تہنن مہ لہ سبب دہ مہنن
 تذب مہ لہ لہ مہ دذب
 تذب مہ مہ مہنن ...

کذب مہ مہ ذہن دہ مہ
 دہ مہ مہ مہ مہ مہ
 مہ مہ مہ مہ مہ
 مہ مہ مہ مہ مہ ..

تو مڈن مہ مہ مہ
 دہ مہ مہ مہ مہ
 مہ مہ مہ مہ مہ مہ مہ
 مہ مہ مہ مہ مہ مہ مہ

اے، و مَدَّوٓن دِوٓن و مَدَّوٓن لَکھ
 ۵ تَبَّوٓن دِوٓن مَلَّوٓن لَکھ
 ۵ دِوٓن مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ
 ۵ دِوٓن لَکھ دِوٓن دِوٓن لَکھ
 لَکھ دِوٓن لَکھ دِوٓن لَکھ ...

۲، و مَدَّوٓن دِوٓن دِوٓن لَکھ
 مَلَّوٓن لَکھ دِوٓن لَکھ لَکھ
 مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 دِوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ

۲، مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 ۵ مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ
 ۲، مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 ۵ مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 دِوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ ...

۵، مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ
 مَدَّوٓن لَکھ لَکھ لَکھ لَکھ ...

سجذب آہ ذہن ذہن
 لآ جہل آہ ذہن
 جہل ذہن ذہن
 جہل ذہن ذہن

ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن

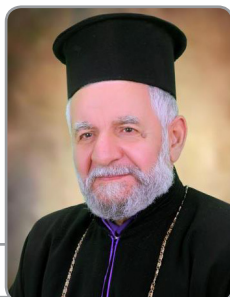
ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن

ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن

ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن
 ذہن ذہن ذہن ذہن



مَبْدَأُ كَيْفِيَّةٍ



2.5. صفة صفة مفعول

| | |
|---------------------------------------|--|
| فَمَنْ كَفَرَ فَعَنَيْدٌ فَكَلِمًا | وَسَبُّ كَعْبِئِ بْنِ هُرَيمَةَ |
| وَقِيلَ وَهَذَا صِدْقًا فَبَقَا | وَأَبُو بَعْدَدٍ وَبَعْدُ وَخُوْهُ أَسَدًا |
| حَسْبُنَا اللَّهُ وَرَبِّنَا سَكَا | وَبِحُضْرَةِ حَقٍّ قَفَرِيًّا |
| ذُكِرَ لَهُ سَمْعِيَّةٌ تَرِيًّا | سَمِعْنَا مِنْهُ لَفْلَافِيًّا |
| وَبَعْدَ ذَلِكَ تَمَجَّدْنَا | وَتَعَبَّرْنَا حُدُودِيًّا |
| لَا تُعْرَبُ إِنَّمَا أَضَاءُ | حَقًّا وَتَوْجُّهُ حَقِّيًّا |
| وَحُضْرَتِهِ حَقًّا كَعْبَا | مِنْهُ إِنَّمَا عَفِيًّا |
| مَدِينَةٍ هَهُوَ أَنَّهُ لَا تُقْبَلُ | هَلَا عَدْلًا وَتَأَمَّنْ بِهَا فَكَلِمًا |
| فَبِمَا كَرِهَ اللَّهُ قَدِيمٍ | فَدَاؤُكَ دَاؤُهُ دِيًّا |
| أَسْبَأَ لَهُ هَلَا هُوَ نِيٌّ | وَهُمْ تَأَمَّنْ كَلَّا قَمِيًّا |
| وَبِهَذَا أُنْكَرَ وَحَدِيثُهُ | حَضَمِيًّا هَجَلِيًّا |
| وَأَنَّمَا صَقَلًا دَرَجَتِيًّا | وَسَبَقًا فَمَ قَائِيًّا |
| أَكْرَمَ وَسَبَّهَ كَحَسْبِيًّا | فَلَا كَعْبَتًا وَحَقِّيًّا |

بُحْدَهُ حَتَّىٰ وَجَدَ نَهْرَهُ
 وَهَوَّهَ فَكَلَمَهُ كَلِيمًا
 هَلَّا لَمْ يَأْتِ بِذِكْرِ خَلْقِهَا
 لَأَنَّ حَتَّىٰ فِيهَا كَلِمَاتُهَا
 هَلَّا لَمْ يَجِبْ مَعَهَا تَأَمُّدًا
 وَحُجْبَةً لِّتَعْلَمَ أَلْفَعْلَمُهَا
 وَهَلْ لَمْ يَكُنْ لِتَعْلَمَ وَلَا تَسْقُطَا
 كَتَبْتُمَا حَتَّىٰ قَدِمَ نَهْرُهُ

سَمِعَ هَوَّهَ خَاطِبِيهَا
 فَمِنْ أَمْرًا وَكَلَمِيهَا
 وَتَمَعَهُ هَوَّهَ لِأَنَّ مَعْلَمِيهَا
 سَمِعَ كَلِمَتِيهَا
 هَمَّهَا تَجِبُ كَلِمَتِيهَا
 حُجْبَتُهَا وَلَا يَأْتِيهَا
 تَمَعْتُمُهَا حَتَّىٰ أَوْدَعْتُمَا
 أَمْرًا وَتَسْقُطُ أَمْرِيهَا

هَلَّا مَفْعَلُكُمْ وَتَلَاوِيحُ خُفَا هَلَّا مَعْلَمَاتُ أَوْ كَمَا سَكَبَا
 وَكَلِمَاتُ حَتَّىٰ هَلَسْتُمُ بِهِدِ وَهَذَا كَلِمَتَا أَيْ مَسْرُوبَا
 حَقِيقَتَا غَيْبِيهَا وَحُجْبَةٍ
 هَذَا أَيْ هَذَا أَيْ كَلِمَتُهُ
 هَذَا هَذَا وَتَمَعْتُمُهَا هَذَا
 هَلَّا لَمْ يَجِبْ مَعَهَا تَأَمُّدًا
 هَمَّهَا تَجِبُهَا وَتَمَعْتُمُهَا
 كَلِمَاتُهَا وَأَيُّهَا مَعْلَمَاتُهَا
 وَلَا تَلْفِظُ كَلِمَتَهُمْ وَفَالِ
 هَذَا تَسْقُطُ مَعَهَا هَذَا هَذَا
 وَتَسْقُطُ هَمَّهَا هَذَا هَذَا
 هَلَّا مَفْعَلُكُمْ أَيُّهَا وَأَيُّهَا
 حَتَّىٰ حَاطَبِي أَيْ كَرِيمَا
 هَذَا وَتَعْلَمَ سَمِعْتُمَا
 كَتَبْتُمَا حَتَّىٰ قَدِمَ نَهْرُهُ

هَلَّا مَفْعَلُكُمْ وَتَلَاوِيحُ خُفَا هَلَّا مَعْلَمَاتُ أَوْ كَمَا سَكَبَا
 وَكَلِمَاتُ حَتَّىٰ هَلَسْتُمُ بِهِدِ وَهَذَا كَلِمَتَا أَيْ مَسْرُوبَا
 حَقِيقَتَا غَيْبِيهَا وَحُجْبَةٍ
 هَذَا أَيْ هَذَا أَيْ كَلِمَتُهُ
 هَذَا هَذَا وَتَمَعْتُمُهَا هَذَا
 هَلَّا لَمْ يَجِبْ مَعَهَا تَأَمُّدًا
 هَمَّهَا تَجِبُهَا وَتَمَعْتُمُهَا
 كَلِمَاتُهَا وَأَيُّهَا مَعْلَمَاتُهَا
 وَلَا تَلْفِظُ كَلِمَتَهُمْ وَفَالِ
 هَذَا تَسْقُطُ مَعَهَا هَذَا هَذَا
 وَتَسْقُطُ هَمَّهَا هَذَا هَذَا
 هَلَّا مَفْعَلُكُمْ أَيُّهَا وَأَيُّهَا
 حَتَّىٰ حَاطَبِي أَيْ كَرِيمَا
 هَذَا وَتَعْلَمَ سَمِعْتُمَا
 كَتَبْتُمَا حَتَّىٰ قَدِمَ نَهْرُهُ

منبأ كخط

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| فَبُضْنَا وَمَقَدَه فُرْنَا | فَبُضْنَا وَمَقَدَه فُرْنَا |
| إِسْمَانَا نَسَبُ كُنَا كُرْنَا | إِسْمَانَا نَسَبُ كُنَا كُرْنَا |
| وَأَعْلَانَا كَعْنَا أَنَا | وَأَعْلَانَا كَعْنَا أَنَا |
| لَا نَبَا إِنَّا مَعَا أَنَا كُنَا | لَا نَبَا إِنَّا مَعَا أَنَا كُنَا |
| وَبُنَا لَأَوْحَصْنَا | وَبُنَا لَأَوْحَصْنَا |
| هَأَكْبَرَه نَكْبَه حُنَا | هَأَكْبَرَه نَكْبَه حُنَا |
| هَأَجِب كَه قَعْلَد أَنَا | هَأَجِب كَه قَعْلَد أَنَا |
| فَهْنَه وَلَا نَبَا أَنَا أَنَا | فَهْنَه وَلَا نَبَا أَنَا أَنَا |
| هَأَو كَه هَعْنَا نَابَا | هَأَو كَه هَعْنَا نَابَا |
| وَأَنْعَا نَهَضْنَا وَجَه | وَأَنْعَا نَهَضْنَا وَجَه |
| هَمَلِكُو كَكْنَا وَأَنْعَا | هَمَلِكُو كَكْنَا وَأَنْعَا |
| مَع نَكْبَه هَه وَأَوْر مَلَا | مَع نَكْبَه هَه وَأَوْر مَلَا |
| إِسْمَانَا حَبَبَه مَع أَنَا | إِسْمَانَا حَبَبَه مَع أَنَا |
| هَلْفَعَه حَقَه نَبَا وَمَتْمَخ | هَلْفَعَه حَقَه نَبَا وَمَتْمَخ |
| هَأَسَجِب وَفَعُو أَنَا مَلَهَه | هَأَسَجِب وَفَعُو أَنَا مَلَهَه |
| وَمَلُو مَع مَقَا مَلَهَلَا | وَمَلُو مَع مَقَا مَلَهَلَا |
| هَعَصَه أَنَا هِنَا وَحَصْنَا | هَعَصَه أَنَا هِنَا وَحَصْنَا |
| هَبَبَه نَه وَأَوْ مَحَدَه وَأَنَا | هَبَبَه نَه وَأَوْ مَحَدَه وَأَنَا |
| مَع وَأَنَا نَه مَا كَلْمَانَا | مَع وَأَنَا نَه مَا كَلْمَانَا |
| أَعْد أَنَا أَدَه | أَعْد أَنَا أَدَه |
| حَقْدَم وَحَصَمَه كَه هِنَه | حَقْدَم وَحَصَمَه كَه هِنَه |
| حَبْنَا أَنَا هَه هَه | حَبْنَا أَنَا هَه هَه |
| هَمَع وَفَتَر كَعَلَهَلَهَلَا | هَمَع وَفَتَر كَعَلَهَلَهَلَا |
| وَمَنْحَج حَبَا حَبَه مَع | وَمَنْحَج حَبَا حَبَه مَع |
| حَطَا كُنَا قَعْلَد أَنَا | حَطَا كُنَا قَعْلَد أَنَا |
| هَقْلَا هَعْمَانَا هَه هَه | هَقْلَا هَعْمَانَا هَه هَه |
| كُنَا مَعَا هَه هَه | كُنَا مَعَا هَه هَه |
| وَسَبَه هَه هَه هَه هَه | وَسَبَه هَه هَه هَه هَه |
| حَنَلَا هَه هَه هَه هَه | حَنَلَا هَه هَه هَه هَه |
| أَكْبَرَه هَه هَه هَه هَه | أَكْبَرَه هَه هَه هَه هَه |
| وَأَعْلَانَا هَه هَه هَه هَه | وَأَعْلَانَا هَه هَه هَه هَه |
| لَا نَبَا إِنَّا مَعَا أَنَا كُنَا | لَا نَبَا إِنَّا مَعَا أَنَا كُنَا |
| وَبُنَا لَأَوْحَصْنَا | وَبُنَا لَأَوْحَصْنَا |
| هَأَكْبَرَه نَكْبَه حُنَا | هَأَكْبَرَه نَكْبَه حُنَا |
| هَأَجِب كَه قَعْلَد أَنَا | هَأَجِب كَه قَعْلَد أَنَا |
| فَهْنَه وَلَا نَبَا أَنَا أَنَا | فَهْنَه وَلَا نَبَا أَنَا أَنَا |
| هَأَو كَه هَعْنَا نَابَا | هَأَو كَه هَعْنَا نَابَا |
| وَأَنْعَا نَهَضْنَا وَجَه | وَأَنْعَا نَهَضْنَا وَجَه |
| هَمَلِكُو كَكْنَا وَأَنْعَا | هَمَلِكُو كَكْنَا وَأَنْعَا |
| مَع نَكْبَه هَه وَأَوْر مَلَا | مَع نَكْبَه هَه وَأَوْر مَلَا |
| إِسْمَانَا حَبَبَه مَع أَنَا | إِسْمَانَا حَبَبَه مَع أَنَا |
| هَلْفَعَه حَقَه نَبَا وَمَتْمَخ | هَلْفَعَه حَقَه نَبَا وَمَتْمَخ |
| هَأَسَجِب وَفَعُو أَنَا مَلَهَه | هَأَسَجِب وَفَعُو أَنَا مَلَهَه |
| وَمَلُو مَع مَقَا مَلَهَلَا | وَمَلُو مَع مَقَا مَلَهَلَا |
| هَعَصَه أَنَا هِنَا وَحَصْنَا | هَعَصَه أَنَا هِنَا وَحَصْنَا |
| هَبَبَه نَه وَأَوْ مَحَدَه وَأَنَا | هَبَبَه نَه وَأَوْ مَحَدَه وَأَنَا |
| مَع وَأَنَا نَه مَا كَلْمَانَا | مَع وَأَنَا نَه مَا كَلْمَانَا |
| أَعْد أَنَا أَدَه | أَعْد أَنَا أَدَه |
| حَقْدَم وَحَصَمَه كَه هِنَه | حَقْدَم وَحَصَمَه كَه هِنَه |
| حَبْنَا أَنَا هَه هَه | حَبْنَا أَنَا هَه هَه |
| هَمَع وَفَتَر كَعَلَهَلَهَلَا | هَمَع وَفَتَر كَعَلَهَلَهَلَا |
| وَمَنْحَج حَبَا حَبَه مَع | وَمَنْحَج حَبَا حَبَه مَع |
| حَطَا كُنَا قَعْلَد أَنَا | حَطَا كُنَا قَعْلَد أَنَا |
| هَقْلَا هَعْمَانَا هَه هَه | هَقْلَا هَعْمَانَا هَه هَه |

سِرِّ سِرِّ دُنْ



سِرِّ سِرِّ دُنْ

يَمِّ هُ ذَنْكُ جَذْئُ كَحْدَشُ هَمِّ ذَنْ
 سِرِّ لِبْ لِحْأُ 2 عَمِّ هَمِّ سَمْتَنْ
 حَمِّ هَمَلْجَبْ حَمِّ دَنْنْ 2 2 سِدْزَأُ 2 حَمْتَنْ دَنْ
 2 2 نَمِّ 2 دَنْ 2 مَهْ ذَمِّ لَمِّ 2 2 حَمْلَمِ
 2 2 نَمِّ 2 دَمِّ 2 مَمِّ لَمِّ 2 2 دَمِّ لَمِّ
 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 2 2 2
 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2
 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2
 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2
 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2
 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2
 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2
 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2
 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2 مَمِّ 2

دعوتِ اسلامی

وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ

وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ

وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ

وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ

وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ

وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ

وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ

وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ
وَمَا كُنَّا بِمَدِينَةٍ مُّبْرَكَةٍ

صَهَّأَتْ دَسِبَهْأَ



كاتبها: محمد بن عبد الوهاب - همدان

يَهْدِيهِمْ قَدْ جَاءَ دَهْنًا
 سَجْدًا دَسِبَهْأَ 141 هـ قَدْ سَبَّ
 قَدْ سَبَّأَتْ بِحَسْبِ عَهْدَتَيْ
 هَمْدًا دَسِبَتْ دَسِبَتْ دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ

يَهْدِيهِمْ قَدْ جَاءَ دَهْنًا
 سَجْدًا دَسِبَهْأَ 141 هـ قَدْ سَبَّ
 قَدْ سَبَّأَتْ بِحَسْبِ عَهْدَتَيْ
 هَمْدًا دَسِبَتْ دَسِبَتْ دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ
 حَسْبِ عَهْدَتَيْ هَمْدًا دَسِبَتْ

هَلْ تَسَاءُ إِذْ دَنَيْتَهُ ذُو الْعَرْسِ لَكِيْلًا وَّلَيْسَ لَدُنْكَ
 عِزًّا
 هُوَ ذُو ذَنْبٍ تَخِيَّرَ عَلَيْهِ نَصْرًا وَّ تَحَلَّى بِجَهَنَّمَ
 لَسَقُوبًا لِبَصَّةٍ طَلَسَ دَعَاً صَدْرَهُ نَهًّا
 حَتَّى هَجَرَ حَبِيْبًا تَلَجَّدَ يَوْمَئِذٍ وَجْهًا
 هِيَ كَيْفًا
 هَلْ كَبِدٌ صَوِيحٌ لَأَجِبْ سَلْبًا تَجَفَّ عَصَاكُ لَهْفَةً
 دُخْبًا



تَلَسَّ

أَبِ صَلْبٍ ذَسَمَ صَ حَبِّ هَذِبَسَا
مَتَّأَ ذَ جَدَّبَ هَجْتِ مَقَلَبِ
أَحْذَلَبُ إِهْ حَمْتِ

حَبِّ كَسَمَلَسَ ذَسَمَ ذَسِبِ
مَتَّأَ جَدَّبَلَسَ حَبَّأَسَا
هَمَّزُ ذَسَلَسَ لَحْنَسَا
هَلَبِ جَهَسَ ذَسِبُ حَسِبُ حَكَمَسَا

حَبِّ لَحْزَلَبِ طَبَسَا زَتَّتَ ذَسَّهَ طَلَّتْ
مَتَّأَ ذَمَّ ذُ طَبَّ طَسَ حَمَّزُ ذَسِبُ لَبَسَا
هَمَّزُ حَبَّأَسَا زَسْأَسَا زَسَّأَسَا
ذَسَّأَسَا حَبَّأَسَا حَمَّزُ

مُتَّأَ حَبِّ مَدَّيْحُ ذَسِبُ مَلَّزُ صَأَسَا هَجَّصَسَا
هَمَّزُ مَدَّأَسَا ذَسَلَمَّزُ
طَبَسَا هَلَبُ لَحَّأَسَا ذَسَّهَسَا
جَمَّزَلَبُ طَلَّتْ جَهَّزَسَا هَمَّزُ

هَمَّزُ هَمَّزُ قَبْلُ تَلَبَسَا
تَجَلُّبٌ بِهَجْتِ الْخَيْسِ لِحَبِّ
هَمَّزُ مَدَّأَسَا سَبَّأَسَا
ذَسَّأَسَا حَبَّأَسَا لَحَّأَسَا
هَمَّزُ مَدَّأَسَا مَلَّزُ مَبَّأَسَا
مَمَّزُ زَحَّزَلَسَا ذَسَّأَسَا ذَمَّأَسَا

الحب كزمني بؤلوب



فيلم: بؤلوب

لعم فبؤلوب حبك
 فؤلوب لك فؤلوب سنك

مبول كبتك حؤق فؤك
 فؤلوبك كبتك لك

فؤلوب سنك كبتك
 فؤلوب سنك فؤلوب

فبؤلوب فؤك فؤلوب
 فؤلوب فؤلوب فؤلوب

فؤك فؤلوب فؤك كبتك
 فؤلوب فؤلوب فؤلوب

فؤلوب فؤلوب فؤلوب
 فؤلوب فؤلوب فؤلوب

الحب كزمني بؤلوب
 حؤق فؤلوب سنك

فؤك فؤلوب فؤلوب
 فؤلوب فؤلوب فؤلوب

فؤك كبتك فؤلوب
 فؤلوب فؤلوب فؤلوب

فؤلوب فؤلوب فؤلوب
 فؤلوب فؤلوب فؤلوب

فؤلوب فؤلوب فؤلوب
 فؤلوب فؤلوب فؤلوب

فؤلوب فؤلوب فؤلوب
 فؤلوب فؤلوب فؤلوب

المصطفى جزميه



المصطفى جزميه

ممثل الجمعية
 في مؤتمر
 مدريد
 2005 « منظمة
 لحقوق الإنسان
 في ليبيا
 2005 « منظمة
 لحقوق الإنسان
 في ليبيا
 2005 « منظمة
 لحقوق الإنسان
 في ليبيا
 2005 « منظمة
 لحقوق الإنسان
 في ليبيا

تعمیراتی اور ترقیاتی کاموں کے لیے سوشل سائنس کی اہمیت کو تسلیم کرتے ہوئے، حکومت پاکستان نے سوشل سائنس کی ترقی کے لیے ایک جامع حکمت عملی وضع کی ہے۔ اس حکمت عملی کے تحت سوشل سائنس کی تعلیم و تربیت کو فروغ دیا جائے گا اور محققین کو مالی اور فنی معاونت فراہم کی جائے گی۔

سوشل سائنس کی ترقی کے لیے حکومت پاکستان نے ایک جامع حکمت عملی وضع کی ہے۔ اس حکمت عملی کے تحت سوشل سائنس کی تعلیم و تربیت کو فروغ دیا جائے گا اور محققین کو مالی اور فنی معاونت فراہم کی جائے گی۔



تعمیراتی اور ترقیاتی کاموں کے لیے سوشل سائنس کی اہمیت کو تسلیم کرتے ہوئے، حکومت پاکستان نے سوشل سائنس کی ترقی کے لیے ایک جامع حکمت عملی وضع کی ہے۔ اس حکمت عملی کے تحت سوشل سائنس کی تعلیم و تربیت کو فروغ دیا جائے گا اور محققین کو مالی اور فنی معاونت فراہم کی جائے گی۔

سوشل سائنس کی ترقی کے لیے حکومت پاکستان نے ایک جامع حکمت عملی وضع کی ہے۔ اس حکمت عملی کے تحت سوشل سائنس کی تعلیم و تربیت کو فروغ دیا جائے گا اور محققین کو مالی اور فنی معاونت فراہم کی جائے گی۔

أَسْفَهَ ذَهَابًا «تَسَوُّتُ جِدِّي بِمَسْخَرَتِي وَهَذِهِ»
 جَدِّي سَمِّيَتْ دَهْقَةً وَهَذِهِ هِيَ قَبْلُ لَمْ يَكُنْ مَعَهُ تَابَ جَنَابَهُ
 جَدِّي وَتَبَّحْتُ/تَبَّحْتُ، جَدِّي سَمِّيَتْ دَهْقَةً مَسْخَرَتِي تَبَّحْتُ
 دَهْقَةً مَسْخَرَتِي تَبَّحْتُ مَسْخَرَتِي 2014/2/14 لَمْ يَكُنْ مَعَهُ تَابَ
 مَسْخَرَتِي لَجَدِّي مَسْخَرَتِي «بِهَذِهِ تَبَّحْتُ» مَسْخَرَتِي دَهْقَةً
 مَسْخَرَتِي، «بِحَدِّ مَسْخَرَتِي» سَأَلَ ذَا سَمِّيَتْ دَهْقَةً وَهَذِهِ
 هِيَ قَبْلُ، «بِهَذِهِ مَسْخَرَتِي» دَهْقَةً مَسْخَرَتِي دَهْقَةً
 وَهَذِهِ هِيَ قَبْلُ، «بِحَدِّ مَسْخَرَتِي» ذَا سَمِّيَتْ دَهْقَةً وَهَذِهِ
 دَهْقَةً، مَسْخَرَتِي ذَا مَسْخَرَتِي دَهْقَةً وَهَذِهِ هِيَ قَبْلُ،
 مَسْخَرَتِي «بِهَذِهِ مَسْخَرَتِي» ذَا مَسْخَرَتِي مَسْخَرَتِي
 تَابَ ذَا مَسْخَرَتِي دَهْقَةً وَهَذِهِ هِيَ قَبْلُ تَابَ ذَا
 سَمِّيَتْ دَهْقَةً «بِحَدِّ مَسْخَرَتِي»، تَابَ ذَا مَسْخَرَتِي
 تَابَ ذَا مَسْخَرَتِي «بِحَدِّ مَسْخَرَتِي»، مَسْخَرَتِي
 تَابَ ذَا مَسْخَرَتِي «بِحَدِّ مَسْخَرَتِي»، تَابَ ذَا
 مَسْخَرَتِي «بِحَدِّ مَسْخَرَتِي» مَسْخَرَتِي دَهْقَةً مَسْخَرَتِي لَمْ



۱. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۲۰۱۴/۲/۱۸
 ۳. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۴. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۵. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۶. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۷. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۸. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۹. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۰. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۱. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۲. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۳. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۴. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۵. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۶. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۷. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۸. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۱۹. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴
 ۲۰. حقیقت و حقیقت ۱۸ شباط ۲۰۱۴



لِحِجْ حَاجَتِهِ حَتَّى حَتَّى دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ هَمَّوَصَ هَمَّوَصَ

وَحَمَّوَصَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ 6764

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

بِسْمِكَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ وَفَعَلْتَ مَا فَهَّمْتَنَا

اتحاد الأدباء و الكتاب السوريين

THE UNION OF SYRIAC WRITERS

بِهَاتِي لِهَاتِي وَ نُووسَاتِي سَرِيَانِي

2014 2015

اتحاد الأدباء و الكتاب السوريين

6764

رَأْسُ السَّنَةِ الْاَدَبِيَّةِ الْاَسْرِدِيَّةِ

اتحاد الأدباء و الكتاب السوريين

ABOUT SYRIAC WRITERS UNION

The Syriac Writers' Union is an independent cultural, non-government institution. The Union aims to disseminate the Syriac culture, literary heritage, language, high lighting its role in building contemporary and human civilization. The Union was founded in 1972 in Hama, Hama, and the Union is cooperating with all Syriac cultural activities across the world including the host land region, having more than 300 Syrian poet, writer and researcher and has a number of members in the 13 regions including Australia and America. The Union has been the initiator in the establishment of the people of Syriac culture, especially in Chicago, America and System. The Union had several Syriac cultural conferences, poets festivals in different cities and areas like Baghdad, Cairo, Indianapolis, Texas, Cairo, Hama, Hama, Hama, and has published some literary publications of Syriac culture and language.

The Syriac Writers' Union is an independent cultural non-government institution. The Union aims to disseminate the Syriac culture, literary heritage, language and human civilization. The Union was founded in 1972 in Hama, Hama, and the Union is cooperating with all Syriac cultural activities across the world including the host land region, having more than 300 Syrian poet, writer and researcher and has a number of members in the 13 regions including Australia and America. The Union has been the initiator in the establishment of the people of Syriac culture, especially in Chicago, America and System. The Union had several Syriac cultural conferences, poets festivals in different cities and areas like Baghdad, Cairo, Indianapolis, Texas, Cairo, Hama, Hama, and has published some literary publications of Syriac culture and language.

1. تاليف كتاب "التاريخ الأدبي لسوريا" في 1972م
2. تأسيس "الاتحاد الأدبي والكتاب السوري" في 1972م
3. تنظيم "الملتقى الأدبي السوري" في 1972م
4. تنظيم "الملتقى الأدبي السوري" في 1972م
5. تنظيم "الملتقى الأدبي السوري" في 1972م
6. تنظيم "الملتقى الأدبي السوري" في 1972م
7. تنظيم "الملتقى الأدبي السوري" في 1972م
8. تنظيم "الملتقى الأدبي السوري" في 1972م
9. تنظيم "الملتقى الأدبي السوري" في 1972م
10. تنظيم "الملتقى الأدبي السوري" في 1972م

حَتَّى دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ هَمَّوَصَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ هَمَّوَصَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ 2014/3/24

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

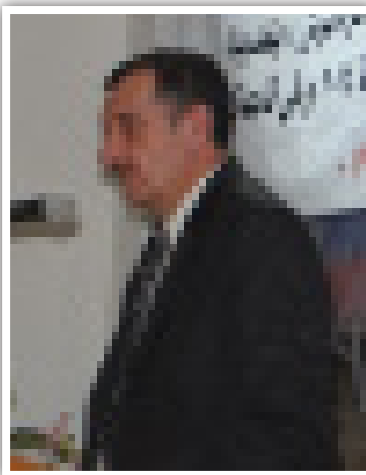
دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ

دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ دَسْمَعِيذَ



من مهرجان المحبة الشعري - بخديدا

القسم العربي



حقوقنا بين التشريعات والواقع



رئيس التحرير

- 1 -

ان الحفاظ على ثقافة وتراث و لغة المكونات الاصيلة أو الاقليات وتطويرها و تعزيز هويتها الثقافية و خصوصيتها القومية في اي بلد، لهو معيار هام من معايير الحضرة و الديمقراطية في ذلك البلد، واهم ما يضمن هذه الحقوق و الخصوصية هي سن التشريعات بما ينسجم والغبن و الاهمال اللذين لحقا بها، وفي بلدنا العراق ذات التوجه الديمقراطي أقرّ البرلمان العراقي في كانون الثاني 2014، قانون "اللغات الرسمية في العراق" ويعتبر من اهم القوانين الصادرة منذ تأسيس الدولة العراقية في مجال شرعنة اللغات الرسمية، حيث بموجبه تعتبر السريانية والتركمانية و المندائية لغات رسمية الى جانب اللغتين الكردية والعربية، و بموجبه تعتبر هذه اللغات، لغات التعليم و المخاطبات و المراسلات الرسمية، في المناطق ذات الكثافة السكانية في مناطق تواجد هذه المكونات الاصيلة في بلاد النهرين. رغم ملاحظتنا على فقرات القانون و طريقة صياغتها و التي نلمس فيها النفس الشرقي المتوارث بمفاهيم الاقوى والاضعف، الاكبر و الاصغر و التي تبدو واضحة في الصياغات، الا انها خطوة مهمة في الطريق الصحيح، و نأمل ان تكون خطوات واليات التطبيق الجزء الاهم فيه، وان تتخذ الجهات الرقابية والقضائية دورها

المخلص والوطني في تنفيذ فقرات و بنود هذا القانون كغيره من القوانين الوطنية .. وان تكون الاجهزة التنفيذية والوزارات والجهات المعنية فاعلة وغير متلكأة في التطبيق العملي لهذا القانون، وان يتخذ الاعلام و المنظمات المدنية وخاصة الثقافية منها، دورها في التوعية باهمية تطبيقه و متابعة الخطوات المنجزة منه وتسليط الضوء عن مواقع الخلل، كي نضمن تطبيق هذا القانون و قطع دابر كل الاعذار والمسببات التي قد تؤدي الى تفرغ هذا القانون من محتواه ليبقى حبرا على ورق .. وان اتحاد الادباء و الكتاب السريان بحكم مسؤوليته وتخصه بالثقافة والادب والتراث السرياني، وكون اللغة السريانية احدى اللغات الاصلية والحية في بلاد النهرين، والتي كانت عبر قرون ومازالت، لغة الادب و الثقافة والتراث لشعبنا الكلداني السرياني الاشوري، و لازال التعليم بها يشكل حلقة مهمة في اهتمامات هذا المكون الاصيل وخاصة في العقود الثلاثة الماضية، بعدما اتحت له فرصة التعليم بها.. أصدر الاتحاد رسالةً ثمن فيها هذا القانون، كما تضمنت مجموعة من المقترحات والملاحظات بهدف العمل بها، لتفعيل دور اللغة السريانية في المجالات الثقافية و التعليمية و الاعلامية و غيرها، من خلال الدعم المباشر لهذه المؤسسات التي عانت ما عانت في الماضي من اهمال و تهيمش و اقصاء، لاضعاف فعلها ضمن المشهد الثقافي العراقي. من الجدير بالاشارة انه في اقليم كردستان/العراق ايضا، هنالك مشروع يخص اللغات الرسمية في الاقليم باسم (مشروع قانون اللغات الرسمية في اقليم كردستان)، حيث تمت القراءة الاولى لهذا المشروع في برلمان كردستان.. وعليه بادر اتحاد الادباء والكتاب السريان بعقد عدد من الجلسات النقاشية بخصوص مواد وفقرات مشروع هذا القانون، بحضور نواب شعبنا في برلمان كردستان، ورؤساء وممثلين عن المؤسسات الثقافية والكنسية و المهتمين بالشأن الثقافي السرياني، وشخصيات ارمينية بما فيهم النائب الارمني في برلمان كردستان، من اجل المزيد من التنسيق و المناصرة داخل قبة البرلمان من قبل الاقليات الاخرى في الاقليم لصالح مطالبنا وملاحظاتنا بخصوص

مشروع هذا القانون.. ويأتي عقد هذه الجلسات النقاشية بغية ابداء المزيد من الملاحظات والمقترحات والتعديلات على مواد و فقرات مسودة قانون اللغات الرسمية في اقليم كردستان /العراق، بما يضمن حق التعليم والتدريس والتحاوّر باللغة السريانية في اقليم كردستان، وسيعقب هذه الاجتماعات والجلسات، لقاءات اخرى مع الكوادر التعليمية والتربوية المختصة بالتعليم السرياني، للمزيد من الاثراء و اغناء هذا الموضوع الهام الذي يخص لغتنا السريانية ومستقبلها وآفاقها في الوطن.

- 2 -

ومما يؤسف له، يتم سنّ و اقرار و طرح مثل هذه القوانين الهامة و مسودة مشاريع ذات الصلة بالحقوق الثقافية، و خاصة حقوق المكونات الاصلية في المجتمع العراقي ومنها حقوق شعبنا الثقافية، في ظل أوضاع أمنية صعبة يعاني منها الجميع وبما فيهم ابناء شعبنا في الوطن، و دون ان يرى املاً جديداً في الافق بسبب الصراعات السياسية والطائفية وخاصة بين الكتل الكبيرة، وأولية المصالح الحزبية الضيقة، على حساب المصالح الوطنية، هذه الصراعات والمنافسات اصبحت العامل الاكبر في استنزاف الموارد الاقتصادية الوطنية المادية منها والبشرية، وانشغلت الكتل السياسية الكبيرة باحزابها بهذه الصراعات العميقة والمصالح الضيقة، بدلا من ان تكون وسائل و طاقات فاعلة لبناء الوطن وتعزيز النظام الديمقراطي في البلد، و ضمان حقوق الانسان وحقوق المواطن والتوزيع العادل للثروات، و ضمان العدالة الاجتماعية في المجتمع العراقي في ظل الموازنة ذات الارقام الفلكية .. ولكن الواقع في مجتمعنا يفرز حالة معاكسة، حيث تركزت الاموال الطائلة والمصالح الهائلة بيد فئة متسلطة فيما بقيت شرائح المجتمع الاخرى غارقة في الفقر و الأمية والمرض، اضافة الى ما تعانيه مكونات المجتمع الصغيرة من التشردّ و التهجير القسري بسبب تهديدات المسلحين المنفلتين من

سلطة القانون، يسرحون ويمرحون و يعيشون فساداً في البلاد، باسم الطائفية و القبلية و المساومة في طرح ملفات الفساد و غيرها من الاسباب، و عجز الحكومة عن كبح جماح هؤلاء الفاسدين من ناحية، و تهميش الكفاءات و ذوي الخبرات و الامكانات، و الاهتمام بذوي الولاءات الشخصية و الحزبية من ناحية أخرى، ادت الى افرزات سلبية و مظاهر اجتماعية و سياسية و امنية خطيرة يصعب أو اصبح من شبه المستحيل معالجتها في امد قريب، و هذه الظروف الصعبة و الخطرة تركت ظلالها الثقيلة على واقع شعبنا كونه من الاقليات في الوطن، حيث اصبح في اغلب الاحيان الضحية الاولى و المتضرر الاكبر لانه لا يقوى على الدخول في مثل هذه المعارك الخاسرة و الغارقة في الدم، و ليست له اجندات اخرى غير حبه للآخر و انتمائه للوطن و طاعته للقانون و ايمانه بالعمل المخلص من اجل البناء و التقدم، و احترامه و محبته لكل المكونات التي تعيش معه.. وللأسف مثل هذه المفاهيم اصبحت غير مرغوب بها عند الكثيرين، لا بل اصبح التنافس و اقضاء الاخر بديلان عنها، و هذه الاجواء المرتبكة و اللامستقرة بعثت في نفوس ابناء شعبنا اليأس و القنوط، و جعلت الاغلبية منهم تفكر في التخطيط للهجرة الى خارج الوطن، بعد ان اصبح العيش في وطن الاجداد غربة و عذاباً و يأساً و معاناة، دون ان تلوح بالافق محاولات مدروسة و جهود جادة ذات زخم لمعالجة او على الاقل للحد من معاناته، سوى بعض الخطابات الرنانة و الوعود الهزيلة من قبل هذا المسؤول او ذاك، لمعالجة الاوضاع المزرية في البلاد.. ولكن لانلمس شيئاً بشكل فعلي أو أي تحسن على ارض الواقع، بل بالعكس الامور تسير من سيء الى اسوأ، هكذا نلاحظ و بشكل جلي يوماً بعد يوم يفرغ الوطن من هذا المكون الاصيل، امام لامبالاة و خمول الجميع بمن فيهم القائمين عليه من بيته الداخلي. ما نشهده اليوم من حولنا من تفرغ مناطق كبيرة من الوطن من ابناء شعبنا سواء في بغداد و احيائها أو الموصل و عوجاتها، و المدن الاخرى في جنوب البلاد، حيث كانت تزهو هذه المدن العريقة عبر التاريخ بحيوية و ثراء تنوعها بتواجد هذه المكونات فيها.

و ما صرّح به غبطة ابينا الجليل مار لويس روفائيل الاول ساكو بطريرك الكلدان في العراق و العالم، في حفل (تناول) اقيم في احدى كنائس بغداد خير شاهد على هذه المأساة الانسانية، عندما شاهد غبطته في حفل (المنالوة الاولى)، فقط (13) طفلاً في هذه المناسبة الهامة، و قبل سنوات قليلة كانت الاعداد تتعدى ال (200) طفل في هذه المناسبة وغيرها، انها لكارثة كبرى حلت بشعبنا، وستؤدي به الى الزوال في مستقبل ليس ببعيد ان استمرت الاحوال على حالها أو ازدادت سوءاً، شعبنا يزول كضحية بريئة في ميادين لعب الكبار و اطماعهم، كون الكبار هذه الايام بمنأى عن الحساب و سلطة القانون لأنهم هم اصحاب السلطة في البلاد .. والاكثر غرابة في هذا المشهد المؤلم صمت الاطراف الدولية وعدم اتخاذها أي موقف واضح تجاهه ما تواجه هذه المكونات الاصلية في الوطن من المظالم والتهديدات المصرية ..

واستفسارنا هنا: الى ما يعزو هذا الصمت الدولي ؟ هل لكون رسائل هذه الاقليات ومنها شعبنا الى المجتمع الدولي و المنظمات الدولية ذات الصلة والشأن ضعيفة و غير واضحة؟ ام أن المنظمات الدولية و و كالات الأمم المتحدة والمجتمع الدولي برمته اصبحوا غير آبهين ومهتمين كما كانوا من قبل بمعالجة مشاكل الاقليات و ضمان حقوقها و بقائها، رغم اصدارها الكثير من القوانين والتشريعات في العقود الماضية، تضمن لها الحماية والبقاء والعيش الآمن في أوطانها؟!.

- 3 -

في ضوء تفاقم الاوضاع الأمنية في العراق، وخاصة بعد الاجتياح الدراماتيكي لقوات و مسلحي دولة الاسلام في العراق والشام مدينة الموصل و لعدد آخر من البلدات العراقية، علينا ان نستذكر دائماً المقولة التي قالها قبل شهر غبطة مار لويس روفائيل الاول ساكو في الحفل الكنسي في بغداد معلناً فيها ” ان الكنيسة الكلدانية اصبحت منكوبة“ و بالتأكيد الكنائس الشرقية الاخرى في الوطن لا

تقل عنها في سوء احوالها و معاناة ابنائها المؤمنين، و خاصة بعد الاجتياح الاخير لمدينة الموصل .. نينوى هذه القلعة التاريخية حاضرة المسيحية بشواخصها و معالمها الحضارية والدينية في بلاد النهرين.. هذه المقولة الصادرة عن اعلى مرجع ديني لأكبر كنيسة عريقة في العراق، قرعت ناقوس الخطر معلنة حجم الكارثة التي حلت و مازالت بشعبنا المسيحي و بكنيستته .. هذا يدل على الادراك التام للكنيسة بحجم المخاطر والتحديات تواجهه المسيحيين في هذه المرحلة العصبية المهتدة بزواله من على ارضه التاريخية.. كذلك تبعث بالرسالة الى الجميع بحجم الكارثة .ولكن لحد اليوم لا نجد الكنيسة متفاعلة بالشكل المطلوب و بآليات عملية لمواجهة ما يحدث و ما يواجهه ابناؤها من معاناة و اضطهادات وهجمات شرسة، من قبل اعداء الانسانية بسبب انتمائهم المسيحي.. ما نأمله اليوم وهو الأهم من فعل و خطوة عملية ونقله نوعية في اداء الكنيسة بعد هذا التصريح الخطير، من مبادرات جريئة و خطوات ثابتة و برنامج طويل الأمد وبما يتناسب و حجم الكارثة، باتجاه ترتيب البيت المسيحي والكنسي من عقد اجتماعات و لقاءات مسكونية للبطاركة الاجلاء لمختلف كنائسنا الشرقية، يجمعهم حب المسيح و شعور بالمسؤولية تجاه ابنائهم المؤمنين، متجاوزين ترسبات الماضي، يتمخض عنها عقد مؤتمر كنائسي موسع يكون برعاية حاضرة الفاتيكان مثلا.. مؤتمر يتضمن طرح كل الحقائق على الطاولة دون رتوش، والكثير من المبادرات الشجاعة باتجاه التقريب بين مختلف كنائسنا في الوطن، من اجل وحدة كنسية منشودة في المستقبل، و توحيد الخطاب الكنسي في الوقت الحاضر، على اقل التقدير، وتضمينه مطالبات مبنية على الحقائق وحجم الكارثة التي حلت برعيتها في ظل هذه الظروف العصبية التي حلت بها و وضع آليات تنسيقية لضمان دعم من الفاتيكان ومجلس الكنائس العالمي للاستجابة لمطالبها المشروعة ذات المغزى الانساني العميق، من قبل الامم المتحدة والمنظمات و المؤسسات الدولية ذات الصلة، لمعالجة اوضاع أبناء رعيتهم المزرية و الحد من التهديدات التي تنذر

بافراغ البلاد منهم، عن طريق توفير حماية دولية لما تبقى من هذا الشعب الاصيل في ارض الاجداد.. دور الكنيسة مهم جداً و محرك فعال اذا ما تم تحريكه بشكل صحيح وفاعل لما تمتلكه من مصداقية و مناصرة دولية.. سيشكل هذا الدور الفاعل للكنيسة، قوة فياضة في مجال تنشيط طاقات ابنائها الذين ستحثهم حتما ان يقوموا بأدوار هامة وكل حسب امكانياته و طاقاته و معارفه في الداخل والخارج، حيث سيكون للجاليات سيكون لهم دور مؤثر في مواقف بلدانهم و المجتمع الدولي، و تحريكه باتجاه حماية و دعم اخوتهم الصامدين في الوطن، من خلال عقد و حضور مؤتمرات دولية بهدف ابراز و كشف المظالم المتواصلة، و الاستغلال الواضح الذي يتعرض له أبناء هذا المكون من قبل الاطراف الكبيرة، لتمرير اهدافها وطموحاتها المشروعة و غير المشروعة دون الاهتمام لما يعاينه هذا المكون و المكونات الصغيرة الاخرى طوال الفترة الماضية و الى اليوم.. نحن نؤمن بأن دور الكنيسة الموحد في دعم الجهود المبذولة من اجل الحفاظ على وجودنا في ارض الاجداد، و سيكون له الأثر الايجابي والكبير في بعث روح الأمل في نفوس جميع أبناء شعبنا، و يحث فيهم قيم الانتماء و الصبر و التشبث بالارض. و ان مشاركة الكنيسة و تضامنها مع الشعب في الداخل و الخارج، و مناصرتها له في مطالبه، هي ضمان بقاءه و استمراريته في الوطن.

- 4 -

و في السياق ذاته، علينا ان نؤكد على اهمية دور المنظمات مجتمع المدني و شعبنا له العديد من هذه المنظمات المدنية ذات الطابع الثقافي و الاجتماعي و المهني، التي يفترض ان تعمل طوعياً و يكون لها برنامجاً واضحاً و اهداف معلنة، تعمل و ان يكون لها تقارير شهرية و نصف سنوية و سنوية حول مجمل النشاطات و الاعمال التي نفذتها خلال الفترة الماضية، و درج برنامجها التي تسعى لانجازها للفترة القادمة بما يخدم مصالح الناس و الاهداف التي تأسست من اجلها.. لا ننكر

اننا مازلنا نفتقر الى الكثير في هذا الجانب، والكثير من منظماتنا المدنية مازالت خاملة في تحقيق اهدافها المنشودة خدمة للصالح العام، ومازال العديد منها يؤدي عملا روتينيا تقليديا للغاية، وكأنها الغاية منها جمع بعض اعضاء في تشكيل معين لغرض الوجاهة الاجتماعية لا أكثر. اننا اليوم بأمس الحاجة لشحذ الهمم و تفجير الطاقات الكامنة فينا وفي مؤسساتنا المدنية في مجالات عدة، منها مثلا تفعيل الانشطة الثقافية و توظيفها لتعريف المجتمع باهمية الحفاظ على الهوية القومية، من خلال التمسك بالهوية الثقافية، وبالتالي توعية الناس لواقعهم المرير وحثهم على العمل الجماعي لتجاوز الصعاب والمحن.. وتوعيتهم صغارا و كبارا باهمية الحفاظ على لغة الام و تعلمها و تعليمها داخل الوطن وخارجه، كونها الأساس في بناء ثقافتنا و تراثنا و خصوصيتنا الثقافية اينما كنا: على المنظمات ايضا مناشدة الجامعات العالمية والمنظمات الدولية المختصة بالتربية والتعليم وعلى رأسها منظمة يونسكو لدعم ثقافتنا و مؤسساتها الثقافية والتعليمية المختصة بتقديم الخبرات والمراجع الاكاديمية المطلوبة، للاستفادة منها في تطوير لغتنا و ثقافتنا، كذلك مواصلة عقد اللقاءات والتشاورات و الاجتماعات بخصوص قضايا شعبنا المصرية والتوعية بها.. بالإضافة الى العمل على دعوة شخصيات رسمية وشخصيات عامة في لقاءات جماهيرية لتكون بتماس مباشر مع تطلعات المجتمع و معاناة الناس في كل الاحوال.

على منظمات المجتمع المدني ان تؤدي دورها الهام في رصد وتشخيص الظواهر السلبية وانتهاكات حقوق والحريات المشروعة للمواطنين في مجتمعنا، مما يؤثر منها سلباً في بناء التجربة الديمقراطية في العراق. من واجب منظمات المجتمع المدني الخاصة بشعبنا بالتعاون مع الشريحة المثقفة من ابناء شعبنا التصدي للاشكاليات التي تصاحب حق الكوتا الانتخابي، بما يضمن الانتخاب النزيه ومن داخل بيتنا القومي فقط، لممثلي شعبنا في برلمان العراق و برلمان كوردستان، كي

نضمن اهم حق من حقوق المواطنة، وهو حق انتخاب من نختاره لا من يُفرض علينا.

- 5 -

من جانب آخر، مالم تُقْمَ تنظيمات شعبنا السياسية بواجباتها تجاه شعبنا المنكوب وخاصة في هذه المرحلة الحرجة في تاريخه، وتحقيق الاهداف التي جاءت من اجلها خدمة لضمان حقوقه السياسية والمدنية والاجتماعية والثقافية والاجتماعية، واهمها حق البقاء الآمن والعيش الكريم في وطنه التاريخي، تبقى تشكيلات و تنظيمات خاملة و دكاكين غير مرغوب بها من قبل الجميع .. ولا يستهان ابداً في هذه الظروف القاسية بدور المثقف و نشاطه في كشف وتعرية الحقائق وتحريك الساحة الثقافية و المشهد الاجتماعي العام، للتصدي لكل اشكال الغبن و التهميش و الظلم التي يتعرض لها شعبنا. نقولها بكل وضوح ان كنا نحن جميعا حريصين على شعبنا و مستقبله و نريد له الخير، علينا جميعاً ان نرصد كل السلبيات والانتهاكات التي ترتكب بحق شعبنا وان نتصدي لها بكل جرأة و شجاعة، وان نتحمل جميعا مسؤولية المواصلة في كشفها امام الجميع وامام الرأي العام والمجتمع الدولي، وهذا الامر يتطلب الكثير من العمل الجاد المضني و المثابرة، كون هذا الطريق ليس مفروشا بالورود بل مليء بالاشواك والعوسج .. يجب ان نستعد للتضحيات بكل اشكالها كي نحقق ما هو افضل لنا ولمستقبلنا. مما يؤسف له حقا ونحن في هذا الظرف الحرج، مواقف البعض منا التي تتسم باللامبالاة و الاكتفاء بدور المتفرج والتغاضي عما يلحق بنا من الضرر والغبن، متخذنا هذا الموقف السلبي في مواجهة الامور الجادة التي تهدد وجودهم .. باعثة برسالة انهزامية الى الاخرين مفادها انه ”لاحول لنا ولاقوة ولاجدوى من مواجه قدرنا ومصيرنا، كون من هو الاقوى منا ماضٍ في خطته و علينا اما السكوت او الهروب“.. هذه الافكار و المواقف تعمق في معاناتنا وتشل عزميتنا وتجعلنا نعتقد

بأن علينا ان ننصاع و ننفذ ما يفرضه الاخرون علينا، حتى لو كان عكس ارادتنا، ولم يبقَ امامنا سوى الهجرة أو الاستسلام للأمر الواقع و مواجهة مصيرنا المجهول. رغم هذا الموقف التراجيدي المؤلم لدى البعض منا، ألا انه نعتقد بأننا مازلنا نمتلك زمام المبادرة، وعلينا ان نلم عزميتنا و نزرع الامل بقلوبنا مهما كان حجم الكارثة و مدى قسوة التحديات، ستبقى قوتنا في وعينا وفي وحدتنا واندفاعنا في العمل الطوعي الجماعي المخلص. ولضمان بقائنا علينا العمل جميعا موحدين مثقفين و منظمات و مؤسسات و تنظيمات و كنائس بيقضة الضمير، وبمناصرة ومساندة المخلصين والخيرين من ابناء الشعب العراقي الكريم، لأن الحياة علمتنا كما علمت بقية الشعوب المضطهدة ”بأن الحقوق تؤخذ ولا تعطى“.



ديموغرافيا شعبنا (في الثلثين الأخيرين من القرن العشرين)



يونان هوزايا

هذه محاضرة ألقيناها في النادي الثقافي الآشوري- عنكاوا (أيار- 2014)، كان الزمن مفتوحا لكل القرن العشرين، الا أننا إرتأينا حصر الموضوع في الثلثين الأخيرين من القرن المنصرم، لتركز على الحاضر (بديات القرن 21) والمستقبل.. وعليه نحاول أن نضع القارئ اللبيب أمام أهم الحالات التي شكلت ديموغرافيا شعبنا (الابادة الجماعية / الأنفال / النزوح من القرى / نمو التطرف الديني).. وتعرف الديموغرافيا ببساطة: بأنها دراسة المتغيرات التي حدثت في زمن محدد لمجموعة بشرية كالـ (الولادات- الاموات- الزواجات- الامراض)..

أولا: الإبادة الجماعية Genocide:

إختلف أساتذة القانون الدولي وعلماء الاجتماع والسياسيون في تعريفها (هناك تعاريف أخرى) (1):

- رفائيل لمكين "مبتكر التسمية التي تبنتها الأمم المتحدة، في 1944" يقول: (انها تدمير البنية التحتية لمجموعة قومية)..

- وفاكان دادرين- الباحث في جرائم إبادة الأرمن، يقول: المحاولة الناجحة للجماعات المسيطرة لقتل وتدمير مجاميع مستهدفة كليا أو جزئيا..

- أما جاك بورتر فيقول: إنها التدمير القسدي للحكومة ومؤسساتها لمجاميع على أساس الجنس أو الدين أو الأقلية السياسية..

• نستعرض حالات للإبادة الجماعية على إمتداد القرن التاسع عشر، وما سبق الحرب الكونية 1914، ودخول شعبنا فيها مع الحلفاء.. ومحاولته حضور مؤتمر السلام 1919، وتداعيات ذلك.. ثم مذابح سميل وصوريا وغيرها.. ومن الجدير ذكره، إن المطران (البطيريك) أفرام برصوم- صاحب كتاب "اللؤلؤ المنثور"، كان قد ترأس وفدا مشتركا الى مؤتمر السلام، وقدم مشروع الدولة الآشورية الكلدانية (2)..

• مراحل تمر بها جريمة الإبادة الجماعية (3):

التصنيف (نحن وهم)/الترميز/التجريد من الإنسانية (النظرة الدونية)/ التنظيم / الإستقطاب (قيادة المتطرفين) / التحضير (العزل) / الشروع (عملية سريعة) / الإنكار (محاولة طمس الأدلة)..

• القصدية: مفهوم القصد من الجريمة (إما أن تكون جنحة عادية، وقد يكون القصد منها شيئا أكبر بكثير منها- كأن يكون إستهداف مجموعة إثنية أو..)، فعندما سقطت إمارة الرها الصليبية (بحسب أطروحة ماجستير مصرية)، كانت الصوامع تعج بالرهبان (تحدث الأطروحة عن آلاف الرهبان في الجبال المحيطة بها)، كما في عشرات الجبال، وعلل ذلك بإستثناء الرهبان من دفع الجزية - الثقيلة جدا- ما داموا عزابا، كسبب

مهم..

• إتخذنا من سميل مثالا واضحا بمعامله وقريبا في حدوثه.. إذ شهدت الدولة العراقية أول إبادة جماعية 1933 بقتل أكثر من 3000 شخص في سميل..(وفي سوريا 49 شخصا في 1969).. وتؤكد المصادر ”وأهمها د. كمال مظهر في عدة كتب منها - كوردستان بين الحربين العالميتين- ص 289، وأيضا في مجاضرة عن سميل ألقاها في صيف 1994 في جمعية آشور بانيبال في بغداد“: (عشرات الكتب ومئات المقالات.. ولم ينصف أي كاتب عراقي القضية الآشورية!!).. فصدرت في الدوريات الموصلية حوالي 80 مقالة تحريضية، وصفت شعبنا بالوافدين والدخلاء.. (من دون شك، يكون جرجيس فتح الله المحامي أحسن من أرخ لأحداث سميل).. والقمع الوحشي لحركة سميل صار من العوامل المباشرة لتدخل الجيش في الشؤون السياسية⁽⁴⁾.. وفتاحة مسلسل الانقلابات العسكرية⁽⁵⁾.. وإستخدام الجيش ضد الأهالي.. وإختارها الضباط العراقيون المهزومون في الحرب الأولى كونهم يفكرون ببناء سمعتهم ومعنويات رغم إنهم هاجموا الأهالي العزل!!.

ثانيا: الأنفال⁽⁶⁾:

دبج المحامي طارق جامباز كتابه عن الأنفال بمقولة تناسب الحالة:
 ”قتل رجل في غابة جريمة لا تغتفر، وقتل شعب آمن مسألة فيها نظر!!“.
 قد يكون الرقم من 160 صغيرا جدا في حسابات الاثنيات إلا أن كونه فعل ”قصدي“ أو ”عمدي“ وضمن الخطوات المبرمجة، وكلمة ”أنفال“ تعني الغنائم، وكم من مرة كان أبناء شعبنا يلبي طلبات الجيش وملحقاته من ما سمي بـ فرسان صلاح الدين، أو كان هو بحد ذاته غنيمة وبقرة حلوب!!.. والجريمة الكبرى أن تقوم الدولة أو السلطة بهكذا جريمة ضد مواطنيها المسلمين.. هذا ما قامت بها السلطة او الحكومة (وأضعاف مضاعفة لهذا بالكورد)، ونالت من أكثر من عشرين قرية كلدوآشورية، منها: (كوند كوسا- 36- قارو- 34 باش- 20 ديركني- 13- باز- 9 أطوش- 9 داوودية- 6 كاني بلاف- 5)..

ثالثا: مصاعب في القرية وإغراءات المدينة:

حررت ثورة أيلول المناطق الجبلية، إلا إن القرى في المناطق السهلية حول المدن والقصبات، كونها تقدم المأوى للمقاتلين البيشمركة، مما عرضها الى التدمير لمرات، إضافة للحصار الاقتصادي، كما أن إتفاق بغداد وأنقرة على إعتبار الشريط الحدودي بينهما وبعرض 5 كم منطقة عمليات عسكرية، وهذا شمل عشرات القرى، التي أصبحت غير مأهولة ولأربعة عقود.. كذلك عدم الإستقرار في جنوب تركيا، ولاحقا في سوريا، دفع بمئات - بل آلاف العوائل لعبور الحدود الى الجانب العراقي، لتضغط على ساكني العديد من قرانا، بالمقابل كانت المدن الكبيرة - خصوصا بغداد- جاذبة لشعبنا، حيث الأشغال الوفيرة، والمدارس والجامعات، ومغريات المدينة..

بقيت الديموغرافيا الأفضل في سهل نينوى كونها: تشهد لعمق تاريخي ضمت عواصم الدولة الآشورية، وأراضيها خصبة، في زمن كانت الزراعة المورد الأول.. وإمتداداتها طبيعية الى عنكاوا وناحية السليفاني بالأخص الأراضي الزراعية.. وبذلك كونت وحدة سكانية متجانسة.. و"قرب المسافات، بين قصباتها، وبين الموصل للدراسة و.." نتطلع الى منطقة نكون فيها (الأغلبية)، فنستطيع أدارتها، ونمارس فيها هويتنا، ونضمن مستقبلنا كأمة..

• فعالية وحيوية شعبنا:

المعروف عن شعبنا الكلدآشوري حيويته، وإمكانية تحقيقه الريادة، خصوصا في مجالات الفنون والرياضة والصحافة وغيرها، فرغم التشكيك بنوايا السلطات بإقرار الحقوق الثقافية للسريان، إلا إن شعبنا إستثمر هذا الطرف، فأسس فقط في بغداد فقط (نادي أور العائلي/ الوطني الآشوري/ نينوى/ المشرق/ سومر/ بابل الكلداني/ الأخاء/ الرافدين/ النادي الثقافي الآثوري.. مجمع اللغة السريانية / إتحاد الأدباء والكتاب السريان / الجمعية الثقافية السريانية/ جمعية الفنانين السريان/ إذاعة بغداد- القسم السرياني)..

رابعاً: التطرف الديني:

شهدنا نهاية التسعينيات من القرن المنصرم، ما آلت إليه القبضة الحديدية التي كان صدام وأزلامه يحكمون بها، فلجأ إلى ما أطلق عليه "الحملة الأيمانية".. فجأة مئات العوائل الكلدآشورية في بغداد صارت بدون مورد رزق، أذ أغلقت المئات من المطاعم والبارات والأندية الاجتماعية، ومطاعم الفنادق، كارثة حقيقية تعرض إليها شعبنا وعلى يد السلطة - مرة أخرى..

هذا التفكك الذي شرذم المنظومة الوطنية، وبسقوط نظام صدام في 2003، قفز إلى الساحة كل من هب ودب، وكان أخطرهم الذين أقحموا الدين في خندق السياسة.. فقط بعد مرور شهر واحد على السقوط، يفتي شيخ من التيار الصدري بتحريم الكحول، وأمر المرأة بإرتداء الحجاب، وغلق دور العرض!! (7).. هذه التهديدات والقتل والأختطاف وطلب الفدية، كثرت و(ضاعت) الدولة، التي آمنت عاجزة عن حماية المواطنين- حتى شفاها!!!.. وبعد ثلاث سنوات، يصرح المطران اندراوس أبونا: (إن نصف المسيحيين هربوا من البلد منذ عام 2003)(7)

وكي نتصور حجم المأساة: تقول المصادر إن عدد المسيحيين في العراق في 1980 - 1990 كان 1.5 مليون، وفي كنيسة الصعود في بغداد في 2003 كان 5000 عائلة وأصبح في 2014 تقريبا 300 عائلة.. وبكلمات أخرى: مئات الآلاف من العوائل يعني عشرات آلاف الموظفين- غالبيتهم أكفاء ومخلصين- تركوا وظائفهم مرغمين، ويعني مئات الآلاف من الطلبة تركوا مقاعدهم الدراسية، وعشرات الآلاف تركوا دورهم السكنية ومحلاتهم ومصانعهم ومشاريعهم، معظم من باع ممتلكاته كان بثمن بخس لا يتجاوز ربع القيمة، تركوها ونزحوا إلى اللاتون.. إلى المجهول.. أليست هذه نماذج لجرائم إبادة جماعية..

• خلاصة:

1. إيلاء الموضوع أهمية وجدية كبيرين، وتبنيه كأولوية، ووضعه على جدول جميع فعاليات شعبنا القومية والوطنية..

2. ونتوسم في أصحاب الغبطة والسيادة البطارقة والمطارنة الأجلء لجميع كنائسنا: دورا فاعلا، والتعامل مع الواقع الحالي لمعالجته، وإستشراف المستقبل..
3. المطالبة بأيقاف كل أنواع التغيير الديموغرافي وإستصدار القوانين الكفيلة بمعالجة التغييرات التي تمت في العقود الاخيرة..
4. أرى وجوب أن تلتزم الوحدات الإدارية ومجالسها بالمادة 23 من الدستور العراقي: (يحظر التملك (الأراضي) لأغراض التغيير الديموغرافي)..
5. وعليه فإن إستحداث محافظة سهل نينوى يكون أمرا ملحا.. وتأسيس جامعة سهل نينوى بكليات علمية وإنسانية متكاملة أمرا ملحا أيضا..
6. بخصوص حقوق الشعوب الأصلية (إعلان الأمم المتحدة 13 / 9 / 2007): نرى عدم إسقاط خيار اللجوء للمنظمة الدولية بشأن حقوق هذه الشعوب.. وما نطلبه من المفروض أن يتماشى مع روح المعاهدات والإتفاقيات الدولية..

• وختاما:

علينا الإشتغال المكثف على الموضوعين:

- دراسة موضوع الشعوب الأصلية دراسة وافية، يشارك فيها أكاديميون وسياسيون)..
- دراسة مستوى الوحدة الإدارية- أو الوحدات الإدارية المطلوبة لضمان وجودنا القومي..

* الهوامش والمصادر:

1. د. محمد إحسان/ الإبادة الجماعية/ إطروحة دكتوراه في القانون الدولي العام/ الجامعة العالمية للعلوم الإسلامية- لندن.
2. روبن بيث شموئيل/ الأشوريون في مؤتمر الصلح/ باريس 1919 / ط 3 / دهوك/ 2003
3. المصدر نفسه رقم (1).
4. محمود الدرة/ الحرب العراقية البريطانية 1941 / ص 50.
5. عبد المجيد القيسي/ تاريخ القضية الآتورية في العراق.
6. طارق جامباز/ ضحايا عمليات الأنفال 1988 من المسيحيين والايديين/ أبريل / 2008.
7. سلسلة دراسات عراقية/ 21 / ت: عبد الإله النعيمي/ الصفحات: 8 و 20 و 25 و 103.

ملحة من تاريخ الآشوريين



يوأرش هيدو

الآشوريون هم أحفاد الأكديين. ولا يعرف معنى كلمة "أكد" وفيما إذا كانت سومرية أو سامية. وهي لفظة أطلقت أولاً على مدينة كانت تقع في أرض شنعار جنوبي بابل. وقد ورد ذكرها في العهد القديم (التوراة) جنباً إلى جنب بابل كجزء من مملكة نمرود بن كوش (تكوين 10:10). وقد جعل سركون الأول "أكد" عاصمة لامبراطوريته حوالي عام (2400 ق.م.) وفيما بعد عمّت التسمية لتشمل البلاد كلها. وكانت مملكة أكّد تشمل معظم العراق وعيلام وجزاً من بلاد فارس وأجزاء من سوريا. وكان الأكديون يتكلمون لغة سامية قريبة الشبه بالعبرية والعربية. ويزعم بعض المؤرخين أن الأكديين إستعاروا من السومريين نوعاً من الكتابة أطلق عليه الخط أو القلم المسماري الذي هو عبارة عن رموز مقطعية عديدة ليدونوا بها لغتهم. ومن هذه اللغة الأكديّة تفرعت لهجتان هما البابلية والآشورية. وتضم الكتابات الأكديّة التي حفظت لنا، عقوداً تجارية وقوانين وسجلات تاريخية وقصصاً دينية وغيرها. وكان العاهل البابلي العظيم (حمورابي) من أحفاد سركون الأكدي.

يذكر كاتب سفر التكوين ان "آشور" خرج من أرض شنعار وبنى مدناً عديدة من بينها (نينوى) التي أصبحت فيما بعد ، كما هو معروف، أهم العواصم الآشورية على الإطلاق. (تكوين 10: 11-12)

ولا يُعرف معنى الأسم "آشور" بالضبط. وفي الكتاب المقدس يدل هذا الإسم على:

1. إسم ثاني أبناء سام بن نوح، الذي يعتبر أبا للآشوريين. (تكوين 10: 22)

2. بلاد آشور (تكوين 14: 2).

3. شعب آشور (إشعيا 8-31).

كما أن هذا الأسم ينطبق أيضاً على مدينة "آشور" العاصمة الأولى للآشوريين التي تُعرف اليوم خرائبها بقلعة شرقاط على الشاطئ الأيمن لنهر دجلة. وتبعد خرائب آشور مسافة 110 كم الى الجنوب من مدينة الموصل. كما أن "آشور" كان إسم الإله القومي الأعظم للآشوريين ويعتقد البعض إن إسمهم مأخوذ من إسم إلههم هذا. وعلى إفتراض أن الاكديين هم أجداد الآشوريين والبابليين وان أول ظهور للاكديين كان في جنوب بلاد ما بين النهرين ، فمن المنطقي جداً أن نستنتج أن الموطن الأصلي للآشوريين كان بلاد بابل. ومهما يكن من أمر فان ما عُرف بأشور الاصلية يقع في الجزء الأعلى من نهر دجلة.

لقد بدأ ظهور الآشوريين السياسي في بلاد ما بين النهرين على شكل دويلة عاصمتها "آشور". ويعتقد بعض المؤرخين أن تسميتهم بالآشوريين جاءت من إسم هذه المدينة التي بدورها سميت كذلك لكونها مقراً لعبادة كبير آلهتهم "آشور" الذي ذكرناه قبل قليل. وكان أحد كبار ملوكهم يُدعى "شمشي - أدد" الأول (1790-1813 ق.م). وحوالي (1275 ق.م) تمكن "توكولتي-نينب الأول" ملك آشور، من إخضاع بابل لتصير جزءاً من المملكة الآشورية حتى سقوط نينوى (612 ق.م). فتضاءلت أهمية بابل لتصبح آشور قوة عظمى وسيدة آسيا الغربية من غير منازع. وقد تتابع على العرش الآشوري عدد كبير من الملوك العظام مثل تغلات بيليسر الأول وتغلأت نينب الثاني ، آشور ناصر بال، شلمناصر الثاني، تغلات بيليسر الثالث، شلمناصر الرابع، ساركون الثاني، سنحاريب، أسرحدون، وآشور بانيبال.

في عهد آشور بانبيال بلغت الإمبراطورية الآشورية أوج مجدها وقوتها وعظمتها. ولكن مع ذلك وفي غضون سنوات قليلة بعد وفاته كُتب لهذه الأمبراطورية العظيمة المترامية الأطراف أن تنهار. فبعد وفاته سنة (626 ق.م) خلفه ملوك ضعفاء وضعفت الإمبراطورية بدورها الى حد كبير. وبعد سنوات قليلة إستطاع الملك الميدي ”كي إكسار“ ان يلحق الهزيمة بالجيش الآشوري وأن يحاصر العاصمة نينوى بعد أن تحالف مع البابليين بقيادة ”نابوبولاسر“ الذي كان قائداً في الجيش الآشوري عينه ”سين-شار-أشكون“ حاكماً على بابل. إستطاعت المدينة المحاصرة أن تصمد لأشهر قليلة إلا أنها سقطت أخيراً ودُمرت.

لقد إقتسم الغزاة الأمبراطورية بينهم فخضعت آشور الاصلية لحكم الميديين بينما أصبحت بابل والمقاطعات التابعة لها من حصة (نابوبولاسر) الذي أصبح، هكذا، أول ملكٍ لما سُمي بالأمبراطورية البابلية الثانية. بعد مدة قصيرة وتحديدًا في عام (605 ق.م) مات نابوبولاسر وخلفه ابنه نبوخذنصر الذي حكم حتى (562 ق.م). لقد كرّس هذا العاهل نفسه لاعادة بناء الهياكل القديمة وتجميل العاصمة بابل وأقام حولها أسواراً ضخمة. ومن أشهر حملاته العسكرية تلك التي شنّها ضد اليهود التي إنتهت بسببي يهوذا. وقد أدى تمرد ياهوياقيم للمرة الثانية الى إحتلال اورشليم ونقل جزء كبير من سكانها أسرى إلى بابل في عام (597 ق.م). بعد إحدى عشرة سنة أي في (586 ق.م) تمرد صدقيا. حاصر نبوخذنصر اورشليم ثانية ونقل ما تبقى من سكانها أسرى الى بابل. ويبدو ان هذا العاهل البابلي شنّ حملات عسكرية على بلاد العرب كما أن هناك ما يشير الى حملة قادها بنفسه ضد مصر في بداية حكم أماسيس الثاني. لقد دامت الامبراطورية البابلية الثانية ما يقرب من سبعين سنة، فبعد وفاة نبوخذنصر خلفه على العرش ملوك ضعفاء لم يدم حكمهم سوى سنين قليلة. ففي أيام آخر ملك بابلي، نابونيدوس، سقطت مدينة بابل التي كان يحكمها نيابة ابنه (بيلشاصر) الذي ورد ذكره في الكتاب المقدّس (دانيال 5: 1، 2، 9) بأيدي كورش الميدي (539 ق.م). وهكذا شربت بابل الكأس نفسها التي شربتها نينوى، وعلى يد حليف الامس، الميديين. ومنذ ذلك التاريخ ظلت بابل تحت حكم الفرس الاخمينيين حتى زمن الإسكندر الكبير

(323-356 ق.م.)، لتصبح من ممتلكات الإغريق. إستطاع الفرثيون بعد نزاع طويل مع السلوقيين أن يحكموا بلاد ما بين النهرين نحواً من أربعة قرون (250 ق.م - 224 م). وبعد زوال سلطان الفرثيين خضعت البلاد إلى الفرس الساسانيين الذين حكموا من (224 م) حتى سقوط إمبراطوريتهم على أيدي جحافل العرب المسلمين بعد معركة القادسية الشهيرة عام (635 م). ورغم كل هذه التقلبات ظلّ الآشوريون هم الأغلبية في هذه البلاد وكانت لغتهم لغة الثقافة والأدب حتى ظهور الإسلام.

إن سقوط الإمبراطورية الآشورية ثم البابلية لا يعني على الإطلاق إنقراض أو إختفاء الشعب الآشوري البابلي كما يزعم بعض "المؤرخين" الدجالين الحاقدين الجهلة ناسين أو متناسين الآشوريين المعاصرين الذين يبلغ تعدادهم أكثر من خمسة ملايين بعضهم ما زال يسكن في أرض أجداده منذ آلاف السنين إلى يومنا هذا، أعني بلاد ما بين النهرين، محافظين على هويتهم القومية وعلى لغة آبائهم وأجدادهم الأماجد بُناة أقدم حضارة في تاريخ البشرية. وتنتشر أعداد كبيرة من الآشوريين في بلدان عديدة، سورية، لبنان، تركيا، الولايات المتحدة الأمريكية، كندا، أستراليا، نيوزلندا، السويد، الدانمارك، هولندا، فرنسا، ألمانيا، روسيا، المملكة المتحدة، إيران، أرمينيا، جورجيا، وغيرها. وجميع هؤلاء الآشوريين يتكلمون لغة واحدة "السرانية" التي هي إمتداد للغة البابلية الآشورية أو شكل متطور لها.

هناك أمثلة عديدة لامبراطوريات سقطت وزالت سلطتها السياسية والعسكرية لكن شعوبها لم تنقرض. فلماذا يفترض أولئك "المؤرخون" إنقراض الشعب الآشوري بعد زوال سلطتهم السياسية والعسكرية، من بين جميع الشعوب؟! ألا يدل ذلك على جهلهم أو على حقدهم الأسود على أقل تقدير؟!

نعم، الشعب الآشوري ما زال موجوداً رغم كل المذابح والكوارث والاضطهادات الفظيعة التي تعرّض لها على مر التاريخ. صحيح أن أعداداً كبيرة من الآشوريين قتلوا بحد السيف أو سيقوا أسرى إلى بلدان أخرى إثر سقوط إمبراطوريتهم، إلا أن هذا لا يعني البتة أن جميع السكان أبيدوا.

يقول الآثاري وعالم اللغات السامية بجامعة كارديف، هاري دبليو. إف. ساكز في كتابه

القيّم (جبروت آشور):

”إن تدمير الامبراطورية الآشورية لا يعني محو سكانها. لقد كان هؤلاء السكان في غالبيتهم فلاحين، وطالما أن بلاد آشور تحتوي على أراض زراعية هي الأخصب في منطقة الشرق الأدنى ، فإن أحفاد أولئك الفلاحين الآشوريين ، كانوا كلما سنحت لهم الفرصة ، يُشيدون قرى جديدة على أنقاض المدن القديمة ويواصلون الحياة الزراعية متذكّرين تقاليد المدن الكبيرة. بعد قرون من سقوط إمبراطوريتهم وبعد العديد من التقلبات، أعتنق هؤلاء السكان الديانة المسيحية. إن هؤلاء المسيحيين ومعهم الجماعات اليهودية المنتشرة بينهم، لم يحتفظوا بذكرى مواقع أسلافهم الآشوريين فحسب ، ولكنهم أدمجوها أيضاً مع التقاليد المستقاة من الكتاب المقدّس. وفي الحقيقة كان الكتاب المقدّس عاملاً مهماً جداً في الحفاظ على ذكرى بلاد آشور وخصوصاً مدينة نينوى التي كانت مسرحاً لواحدة من أكثر قصص العهد القديم سحراً وجاذبية، أعني قصة النبي يونان.....الخ“.

والمعروف أن الآشوريين المعاصرين ما زالوا الى يومنا هذا يصومون ثلاثة أيام من كل عام تماماً كما فعل أجدادهم قبل أكثر من ألفين وستمئة سنة في مدينة نينوى العظيمة، أعني طلبة أهالي نينوى أي ” **سحبّة لاك ونبّة تك** ”.

كما يؤكّد العالم الاثري الانكليزي الشهير أوستن هنري لايارد الملقب بـ (أبو الآشوريات) في اكثر من مكان من كتابه (نينوى وبقاياها - Nineveh and Its Remains) أن النساطرة أتباع كنيسة المشرق الآشورية والكلدان الكاثوليك الذين أنشقوا عن هذه الكنيسة والمسيحيين اليعاقبة هم سليلو الآشوريين. أنظر ص 85، 190، 191 من كتابه.

مظاهر التأثير والتأثير بين الأدبين السرياني والعربي في عصر النهضة الإسلامية



د. حنان عبدالمنعم - جامعة القاهرة

أولاً- ذكر ألفاظ سريانية في الشعر العربي

امتلات المصادر العربية بالأشعار التي تأثرت بالنصاري بصفة عامة من وصف للكنايس والأديار والجواري والغلمان والشمامسة والنواقيس والصلبان وأعياد الشعانين والسلاق والميلاد، وهناك مثل آخر للتأثر بالنصاري السريان على وجه الخصوص يتمثل في ذكر اللغة السريانية في الشعر العربي، ولقد رصدنا هذا التأثير في مختلف العصور الإسلامية فيذكر الجواليقي أن الشاعر "أمية بن أبي الصلت" (ت 5 هـ/626 م) كان يستعمل السريانية كثيراً ويعلل ذلك بقوله "لأنه كان قد قرأ الكتب"⁽¹⁾ كما كان "عمر بن العلاء الطرماح" بسواد الكوفة في العصر الأموي قد تعلم ألفاظ النبط ليدخلها في شعره⁽²⁾. وجاء في شعر لبيد يهجو الطرماح قوله :

فقلت له لا دهل من قمل

قال الأزهري : وليس " لا دهل " و " لا قمل " من كلام العرب، أما هما من كلام النبط، و " لا دهل " اي لا تخف بالنبطية و " القمل " هو الجمل، ويقول: خاف المهبجو من الجمل فكلمه الهاجي بكلام الأنباط⁽³⁾.

وقال أبو يعقوب الخريمي :

عربي وجدة نبطي فدنبقا لذا الحديث دنبقا

و " دنبقا " نبطية يقصد بها التهكم، والجدير بالذكر أن للخريمي أهاجي نبطية كثيرة⁽⁴⁾.
وقال رؤبه:

ولو أقول برُّخوا لبرُّخوا لمار سرجيس وقد تدخدخوا

وقال: برُّخوا أي برُّكوا، أخذها من النبطية⁽⁵⁾.

وروى أبو فرج الأصفهاني (356هـ - 936م) أبياتاً لإبراهيم الموصلبي (125هـ - 742م - 806م)، يصف بها خمارا ختمها بالبيت الآتي:

فقال إزل بشينا حين ودعني وقد لعمرك زلنا عنة بالشين⁽⁶⁾.

وقد استخدم إبراهيم مفردات سريانية كعبارة " إزل بشينا " بمعنى اذهب بسلامة وكذلك " زلنا " بمعنى ذهبنا و " بالشين " بمعنى بالسلامة⁽⁷⁾.
وأنشد الأعرابي

في كل يوم صيقة فوقي تأجل كالظلاله

والصيقي هو الريح وأصله نبطي⁽⁸⁾.

وقال آخر

طر بجناحيك فقد أتيتا حران حران فهيتا هيتا

وهيتا هيتا كلمات سريانية⁽⁹⁾.

وبجانب الشعر فقد ظهرت اللهجة السريانية في لسان بعض القبائل مثل بني سعد، و بني أسد، يقولون: يا هياه مفتوح الهاء ويبدو أنهم كانوا يستخدمونها للنداء، وكان بنو سعد يقولونها للثنين والجمع والمؤنث، وقال أبو حاتم: أظن أصله بالسريانية ”يا هيا شرا هيا“ كذلك كان بنو سعد يقولون: يا هياه أقبل، وياهياه أقبلا، ويا هياه أقبلوا، وياهياه أقبلي، و كانوا يصرفونها في لغة أخرى على الطريقة العربية فيقولون للرجل: هياه، وللمثنى: يا هياهان، وللجمع: يا هياهون⁽¹⁰⁾.

وهناك بعض الأمثال التي قيل إنها أخذت عن السريانية، وبغض النظر عن صدق نسبتها أو كذبه، فهي تدل على مدى احتكاك الطرفين، يقول الطبري عن أصل المثل القائل ”في الجوالق شر“ أنه أخذ من رجل نبطي وأصله ”بشتا بسقا“⁽¹¹⁾ أما المثل القائل ” أرسل حكيماً ولا توصه“ الذي ينسب إلى الحكيم ”احيقار“ فرمما نقل من السريانية إلى العرب⁽¹²⁾. وفي المثل العربي يقال ”ما أدري أي البرنساء هو وأي البرنساء هو؟“ والبرنساء أصله في النبطية ”برناشا“ ويقصد به أي البشر أو الناس هو⁽¹³⁾.

ثانياً: أدباء ذوو أصول سريانية يكتبون بالعربية

مع تقادم السنين واتخاذ مثقفي السريان اللغة العربية لغة للثقافة، ظهر منهم من تأدب بأدبها ونهل من رحيقها، وبقي من ظل متمسكاً بقوميته ودينه فاعتصم بالكنائس والأديرة واتخذ ثقافة مغايرة، وظهرت رغبة السكان أراميين الأصل العارمة في الاستعراب في طيات كتب الأدب العربي فكتب ”مخلد الموصللي“ يتندر على من عرف بأنه أعجمي يُريد أن يستعرب.

أنت عندي عربي ليس في ذاك كلام
عربي عربي عربي والسلام⁽¹⁾.

وقد وجدنا صعوبة بالغة في التأكد من أصول السريان المستعربين خاصة أن أغلبهم كان قد انتسب إلى القبائل العربية كموال، أما البقية الباقية فقد ظلوا في ادعائهم بكونهم من الفرس⁽²⁾، وهناك سبب آخر لصعوبة التأكد من أصولهم وهو أن العرب

كانوا يرمون بعضهم بأنهم "نبط" فإذا أراد أحدهم أن يسخر من آخر "نبطه"، أي أرجع نسبه إلى "النبط" لذا كان من الصعوبة استخلاص حقيقة قوميتهم أو التأكد من حقيقة كونهم نبطاً أو غير ذلك، وهناك أمثلة عديدة جداً امتلأت بها المصادر العربية لهذه الحالات التي نُبِّط أصحابها.

فلما كان كل سوادي الأصل يُنْبَط، و كان والد الشاعر "حماد عجرد"⁽³⁾ (ت 161 هـ - 777 م) بالسواد يعمل في ضيعتها، نَبَّطه بشار بن برد بقوله:-

واشدد يديك بحماد أبي عمر فأنة نبطي من زنابير⁽⁴⁾.

ومن أمثال هؤلاء الأدباء الذين شكك البعض في نسبتهم :- الشاعر العباسي المخضرم "أبو العتاهية"⁽⁵⁾ (130 - 211 هـ / 747 - 826 م) مولى عنزة الذي تنسك آخر حياته وقال في المواعظ والزهد فأجاد، وقد تعرض "أبو العتاهية" للضرب إلى أن سالت الدماء منه بسبب مشاجرة له مع أناس يُنْبَطونه، فأخذ له بحقه كل من "مندل بن علي العنزري" وأخيه "حيان" وقد وجدنا في تلك الرواية مظهراً من مظاهر الأنفة من الانتساب إلى النبط في قول أبي العتاهية "إن كنت نبطياً هربت على وجهي"⁽⁶⁾.

وكان أبو العتاهية مصاحباً لإبراهيم الموصللي الذي نُبِّط أيضاً رغم أسماء أجداده التي توحى بفارسيته⁽⁷⁾، وكانا من أهل المذار فنزلا بغداد معا ثم افترقا وليس من قبيل المصادفة أن يُنْبَط الاثنان⁽⁸⁾.

وكان جد الشاعر المسمى "عبد السلام بن رغبان" والملقب بـ "ديك الجن الحمصي"⁽¹⁶¹⁾ - 236 هـ (777/849) نصرانياً من أهل حمص، ومن المؤكد نسبه إلى السريان الغربيين أو الملكيين الذين دُعا بالروم وقد دافع "ديك الجن" عن قضية الشعوب المغلوبة في وجه مفاخر العرب وخاصةً عن تفوق السريان أو "السريان المستعربين" ضد العرب، واتضح هذا الأمر في كتاباته التي لم يبق منها إلا القليل، ويبدو أنه اتخذ إسلامه ذريعة لصد الادعاء العربي في الأفضلية⁽⁹⁾، ونراه يقول في ذلك "ما للعرب علينا فضل، جمعتنا و إياهم ولادة إبراهيم (عليه السلام) وأسلمنا كما اسلموا، ومن قتل منهم رجلاً منا قتل

به، ولم نجد الله عز وجل فضلهم علينا إذ جمعنا الدين“ (10).
 وبالنسبة للشاعر حبيب بن أوس بن الحارث الطائي وهو المعروف باسم ” أبي تمام الطائي“ (ت 231 هـ / 846م) والذي ولد بقرية ”جاسم“ من قرى حوران بـ سوريه، فقد ذهب ”مرجليوث“ في دائرة المعارف(11) إلى أن والد أبي تمام كان نصرانياً من حوران في سوريا يسمى ثادوس، أو ثيودوس، واستبدل الابن هذا الاسم فجعله ”أوساً“ بعد اعتناقه الإسلام ووصل نسبه بقبيلة طيء، وكان أبوه بعد قدومه إلى دمشق يعمل خماراً في أحد حانات دمشق وعمل ”أبو تمام“ حائكاً فيها لفترة من الزمن ثم انتقل إلى مدينة حمص، ونستطيع أن نخمن نسبه للسريان عن طريق قول الانباري عنه ”أبو تمام سامي الأصل“ (12) ولو كان عربياً أو رومياً لذكر الأنباري ذلك، وقد بدأ حياته الشعرية بحمص واشتهر بعدها بـ ”أبي تمام“ الذي أنشد الخليفة العباسي ”المعتصم بالله“ قصيدة مدح مشهورة إثر انتصاره علي رأس جيشه في موقعة ”عمورية“ علي الأعداء البيزنطيين، ومطلعها:

السيف أصدق أنباء من الكتب في حده الحد بين الجد واللعب

وهناك مثال لكاتب نبطي آخر وهو ”علي بن الهيثم جونقا“ كاتب الفضل بن الربيع ربما كان قد استمات في إتقان العربية ، وقد نبَّطه الشاعر ”ابو يعقوب الخريمي“ حين ادعى ”جونقا“ أنه عربي من تغلب. فقال فيه.

يا علي يا بن الهيثم يا جونقا أنت عندي من الأرقام حقا
 عربي وجده نبطي فدنبقا لذا الحديث دنبقا⁽¹³⁾.

قد عمل ”جونقا“ في ديوان المأمون ومن بعده من الخلفاء، وكان فاضلاً كثير التعبير في كلامه يستعمل العويص من اللغة في محاوراته حتى أن المأمون قال : أنا أتكلّم مع الناس أجمعين على سجيّتي إلاّ عليّ بن الهيثم فإنّي أتحنّظ إذا كلمته لأنه يغرق في

الإغراب⁽¹⁴⁾، وقال المرزباني في المعجم: أنه كان لسناً فصيحاً شاعراً، عاتبه الفضل يوماً على تأخره عنه وزاد عليه فقال:-

وجدني الفضل رخيصاً جداً فعقني وازور عني صداً
وظنّ والظنونُ قد تعدى أني لا أصيبُ منه بدّاً
أعدُّ منه ألف بدِّ عدّاً⁽¹⁵⁾.

وكان داود بن سلم مولى بني تيم بن مرة بن كعب بن لؤي مخضرم من شعراء الدولتين الأموية والعباسية وكان أبوه رجل من النبط وأمه بنت حوط مولى عمر بن عبيد الله بن معمر فانتسب إلى ولاء أمه، وفي ذلك يقول ويمدح بني معمر

متجاسرين بحمل كل مُلَمَّة متجبرين على الذي يتجبر
لا يَطْبَعُونَ ولا تَرى أخلاقهم إلا تطيبُ كما يطيب العنبر⁽¹⁶⁾

لقد كان للعلماء السريان أيضاً صلة بالأدب العربي فقد كان أبو يعقوب إسحق بن حنين "محباً للغة والشعر وتعريب الكتب الحكيمة إلى العربية بجانب دوره في الترجمة والطب⁽¹⁷⁾، وله أشعار طريفة منها ما كتبه لصديقه الوزير "القاسم بن سلام" الذي أراد أن يداعبه عندما علم أنه شرب دواء مسهلاً فكتب إليه يقول:

ابن لي كيف أمسيت وكم كان من الحال
وكم سارت بك الناقة نحو المنزل الخال

فرد عليه أبو يعقوب إسحق بن حنين:

بخير كنت مسروراً رضي الحال و البال
فأما السير والناقة والمرتبع الخال
فإجلالك أنسانيه يا غاية أمالي⁽¹⁸⁾

كما نسب الجاحظ بعض الأبيات الطريفة لبختيشوع الطبيب يقول في مطلعها:-

شرب الوصل دستج الهجر فاست طلق بطن الوصال بالإسهال
ورماني حبي بقولنج بين مذهل عن ملامة العزال
ففؤاد الحبيب يُنحله السُّل وقلبي معذب بالمللال
لو ببقراط ما كان بي وجال لينوس باتا منه بأكسف بال⁽¹⁹⁾

و نسب صاحب مسالك الأبصار بعض الأبيات إلى مؤلف دعاه "ابن بطريق" اللقب الذي لقب به أكثر من شخص كسعيد بن بطريق ويوحنا بن بطريق وعيسى بن بطريق وثلاثتهم نصارى من التاسع الميلادي والأبيات لأحدهم يخاطب موفق الدين بن عدلان بأبيات مطلعها:

موفق الدين يا من في فكاوته وفيه يحلو الساهر الأرق⁽²⁰⁾

و بالإضافة إلى الشعراء فقد كان هناك بعض من يُشْتَبه في نسبتهم للنبط من مشاهير العصر العباسي ومنهم "أبو الحسن البصري" والفقيه الإمام "أبو حنيفة النعمان بن ثابت بن زوطي بن ماه" الذي ذكر ابن خلكان أن جده زوطي من أهل كابل وقيل بابل، وأن زوطي اسم نبطي⁽²¹⁾ أما "الخطيب البغدادي" فقد ذكر صراحةً أنه نبطي وأنه من "بابل" وهي تصحيف "كابل" التي ادعى ابن النديم نسبتَه إليها فنُسب بذلك خطأً إلى الفرس، وأكدت رواية أخرى أن ديانة أسرة الإمام السابقة كانت النصرانية، وأن اسمه عتيق بن زوطرة، أو زوطي، وهناك ثماني روايات أخرى صريحة تؤكد نسبة أبي حنيفة النعمان للنبط⁽²²⁾.

ثالثاً- المعرب عن السريانية

من المعروف أن هناك علاقة وثيقة بين السريانية والعربية من حيث أصلهما السامي المشترك، وسبق أن أوضحنا كيف حث الرسول (صلى الله عليه وسلم) "زيد بن ثابت" أن يتعلمها، كما أن هناك إشارات تنبئ بأن نصارى العرب درسوا السريانية في مدارس السريان بجانب اللغة العربية قبل الإسلام والتي كان لها حظٌ في أن تؤثر في العربية تأثيراً واسعاً بعد الإسلام⁽¹⁾، وأن تُعد العرب أن يمثّلوا دوراً هاماً في حركة التمدن، ولم تتلاش السريانية إلا بعد أن تركت آثاراً عظيمة في اللغة العربية يمكن تلمسها في تركيبها النحوي والصرفي في الجزء الخاص بالنحو كما أسلفنا، وفي مفرداتها كما سنوضح. ومن الجدير بالذكر أن هناك فريقين اتخذوا مذهبين متطرفين بخصوص قضية المعربات سريانية الأصل، الفريق الأول هو الذي يرفض فكرة الدخيل في اللغة العربية و القائل بنقائها من أي شوائب سريانية كانت أو عبرانية أو غيرها، وقد فات هؤلاء ما قام به قدامى العلماء الذين لم يُهمّلوا البحث في باب الألفاظ الأعجمية فأشاروا إلى المعربات لدرجة تخصيص بحوث رصدوا فيها ألفاظاً سريانية الأصل وردت في القرآن الكريم⁽²⁾، ومع هذا لم ينتقدهم أحد من علماء عصرهم⁽³⁾.

والفريق الثاني يوضح مبالغة بعض آباء السريان عند تناولهم الألفاظ السريانية التي دخلت في العربية، فحسبوا أن جميع ما في العربية سرياني أو أرامي الأصل بطريقة تنأى عن الحكم الصائب، ولقد كان لأحد الباحثين⁽⁴⁾ الحق في نقد بعض الآباء أمثال الأب "حيقة البستكاوي" في كتابه الدوائر السريانية في سوريا و لبنان، و الأب "مار اغناطيوس يعقوب الثالث" في مجموعة مقالاته بمجلة المجمع العلمي العربي بدمشق "الألفاظ السريانية في المعاجم العربية" والذين أوردوا أسماءً كثيرة جداً يمكن اعتبارها من باب المشترك بين لغتين ساميتين أو أكثر فينسبونهن إلى الآرامية رغم أن اشتراك جميع اللغات السامية في تلك الكلمات البدائية من البديهيات مثل رأس، ارض، أخ، أب، رجل، جمل، أكل، لبس.

ومن جملة المبالغات التي تأتي في سياق التعصب للقومية أو للغة السريانية ما أورده "جرجس شلحت" في دعواه أن العربية استعارت من السريانية أعداداً من الكلمات

تنيف على عدد الكلمات العربية الأصلية⁽⁵⁾ وهي مبالغة لا قبل للباحث في اللغة بالموافقة عليها، فمن المقبول أن نعتزف بنظرية الأخذ والعطاء ولا نوافق على التطرف في تناولها، كما يجب أن ننبه على افتقار كلام القدامى في هذا الموضوع إلى الدقة والتثبت وأن المحدثين قد تهيأت لهم بعض وسائل البحث مما جعلهم أقرب إلى العلم الصحيح منه إلى الظنون، ومن المسلم به عند الباحثين اللغويين أن للسريانية تأثيراً واضحاً في الجوانب العمرانية والثقافية كافة فإلى بجانب المجالين الطبي والفلسفي دخلت المعربات سريانية الأصل إلى المجالات الدينية والصناعية والتجارية.

وعلى سبيل المثال فإن التعابير الدينية التي دخلت العربية عن طريق السريانية لم تتساهل الكنيسة في تغييرها فلقد استعملها العرب على النحو المرسوم إما لأنها مصطلحات دينية يُستحب المحافظة عليها وإن كان لها مقابل في اللغات الأخرى، أو أنها ليس لها مقابل في العربية⁽⁶⁾، ومن الألفاظ الدينية التي يُحتمل أن تكون سريانية الأصل ما يلي: "برختو" بمعنى بركة، "بيعتو" بمعنى بيعة، ودير من أصل "ديرونويو"، و"روح قدشو" هي روح القدس، و"صلوتو" من صلاة، "قشيشو" أي قس، "نوقوشو" وتعني ناقوس⁽⁷⁾، وهناك ألفاظ دينية أخرى تسربت إلى العربية مثل صدقة وكنيسة وزكاة⁽⁷⁾.

كما كان الجانب الزراعي من أهم الجوانب التي أثرت كثيراً في العربية حتى أن كثيراً من أسماء النباتات والزرور و الفواكه والطيور مقتبسة من مصادر نبطية أو سريانية، وذلك عن طريق احتكاك العرب ببني ارم الذين كان وظيفتهم الرئيسة في الدولة العباسية هي العمل في الزراعة فتعلموا منهم أسماء الآلات والأدوات الزراعية وطُرق حرث الأرض وزرعها ومقاييس الأرض وطرق الاستفادة منها⁽⁸⁾.

ومما كان يُصبغ الدولة العربية بصبغة آرامية دائمة، هو ترك العرب أغلب أسماء البلدان والقرى والأنحاء كما هي حتى الأنهار لم يجرؤوا على أسمائها تغييراً يُذكر، أما المسميات السريانية للمدن والقرى فلا تُعد ولا تُحصى فمن الجدير بالذكر أن أغلب أسماء الأماكن المأهولة بقيت بصيغتها السريانية - خاصة التي تبدأ بكفر أو بيت- كما هي بعد قيام الخلافة العباسية حتى أن أغلبها لا يزال باقيا حتى وقتنا الحاضر في

سوريا ولبنان والعراق. ولقد جرت عادة السريان أن يسبقوا كثيراً من أسماء الأمكنة بكلمة "بيت" ومعناها المنزل أو العائلة أو القبيلة، وكانت العامة تسقط الياء والتاء وتضاف الباء إلى اسم القرى، وهو ما نراه في أغلب القرى العراقية والسورية واللبنانية مثل :- بانقوشا، بحسيتا، بكركي، باصفرا، بعشيقا .

ونرى في دوائر اللغة السريانية أسماء مئات من قرى لبنان تمت بأصلها و لفظها ومعناها وتركيبها إلى اللسان السرياني، وإلى بعضها جمع بعض المستشرقين قرية فقرية فأنافت على خمسمائة قرية أصل أسمائها سرياني بحت بلا أدنى جدا، منها ما يبدأ بـ"كفر" مثل "كفر حورا" وتعني قرية البياض، ومنها ما يبدأ بـ"عين" مثل "عين عنب" وتعني عين العنب، "عين أشما" وتعني عين شهيرة، وما يبدأ بـ"نبع" مثل "نبع قديشا" وتعني النبع المقدس، "نبع افقا" وتعني النبع المتدفق، ومن الأنهار اللبنانية نهر "رشعين" وتعني رأس العيون، ونهر الليطاني وتعني النهر اللعين.⁽⁹⁾ كما اشتهر من أسماء المجتمعات العمرانية سريانية الأصل ما ينتهي بياء ألف، مثل باطنايا، معلثايا، سيدنايا، شينايا، وهلم جر ولقد عدَّ د "جرجس شلحت" ما يزيد عن ثلاثمائة وأربعين اسماً سريانياً في حلب وضواحيها فقط،⁽¹⁰⁾.

وقد تركت السريانية بصماتها الواضحة الجليلة على العامية العربية في الأقاليم التي كان يقطنها السريان خاصة سوريا ولبنان من ذلك إسكان بداية الكلمات وهي متحركة في العربية كقولهم "كبير، صغير، مليح" وهذه الطريقة في التحدث لا توجد إلا في السريانية، وكذلك في قلب الميم نوناً في ضمير المخاطبين وضمير الغائبين مثل أبوكن بدلا من أبوكم بيتهن بدلا من بيتهم⁽¹¹⁾.

أولاً- ذكر ألفاظ سريانية في الشعر العربي

(1) الجواليقي : المعرب من الكلام الأعجمي، المعرب من الكلام الأعجمي، تحقيق أي الأشبال أحمد محمد شاكر، طهران، ١٩٦٦، و يليه "كتاب تكملة اصلاح ما تغلط فيه العامة" تأليف أي المنصور موهوب الجواليقي ؛ بتحقيق عزالدين التنوخي. ص192.

(2) كارل بروكلمان :تاريخ الأدب العربي، نقل عبد الحليم النجار، دار المعارف، الطبعة الخامسة، ج1 ص 244

(3) ابن منظور: لسان العرب، دار صادر، بيروت، 2003م، حرف الدال ، انظر الخليل بن أحمد الفراهيدي:كتاب العين، تحقيق مهدي المخزومي ،ابراهيم السامرائي ، سلسلة المعاجم والفهارس ، ج 2، ص 96، المعرب من الكلام الأعجمي ص149.

(4) الأصفهاني : الأغاني، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب،2001، ج11، ص344،345.

(5) معجم الخليل الفراهيدي، ج 4 ص 257.

(6) الأصفهاني :مصدر سابق، ج5 ص 191.

(7) نزار حنا الديراني : الموشحات هل هي أندلسية المنشأ أم سريانية شرقية؟ www.migdad.net

(8) الجواليقي: المعرب من الكلام الأعجمي ، ص211.

(9) الأصفهاني : الأغاني، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب،2001، ج20، ص 402.

(10) الجواليقي: مصدر سابق، ص 358 والهامش.

(11) الطبري : تاريخ الأمم والملوك، راجعه وصححه وضبطه نخبة من العلماء الأجلة منشورات مؤسسة الأعلمي للمطبوعات بيروت - لبنان ص. ب 7120 قوبلت هذه النسخة بنسخة مطبوعه بريل ، ليدن، 1879، ج1 ص 449.

(12) جواد علي : المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام، جامعة بغداد، الطبعة الثانية، ١٩٩٣ م، ج8 ص368.

(13) الجواليقي: مصدر سابق ص45.

ثانياً: أدباء ذوو أصول سريانية يكتبون بالعربية

(1) الراغب الاصفهاني: محاضرات الأدباء ومحاورات الشعراء والبلغاء، منشورات دار مكتبة الحياة، بيروت ١٩٨٦، ج1 ص 354.

(2) يقول الشاعر في ذلك: وأهل القرى كلهم يدعون بكسرى قباز فأين النبط

المسعودي، التنبيه والاشراف، لجنة تحقيق التراث، مكتبة دار الهلال، بيروت، ١٩٨١ ص51.

(3) هو حماد بن يحيى بن عمرو بن كليب أبو عمرو مولى عامر بن صعصعة، توفي (ت161هـ) يعتبر من مخضرمي الدولتين الأموية والعباسية إلا أنه اشتهر أكثر في الدولة العباسية، ياقوت الحموي في معجم الأدباء ، تحقيق إحسان عباس، دار الغرب الإسلامي، بيروت، الطبعة الأولى، ١٩٩ ج3 ص1196:1198.

(4) الأصفهاني : الأغاني : مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠١ ج14 ص321.

(5) أبو العتاهية رأس الشعراء، الأديب الصالح الأوحده أبو إسحاق سماعيل بن قاسم بن سويد بن كيسان العنزي، لقب بأبي العتاهية لاضطراب فيه، وكان أبو نواس يعظمه ويتأدب معه لدينه،انظر سير أعلام النبلاء، للحافظ الذهبي ، تحقيق شعيب ارنؤوط، حسن الأسد، مؤسسة الرسالة، بيروت، الطبعة الحادية عشرة، 1996م، ج10 ص 195:198.

(6) انظر القصة كلها في الأصفهاني: مصدر سابق ج4 ص1،3،4.

(7) أبوإسحاق إبراهيم بن ماهان (ويقال له أيضا ميمون) بن بُهَمن بن نَسْكَ، التميمي بالولاء ، انظر ابن خلكان : وفيات الأعيان، وأنباء أبناء الزمان، تحقيق إحسان عباس، دار صادر، بيروت، ج1، ص42.

(8) و هناك رواية ذكرها الأصفهاني ربما تشير إلى أصل " إبراهيم الموصللي" النبطي ومُلخص الرواية أن "ابن جامع" ذهب إلى "يحيى المكي" بعد حادثة معه معاتباً قائلاً له "إيه يا يحيى، كيف صنعت ألقبت الصوت على الجرهماني،(يقصد إبراهيم) لا رفع الله ضر عنك ولا وهب لك عافية" الأغاني ج6 ص 188،189، وذكر الأصفهاني رواية أخرى في الجزء الخامس ص299، يطلق نفس اللفظ "الجرماني" على إسحق بن إبراهيم الموصللي .

- (9) فيليب حتى : تاريخ سورية فلسطين ولبنان تاريخ سورية ولبنان وفلسطين، ترجمه كمال اليازجي، إشراف جبرائيل جبور، دار الثقافة، بيروت، ١٩ ج 3 ص182،183.
- (10) الأصفهاني : مصدر سابق ج14 ص 52
- (11) انظر ar.wikipedia.org.
- (12) لويس شيخو : شعراء النصرانية بعد الإسلام، منشورات دار المشرق، ط4، بيروت، 1991، ص257.
- (13) انظر الأصفهاني : الأغاني، ج11، ص344،345.
- (14) الصفدي: الوافي بالوفيات، تحقيق واعتناء، أحمد الأرناؤوط، تزكي مصطفى، دار إحياء التراث العربي، بيروت، لبنان، ط1، سنة 2000/1420، ج22، ص 183.
- (15) ياقوت الحموي : مصدر سابق ج5، ص 2004،2005.
- (16) يقول بعض الرواة إنه مولى آل أبي بكر ويقول بعضهم إنه مولى آل طلحة، الأصفهاني : الأغاني ج6 ص10.
- (17) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج1 ص 205
- (18) ابن أبي أصيبعة: عيون الأنباء، شرح وتحقيق نزار رضا، منشورات دار مكتبة الحياة، بيروت، ١٩٨٦ (مجلد واحد). ص 275، وردت في ابن بطان : دعوة الأطباء على مذهب كليله ودمنة، عني بطبعه وتصحيحه بشاره زلز، المكتبة الخديوية، الإسكندرية، 1901 ص66،65 كما وردت في وفيات الأعيان ج1 ص 66،65.
- (19) رسائل الجاحظ الكلامية : قدم لها وبوبها وشرحها علي أبو ملحم، دار ومكتبة الهلال، الطبعة الأولى، بيروت، ١٩٨٧ ص316، و الدستج ويقال الدستيج هو آنية تحول باليد أو خشبة تسحق بها الأدوية ، والقولنج ، القولون، انظر الخوارزمي : مفاتيح العلوم ، تحقيق ابراهيم الإيباري، دار الكتاب العربي ،بيروت، 1989، ص188.
- (20) لويس شيخو : شعراء النصرانية بعد الاسلام ، منشورات دار المشرق، ط ٤، بيروت، ١٩٩ ص 241،266.
- (21) ابن خلكان:مصدر سابق ، ج 5 ص414،405.
- (22) انظر رشيد الخيون : نعم هؤلاء عراقيون، www.mandaeanunion.org

ثالثا- المعرب عن السريانية

- (١) جواد علي : المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام، جامعة بغداد، الطبعة الثانية، ١٩٩٣ م، ج ٨ ص٢٩٨،٢٩٩.
- (٢) انظر السيوطي، المتوكلي فيما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والهندية والتركية والزنجية والنبطية والقبطية والسريانية والعبرية والرومية والبربرية، مطبعة الترقى، ١٣٤٨هـ :ص٩،١٠.
- (٣) جواد علي : المفصل في تاريخ العرب ج٨ ص٦٩٥،٦٩٦.
- (٤) إبراهيم السامرائي : الدخيل في اللغة العربية، مجلة المجمع العلمي العربي، كانون الثاني «يناير» سنة ١٩٦٥ م. ١٣٨٤هـ ج١ مجلد ٤٠ ص٦٠٨:٦١٤.
- (٥) انظر جرجس شلحت : لغة حلب السريانية، المطبعة المارونية ، حلب ، الطبعة الثالثة، ص٣٨.
- (٦) انظر جواد علي : المفصل في تاريخ العرب ج٨ ص٧٠٤.
- (٧) المرجع السابق ص ٧١٢:٧١٥.
- (٧) فيليب حتى و زملاؤه : تاريخ العرب، ص١٥٧،١٨٨.
- (٨) ونحيل القارئ إلى ما كتب «جواد علي» الذي أورد كثيراً من الألفاظ المأخوذة عن السريانية والكلدانية انظر المفصل في تاريخ العرب، ج ٨ ص ٧١١ والى ما ذكره الأقدمون في هذا المجال أمثال الجواليقي: في كتابه المعرب من الكلام الأعجمي، والسيوطي وكتابه المتوكلي فيما ورد في القرآن ، والخفاجي وكتابه شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل.
- (٩) فيليب دي طرازي: أصدق ما كان عن تاريخ لبنان www.aramaic-dem.org
- (١٠) جرجس شلحت :لغة حلب السريانية، ص٨٩،٥٥.
- (١١) إسحاق ساكا : كنيسة السريانية ص ٧٣.

حق استخدام اللغة الأم في دساتير العراق



د.منى ياقو/ جامعة صلاح الدين

من المعروف ، أن أية جماعة اثنية لكي تكتسب صفة القومية (او الاقلية) لا بد ان تتوافر فيها صفات تمثل الجانب المادي او الموضوعي (كاللغة ، التاريخ ، الرابط الجغرافي او الاقليمي ، وحدة الاصل و الدين) اضافة الى عوامل معنوية و روحية (كالعادات و التقاليد و الثقافة و رغبة العيش المشترك)، و لكن ذلك لا ينفي أن أهمية البعض من هذه العناصر تفوق الأخرى ، و بالطبع يبقى لعنصري اللغة و التاريخ مكانة متميزة بين العناصر الاخرى .

و تعد اللغة ، العامل الأساس لقيام الوحدة ، لا سيما و أن تجارب تاريخية لبعض الأمم قد اكدت أن الأمة التي ضيعت لغتها و تكلمت بلغة أخرى ، قد فقدت حياتها كأمة ، و لكي يبقى تأثير اللغة قوياً في الجماعات ، لا بد ان تكون نقية و خالية من

الشوائب الدخيلة ، و يرى - فيخته - ان ” الذين يتكلمون نفس اللغة انما يرتبطون مع بعضهم بمجموعة طبيعية من الروابط الخفية ، اذ انهم يفهمون بعضهم البعض ” . و في التأكيد على أهمية اللغة ايضاً يذهب البعض ، الى أن لأستخدام لغة موحدة أبعداً أوسع ، مثل - جيسبي مازيني - الذي ربط وحدة اللغة بقيام دولة ، حين قال ” أينما وجدنا ان اللغة الايطالية هي لغة الحديث ، فهناك يكون وطن للشعب الايطالي ” .

بناءً على ما سبق ، فأن اللغة تعد دليلاً على استمرارية الوجود ، و هي دليل على وجود شعب حي له هوية خاصة و تجمعه صفات مشتركة و هو بالتالي يختلف أو يتميز عن جماعات اخرى تعيش معه في حدود دولة واحدة ، و أبرز دليل على أهمية هذه اللغة التي تسمى بلغة الأم ، كونها اللغة البيئية التي يتعلمها الانسان لأول وهلة من أمه ، هو ان منظمة اليونسكو للتربية و الثقافة و العلوم قد خصصت يوم 21 شباط من كل عام للأحتفال باليوم الدولي للغة الام منذ 1999 . و نظراً للأهتمام الذي حظيت به اللغة الأم ، فكانت موضوعاً لعدد من الاعلانات و الاتفاقيات و المواثيق الدولية و كان لها مساحة ، لا بأس بها ، في بعض الدساتير العراقية المتعاقبة ، و بما ان الاغلبية من المفترض الا تجد صعوبة في استخدامها ، و بالمقابل فأن الاقلية كثيراً ما تواجه سياسات الاقصاء و التهميش ، في شتى مجالات الحياة ، كضريبة تدفعها بسبب قلة عدد افرادها ، لذا فأنها تكون بحاجة اكبر الى ضمان حقها في استخدام اللغة الأم .

و تراوح اهتمام الدساتير المتعاقبة التي صدرت في العراق عقب تأسيس الدولة العراقية في 1921 ، بين مهتم و متجاهل لحق المجموعات الأثنية في استخدام لغتها الأم ، لا بل و ان معظم تلك الدساتير قد تجاهل حتى الإشارة الى كل مكونات الشعب العراقي ، و هذا بلا شك توجه سلبي متشائم يجعلنا نشك في قدرة هذا النوع من الدساتير في حماية افراد المجاميع العرقية أو الدينية ، طالما أنها لم تعر أي أهتمام لوجود تلك المكونات ، و فيما يلي نشير الى أبرز المواد التي نظمت حق استخدام اللغة و حددت ماهية اللغات الرسمية ، في تلك الدساتير:

أولاً - القانون الاساسي العراقي (دستور عام 1925)

أكدت المادة 16 من هذا الدستور على ان ” للطوائف المختلفة حق تأسيس المدارس لتعليم افرادها بلغاتها الخاصة ، و الاحتفاظ بها على ان يكون ذلك موافقا للمناهج العامة التي تعين قانونا ” و نلاحظ ان نصاً كهذا يعد غايةً في الاهمية ، كونه قد صدر في فترة سبقت الاهتمام الدولي بحق استخدام اللغة الأم، و لا يقلل من اهمية الأمر ان المادة 17 من الدستور نفسه ، قد نصت على ان ” العربية هي اللغة الرسمية سوى ما ينص عليه بقانون خاص ” و نلاحظ هنا ايضا أمراً ايجابياً و هو ان النص جاء مطاطياً ، اذ سمح بأعتماد لغات اخرى ، متى شرع بذلك قانون خاص .

ثانياً - الدستور المؤقت لعام 1958

بعد مرور ثلاث و ثلاثون عاماً ، على صدور أول دستور ، فقد جاء هذا الدستور مخيباً لآمال مكونات الشعب العراقي ، و طغى عليه تجاهل تلك المكونات منذ أولى مواده ، حيث نصت المادة 3 منه على ان ” يعتبر العرب و الاكراد شركاء في هذا الوطن و يقر هذا الدستور حقوقهم القومية ضمن الوحدة العراقية ” و ان دستوراً كهذا تجاهل كلياً وجود أي مكون آخر في العراق عدا العرب و الاكراد ، لا نتوقع ان يحرص على ضمان أي من حقوق الاقليات بما فيها حق استخدام لغتها الأم .

ثالثاً- الدستور المؤقت لعام 1964

لم يكن هذا الدستور بأفضل من سابقه ، حيث نصت المادة 3 منه على ان ” ...اللغة العربية لغتها الرسمية ” ثم أكدت المادة 19 منه ، على ان ” .. يقر هذا الدستور الحقوق القومية للأكراد ضمن الشعب العراقي في وحدة وطنية متآخية ” و يبدو من خلال هذا النص ، ان هذا الدستور لم يهتم بالحقوق القومية للمكونات الاخرى .

رابعاً - الدستور المؤقت 21 ايلول 1968

أكدت المادة 4 منه على ان ” .. اللغة العربية لغتها الرسمية ” كما و أكدت المادة 21

منه على ان ” العراقيون متساوون في الحقوق و الواجبات امام القانون لا تمييز بينهم بسبب الجنس او العرق او اللغة او الدين و يتعاونون في الحفاظ على كيان الوطن بما فيهم العرب و الأكراد و يقر هذا الدستور حقوقهم القومية ضمن الوحدة العراقية ” نفهم من هذا النص انه اشار بشكل غير مباشر الى ان العراقيين يتكونون من اكثر من قومية ، و لكنه لم يذكر منهم سوى العرب و الاكراد ، الا انه أقر لهم جميعاً التمتع بالحقوق القومية .

خامساً - دستور الجمهورية العراقية المؤقت 16 تموز 1970

جاء هذا الدستور اكثر دقة و تفصيلاً في تحديد حقوق المكونات بما فيها حق استخدام اللغة ، حيث نصت المادة 5/ب على ان ” يتكون الشعب العراقي من قوميتين رئيسيتين ، هما القومية العربية و القومية الكردية و يقر هذا الدستور حقوق الشعب الكردي القومية و الحقوق المشروعة للأقليات كافة ضمن الوحدة العراقية ” نلاحظ اذاً أن هذا الدستور قد ميز بين القوميات الرئيسية و الفرعية و هذا يعد برأينا بمثابة وضع الحجر الاساس لشرعنة التمييز بين المكونات وفقاً لعددها ، و الملفت للنظر ان الدستور لم يساو حتى بين القوميتين الرئيسيتين ، حيث أنه عاد و اكد على اقرار حقوق الشعب الكوردي بينما لم يفعل الشيء نفسه بالنسبة للشعب العربي ، و كأن الأمر بالنسبة للأخير هو تحصيل حاصل ، كما ان النص قد استخدم مصطلحي (القومية و الاقلية) ليتم تقسيم حقوقهم وفقاً لتلك التسميات .

و نصت المادة 7 منه على ان ” أ- اللغة العربية هي اللغة الرسمية .ب- تكون اللغة الكردية لغة رسمية الى جانب اللغة العربية في المنطقة الكردية ” هكذا اذا يبدو واضحاً ان اللغة الكوردية هي الوحيدة التي سمح الدستور باستخدامها ضمن حدود جغرافية معينة ، و كان هذا امر طبيعي على اعتبار ان المادة 8 من هذا الدستور قد نصت على ان ” ج- تتمتع المنطقة التي غالبية سكانها من الاكراد بالحكم الذاتي ” .

سادساً - قانون ادارة الدولة العراقية للمرحلة الانتقالية لعام 2003

نظراً للفترة التي صدر فيها هذا القانون (و الذي يعد في الأساس بمثابة دستور مؤقت) ، فإن تغييراً ملحوظاً قد طرأ على الحقوق الواردة فيه ، و ان هذا التغيير كان إيجابياً

بالتأكيد ، حيث نصت المادة 9 منه على ان ” اللغة العربية و اللغة الكردية هما اللغتان الرسميتان للعراق ، و يضمن حق العراقيين بتعليم ابنائهم بلغة الأم كالتركمانية او السريانية او الأرمنية ...“ يبدو اذاً من خلال النص ، انها المرة الأولى التي يشير الدستور بصراحة تامة الى مكونات الشعب العراقي و الى حقها في التعلم بلغتها ، مع ملاحظة ان النص لم يتضمن الاشارة الى مكونات اخرى كالأيزدية و الصابئة المندائية و غيرها .

سابعاً - دستور العراق لعام 2005

يبدأ الدستور بالتأكيد على موضوع اللغة في المادة 4 / اولاً التي تنص على ضمان حق العراقيين ” بتعليم ابنائهم باللغة الأم كالتركمانية ، السريانية و الأرمنية ، في المؤسسات التعليمية الحكومية ” و نلاحظ ان هذا النص هو استنساخ حرفي لما ورد في المادة 9 من قانون ادارة الدولة العراقية السابق الاشارة اليها . ثم استطردت الفقرة رابعا من نفس المادة ان ” اللغة التركمانية و اللغة السريانية لغتان رسميتان اخريان في الوحدات الادارية التي يشكلون فيها كثافة سكانية ” و هذا ما تم مؤخراً اقراره في قانون اللغات الرسمية الذي صدر في 7 كانون الثاني 2014 .

هكذا اذاً ، نجد ان حق الاقليات في استخدام لغتها الأم ، قد تم التأكيد عليه في دستور 1925 ، الا اننا لا نجد له أي صدى او اشارة في الدساتير التي تلتته ، و أستمر الحال هكذا حتى صدور قانون ادارة الدولة العراقية لعام 2003 ، ومن بعده صدور دستور العراق لعام 2005 .

و قد تبع ذلك صدور قوانين تتضمن تعليمات و تفاصيل تطبيق المواد الدستورية المشار اليها ، و نشير هنا الى ان الاساس الأول في ضمان أي مكون في استخدام اللغة الأم هو الشرعة الدولية لحقوق الانسان، إضافة الى العديد من الاتفاقيات و الأعلانات الدولية التي حرصت على حماية حق المجاميع العرقية و الدينية و اللغوية ، و عليه فأنا سنتطرق في العديدين القادمين من المجلة الى حق استخدام اللغة في القوانين العراقية و من ثم في الصكوك الدولية ، تباعاً .

جماليات الخطاب الشعري السرياني المعاصر



شاكِر سيفو

2-1

روبين بيث شموئيل: العلاقة الجدلية بين بنية الغياب وبنية الحضور
بنيامين حداد: الجهاز اللغوي الصافي والهيكلية البنائية الرصينة.
نزار حنا الديراني: تجانس الحسي والفكري للرمز.
الياس متي: شعرنة الانساق التاريخية
أديب كوكا: ميثاجماليات الصورة الشعرية الرواوية
نمرود يوسف: الملفوظ الشعري والعلاقة السياقية بين الترميز والايحاء
عادل دنو: إشعاع المفردة واتساع الرؤية الشعرية.
يونان هوزايا: دينامية الحلم الشخصي التاريخي...

ظلت القصيدة السريانية التقليدية في اشتغالات شعرائها على أسانيد تاريخية موروثية، ظلت محصورة في قوة موسيقاها المتمثلة في وحداتها الوزنية وقافيتها المتسلطة على مسامع القراء لفترة طويلة، وكان لا بد بعد زمن طويل أن تُجتَرَح أساليب جديدة تساوقاً مع حداثة النص الشعري الغربي والعربي وتسبقاً مع حاجات العصر وتلبية لها، فكان أن برزت كتابة شعرية جديدة متحررة جزئياً من قيود الوزن والقافية، وأخرى متحررة ومنفلتة كلياً من هذه القيود واحتضنت هذه الكتابة منظومات فكرية وإيقاعية عالية في ضخها الموسيقي الداخلي كنتيجة حتمية للضح الفكري الراسخ في المخيلة الشعرية الشخصية والاستفادة من موجّهات النقد الغربي الحديث المتوج في المنجزات النظرية لأعلام وفلاسفة كبار، أمثال: كلود ليفي شتراوس ورولان بارت وتودوروف وأمبرتو إيكو وهيدجر وهوسرل وميشيل فوكو وجاك دريدا وفو لفغانغ إيزر ونرو ثروب فراي وريفاتير وعشرات آخرين. إن قراءة متأنية للمشهد الشعري السرياني المعاصر تأخذنا بقوة إلى البدايات ومن ثم إلى فجوة كبيرة وعريضة من السبات، ولست هنا في استعراض تاريخي للحقب الزمنية التي مرت بها القصيدة الشعرية السريانية، لكنها فقط إشارات تقتضي التلميح والتذكير.. لقد انعطفت القصيدة السريانية، منذ نهايات القرن العشرين باتجاهات التحديث على مستوى الشكل والتشكيل واجتراح مضامين عريضة وكبيرة حيث أضافت لبنات كبيرة على بناء المضامين القديمة الاجتماعية والروحية والوجدانية والتاريخية التي ظلت متسلطة على حفريات القصيدة السريانية منذ بداياتها وحتى أفول نجومها من الآباء الأوائل، ومن هنا، من هذا الأفق التحديثي للقصيدة السريانية، كنت أود أن أعرج على قراءة نقدية لحفريات نصوص شعرية تشتغل في بنائها النسيجي واللغوي ومركباتها العضوية على محمولات الحداثوية ومنظومات التخيل والتأويل، ومنها نص الشاعر الصديق روبين بيث شموئيل الموسوم (أحلام ظلي) «**بيلمن ديلب**» الذي ألقاه في مهرجان آشور بانيبال العاشر في جمعية آشور بانيبال ببغداد يوم 2002 / 5 / 22 والمسجل ضمن شريطه الشعري الموسوم «**مَزْمُورًا عَلَّ شَلْدًا دَهْ شَعِيَّةً**» «مزامير على جثة التاريخ» والمنشور ضمن مجموعته الشعرية الجديدة- دالوي- يستهل الشاعر - نصه الشعري - بإقامة علاقة ثنائية تقترب من التشبيه كمقوم بلاغي شائع يتسع لاشتغال موضوعاتي عريض، فالمعادلة التي يقيمها الشاعر هي، أنه يشبه أحلامه بعيون حبيبته «فكلاهما سوداوان»، لكن تظل هنا دلالة

الاستلاب والاندحار مسنده إلى أحلامه، ودلالة الجمال والقوة والسحر والجادبية موكولة إلى عيني حبيبته، من هذا الاستهلال نقتطف الموجزة الشعرية الصورية في جناسها المتنافر يقول الشاعر

(**بَلِّبْ هَسَلِصَبْ.. ح ذِصَبْ لِحَبْتْ ذِصَبِصَبْ . صَسْ .**
هَذِهِ صَمَمْتْ بِلْتَهْ ..) ج 1 .

إن الشاعر يحرص على الاشتغال على امتداد مساحة نصّه عمودياً وأفقياً على سيل من العلاقات المركبة والثنائية المتضادة وتقوده لغته الشعرية إلى استدعاء الكثير من الأسئلة التاريخية وتشظياتها عبر بنيات الإشارة والرمز وتفكيك الحدوس وتدوين الوجد المعرفي والفلسفي التاريخي من خلال إرساليات نصية توجهها منظومة لغوية ساخرة وناقدة تارة ومريرة نشيجية تارة أخرى لنقرأ هذا المقطع:

(**صَمَمْتْ هَبْتْ .. لِبْ لِهْ جَدَهْ ذِصَبْتْ لِحَبْتْ ! هَصَلْذْ**
صَمَمْتْ بَدْ ذِصَبْتْ ذِصَبْتْ !) ج 2 .

تتمظهر اشتغالات الشاعر على تدوين الحس الشعبي الجمعي والشخصي في هذه المدونة الشعرية بسمائيتها وأركيولوجيتها الناطقة والمستنطقة لرموز تاريخية تتجاوزها لغة الشاعر وتراكمات صورته الشعرية:

(**طِبْصْ بَتَمَمْتْ ذِصَبْتْ صَحْتْ . قَدْبَسْ تَنْ حِبْهَلْذْ**
ذِصَبْتْ . ذِصَبْتْ لَمَمْتْ بَصْتْ ذِصَبْتْ ذِصَبْتْ تَنْ بِلْسَفْ ذِصَبْتْ
حَبْتْ ذِصَبْتْ .. ؟) ص 3 .

إن لغة الشاعر تعزف بتنويعاتها على الوتر التاريخي والموروث الأسطوري الجمعي والفلسفي الحياتي الحاد بطريقة تتناغم فيها علائق الحياة مع إحياءات الأسئلة الأزلية المثورة حلماً وحوارياً بحيث شكلت هذه الأسئلة بنية أسية لمرتكزات النص وتمشيدات صورته المنشحة والمتحاورة والمنفلتة بين علاقات المرارة والتراجيديا واستحضار الأمل وتركيب أفقه الغائب عن المشهد التاريخي والروحي والاجتماعي الجمعي، إن دلالات الغياب تتمشهد بقوة في نص الشاعر رويين بيت شموييل في انفلات اللغة من مباشرتها إلى غرائبيتها، حيث أن كل مفردة تتحول إلى أسطورة شعرية تتفاعل بشكل متضاد دلالياً وذلك عندما تنزع إلى الاشتباك مع البعد الوجودي القومي المجسد في مسافته الزمنية التاريخية، ويظل هذا البعد مأهولاً

بالحيز الزمكاني بدلالة المرموذات اللفظية الصورية والرؤيوية: لنقرأ هذه المقاطع:

(جَبَّهْ لَكْ دِجْجَبْ... دِجْبَعْتَنْ تَنْ سَلَصَبْ هَلْجَبَنْ
 بَدَّ هَدَجِبْ دِجْبَعْتَبْ . هَلْجَبْ دِجْبَعْتَبْ كَهْفَكَبْ دِجْبَعْتَبْ
 تَلْجَبْ جَبْ دِلْ كَلْبْ . هَلْجَبْ هَلْجَبْ هَلْجَبْ هَلْجَبْ هَلْجَبْ
 جَبْجَبْ مَبْ هَلْجَبْ دِجْبَعْتَبْ ..) ص 1.

إن مشهدية نص الشاعر تتشكل بوساطة محمولات الدلالة الكلية التي تنشط إلى منظومة معانٍ دالة من خلال تموجات الجهاز اللغوي واللحظة الشعرية الحرجة المعاشة والمحايثة للحظة الفنية المتشكلة. ومن تجربة الشاعر بنيامين حداد نطل على نوافذ قصيدته الموسومة (وَمَدُّ يُونِ)، حيث تقوم هذه القصيدة على هيكلية رصينة في سقفها الأسلوبي - التركيبي اللفظي والموضوعاتي الذي تتراسل من خلال مفرداته المعاني المتجاورة في شروحاتها وإرسالياتها الحسيّة والذهنية والحلمية وتتعانق منظومة الموضوعة الكلية في بؤرة القصيدة من خلال المفردة المكررة (زَمْرًا يُونِ) وتنهض بنية القصيدة على محاور تتشاكل في أعمدها اللغوية الصافية جداً، إلى الانضباط الكلي للوحدات الوزنية الموسيقية ومثانة التركيب والجرس العالي للقوافي الخارجية، ويتمكن الشاعر من اصطياده الكبير لصور الحياة متصاعداً بالمنظومات الدلالية من مقطع إلى آخر، فهو يؤكد حضوره الذاتي الوجداني الفعلي في ترسيخ مهيمنات الزمن والفكر والعاطفة والعقل، والمناورة فيما بين هذه المقتربات الذهنية والحسية كجسور إلى جسد المعنى لنقرأ هذا الاستهلال الجميل من القصيدة:

(جَبَّهْ دِلْبْ / جَبَّهْ سَبْ هَهْ 2 / هَلْجَبْ جَبَّهْ 2 جَبَّهْ 2
 / دِلْبْ هَهْ قَبْ 2 / هَلْجَبْ هَهْ 2 دِجْبَعْتَبْ 2 / جَبَّهْ 2
 / هَلْجَبْ جَبَّهْ 2 وَجَبَّهْ 2 / جَبَّهْ هَلْجَبْ 2 ..).

إن الشاعر بنيامين حداد يؤسس له يوتوبيا الشعرية المتفردة من خلال بنیان النسق الجمالي واللفظي لهذه القصيدة بارتكازها على أسية العنونة الرئيسية بما تحتضن من تنويعات رومانسية وذهنية بصرية في آن واحد، فثمة وعي كبير بالعملية التراتبية التشكيلية لمعمارية القصيدة التي تقف فيها الذات الإنسانية في مواجهة العالم والأشياء والكون، هذه المواجهة التي تضرب بعمق في النفس، لتتسابق الحواس في تشكيل أنساق الخطاب الشعري الذي

ترشح عنه وجدانية غنائية عالية تارة، وصوفية جمالية حسية داخلية مسنودة إلى قول ل(هيجل) في (داخلية تخاطب داخلية) تارة اخرى، أي أننا نحس بأن هناك تراسلاً حسيّاً باطنياً بين مكونات الفكر والعاطفة داخل خطاب القصيدة الشعري، لنقرأ هذه المقاطع:

(وَمَذُّ تَهٍ .. / صِحِّ بِصَمِّ دَلْبِ مَبَّزْ ، وَهَمِّ مَذُّ ٢ / بِحِ
 ٢ ذَنْ ٢ بَحَّ ٢ / تَهَّ ٢ سَهَبَّ ٢ ..)

وتستند قصيدة الشاعر على أعمدة لغوية ترشح عن كثافة الأفعال وخاصة - الفعل المضارع - الذي يبني به الشاعر مقومات الجمالية الشعرية ويلاحق به مكونات الصورة والتوالد الدلالي وتقترب الأفعال الداخلة في معمارية القصيدة من اليومي الحسي والدرامي والمثيولوجي الشعبي، حيث تنزع الصور إلى موجهها الشخصي الأنا الشاعرة، وتبقى الصور المركزية تشع من داخلية الخطاب بقوة، لنقرأ هذه المقاطع:

وَمَذُّ تَهٍ .. / بِحِ بِحَظْ دُعَلَمَ / حِ نَعْلِ كِهْ سَهَلَأْ ٢ /
 هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ /
 هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ /
 هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ /

إن تنويعات القول الشعري جسّد أثرية الفعل الشعري داخل خطاب القصيدة. ومن تجربة الشاعر نزار حنا الديراني نطلّ على حفريات قصيدته (نيسان) «نَيْسَن» ص 49 من ديوانه (صراع الوجود) (هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢)، تشكل منظومة الأنساق الشعائرية والطقسية والمثيولوجية، البنية الكلية لقصيدة الشاعر حين تنشطر رؤياه إلى أبعاد زمنية الحسي والفكري لتشكيل استراتيجية نصية تتحرك بدينامية الجهاز اللغوي بين هذه المكونات التي تجمع بين الإنسان والزمن والأرض والآخر في معادلة إشراقية ذات قيمة عليا تكمن في الإشارة الشعرية والروحانية في ملفوظها العلاماتي إلى صلب المسيح وقيامته- لنقرأ هذه المقاطع:

(بِحِ .. / كِهْ سَهَبَّ ٢ / كِهْ سَهَبَّ ٢ / كِهْ سَهَبَّ ٢ / كِهْ سَهَبَّ ٢ / كِهْ سَهَبَّ ٢ /
 هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ /
 هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ /
 هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ / هَمِّ مَبَّزْ ٢ /

وينتقل الشاعر من هذا المشهد الوصفي الفوتوغرافي في حركة الأفعال وتضاداتها وتجانساتها إلى حركة الزمن الشعائري حيث نيسان الخير والعطاء والخصب.

(**بِئْسَ لَهُ صَدَقَةٌ فَكَيْفَ يَلْبَسُ بِذُنْبِهِ تَذِيْبًا / سَأَى لَهُ
بِئْسَ صَدَقَةٌ صَبَّحَتْ / هَتَمَتْ دَهْلًا مَتَّ تَمَّ ذُ صَوَّأَتْ /
وَلَبَّ دَسَمَتْ هَذَفَتْ تَلَسَ لَمَجَّ ذَمَّ تَمَّ ...**) ص 29.

لا تتفصل الذات الشاعرة عن حضورها في تأسيس بنيات النص حيث تعبر الحواس بكليانية راغبة في استدراج المعاني بوساطة الملفوظة الحية القريبة من قاموس الآخر والقاموس الشخصي والجمعي للوصول إلى حيز الكلمات مع حيز «الزمان والمكان».

إن رغبة الشاعر تكمن في إيصال المعاني كما يراها الآخر في (القيامة) ذلك هو تأكيد الشاعر على حدثها كما هو منصوص عليه في كتاب الحياة. ومن كونية الكلمة يؤسس الشاعر لصوره الشعرية التي تتجاوز في محمولاتها الدلالية، فكأنه يدخل إلى نسق واحد، لكنه سرعان ما ينتقل إلى حاضنة الأسطورة لكسر رتابة المعنى المنجز في الذاكرة الجمعية، الأسطورة التي تتأخر عبر ملفوظات الشاعر القريبة من ذاكرة الآخر، ولربما الراسخة، لذا يضيف الشاعر عليها نثرات من فكره الشخصي لتشعير العبارة واتساع أفق الرؤية:

(**مَنْ يَلْبَسُ / مَهْذُ لِبْحِدَةٍ دَقَّتْ يَدُهُ جَمَّ مَهْزُ مَهْزُ ذُب
/ مَهْذُ لِحْبَقْدٍ هَبَّهْبُ ذُ دَهْلِبُ عَذْبُ دَقَّتْ بِحِدَةٍ
هَدَّجَتْ ..**) ص 31

أتمنى، لا بل أود أن أذكر صديقي الشاعر نزار الديراني بأنه نسي، وأقول له، كيف نسيت أن تدخل نيسان إلى حاضنة العيد البابلي الآشوري (أكيتو) في استهلاله.. هكذا؟ لكانت القصيدة تتكامل وتضيء أكثر..

ومن تجربة الشاعر عادل دُوْنُو دخل إلى المنطقة الساخنة لقصيدته (**عَذْبُ مَسْذُ
هَدَّجُ**) تتحول المفردة إلى نسق تشكيلي حين يختلط الواقعي بالتركيب الخيالي ليتراءى لنا تشاكل الجملة الشعرية في النسقية الذهنية والحسية بإيحاءات تجاذب وتنافر، تنافر النسق الكلي ليتحول إلى جمالي يثير حساسية الآخر، إذ تشترك في رصد هذه العملية الشعرية وإثارتها عناصر دينامية خفية بين مكونات البنية اللغوية لنقرأ هذه المقاطع:

(**عَصْبَتْ .. هَدَّجُ عَذْبُ .. مَسْذُ / هَدَّجُ عَصْبَتْ ..**)

هَصَبٌ صَحْبَةٌ لِهَبٍ هَبٌ حَدٌ حَبٌّ مَجْبَةٌ

إن قصيدة الشاعر أديب، كوكا تأسست على ركام كبير من العلاقات التذكيرية والصورية عبر نسيج لغوي توزع بين الإشارة والرمز والعلاقة والصورة العنقودية التي تناثرت وتوزعت على فضاء النص وتجمعت لتكون البؤرة المركزية للخطاب الذي تأسس على فعاليته الضمير الجمعي، - نحن - والذي كان بؤرة النص ومحرقه، لتغدو القصيدة خطاباً حياتياً شاملاً داخل منطقة حرجة من مناطق التاريخ بفعل إشراقات المنطقة والحقبة، ليتوزع أدوارها الشاعر، الباث والموجه ومنظومة الأفعال الانتقالية من حالة شعرية إلى أخرى يقود خطاباتها الضمير الكلي - نحن - وإذا دخلنا إلى المختبر الشعري للشاعر الياس متي منصور سنجد مداليل من مستحضرات البنية التاريخية تتجوهر داخل منظومات لغوية بمكرسكوبه الشعري الشخصي ويتخذ الشاعر من السياق المركب في العبارة (لَهَبٌ حَبٌّ) سقفاً زمنياً مفتوحاً بانشراحه في الزمنية اللامحدودة، واتخاذها إياها موجهاً لقصيدته والموجه في القصيدة هو بمثابة الثريا أو العنونة الكلية والثريا العنوان، فعلاً عندما تتشظى محمولاتها داخل مسار السياقات التركيبية، وحركة الفعل الشعري في دياكتيك رؤيوي ووعي فني وفكري في توجيه عناصر البنية التاريخية برموزها وقوتها إلى منطقة الشعر، إن الشاعر يسعى بجمالياته اللغوية إلى تشعير البنى التاريخية وتتسلط الأنا العليا في قيادة العملية الشعرية وحالاتها من مركب سينمائي وخيميائي إلى صور شعرية تتدفق وتتلاحق وتلتقي وأحياناً، تتضاد وتتقاطع في بؤرة المركب الزمني (الذي هو الموجه الأساس للقصيدة)، وتلتقي مكونات التشعير في بؤرة الضمير الجمعي (نحن) عبر أفعالها المحررة داخل العبارة الشعرية:

لَهَبٌ حَبٌّ . هَصَبٌ هَبٌ . هَصَبٌ حَبٌّ .
لَهَبٌ حَبٌّ هَصَبٌ ذُ . حَبٌّ حَبٌّ . حَبٌّ حَبٌّ .
هَصَبٌ حَبٌّ . حَبٌّ هَصَبٌ . حَبٌّ حَبٌّ .
حَبٌّ حَبٌّ . حَبٌّ حَبٌّ . حَبٌّ حَبٌّ .
حَبٌّ حَبٌّ . حَبٌّ حَبٌّ . حَبٌّ حَبٌّ .

إن تدرج البنية التاريخية في إشعاعات رموزها تقوم على سياقات الجملة الاسمية وصفاتها المشعة، وتتساعد شفرة السياق الشعري بوساطة لغة الانفعال والعاطفة والحلم والاستدكار، فالشاعر يلازم مناطق التاريخ ليؤسس خطابه الشعري، ففي هذه الصورة ينتقل من حالة إلى أخرى ليؤكد حالة الإصرار والبقاء ويسرد ضمن هذه المنطقة التاريخية انتقالات ال(نحن)

الضمير الجمعي الذي يشير إلى الحالة الانتقالية من وإلى المعنى الكلي يقول الشاعر:

بَلَقْنَا دِينَنَا . لَمَّا حَبَبْنَا هَجْدَنَا . بَقْلًا دَبَبْنَا
 هَبَبْنَا . ذُذِهْنَا دَبَبْنَا هَجْدَنَا . سَهْلًا هَبَبْنَا
 ؟ هَبَبْنَا . هَجْدَنَا هَبَبْنَا . سَبَبْنَا هَبَبْنَا . هَجْدَنَا
 كَبَبْنَا هَجْدَنَا دَبَبْنَا حَبَبْنَا هَجْدَنَا . هَبَبْنَا
 مَنَّ دَبَبْنَا بَلَقْنَا ذُذِهْنَا دَبَبْنَا وَنَنَا . هَبَبْنَا
 سَبَبْنَا دَبَبْنَا هَجْدَنَا هَبَبْنَا بَلَقْنَا سَبَبْنَا

في هذه السرود الموجزة الشعرية يقدم الشاعر صورة تاريخية جمعية في مكونات لسانية تخينة بوساطة الضمير الجمعي واستثماره لقوة بعض الأفعال الموجهة نحو بؤرة القصيدة لتضخ شعريتها عبر مديات ومناطق النص بكليتها، إن قصيدة الشاعر في تشكيلاتها الرؤيوية وبنائها الإيقاعية تتعاقد لخلق حالات شعرية بمستويات السياق النصي الداخلي الذي يتخلق به إحساسنا الجمعي، وتتشاكل صور الانفعال العقلي - حسب - غاستون باشلار في- تقاطعات الشاعر والقبض على اللحظة الشعرية ومخياله الجامح- حين يستدعي الماضي بإشراقه وتموجات حركته وانتقالات الحالة الجمعية داخل حاضنة الماضي ورموزه وتعدد موجاتها في سيل بثها المتشابك مع الأنا والجماعة، ويتمظهر المقدس في الزمني والمكاني باستحضار العديد من الأسماء الكبيرة المشعة والأمكنة الخالدة العظيمة، في علاقة سببية بشقيها المادي والروحي في هيئة أحلام الشعور الجمعي، إن الكثير من ملفوظات الشاعر احتفائية وإدهاشية متجذرة بعمق في مفكرة الجماعة، تحررها البنية اللسانية لمكونات القصيدة، حيث الموجه الرئيسي المنبثق من الحقل الزمني الذي يواجه مستويات حياتية متعددة، ومن صور اليأس واللوم والوجع والألم والحكمة والشكوى والوجد الصوفي والتضحية، خذ مثلاً قصيدته: (مَنْ حَبَبْنَا حَبَبْنَا) : لترى هذا الالتحام والالتزام بالآخر الجمعي التاريخي الشامخ في صور تصريحية يخدم بناءها إيقاع المفردة وإشعاعها

هذهللفبف، هله دهنه ته دتولفبف
 2. تجتت فكتب ته لكتب كد تدببب
 20 سبب ته س سبب 2 هبذجل دهل همتبب هه دبن
 2 لقتب دبتب . ه لكتب دسولكس كد صعب
 2 لقتب دبتب ه سبب دتت دهل
 20 وله سبب كد سببب
 20 سبب لكتب دسولكس هه هه هه

إن حلم الشاعر الياس يدخل في منطقة الصراع التاريخي الذي تجسد في حقبات زمنية مفتوحة على الحياة، وسيظل هذا الحلم المتعين واليوتوبيا التي يحي فيها قلقه ومخاوفه في حالة شديدة الانبهار والتماسك في ثنائية من اليقظة والغياب من الحلم وجوهره الاستاطيقي والكوني إلى لحظة الإمساك بالجوهر الوجودي ولوعته واختراق المجهول الكوني.. وإذا تمعنا في ثريا قصيدة الشاعر نمرود يوسف سنرى صيغة الاستدراك المتماسكة في بنیان موجهها الشعري، المتجسد في كلمة (بس)، فالملفوظة هنا تحيلنا إلى حال شعري يسبق ويلي صيغة الاستدراك القوية في صيغتها النحوية الأمرية. حتى تكتسح هذه الصيغة البنية الكلية للعنوان أو الثريا (بكي بس لا مخيئة لجنئي) إن استدعاء الفعل الأمري للعنوان يجعل استهلال القصيدة أستحضارا لبنى نداءات التوجع والألم واللوعة في مستوياتها الحياتية الشاسعة. ويعقب الشاعر حركة أفعاله منذ البداية حتى تتلاحق لتنمو فمواً درامياً وأحياناً ميلودرامياً في هيئة البكاء وحالاته لتسيطر مشهدية الخطاب الشعري. يسعى الشاعر فيها لتصعيد المشهدية الصورية في انتقالاته من حالة إلى أخرى حتى تتزواج في فمها مع مرشحات التخيل والاحتشاد الذاكراتي في خزائنه ولقاه من الرموز الروحية والميثولوجية والقيمية لتشكل لها قيمات شعرية تؤسسطرها بنى السرد على لسان السارد الشاعر، إن سعي الشاعر في بناء خطابه الشعري بوساطة لغته الشعرية هو من المهيمنات الاسلوبية التي نراها بارزة في مجمل النسيج الكلي للقصيدة، فاللغة هنا ليست استعراضية أو جامدة ومعجمية، إنها شكل من أشكال التخيل، تتناسب مع إيقاع الفكرة واستثمار دلالات متعددة عبر تمظهراتها الحسية والذهنية في مستويات عديدة من الإفصاح والتميز

الايقاع في الشعر السرياني



الشعر الكلاسيكي القديم (في عصره الذهبي)

نزار حنا الديراني / زاخو

- 1 -

الايقاع: هو مجموعة اصوات متشابهة تنشأ في الشعر خاصة من المقاطع الصوتية للكلمات اي انه الوزن، فالشئ الموزون هو الشيء المولح وبمعنى اخر هو " تردد ظاهرة صوتية على مسافات زمنية معددة النسب. اذن الايقاع هو العلاقة بين الصوتية والموسيقية بين الاصوات والكلمات، وان اساس الايقاع في الشكل التقليدي هو مجموعة من المقاطع الصوتية المتشابهة في كل بيت ، وظاهرة الايقاع ليست قريبة على الشعر السرياني حيث ان الشاعر السرياني منذ القرن الثاني قد ومن حاجته الى اسلوب الاتشاد لذا اوجد لنفسه فن المدراس والسوقيت¹ وظهر ذلك ليصل فكره وخصوصاً الفلسفي منه الى المؤمنين، وقد سبقهم في ذلك الشاعر برويمان (توفي سنة 222م) فاوجد نفسه فرطاً خاصة بصوب شوارع مدينة اورهاي مرتلين فصالده ، ومن اجل ان تستطيع القصيدة اختراق مسامح المؤمنين لا بد من ايجاد عناصر تجعل القصيدة سهلة بايقاعها ، فاستخدم الشاعر السرياني مجموعة عناصر من بينها الوزن والتكرار والتوازي لتسهم في خلق الاساس العالي بالايقاع ،

¹ للمدراس وهو منظوم جنلي في قالب شعري، وتقدر ما لفرم في كتابته ولده حيث (وكما يقول ليويسير لهما) اوجد ما لا يقل عن 75 لحداً لهذه المدراس كما في مدراس مونيكا ، مدينا وسخا . لما السوميت ، وهو فرج من المدراس تكون لوزنه بسيطة يستخدم في حياطة لآلبي الجديدة ويكون على شكل حمار كالطونة عبا وعفا ، وهناك انواع اخرى كالفال (الفرجالة) والسطن (الردة) والفتيد والباحوث وغيرها

تيم جد تيمم ديمى جيميه لتيه لدمى
 يطمه ايم ديمى ميوه تيمه تيمه لدمى
 ديمه ميه لتيه لتيه لدمى ميه ميوه

من اسم ديسان اسحق اسم يرديسان
 العديد من النهر ديسان تجري في يرديسان
 الذي جرف منها العوسج والزقانه

ويتنص السال يكرر الشاعر اسحق الانطاقي بعض المقترحات واشتقالاتها مؤكدا
 على اهميتها ، كتكراره للمترده (تلمنك- ملح، مهنك- السب، يلمنك-
 الصلاة، تلمنك- الذبيحة، تلمنك- الرجاء،) كقوله في قصيده (خل
 تلمنك- في الرجاء):

يلمنك تلمنك يلمنك
 ديمه كيم مهنك تلمنك
 تلمنك تلمنك وديمنك
 تلمنك وديمنك تلمنك
 ديمك يلمنك تلمنك
 كيم تلمنك وديمنك

الصلاة تلمنك بالسب
 لا سب في صلواتنا
 ملح الرجاء صلوة
 لا صلوة في رجائنا

3 العوسج : نبات غامق - فروك - الزقان : نبات طعمه مر يعمو في الصحراء

الديباجة ملح يتبعها

حتى الرجاء صدقة

نرى ان الشاعر اسحق الانطاكي استخدم اسلوب التساؤل ، ومن خلال تساؤلاته يؤكد الشاعر على اهمية الفكرة ، أي كان التكرار لديه يتسع الى حد استيعاب فلسفة الشاعر الميتافيزيقية .

وفي قصيدته (تصحبك بك ذميمة من تصحبك بك - علكه تصحبك بك -
مصحح كالحجكبذ) نراه يكرر المقردة (ايكن - كيف) للربط بين تقيضين ، فيتساءل الشاعر هل يجوز ان تفعل شي ما في غير اوانه ، فهو بذلك يخلق ايقاعاته من التساؤل ، أي ان الشاعر يمزج ما بين التساؤل والتكرار ليصل ذلك التكرار يستوعب ما يريد ايصاله . في البداية يكون اسلوبه توضيحي أي التذكير ، ثم يتصاعد معنى الصوت فتتحول عبارة (لا اسد) الى (كيف) الاستهامية ويكررها على ما تبقى من ابيات القصيدة (14 مرة) :

تصحبك بك ذميمة من تصحبك بك ذميمة من تصحبك بك ذميمة

تصحبك بك ذميمة من تصحبك بك ذميمة من تصحبك بك ذميمة

كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم

كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم

كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم كبحم

لا اسد يزرع في زمن السواد لخلوه من المطر الذي يربي الزرع

وكذلك لا اسد يطلب العقوب يوم الدين

كيف يمكننا ان نتكلم ، في حين اننا لم نسمع لما قاله

كيف نطلب رحمة ، في حين اننا لم نعمل عن زلتنا

كيف نطلب غوثا ، ونحن لم نسد القلب الكسير

اما الشاعر يعقوب السروجي فنراه في قصيدته (تصحبك بك ذميمة -

العالم حلم) يكرر عبارة (لعمركم - من لا يدري) مرتان في كل

مقطع ، مؤكدا على ان الانسان يعيش حياته كحلم لا يد ان يزول فيكرر
تساؤلاته (انا كذا - من لا يدري):

انا كذا - من لا يدري
كذا - من لا يدري
انا كذا - من لا يدري
كذا - من لا يدري

من ذا الذي لا يدري ان في اعقاب الحياة موتا
وان يوم الردي كمامة فوق هامته ؟
من ذا الذي لا يدري ان العالم حلم وظل
وسيزول وان يمشي به مسبوه
اجابة الى التكرار هناك من يستخدم التقنية الداخلية ليحصل لبيده سلسة
كقول لرساي⁴:

انا كذا - من لا يدري
كذا - من لا يدري
انا كذا - من لا يدري
كذا - من لا يدري

راس الحكمة حكمة مقدسة مغارة الله
من لا شيء صنع كل شيء المخفي والمكشوف
قلولا مسيته لما خلق الكون من اجل الاحياء
بعده يخلق ايقاعه الداخلي من تكرار بعض السروف في نهاية كل مقطع من
مقاطع البيت الواحد في القصيدة كما في ١١٠ - ١١١ في البيت الاول و ١١٢ - ١١٣
في البيت الثاني و ١١٤ - ١١٥ في البيت الثالث و.. او استخدامه التوازي في

⁴ هاجر سرياني عاش في القرن الخامس للميلاد ، لقب بكنوز الروح لعلوية مسالمة ، يهتزه مع
السروبي في السيب البحر الثاني عشرين (12 حركة) وله نما الكثير من القصائد والمؤلفات -

الحركات حيث تجده يتسق ما بين الحركة الطويلة (آ) والسكون أي سكون
ثم حركة طويلة ثم سكون فحركة طويلة فسكون فحركة طويلة في البيت
الأول وهكذا في بقية الأبيات.

وهكذا الحال في القصيدة يعقوب المروجي (تولد 451م) يقول فيها :

تلكا تسلب . سوكا طتصيب . عتوكا عتصيب
رؤيتكا كدياب . عتوكا كتصيب . طرقتكا عتصيب
اصوات حاتفة ، رؤى منخشة ، رمود سفيفة
طقوس متقلعة ، صفوف معتدة ، اصناف مجعدة

تجده يستخدم التقفية الداخلية (ج - ين) في نهاية كل مقطع من مقاطع
البيت الواحد واسكان الحرف الأخير من الدعامة لخلق ايقاعه الشعري .
وكذا الحال في قول مار انطون:

تدبت القوام . عتوكا عتصيب . فوجوه عتصيب
فوتصيب فقتك
فقتك عتصيب . فقتك عتصيب

تجده يستخدم التقفية (هـ - هـ) في نهاية كل مقطع من مقاطع البيت
الواحد فضلا عن التنسيق والتوازي بين الحركات مولدا ايقاعه الداخلي في
القصيدة . وحيانا يستخدم الشاعر التقفية في بداية السطر لخلق ايقاعه
امتني تكرار الحرف في بداية البيت ، كما في اسدي فسالد مار انطون الذي
يستخدم الحرف (د) في بداية كل سطر:

دبتك هه عتصيب
دتك هه كعتصيب
دقتصيب تجل هه عتصيب
دقتصيب عتصيب

بدايتك ضد دنتدك لهم

يشبه فكرنا

شجرة

تحتاج في كل يوم

الى خذعة السقي

عند الطلب

واحيانا يتلاعب الشاعر في استخدامه للحروف حين يسرکہا في نهاية الشطر
ثارة وفي الاخرى يجعلها ساكنة في نهاية السبزو من اجل خلق ايقاعه الشعري
كاستخدام الشاعر يعقوب البرطلي (توفي سنة 1241) الحرف (تا اي تاء
متحركة) في بداية الشطر و(ت اي تاء ساكنة) في نهاية السبزو كقولہ:

تاي تاء تاي تاء تاي تاء

تاي تاء تاي تاء تاي تاء

تاي تاء تاي تاء تاي تاء

تاي تاء تاي تاء تاي تاء

تاي تاء تاي تاء تاي تاء

تاي تاء تاي تاء تاي تاء

تاي تاء تاي تاء تاي تاء

تاي تاء تاي تاء تاي تاء

اما الشاعر ابن السري ، فضلا عن استخدامه القافية الخارجية التي
تشابه بها اكرية حروف الكلمة (تاي تاء - تاي تاء ، تاي تاء - تاي تاء ،
تاي تاء - تاي تاء ، تاي تاء - تاي تاء) وحركاتها في قصائده نراه
يستخدم القافية الداخلية الناجبة من توازي الحركات كقولہ في
قصيدته الحكمة:

نراه يستخدم الأفعال المخاطبة (مراك أنا اخنا ، مراك أنا اخني ،
 مراك أنا أسب ، مراك أنا بهت ، مراك جسد أنا خجلت ، ...) لخلق إيقاعه .
 وهناك من يستخدم توازي العركات في خلق إيقاعه كما الحال عند اسونا
 (القرن الخامس) الذي يستخدم السكتات (التوقفات) أي يسكن نهاية بعض
 المقدرات بعد عدد من العركات الطويلة كالزلاف والزام (المقش والمركخ) :

مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك
 مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك
 مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك
 مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك

حيث بعده يسكن حرف (ن) من حوتين بعد حركتين وكذلك حرف

(خ) من يزحمخ وكذلك بديناخ ، لهورن ، أليسين ، ليشاخ ، ..

وأحياناً يستخدم التوقف أي الإسكان في نهاية كل مقطع من مقاطع البيت
 الواحد كما الحال عند ابن المعدني (القرن الثالث عشر) :

لجوه مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك
 مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك
 مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك
 مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك

نلاحظ يسكن آخر الكلمات

مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك
 مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك
 مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك

أو يستخدم الزلاف في نهاية بعضها الآخر مكوناً بذلك إيقاعه الداخلي .

مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك
 مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك مراك

المعجم السرياني والمندائي



د. بشير الطوري

إن اللغة السريانية عندما كانت متداولة على ألسنة الناس لم يحتج فيها إلى معاجم ولكن اضطر مدرسو شروح الكتاب المقدس إلى وضع نقاط خاصة للتمييز بين الكلمات المتشابهة في إملائها ومختلفة في معانيها جمعت فيما بعد ورتبت مع علاماتها الفارقة في مجموعات لاستعمال الطلبة، وكانت هذه الشروح النواة الأولى للمعجم السرياني.

إن أول المعنيين بالألفاظ السريانية وغوامضها هو عنانيشوع الحديابي المتوفى سنة ٦٥٩م ويقرن دوماً عمل عنانيشوع بما أضاف إليه فيما بعد حنين ابن اسحق.

وكان لحركة الترجمة المباركة التي جرت في العصر العباسي الدور الأساس في بدء تأليف المعجمات حيث أن حنين ابن اسحق العبادي المترجم الشهير المتوفى سنة ٨٧٣م أضاف إلى ما قام به سابقه عنانيشوع من شرح ألفاظ وعبارات وكما أن عنانيشوع تأثر باليونانيين في وضع محاولته المعجمية الأولى، يمكننا القول أن حنيناً تأثر بالعرب في استكمال محاولته المعجمية الناجحة.

أما زكريا أبو أيوب يحيى المروزي، الطبيب البغدادي من القرن التاسع فقد أضاف إلى معجم حنين زيادات عديدة استشهد بها ابن بهلول في معجمه الشهير إلا أن هذه الزيادات كانت غير مرتبة وجاءت أحياناً مضادة لتفاسير حنين، فتلافياً لهذا الخلل قام أحد تلامذة حنين وهو يشوع بن علي الطبيب فألف بناءً على طلب من الشماس إبراهيم معجماً جديداً مستخدماً في الوقت نفسه تفاسير حنين وزكريا المروزي ويقر يشوع بن علي في مقدمة تفاسيره بأن كتابه ما يزال ناقصاً وغير متكامل.

وقام حنانيشوع بن سروشويه مطران الحيرة في نحو سنة ٩٠٠م بتأليف معجم سرياني على أن ابن بهلول الذي يذكر كلا من صفات مجموعته تفاسير من هذا المعجم يحكم في مقدمته بكونه متقناً غاية الإتقان ويعد مكملاً لمعجم حنين.

في العلوم الفلسفية واللاهوتية وشرح الكتاب المقدس، ومما يثنى عليه ابن بهلول أعظم ثناء في معجمه دقته في استشهاده بالمؤلفات التي يذكرها، وقد اختصره المفريان شمعون المانعمي سنة ١٧٤٢م اختصاراً لا يفي.

وكان إيليا النصيبيني الذي وضع كتاباً أسماه «كتاب الترجمان» وهو يمتاز عما سبقه من المعجمات سواء بشكله أم بدقة شروحه وأحكامها وهو معجم عربي سرياني مبوب حسب ترتيب المواد والفصول وقد طبع حديثاً ونشر في دهوك سنة ٢٠٠٧ بعد تحقيقه من قبل الأستاذ بنيامين حداد.

وممن أزهروا في تضاعيف المئة الحادية أو الثانية عشرة قسيس فاضل اسمه أبدو كس الملطي، ألف لتلاميذه مجموعة لغوية تتضمن دروس القراءة التي كان يملئها عليهم، وضع لها نقاطاً وعلامات لضبطها وتمييزها دفعا لمواطن الالتباس ثم جمعها وعرفت باسمه.

وهناك مجموعة من المعجمات محفوظة في المكتبات الأوربية كمخطوطات وأكثرها مؤلفين مجهولين، ونذكر فقط المعجمات المعروفة أسماء مؤلفيها، مثل:

• جرجس الداني من لبنان، القرن الثامن عشر ألف معجماً سريانياً ضخماً.

• خدر الموصل المتوفى سنة ١٧٧٥ ألف وجمع معجمين وهما:

١. معدن الكنوز لكشف الرموز لكسيقون عربي - كلداني - تركي في أربعة مجلدات ضخمة، وقد بلغت الكلمات العربية المشروحة بالسريانية والتركية نحو ١٣٤٠ كلمة.

٢. قاموس كلداني - عربي، وضعه في روما سنة ١٧٢٧م.

٣. ميخائيل أزرق رئيس دير الشرفة المتوفى سنة ١٨٨٦م، ألف معجماً سريانياً عربياً في مجلدين عدد الصفحات ٦٧٢، ٨٤٧.

وهناك مجموعة أخرى مخطوطة من المعجمات في مكتبات مختلفة، ومنها:

١. نعوم فائق المتوفى سنة ١٩٣٠م، قاموس عربي - سرياني مطول.

٢. البطريرك أفرام برصوم المتوفى سنة ١٩٥٧م:

أ. معجم عربي - سرياني غير كامل.

ب. ذيل لغوي على قاموس حنا محفوظان لدى الأستاذ يحيى عبدالله برصوم ابن أخي المؤلف.

٣. القس يوسف عبيا المتوفى سنة ١٩٦٥م شرع بتأليف معجمين كلداني - عربي و كلداني - سورث.

٤. حنا زكريا بنيامين المتوفى سنة ١٩٧٥م، ألف معجماً عربياً - كلدانياً حذا فيه حذو المنجد، وكان له معجم الألفاظ حسب المواد (النباتات - الحيوانات) عربي - كلداني.
٥. الشماس حنا بشي من تلييف ألف معجماً عربي - كلداني - سورث، بحوالي ٢٢٠٠ صفحة، وقد صورها مجمع اللغة السريانية.
٦. الخوري ميخائيل مراد المتوفى سنة ١٩٥٢م ألف معجماً سرياني - عربي الجزء الثاني في دير مار بهنام، قسم منه مسودة وتشمل الحروف (س، ش، ص، ض) ومبيضة وتشمل الحروف (ف، ق، ل) بنوع يكاد يكون متكاملًا وقد صورهما مجمع اللغة السريانية.
- وله قاموس عربي سرياني الجزء الأول المطبوع في الموصل سنة ١٩٥٢م في ٧٤٤ صفحة بخط عربي في حقلين من حرف (أ حتى بداية س) ولكن مستوى الطباعة والإخراج ضعيف، هذا وقد أعاد طبعه المطران يوحنا إبراهيم مؤخراً ضمن منشورات دار ماردين.
- ٧ 1 ١٩٣٠م ألف معجماً سرياني - عربي - لاتيني كبير الحجم لدى البطريك صفير.

أما بالنسبة للمعاجم الحديثة والتي هي قيد الاستعمال فهي ثلاثة:

١. أولها قاموس اللباب لجبرائيل القرداحي وهو في جزئين طبع الجزء الأول في المطبعة الكاثوليكية في بيروت سنة ١٨٨٧م وهو ٦٢٠ صفحة. والجزء الثاني سنة ١٨٩١م وهو ٧٠١ صفحة وبحقلين وبخط غربي - عربي، ويمتاز هذا المعجم بأنه يورد نصوصاً من الأدباء القدامى لتوضيح المعنى وزيادة في التفسير، وقد أعاد طبعه المطران يوحنا إبراهيم في حلب سنة ١٩٩٤م مع ملحق ومجلد واحد.
٢. المطران توما أودو الألقوشي ١٨٥٥ - ١٩١٨م معجم سرياني ضخم أسماه كنز اللغة السريانية، وقد طبع الجزء الأول منه في ٤٩٢ صفحة والثاني في ٦٣٨ صفحة من القطع الكبير وذلك في مطبعة الآباء الدومنيكان في الموصل سنة ١٨٩٧م بالحرف الشرقي وفي حقلين سرياني - سرياني، سرياني - عربي، مع توضيح بعض المفردات الصعبة باللغة العربية، وقد أعيد طبعه بالأفسيت في أميركا وهولندا والسويد. وحديثاً أعاد طبعه المطران كوركيس صليوا في بغداد.
٣. أما المطران يعقوب أوجين منا فله معجم دليل الراغبين في لغة الآراميين وهو أكثر المعاجم المذكورة علمية وسهل المآخذ لذا فقد لاقى انتشاراً واسعاً كما أنه أشمل من جميع المعاجم المذكورة وهو المعتمد حالياً في أكثر المدارس السريانية وجامعاتها، ويمتاز عن غيره بكثرة المترادفات

العربية وإدخال عدد من الكلمات الدارجة التي تحقق من أصالتها وهو في ٨٣٧ صفحة، وقد طبع في سنة ١٩٠٠م في مطبعة الآباء الدومنيكان بالموصل.

وقد أعاد طبعه المطران (البطريك) مار روفائيل بيداويد في بيروت ١٩٧٥م مع ملحق في ١٣٣ صفحة يشمل على ألفين وخمسمائة لفظة جديدة وبإشراف لجنة متخصصة.

٤. وله أيضاً معجم عربي - كلداني وقد وصل إلينا الجزء الثاني فقط (من حرف ف و ص الأخير) وهو في ٢٨ + ٨٥٢ صفحة من الحجم الكبير، بقلم المؤلف فرع منه في ٢٤ تموز ١٩١٤م وهو محفوظ لدى الأستاذ إبراهيم نورو المعروف بانشغالاته في حقل اللغة السريانية وقد أصدر مؤخراً كتاب تولدوثو وهو عبارة عن كتاب في حقل تطوير اللغة السريانية مع ملاحق للكلمات المستخدمة والمصطلحات على شكل معجم وبعده لغات.

٥. ولكن أوسع معجم هو المعجم الذي ألفه باين سميث والذي يقع في مجلدين ضخمين وباللغات السريانية واللاتينية واليونانية والآرامية والعبرية والعربية مع ذكر النصوص التي وردت فيها الكلمات مع مصادرها، طبع الجزء الأول في سنة ١٨٧٩م في ٩٣٤ صفحة عدا المقدمة في حقلين والجزء الثاني في سنة ١٩٠١م وفي ٢٢٥٨ صفحة عدا المقدمة في حقلين وقد أعيد طبعه في سنة ١٩٨١م ومؤلفه كان نائب مدير المكتبة الشرقية وعميد كلية اللاهوت في أكسفورد، ومعجم بروكلمان في ٥١٨ صفحة في طبعته الأولى برلين ١٨٩٥م وفي ٩٣٠ صفحة في طبعته الثانية ١٩٢٨م وقد أعيد طبعه سنة ١٩٦٥م.

٦. أما الربان (المطران) جورج صليباً فله كتاب معلم اللغة السريانية جمع فيه كمية جيدة من المصطلحات الحديثة وهو ليس معجماً بالمعنى الصحيح ولكن الاستفادة فيه خصوصاً من الاشتقاقات في معظم العلوم والآداب والفنون المعاصرة ويقع في ٢٨٣ صفحة وبلفظ عربي للكلمة السريانية صدر في القامشلي سنة ١٩٦٥م.

٧. وأصدر السيد عوديشو ملكو أشيثاً معجماً باللغة السريانية الدارجة (السورث) بعنوان «برعم اللغة» سنة ١٩٩٧م ويحتوي على ملحق بالمصطلحات العلمية والأدبية والفنية والاقتصادية والطبية في ١١٠ صفحة، وتأليف هذا المعجم كان في الأصل من لجنة مؤلفة من السيد عوديشو ملكو والأستاذ بنيامين حداد والسيد يونان الهوزي، وقد حدث جدل كبير حول عائدية التأليف، كما صدر في دهوك معجم بالخط الشرقي عربي - كلداني بعنوان «الشعاع» سنة ٢٠٠٠م وهو من تأليف الأبوين شليمون إيشو خوشابا وعمانوئيل بيتو وقد سد فراغاً في المكتبة السريانية.

٨. وظهر قاموس سرياني - هولندي من تأليف شمعون عتو طبع في انشخدة - هولندا سنة

- ١٩٦٨م، وآخر سرياني - تركي سنة ١٩٨٨م.
٩. وطبع الدكتور إسحق إبراهيم قاموساً تحت إشراف الأستاذ عبد المسيح قره باشي دعاه «القاموس الحديث» في ٢٩٢ صفحة وبخط غربي طبع في مطبعة الرافدين - القامشلي.
١٠. وصدر في بغداد معجم روض الكلم تأليف الأستاذ بنيامين حداد عربي - سرياني مع مدخل لغوي لسيادة المطران أندراوس صنا في جزئين بلغ عدد صفحاته ١٢٩٢ مع ملحق بالأعلام وذلك عام ٢٠٠٥م من منشورات مركز جبرائيل دنبور الثقافي، وهو أحدث ما صدر في بغداد وبأسلوب أكثر علمية من سابقه، حيث يعتمد الجذر اللغوي.
١١. وصدر معجم سرياني إنجليزي للخوري زكريا زيتون في سدي _ أستراليا سنة ٢٠٠٧م، أسماه **ܘܚܪܘܟܘܐ** BUKHRO أي البكر، يتكون القاموس من ١٢٤٣ صفحة.

ملاحظات على أهم المعاجم المتداولة اليوم:

١. **الباب، الخط غربي**، يمتاز عن غيره بإيراد النصوص السريانية من المؤلفين القدامى زيادة في إيضاح المعنى، وقد أكد المؤلف فيه على التشديد الذي فقدته اللهجة الغربية واستعار علامة التشديد من العربية وكذلك علامة السكون لعدم وجود علامة لهما في السريانية، لكنه لا يورد الكلمات القياسية الاشتقاق إلا إذا ابتعد المعنى عن الجذر.
٢. **كنز اللغة السريانية**: يكثر من الكلمات المشتقة ويورد الكثير من الكلمات والمصطلحات اليونانية مع إيضاح معناها بالسريانية وفي حالة عدم وضوح المعنى في السريانية يعطي المعنى بالعربية، كما يورد بعض النصوص.
٣. **دليل الراغبين**: لا يورد المشتقات القياسية إلا ما ندر أو ما كان غير مأنوس أو بعيداً عن المعنى الأصلي أي الجذر ويكثر من المترادفات وأما في تبويبه الأبجدي فهو أدق من المعاجم الأخرى.
٤. **كنز اللغة السريانية (باين سميث)**: يورد الكثير من النصوص والشواهد مع ذكر مؤلفيها والمخطوطات التي أخذت منها فهو بذلك موسوعة تاريخية إضافة إلى المعاني، كما يورد المترادفات بالعربية والآرامية والعبرية بالإضافة إلى المعنى اللاتيني، ويذكر الجذور المماتة وهو أوسع موسوعة سريانية.

أما بالنسبة للمعجم المندائي فنسوق الملاحظات الآتية:

١. يعد المعجم المندائي والذي يقع في ٤٩٠ صفحة المرجع الوحيد في اللغة المندائية والأدب المندائي

الديني الطابع.

ب. وصفه كل من الليدي دراور وكورت ماتسوخ باللغة الإنجليزية وبالخط اللاتيني ولم يستخدم الخط المندائي ونعتقد أن السبب في ذلك هو كون النصوص المندائية المتوفرة لديهما قليلة في وقت وضعه.

ج. ذكر المؤلفان أن الحرف اللاتيني يلبي الحاجة وأن الكلمات المندائية يمكن كتابتها بالحرف اللاتيني وهذا في رأينا غير دقيق ولا يتفق وطبيعة اللغات السامية.

د. يعطي المعجم أصل الكلمة في اللغات الشقيقة الأخرى مع معانيها مما يتيح المجال للمقارنة والتأصيل وهذه صفة إيجابية، إضافة إلى ذكره لجميع المصادر المندائية وغير المندائية.

هـ. لم يتبع المؤلفان جذور الكلمات التي يوردانها مما يجعل صعوبة في الحصول على الكلمة المراد الرجوع إليها.

و. جاءت بعض الكلمات في غير محلها حسب الترتيب الأبجدي وذلك لسقوط بعض الحروف (وبخاصة الحلقيّة) مما أربك المؤلفين في وضعها في المكان الصحيح.

ز. صدر في بغداد في عام ٢٠٠٤م القاموس المندائي من تأليف الشيخ خلف عبد ربه لفته والمهندس خالد كامل عودة ويقع في ٣٨٢ صفحة عند دار أنهر المندائية للطباعة والنشر وهي بثلاث لغات المندائية مع اللفظ باللغة العربية والعربية والإنجليزية، وهو أول عمل يقوم به مؤلفان من أبناء الطائفة وبالخط المندائي وهذه بادرة جيدة على سبيل تعليم اللغة المندائية.

ح. إن ما يمتاز به هذا القاموس هو أنه استعمل السرد الأبجدي مما يسهل على القارئ الرجوع إلى الكلمة.

المقارنة بين منهجية المعجم السرياني والمندائي:

١. المعجم السرياني يعتمد على الفعل كأساس في بناء المعجم وترتيبه في حين لم يلجأ واضع المعجم المندائي إلى هذا الأسلوب.

٢. المعجم السرياني جعل المفتاح باللغة السريانية (الخط السرياني) وأخذ الأصل ولم يذكر المشتقات القياسية إلا ما ندر أو ما كان غير مأنوس أو بعيداً عن المعنى الأصلي، وهذا غير موجود في المعجم المندائي إذ في بعض الأحيان يأخذ الاسم عوض الجذر الفعلي.

٣. المعجم السرياني أوسع من المعجم المندائي من حيث عدد الأصول والكلمات ولكنهما ليسا في وسع المعجم العربي وغناه.

وكخلاصة نستنتج ما يأتي:

١. ليس هناك معاجم متخصصة كما في العربية حيث المعاجم الطبية والعلمية والهندسية والبلاغية والزراعية والاقتصادية والفنية وغيرها وعلينا العمل على نشر هكذا معاجم كما فعل الأستاذ بنيامين حداد في معجمه الفردوس الخاص بالنبات والذي صدر في اربيل سنة ٢٠٠٧م.
٢. لم يجر مسح شامل للتراث من قبل مؤلفي المعاجم، فإن معجم دليل الراغبين وهو أحدث المعاجم وأشملها بلغت مصادره (٦٦) مصدراً ولا يعقل أن تكون هذه المصادر حاوية كل التراث السرياني، فإذا أردنا أن نقوم بوضع معجم حديث يجب أن نستفيد من المعجم العربي وبقية اللغات السامية الشقيقة بل وحتى اللهجات المحكية لإغناء هذا المعجم كما فعل العرب عند وضع معجماتهم.
٣. نقترح أن يكون الحرف الذي يطبع فيه المعجم موحداً لأن طبع المعجم بخط شرقي أو غربي لن يفيد كثيراً وإنما يجب العمل على توحيد الخط في كتب اللغة خصوصاً وهذه مهمة هيئة اللغة السريانية في المجمع العلمي العراقي.

المصادر:

١. الحسن ابن بهلول، القاموس.
٢. باين سميث، الكنز السرياني.
٣. توما أودو، كنز اللغة السريانية.
٤. جبرائيل القرداحي، اللباب.
٥. يعقوب أوجين منا، دليل الراغبين في لغة الآراميين.
٦. ليدي دراور وكورت ماتسوخ، المعجم المندائي.
٧. البطريك أغناطيوس أفرام برصوم، اللؤلؤ المنثور.
٨. الأب ألبير أبونا، أدب اللغة الآرامية.
٩. بنيامين حداد، روض الكلم.
١٠. الأب شليمون إيشو خوشابا والأب عمانوئيل بيتو يوخنا، زهيراً.

جان دمو شاعر يفرط بالحياة دونما أسئلة



د. بهنام عطاالله - نينوى

سطور من السيرة

يوخنا دمو يوسف هذا هو اسمه الثلاثي، شاعر عراقي أبصر النور في مدينة كركوك عام ١٩٤٣ لعائلة فقيرة. عُرف فيما بعد باسم (جان دمو) ليضيف على اسمه نكهة شعرية خاصة. عرف منذ شبابه بالميل إلى القراءة والكتابة، فضلاً عن ترجماته من الانكليزية إلى العربية وبالعكس. سافر إلى بيروت لغرض الإقامة هناك، إلا انه ما لبث أن عاد بأمر الحكومة اللبنانية لتشرده وعبثيته وصعلكته. فتبعثرت قصائده وما كتب بين حانات بيروت وكركوك وبغداد.

راهب الكلمات الحاملة

عده الكتاب والنقاد بـ (راهب الكلمات الحاملة ورائد الشعراء الصعاليك في العراق). وما يمكن ملاحظته على كتاباته هو، اطلاعه الواسع على الأدب العالمي والانكليزي خاصة، والذي كان واضحاً على نصوصه.

كتب الشعر منذ الستينيات من القرن الماضي في مدينة النار الأزلية كركوك، وواكب أغلب الحركات الشعرية في العراق، وهو واحد من جماعة كركوك (فاضل العزاوي وسركون بولص ومؤيد الراوي وصلاح فائق وأنور الغساني). رحل عنا في مايس عام ٢٠٠٣ في إحدى مدن استراليا عن أربعة وخمسين عاماً بعيداً عن العراق وكركوك مسقط رأسه وأحلامه.



الشاعر الصامت الهادئ

لقد كان جان دمو غزير الإنتاج شعراً وكتابةً وترجمةً، إلا أن ما نلاحظه هو انه كان مقلداً في النشر فهو الشاعر الصامت الهادئ والبعيد عن أضواء عدسة الكاميرات والمهرجانات الثقافية، حيث لم تصدر له طوال حياته سوى مجموعة واحدة بعنوان (أسمال) طبعت وصدرت عام ١٩٩٣ من قبل فاضل جواد وهي تحتوي على (٢٧) قصيدة، (١٤) منها لا تحتوي على عنوان . والمتتبع لمجمل نصوصها يركن إلى أن الشاعر ينطلق من عبثية وفتناتيا الكتابة وهذا ما نقرأه في مستهل ديوانه:

(حبيبتي

فمك حمار كهربائي

حيث أسناني تسافر مع الريح)

بما أن الشاعر كان يمتلك إرثاً ثقافياً وبخاصة في الأدب والثقافة الأجنبية، لمعرفته الجيدة باللغة الانكليزية، لذلك نراه يوظف كل تراكماته ومحمولاته القرائية في صياغة نصوص حدائوية، ضمن قصيدة النثر هذا النوع من الجنس الشعري الذي لم يلق قبولاً كبيراً في بداية ظهوره. يقول في إحدى قصائده:

(مع كل الغيوم التي تشكل زبدًا

تحت فم الكركدن

يتعين وضع بعض الأسلاك حول وقت الأطباء

والبغاة والسفاحين

ولكن أينما أجلت النظر

ماذا يمكن أن تبصر في ميكانزمات الفراغ..)

صدر لجان بعد وفاته مجاميع شعرية منها : (بين الشعر والحياة) و(اقذف بغنائك.. سقوطي يمتع جوهر الروح) فضلاً عن ترجمات منشورة لشعراء أجنب كبار في الصحف العراقية والعربية. كما له (حذاء في الجهة) ورواية بعنوان (يوميّات صعلوك انطاكيا).

إزاحات فضاضة

بالرغم مما لاقاه الشاعر في حياته إلا انه كان شاعراً يكتب للحياة والحب والأمل، فضلاً عن تنويعاته الحياتية الأخرى من خلال إزاحات فضاضة جميلة تعمل على حشد ذائقيه المتلقي بشعر يمتلك جمالية خاصة:

نهر اللحظات يتقرّص في حديقة الزهور
الأفواه مجمدة . الأفواه خط طويل من العذاب
اليأس. ما يشدنا إلى البعض، إلى الهواء
إلى الأصفار، هو جسامة الماضي
أن نضحك ثانية وثانية
أن نستفز الحاكمين
أن نرفض)

بيان شعري

كتب جان دمو الشعر وعلى فترات متباعدة ولعل سبب ذلك هو مزاجيته وعلاقاته بمعارفه وعبثيته أحياناً، وبالرغم من كل شيء فإنه استطاع ومع مجابلية من تأسيس بيان شعري، لم يلعن على الملاءمة آنذاك لظروف المرحلة التي كان يمر بها العراق.
إن مشجب جان دمو الشعري كان الشارع والحانة (حانة روافد دجلة، حانة خرمان، حانة دلير)، والمقهى حصراً ومن هنا انطلقت لحظات التألق والتوهج الشعري لديه فكتب بقلمه قصائد عن الحياة والموت والميلاد :

(أ يكون الموت غياب الذاكرة
أم صفاً من طيور البطريق
ينتظر مخلصاً ما
تحت شمس بنفسجية
لن نغامر بالجواب
لأنه ما من جواب هناك).

مشاكسات وعبثيات جان دمو

كتب جان دمو مشاكساته وعبثياته شعراً غرائبياً تركيباً وبنية، مما أدى إلى أن يصطدم بالتقليديين من كتاب قصيدة التفعيلة وبالرغم من ذلك عرفت قصائده صدر الصفحات الثقافية لبعض الصحف والمجلات آنذاك وكان له متابعيه . لقبه العديد من النقاد بالشاعر الصعلوك والمتسكع والمتشرد وغيرها من الألقاب. كان صديقاً لشعراء مثله جمعتهم عاديات الزمن في حانات وشوارع ومقاهي بغداد أمثال كزار حنتوش الذي كتب يصف صديقه جان قائلاً:

(جان دمو آخر نادي الأدباء وقد أفقر
إلا من رشدي العامل
شيخ يصبغ لحيته
بمياه الليل)

يصف هادي الحسيني جان ك (الثعلب في الإفلات من المأزق التي يقع فيه، فهو يحمل أسماله ويتمنى أن يكون وجوده شاهداً على مرحلة، فالخمر التي يحتسيها في كل الأوقات، والغفلة التي يفتعلها باستمرار هي حصانة له ضد العقاب..)

وسلوكة العبثي، لكن يبقى لطيف المعشر وهو إلى جانب الشعارين حسين مردان وعبد الأمير الحصري، يشكل ظاهرة متفردة في حركة الشعر العراقي. فضلاً عن نياته وروحة الصادقة. إن حياته تؤشر حياة شاعر متفرد حالم بكل الأشياء، بما فيها فنتازيا الحياة وتدايعياتها. فنصوصه تأخذنا بعيداً إلى حيث اللغة الرشيقة، ضمن سياقات ذاتانية تحمل أذيال إرهافات غرائبية، وتصرفات قد يخالها الفرد على أنها خارج إطار المجاملات والصدقة، إلا أنه رغم كل هذا كان جان دمو شاعراً وإنساناً يحمل في قلبه حباً كبيراً لأصدقائه، كما يقول في قصيدته إلى صديقه

الشاعر رشدي العامل:

(حتى في الأنهار التي لا قيلولة لها
ستبقى موسيقى صمتك أكثر صخباً وغبابة
من جدل الرعب الذي يلفنا
وما جدوى أن يعود المقامرون إلى رؤاهم القديمة
والمجنحون إلى طرافتهم
أو الشعراء إلى خرافاتهم الخفية ؟
بين الخطوات والخطوة خطوتك بيننا
أليس هذا شيئاً إلهياً).

تلاعب بالألفاظ

الشاعر لم يترك شيئاً في حياته إلا وتطرق إليه، فكتب قصائد من عمق الشارع والمجتمع والحياة، أثت فيها آدميته وإنسانيته، وقلقه ووحدته، فرحه وحزنه وألمه وإشارات موته . شاعر تلاعب بالألفاظ بقدر ما استطاع، ليؤكد ذاته ويمارس إنسانيته:

(ها أنذا في سبيلي إلى ممارسة إنسانيتي
الغرفة مربعة، وكذلك القلب
مع آخر سجائري
يتخذ القلق مكانه الأشد توحشاً)

وفي قصيدته المعنونة (السقوط) والمنشورة في مجموعته (أسمال)، سيرى المتلقي إن ظلال الشاعر تقع على خلفياتها بوضوح، وهي من القصائد الأولى والتي كتبها ما بين حانات بغداد وكركوك وغبابات الموصل، فحياة التشرد والصعلكة بادية على اغلب نصوصه، فضلاً عن قسوة الحياة. إن حياة كهذه كانت لا بد أن تترك أثرها على كتاباته فكانت مليئة بالقلق وقلة التركيز بسبب الإدمان على الخمر والنحول البادي على جسمه.

(بالسر يتركز النوم
في اشد المناطق نأياً، اقذف بغنائك
أنا أيضاً كنت يوماً فريسة حاجة غامضة.
ولكنني كنت على وفاق مع متطلبات الربيع).

يكتنز الشاعر في (أسمال) لغة الحزن الشفيف واللامبالاة، مما يدل على وجود صراع خفي مع ذاته، هيمن ذلك على قصيدته ومجمل نصوصه الأخرى:

(تعلمت أن أكون أنا

وان اترك للواقع، أن يتكفل ما فسد

المسافة تقتصر، والحقيقة تتأكل

الجمال غرفة يابسة

مهجورة).

شاعر يفرط بالحياة دونها أسئلة

يقول الناقد العراقي على حسن الفواز عن جان دمو: (الشاعر وحده يفرط بالحياة دونها أسئلة، أو دون أن يتهمه احد بالخيانة أو المروق أو حتى الخروج عن الجماعة، إذ أن حياته تخصه تماماً، ولأنه الوحيد الذي يذهب إلى غوايتها، يدرك لعبتها السرية ويدرك أفقيتها المروعة، لكنه يمارس أزاءها كل الحرمان والتوحش والشغب والتوغل، ربما تمنحه عشبتها القديمة التي أضع كلكامش من أجلها اسطوره وشهواته. جان دمو/ الشاعر، مارس هذا الامتياز بإفراط. بدد الحياة من حوله، بعثرها مثل أوراق حقيبة مهملة، لم يقتنع بالزمن الأخلاقي الذي يؤطر الكائن بالآخرين وأشيائهم (السلطة/الشارع/ المقهى/مركز الشرطة/الفندق/المرأة/الحزب). كل ما يؤمن به هو علاقة كائنه بكيونته، تلك التي تضم وجعا خفيا أو صوتا يكتم هوسه تحت جلد مباح لأوهام العابرين، كان يسخر بمرارة، يضحك احتجاجا أو توهما، لغته تبدو كلاما منثورا دونها اقية تدفعها الى المعاني أو الوضوح الى الشأن العمومي، ليس من شأنه أن يكون واضحا أو مهذبا أو منتجاً للمعاني، ربما ليقين مرعب أن الكل حوله ينتجون معاني ضالة ومشوشة، ولا حاجة لان يكون شبيها بأحدهم.

ويضيف الفواز: إن الإنسان في جان دمو هو أكثر حضورا من الشاعر الذي يكتب من دون أن (يصفن) كما هي عادة الشعراء وكأن الكلمات مكدسة في فمه وإنها تنزلق كلما أراد لها أن تكون مناورة شعرية، قيل انه عاش مع مجموعة كركوك (سركون بولص، فاضل العزاوي، مؤيد الراوي، يوسف الحيدري، صلاح فائق، جليل القيسي) من دون أن يتورط معهم في صناعة الوعي المضاد، أو مشاركتهم في اكتشاف طرق أخرى للحرير أو الهند، هو اكتشف الطريق مختصرا الى جسده، تمرد عليه بنوع من المازوخيا، منحه طقوسا هائلة من اللذات والسكرات والنسيان والقسوة، لا شأن له بصناعة أية علاقة عضوية مع الخارج/الواقع الذي لم يألفه ولم يطمئن إليه. كل ما

يعرفه عن الخارج/الواقع هو مجموعة زوايا وشوارع ومقاه ووجوه، وحدها هذه الكائنات/الأقنعة تعرف جان دمو، ترصد يومياته وتحولاته ونومه وصحوه ورحلاته لكنها خذلته حينما تركته وحيداً يموت، ربما كان موته عجولاً بعد أن فقد (رقابة) هذه الأقنعة الحميمة، هو لم يألف العيش خارجها وبعيدا عن ضجيجها وشتائمها وهوسها المرعب بالحياة و كل عوامل الموت الطاعنة في خلاياها. يقول جان دمو: (نحو العبور ميتاً /أساهم في تطوير الأسبوع/أسجن نفسي في ميناء السرير/أستطرف قدوم الرمل، ونواحه في جذور جبهتي).

إن جان دمو شاعراً فوضوياً، إذ لم يخضع لأنظمة، بل أنه عمد إلى نبذ مطيات الشعر الكلاسيكي القديم، بحثاً وراء معطيات شعرية جديدة، فاكتسب شعره حيوية وحضوراً مستمداً من قوة الكلمة، إذ أنه أعاد بناء قصيدته، ولا سيما أنه يسعى إلى استثمار الإشراقات الصوفية، إلى جوار لغة اليومي والمألوف وذلك كله يتم بعفوية مطلقة على نحو ما نجده في النص الآتي:

(وقتهم)

تحت الدراهم

الوصول إلى خارج نفسها

خريطة منسية رثة

لم يترك ياقوت في الرماد

مناض السيكاير متوحدة مع الغبار

الإشعاع الذري)

جان دمو ظاهرة حياتية متميزة

وأخيراً لا يسعنا إلا أن نستعرض ما قاله الأديب عدنان حسين أحمد عن هذا الشاعر، والذي يؤكد فيه إن جان دمو: (يشكل ظاهرة حياتية متميزة! أكثر من كونه ظاهرة شعرية متفردة في الوسط الثقافي العراقي، بل إنه ببساطة كان يؤثت الأمكنة الثقافية العراقية، فلا معنى لمقهى حسن عجمي ولا إتحاد الأدباء والكتاب من غير جان دمو وأصدقائه الحاملين). فرحيله كان فاجعة كبرى، ذلك لأنه لم يحقق شيئاً من أحلامه الصغيرة أو الكبيرة، سوى الشعر، لقد غادرنا وهو صافي القلب وحيداً فريداً إلا من الحب، الذي لف ضريحه . سيبقى جان دمو ظاهرة فريدة وعلامة مميزة في المشهد الثقافي العراقي، كونه أصبح محطة أنظار عدد كبير من الأدباء والشعراء مدة ربع قرن من الزمان.

نمودج من شعره

السقوط
(بالسر يتركز النوم)
في أشد المناطق نأياً، إقذف بغنائك
أنا أيضاً كنت يوماً فريسة حاجة غامضة
ولكنني كنت على وفاقٍ مع متطلبات الربيع
تعلمتُ أن أكون أنا
وأن اترك للواقع، أن يتكفل ما فسد
المسافة تقتصرُ، والحقيقة تتأكل
الجمالُ غرفةً يابسة
مهجورة.
أتعجلُ مقدم الفجر .. سقوطي يمتع
جوهر الروح
لم أتعلم أن أتغيب طويلاً)

المصادر :

١. د. بهنام عطالله، وهج القصيدة يقظة الذاكرة، جان دمو بن فتازيا الكتابة وإثراء الرؤى، دار تموز للطباعة والنشر، دمشق/ ٢٠١٢.
٢. جان دمو، أسمال، مجموعة شعرية، دار الأمد، بغداد، ١٩٩٣.
٣. نوري بطرس عطو، شاعران من كركوك.. سركون بولص _ جان دمو، مطبعة كاروان، اربيل، ٢٠١١. ص ٩ - ١٣
٤. د. زينب هادي حسن، جان دمو الشاعر الذي لم يخضع للنظام، جريدة التأخي، العدد ٣٩٩٢ .
٥. على حسن الفواز، ثمة من يكتب الغياب دائماً، جان دمو» اكتشف أن تحت مياه الجرح كناراً موقع جهة الشعر الالكتروني.
٦. عبدة وازن، السقوط الأخير لجان دمو، مقال منشور في الانترنت.
٧. بعض المواقع الالكترونية الأخرى.

أجيال التنوع في فضاء النثر

عالم الحب المعلن و نصوص من شعراء كركوك



عدنان أبو أندلس - كركوك

كي يتعرف المهتم بالشأن الادبي على شعراء مدينته والاجيال التي واصلت المسيرة برفع راية الابداع المعلنة صراحة بمشاعر مرهفة بالحب ، لذا عازمت ان اسوق طائفة متعددة من الشعراء الذين كتبوا عن الحب في قصائدهم عبر تواصل زمني زاخر بالعطاء ، حيث سلمها الرواد الى اقرانهم وهكذا وصلت الينا بدءاً من العام ١٩٦٣ وحتى هذه اللحظة ، منهم من خاض غمار التجربة ولامس الاجواء الغربية خاصة (الذين كتبوا قصيدة النثر بمشاكساتها وانفلاتاتها ومجافاة الواقع ، و نزوعهم الشديد الى التغرب بالاحتكاك على اساس معرفة خفايا اللغة و التاثر بها و التفاعل معها بالغوص الى اعماق العقل الأوربي و هذا ما حدث مع (جيل الستينات) جماعة كركوك حيث تعرضوا في البداية)) إلى الاتهام بنشر روح اليأس و الهزيمة و تبنيها المدارس و الأفكار البرجوازية المنحطة و التنكر للحركة الثورية))^(١)

وهناك مرحلة اخرى من جيل الستينات ظهوروا مع جماعة كركوك الا ان توجهاتهم كانت مغايرة نوعا ما ، يليهم جماعة (روانگه) (المرصد) والذين اسهموا في صقل الذائقة لمسايرتهم روح العصر

وتياراته الجديدة متأثرين ببعض البيانات الشعرية في العالم وصراعات القديم مع الجديد انذاك ، ثم ظهور اجيال اخر استهواهم الواقع المائل فسطروا احاسيسهم بالشعر المنثور ، التقليدي ، المرسل وهكذا.

إن كتابات (جماعة كركوك) اتسمت بالجدية و اختلفت إلى الحد أو ذاك عن كتابة سابقهم و تابعيهم من الشعراء ، إن أفاقهم متسعة لتطلعاتهم التجديدية المقترنة بالانفتاح على الشعر العالمي المترجم و الأفاق التي فتحتها حركة الترجمة من اللغات الحية في اتساع فضاءاتها بتخطيها المسافات المرئية و هذا ما نلمسه من شعرائهم لإجادتهم اللغة الانكليزية آنذاك.

يقول (سركون بولص)) (إن اهتمام شعراء كركوك بقصيدة النثر تشخص هذه المدينة الى السبب الديمغرافي في انتشار قصيدة النثر فيها دون غيرها من مدن العراق ، فكركوك مدينة عريقة غربية التركيب ، من حيث الأجواء الاجتماعية، و من حيث الأقوام التي تسكن فيها ، و من حيث إن المدينة منبع إنساني متنوع اللون والشكل))^(٣).

إن تعدد اللغات لهذه المكونات في المدينة قد ساهم إلى حد ما بتشجيع الشعراء إلى المنافسة و المسابقة فيما بينهم بالتأليف و الترجمة قد أضفوا للقصيدة رؤى « جديدة لمواكبة المناخ السائد آنذاك وصولاً إلى ما نحن عليه، هذه التعددية أعطت حافزاً و انعكاساً ايجابياً في مزيج ثقافي نادر .

هذه الجماعة (جماعة كركوك)) (لم تبدأ مرحلة الحداثة منذ البداية ، بل مرت بمرحلتين على الأقل. الأولى هي تكوينها و ظهورها تدريجياً منذ العام ١٩٥٤ - ١٩٥٧ ثم أتت مرحلة دعوتها إلى الحداثة تالياً في مرحلة ثانية بعد عامي ١٩٦٣ - ١٩٦٤ . (٣) ، ان اقتحامنا لهذا الموضوع ليس سهلاً» و لكونه يخدم ادباء المدينة باعلان مشاعر الحب لهم و التعرف في ما بينهم و تخليداً لهم ، لذا مضيت في هذه المهمة من باب الاستذكار الجمعي ليس الا ، بل تقوم على عرض اسماء الشعراء و الذين تعاطوا الحب فقط و من مختلف الفئات العمرية و المرحلة التي ظهروا فيها تواصلًا» الى ما نحن عليه الان حتى بلوغ الهدف ، كي تبقى خصوصية ادبية لهذه المدينة دون غيرها .

أن مفردة الحب والترف وظيفها أدباء القصيدة أي النثر في نصوصهم بدءاً من نشأتها والى يومنا هذا . ومثلما حصل الفنان المصري محمود مرسي على جائزة الأوسكار في فن الحب أود إن أتوج شعراء كركوك بإكليل وردي لشفعهم بالحب المطرز بلون (الفلاتين) ، اولهم (جيل الرواد (الستينات) وكما وصفوا بالفترة الذهبية منهم فاضل العزاوي و سركون بولص و جان دمو و صلاح فائق و انور الغساني ، قحطان الهرمزي (الخ... المشهورين ب(أصدقاء السوء)) ، (يعد

فاضل العزاوي بالنسبة إلى جماعة كركوك بمثابة القلب فهو الذي أرخ لها في كتابه السيروي (الروح الحية) عندما سرد ذكرياته الحميمة عن صحبته في مقالته المشهورة بأصدقاء السوء، هذا ما أستذكركم الباحث فاروق مصطفى في كتابه جماعة كركوك - التتمات اللاحقة ان بعض الشعراء مثلاً كتب و نشر في اواخر الستينيات و احتسب على الفترة الجيلية اللاحقة و ذلك لحسمها كونه كان واعداً و حديث النشأة ، و هكذا جريا على كل الفترات وصولاً إلى فترة جيل الألفية الثانية فكانوا جيلين او ثلاثة في فترة محتسبة ، و اليك اجيال التنوع و حسب فتراتهم و هم كالآتي :-

منهم فاضل العزاوي له شهادة حب : كيف يكون الموت / بدون شهادة حب / و على أرفصة الأحلام / طيورك كيف تغادر غابات القلب .

أما سركون بولص يقول في الحب : لم نعد نحب / ما كنا مولهين به / كما كان يسرنا / كالرماد على لساننا يستقر .

و في غرائبية الحب يشطح جان دمو : حبيتي فمك حمار كهربائي / حيث أسناني / تسافر في الريح .

و لصالح فائق خفقة قلب في الحب : حبيبي / مع هذه القصائد / أرسل لك تحيات كلبتي / الذي لا يتكلم .

انور الغساني يقول :- ستأتيك الأصوات مرشوشات / تهوي شرارا / في ذاكرتك او بين ذراعك / ترينا اكفا تتقابل فيعمر بالدفئ قلبك . وقحطان الهرمزي في لوعة الحب يقول: هذا حب بلا غد/وأنا لا أرغب في غدي/غدي هو الآن وأنت معي. هذه الفترة يمكن ان اطلق عليها بالحقبة الوردية بتحقيق حلمها بالانفتاح على العالم . .

يلي هذه الجماعة مرحلة اخرى الا ان رؤاهم كانت مغايرة في الذائقة وكتطور اخر في التجديد منهم عبد اللطيف اوغلو / محمد صابر محمود / علي شكور البياتي / مجيد سعدون فياض / عبد العزيز سمين البياتي / بولص شليطا / حميد الجاف / علي معروف اوغلو .

محمد صابر محمود في لؤلؤة الحب : اندرين اني احب النهار / احب المواقيت ملئ البحار / سأبحث عن ومضة من ضياء / اذا ماتراني عليها المساء .

اما الشاعر عبد العزيز سمين البياتي في مرآة الحب : في السحر / يصل سمعي صوتاً / بين تغريد البلابل وانفاس الازهار / استيقضي ايتها الحبيبة . كذلك الشاعر بولص شليطا في ذاكرة الحب : احاطتني بين ذراعيها الدافقتين / كضوء النجوم / وبدأت اوتار القلب / تدق على قيثارة سومر

قصة حبنا .

علي معروف اوغلو في قصيدة حبيبتى : حبيبتى / كلما اذكرك اسمك / تتفجر في قلبي قنبلة
حريق / تحوله الى خراب / على غرار قنبلة هيروشيما .

يتبعهم شعراء أواخر الستينيات منهم الشاعر حمزة حمامجي ، إسماعيل ألبعدي ، عباس عسكر ،
محمد مردان ، صلاح نورس ، فخري الحارس ، خاجيك كرابيت ، حسن كوثر ، جليل محمد شريف .

هذه مرحلة جديدة بنيت على إيقاع و خطى جماعة كركوك ، يقول حمزة حمامجي مترفماً
بالحب : الى قرى بعيدة / بعيدة كالحب / يا ذوات الاجنحة الوردية / ايتها السحب .

اسماعيل البعدي يناشد الحب : من يعيد لي وجهي / سامنحه / باقة من ازهار احزاني / لست
حياً» لقد غادرني الحب .

أما عباس عسكر في قصيدة حب : أبدا» ، احلم / إني سابني صرحاً» من الحب / مثلما يحمل
الضياء افق الصباح.

اما صلاح نورس يقول : حبيبتى لاني احبك / فانا مثل الى درجة / اني مثل سمكة / في كأس خمر .
الشاعر حسن كوثر خلق من جرح الليل حباً : لأجلهم بعث ايامي وقلبي الدامي / قناديل

وازهارا / لأني غزلت لهم جراح الليل / حباً واشعارا .

ويليهم جيل السبعينات فترة الانتعاش الفكري والهدوء الذين سبق العاصفة و التي اسميها
بالفترة الخضراء لما لها من خصوبة فكرية منهم : فاروق مصطفى ، لطيف هلمت ، أيدان النقيب

، خزعل الماجدي ، شمشون الشاعر ، بهجت غمكين ، جلال زنكابادي ، احمد كركوكلي ، رمزي
جاوش

فلفاروق مصطفى خلوة الحب : لأعرف من اين تمطر الدفالي / وتينع اوراق الخباز / وتخرق
النافذة الحلم / وتغدو كتاباً للحب .

لطيف هلمت في قصيدة حب : ها هم العسس يتدققون / يفتشون الأماكن كلها / بحثاً» عن
الوجد / و ها انا ذا

اقبل و على كتفي / جبل من الحب .

أيدان النقيب في أوان الحب : و حق عينيك / إن صح كالسيل ... عريان الوجه / أمرغ إليك إلى
قلب المحب .

جلال زنكابادي : فلننفنن في بعضنا /سكراً وصحواً لنظل نحيا / ان الموجودان / ما دمنا نحب / ياأنا .
اما الشاعر احمد كركوكلي في ومضة حب يقول : ساعة نلتقي / سأحطم الكأس المفعم بالدموع

/ سأمزق ملابسني السود وحبني وحياتي كلها .

ثم شعراء مرحلة اخرى منهم : نصرت مردان ، رمزية مياس ، احمد تاقانة ، اشرف داغلي ، جيمس ايشا ، مرشد الزبيدي ، علي البرزنجي ، محمد خورشيد قصاب ، حميد خالد ، فريد الهرمزي .
مرشد الزبيدي و الشك في الحب : أتحبيني ... لا / كذب أن كل النساء افتراء / أحب ... و اشهد
إني أحب .

نصرت مردان في اعتراف الحب : لامئة ولا الفأ / أنا احبك صباحاً ومساءً / وما بين الثواني .
علي البرزنجي في لذة حب : لاني اعلم / بان حبك ليس سهلاً / لاني قلبي صغير / وانت اكبر من لذة .
ومحمد خورشيد قصاب يقول في ابجدية حب : اني احبك من الألف الى الياء / ومن الياء الى
الألف / غير اني في حبك نسيت ترتيب الابدجية .

اشرف داغلي : تشرق الابتسامة / من بين شفتيك و يملؤني الحب .
اما فترة اخرى منهم: قدرية ضيائي، عواد علي ، برهان البرزنجي ، فاروق كوبرلو ، نجيبة احمد، هشام
القيسي ، نينوس نيراري، جلال بولات ، فريد زنكنة ، محمد عمر قزانجي ، محمد سعيد زنكنة .
يقول محمد عمر قزانجي : دع الراشدين و قولهم / من شخص يدعى قزانجي / يتمنى لو اجتمع
الحب كله في قلبه .

قدرية ضيائي : الهي ، أما ان تبدل قلبي بغيره / بسعة الدنيا / بسعة الزمن / بسعة الحبيب .
عواد علي : كركوك، تغتسل ألان من أدرانها بزيت آشور / و الجعة السومرية / و البخور البابلي
/ أنثى طليقة بين الأيائل و الندى / ترمي إلى القمامة ثوبها الغاشي .
برهان البرزنجي في حبه الناري يقول : الى حبيبتني / حبك كالصواريخ العابرة للقارات / تدق
قلبي اينما اختبأت .

نينوس نيراري: احبك ألف دورة في الثانية \ رغم إني أدمنت على محور وهمي \ فستبقين حسنائي
الأولى \ ليس بعدك ثانية \ وسابقى أحبك الف دورة في الثانية.
هشام القيسي في امتداد الحب يقول : انني احببتك / من الحب الى الحب / ومن الهلع الى
الذهب / فوق اوراد الاحلام .

وفترة الحرب جيل الثمانينات ٠٠ حقبة الخطاب التعبوي والذي ادخل التحشد في اللغة الشعرية
الا في الحب و يمكن تسميتها بالمعتمدة بالرصاص و البارود و الدخان منهم : منور ملا حسون
، فؤاد الكنجي ، برهان احمد محمد ، قادر درويش ، سداد هاشم ، فؤاد قادر ، سعدي سهيل ،
قاسم اق بيراق ، عبد الكريم خليفة ، صلاح حمه امين ، محمد عمر حمزلي ، طيب جبار ، ليلى
مردان ، هرمز نينوس .

منور ملا حسون في وداع الحب : قل له الوداع ، دعه للنسيان / لن يعود كما كان / فقد قارب الحب .

فؤاد الكنجي عاكسه الحب يوماً: « حبك صار ضدي / و أنا ضد نفسي / أعاند خارطة الحب / في دوائر مغلقة.

برهان احمد محمد يناشد دعوة الحب : دعوتها إلى مائدة الحب / لم أتجرع كأساً من المودة / أهديتها كل

زخات أمطاري / لكنها بقيت ذاك الحفل العظيم الشموخ .

طيب جبار في قصة حب : في الغرفة الطافحة بالشعاع / على السرير الزوجي / ابدأ لعبة الحب كي ينجب الرحم اللزجة / عصافير الشعر .

سعدى سهيل : ابحت عن منبع الحب فيك سيدتي / وعن ثغر الانوثة / ابحت عن مفردة تحمل / ثقل شفاهي .

فؤاد قادر احمد في وشم الحب: كثيرون مروا من محطات الذاكرة / البعض منهم فقط / حفر في قلبي وشم العشق / ورحل .

أما فترة اخرى فهم : محمد خضر ، دانا عسكر ، قره وهاب ، رائدة جرجيس ، رعد مطشر ، صلاح بهلول ، قاسم حميد فنجان ، كزال احمد ، اوراهم لازار ، عارف معروف ، علي ريسان ، خالد مجيد ، فلك الدين امين حمه ، فوزي اكرم ترزي .

محمد خضر يتعاطى الحب سرا: « يا بائعات الهوى : أغثن عاشقا» / من يبحث عن رافد طاهر / سجنته عواطف الغزل عن تفاحة الحياة .

علي ريسان: في ومضات -نداء/ حين أحصن أوراقى / أنسى أن القلعة/منخورة.

دانا عسكر يدركه العشق: أما قلت إني احبك / لأنك تشبه القوائد / و القوائد تشبه الخريف / و أنا أعيش فيهما / ألم تقولي بان القوائد التي تكتبها / يشبهن الحب .

قره وهاب يتحفظ بالحب : سأحتفظ بهاء وجهي / ما أن تعود حبيبتى / كي لا تجدني صحراء . كزال احمد في رجاء الحب تقول : لاتحث الخطى / ولا تقل ... / فلنحب بعضنا بعضا .

رائدة جرجيس تقول : حاول ان شئت اصطيادي / فانا الصياد و انت الطريدة / في سنوات حبك ذقت الاصطياد .

و فوزي ترزي له في الحب : عندما اكشف عن الحب / تهاجر الحمامات من رثتي / الى بلاد وهمية .

فلك الدين امين حمه في حلم الحب : احلم بك / و بين الحلم و الحقيقة / يختفي الحب .

وجيل الحصار(أوائل التسعينات) فترة العوز والتكشف والاستنساخ والصراع بين سلطة الكتاب ورغيف الخبزو يمكن تسميتها بفترة التصحر لما سادها من اليباس و الانغلاق ، فالشعراء هم

طلعت البياتي ، كولاله نوري ، عدي ريسان)، ريبوار زنكنة / سراب) ، تحسين ياسين ، سولاف الصالحي ، ابراهيم قوريالي ، كولزار عبد العزيز ، سلام صبري ، ايسر البياتي ، روزار احمد ، عائدة الربيعي ، موشي بولص موشي ، غيداء ناصر ، عادل عدنان ، يوسف طيبان ، سميرة الجاف .
طلعت البياتي في الحب أعمى : الحب أعمى يا جمانة / إنني في الليل اعدوا لا يراني / و على الغصن اغني

في نهاري / و نوال الحب ممنوع علي .

كولاله نوري تعلن حبها الرمزي : استنطقت المطر في غرفتي / حين غادر / ترك لي وردة .
عدي ريسان الذي أحب و ليس له حبيبة : كل الأشياء تأتي / و تذهب أيضا.. و أنا / مع التي لا تأتي .. أحب

الذهاب و العودة .. هل أحبها؟

ريبوار زنكنه / سراب . العشق لغة الصمت / نعرف وجوه القتلة و ملامحهم / و قبلنا كل خدود العشق / و اغتسلنا بالمطر و الحب .

موشي بولص موشي في رجاء الحب يقول : رحماك سيدتي ... اتركيني / لست سوى شبح / اختار الحب في جوف التنين / جربي حضك معك .

تحسين ياسين في قبل افلاطونية : طالما تطلين / شفتيك بشعاع من القمر / اذن فللنفس الظلام بالقبل .

سولاف الصالحي : ايتها المرأة / احذري الرجل الذي يقول لك / انه لا يحب سواك .

أما فترة أواخر التسعينات فمنهم آمنة محمود ، وريا سردار ، اورخان بهجت ، سيران شواني ، زياد عبد الإله العبيدي، احسان عثمان ، مشعل البياتي ، خوشابا يونان، زكي دامرجي ، سمير حسين كهية ، جنار فائق ، محمد احمد الفارس ، مهدي زريان ، هبه قاسم .

آمنة محمود تنشد الحب بامتياز (لابنتها ماريا) : حبك حق / و كل المحبات هناء / يا أجمل ما يمكن أن يحدث /

و ليس في الدنيا منك أجمل / يا عيد العمر المتعب أنت .

وريا سردار في ولادة حب : كاللبلاب تلتف حول جسدي / وأندكر، حين تتساقط الآلام كولود / او ثكلى ولدت خارج المتن .

أورخان بهجت : اذكريني / ودعي ذكرى حبي / لأنك احترقت / فؤاداً عاش بقربك / مازالت دموع الفرحة / تهواني.

سيران شواني : في عشقك / حبك صار ناراً / يهز أعماق قلبي / مثل نبع وحيد / أمام منزلك يتفجر .

سمير كهية في دولة حب : لنزرع حرية الفكر / و نقطف ثمار الحب / من ينبوع القصيدة .
محمد الفارس في خيارات حب : حبك قاعة امتحان / و انت الاسئلة / تبحث في قلبي / عن
جواب .

زياد عبد الإله العبيدي في خطوة حب : وتسالني الحب...؟! / وقلبي / كتلك المنفضة / أسمعني
عن منفضة / لم تكوها السجائر .

وفترة ما بعد التغيير (٢٠٠٣) والتي يمكن إن نطلق عليها الاسترخاء والبعد عن الرقابة والفوضى
والانفلات والحرية إلى حد ما حيث تجمع جميع الوان الاجيال فخرجت في طيف المنشور الشعري
مزيجا» من خلط الالوان ، منهم : اويزان نوري ، مفيد يحياولي ، عامر صادق ، صباح بولص ، مهند
قهوجي ، شنو احمد غفور ، يونس علي جاس ، مارينا بنيامين ، بصيرة اكبر ، اسماء المشهداني .

اويزان نوري تقول في قصيدتها (في حضرة شكوكك ... علت صرخة من عشقي) : لا تستغرب
من فراقي

/ فلست أنا التي هجرتك / بل هي دموع يراع مغفل و غفلتها تتجسد / عندما جعلت من
دموعها حروفا» قطرة فقطرة / ثم أحالت الحروف كلمات وردية .

مفيد يحياولي في بداية حب : بدأنا بالحب أحلى بداية / فلنجعله بلا نهاية / ننافس مشاهير
الحب / في هذه الحكاية .

عامر صادق لديه ميزان الحب الحساس يقول : حبييتي .. سأقسم قلبي نصفين / نصف لك ...
/ و نصف آخر لك أيضا» .

يونس علي في رباعيات حب : ما دام لا يبلغ جمال حبييتي / فعمر العاشقين قصيرا / و طويلا»
عمر الحب .

مارينا بنيامين تقول : هذه المرة لوحدي / انت الذي اريده لم اكن / انا و الحب و قمر الليل /
اسماؤنا على رمالك .

ثم ظهور شعراء الفترة الحالية من عقد الالفية الثانية منهم : مراد محمد ، ايه سردار ، ريجينة
ميخائيل، صالح الهدبة ، مازن رفعت ، ايبك دامرجي ، شنو عارف الداوودي ، نرمن طاهر بابا علي .
تقول آيه سردار في اتجاهات الحب : وسط جموع الناس / التفت الى الاتجاهات كلها / يا حبي
الاول وبرعم حياتي / اشتقت اليك .

صالح الهدبة في قليل من الحب : قليل من الحب / يكفي كي تستعيد السماء / لونها السماي .
مراد محمد في معاني الحب : هل يتركونك تعشق / وتتفنن بحروف ومعاني الحب / ام انهم
يمارسون / ضدك عدالتهم .

الشاعرة نرمين طاهر بابا في قصيدة قمر يبكي: أمطرتني الشمس برقًا/ في محاريب الحبيب/
أمطرتني الشمس حبا/ يتزاهى/ في اكاليل قصائد/ ترتجي عين الحبيب.

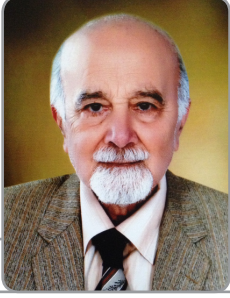
هذه الأجيال المتعاقبة على كتابة قصائد النثر والشعر المنشور منذ ١٩٦٣ وحتى ٢٠١٣^(٥)

أن مفردة الحب مشاعة في كل العصور تضمها قواميس الشعر فهي مباحة حتى في العظيم لم تطأها المحذورات لهذا أطلق لها العنان بالتوظيف انها تيه ملذ يدور في فلك القلب ٠٠٠ أنها اشف وارق كلمة في كافة لغات العالم تناولها الشعراء في نصوصهم كشعلة مضاءة لما لها من قوة سحرية تبعث في النفس البشرية طاقة مركبة يرتعش لها الجسد كما هي الرعشة والدهشة في جسد القصيدة لأنها تحمل بين جوانبه الأجل والأفضل والأنقى ٠٠٠٠ نحس برقة المعاملة فتستدرجنا للبوخ بها هو الحب الذي أنعش نصوص الشعراء في كركوك وهذا ما حصلنا على نصوصهم بالبحث والتقصي من خلال مطالعتنا والاهداءات المرسلات ألينا واخترتنا منها نصوص الحب فقط لرعشات من الكتمان اللذيذ المحبب ، اضافة الى زج شعراء واعدين في هذه الدراسة للاستبشار بنتائجهم ودفقة خير للتشجيع ليس الا و لتغطية تعاقب السنين بالمواصلة إلى الآن ، حيث لم اعن في هذا الموضوع بالنقد والتحليل والتقويم بل استذكار بالعرض ونوعا من الترف الادبي الذي نحن احوج اليه الان من أي وقت مضى، حيث لاتغطي هذه الدراسة كل ادباء المدينة بل بعضا» منهم و الذين ضاقت بهم المنافي من الرحيل والترحال والغياب حيث غادرونا منذ حين ولم نعد نكاد نسمع بهم الا ونتفاجئ بذكرهم وخاصة شعراء السريان املا ان يشع النثر كله بالود و الحب في سماء تلمعها البهجة الأبدية .

الهوامش:

- ١- الروح الحية / فاضل العزاوي - دار المدى للثقافة - سوريا - دمشق ١٩٧٧ .
- ٢- صحيفة الاتجاه الاخر - العدد ٥٧ لسنة ٢٠٠٢ - مقابلة مع الشاعر سركون بولص .
- ٣- حوارات في الثقافة المعاصرة / جمال كريم / ط١ - ٢٠١٠ / الكاتب فلك الدين كاكه يي .
- ٤- جماعة كركوك / التتمات اللاحقة / فاروق مصطفى - كركوك - ٢٠١٢ .
- ٥- الحركة الأدبية في كركوك خلال نصف قرن - مجلة هنا كركوك/ العدد الاول ايلول ٢٠٠٣ ، د . حبيب مال الله

رسالة الشاعر



د. يعقوب أفرام منصور

قال الشاعر رشيد سليم الخوري قي مقدّمة ديوانه : « الشعر أرفع الفنون، وقد يسمو حتى يداني مرتبة النبوة. وللشعر أربابه الموهوبون، فلا يُغني أن تكون سقراط أو ميشال أنجلو أو الفيروزابادي. والشاعريّة بلا حدود كاللانهاية ».

منذ عقدين من الأعوام، وأنا أقف بين فينة وأخرى على ما يشير إلى مسؤوليّة أو رسالة الشاعر وأهميته في الوجود الحضاري، وقد تجمّعت لديّ طائفة من الشواهد على هذه المسؤولية وهذه الأهمية، أورد بعضها المناسب هنا :

في معرض كلام الشاعر البلجيكي جورج لانز عن البيانات الشعرية، أفادنا سعد صائب في كتابه (في رحاب الأدب) أن (لانز) « أبدى لنا في هذه البيانات رأيه في المدنية الغربية التي ينبغي للشعراء أن يعوها وعياً صادقاً، كما ينبغي لهذه المدنية أن تحتضن شعر المستقبل، وتتجاوب معه، وأن تجنّب الشعراء الضياع في متاهاتها، وتتيح لهم أن يجدوا الإطمئنان الذي يحدوهم للعيش فيها وتمثيلها والتعبير عنها، أسوةً بمن سبقهم من شعراء مثّلوا عصورهم أصدق تمثيل، وعبروا عنها أبرع تعبير.» - ص ١٠٨ .

كلمة (شاعر) في اليونانية (پوييتيس) - Poiētēs - تعني مُنشئ/ صانع /مُبدع/صنّاع بارع، واستناداً إلى المرحوم جبرا إبراهيم جبرا - كما أبدى في ندوة تلفازية في اواسط الستينيات - لهذه المفردة في اليونانية مدلول المتنبي أيضاً، ومن مدلولاتها في الإنكليزية (متفنن موهوب). وفي كنيسة

وستمنسّر الشهيرة في لندن مَدْفَن يُطلق عليه (رُكن الشعراء)، يضمّ ضرائح كبار شعراء إنكلترا، وليس ذا دليلاً بسيطاً على أهمية الشعراء عند النُخبة المثقفة من الشعب الإنكليزي وعند رجال الإدارة والسياسة والبلطاط، وكثيرون يعلمون أنّ ساسةً بريطانيين معاصرين بارزين - برغم نزعتهم المادية الإستعمارية - يكتنون لشكسبير منزلة فريدة في نفوسهم وتراثهم. والعرب كانوا قديماً يعتقدون أنّ موطن وحي عباقرة الشعراء الأفاذا الموهوبين هو (وادي عبقر) المسكون بالجان، مُلهمي الشعراء في إبداعاتهم، إذ يمدونهم بقوة الخلق والتوليد والإبتكار. (أنظر كتاب «عبقر» للشاعر شفيق معلوف). كما إنهم - في جاهليتهم - خصّوا «المعلقات» بأشرف وأقدس موضع. يفيدنا الأستاذ (ناجي علوش) في مقدّمته لديوان بدر السيّاب أنّ « الواقعية الجديدة في نظر بدر هي الواقعية الحديثة التي تحدّث عنها الناقد الشاعر الإنكليزي الكبير (ستيفن سپندر) في محاضراته القيّمة عن « الواقعية الجديدة والفن»؛ وتتلخّص واقعية (سپندر) الحديثة في أنّ « الفنّان الحديث أصبح إنطباعياً وسريالياً وتكعيبياً ورمزياً في محاولته الهادفة إلى إيجاد انسجام بين ذاته وذات المجتمع. ولكنه أبقى لنفسه أن يكون من زمرة الطبيعيين الذين ينقلون الواقع نقلاً فوتوغرافياً، ولم يلبث الفنّان الحديث حتى اهتدى إلى مخرج - كما يقول سپندر- وقد وجد هذا المخرج في الواقعية الحديثة، وهي - في رأيه - تحليل الفنّان للمجتمع الذي يعيش فيه تحليلاً عميقاً، فيه أكبر عدد مستطاع من الحقائق التي يدركها بنفاذ بصره. ولا تهمّ - بعد ذلك - وجهة النظر التي ينظر منها، ما دام تحليله كذلك (صفحة ف ف).

ورأى بدر في تطبيقه « الواقعية الحديثة » على إنتاجنا الأدبي أنّ الواقعي أو الملتزم منه يخلو في أحيان كثيرة من الفن، وينأى عن المعنى الصحيح للواقعية والإلتزام. فالمنظومات السياسية، مثلاً، جديرة بأن تكون مقالاً إفتتاحياً في جريدة. لقد أضحي مقياس (سپندر) المثالي الذاتي مقياس بدر، فغدا الشاعر عنده « محور العالم » بفضل نفاذ بصره الذي عدّه بديلاً من « الإيديولوجية العلمية » و «مَهْمَّتُهُ أن يحلل المجتمع تحليلاً عميقاً، مهما كانت أدواته ». (صفحة ص ص). في معرض (دفاع الشاعر شلي عن الشعر)، قال الناقد الكبير (وليم هازلت) بشأن أهمية الشعر وتقديسه عند شلي : « أما هذا الدفاع الحماسي الملهب الذي وجّهه شلي إلى كل عدوٍّ للشعر، فلا أظنّ أنّ كاتباً أو شاعراً، قديماً أو حديثاً، إنكليزياً أو غير إنكليزي، قد بلغ من البلاغة في الإفصاح عن رأيه في الشعر وتقديسه له كما بلغ شلي، فهو يقُدّس المثل العليا في الشعر، ويشرح في قوّة لا تخلو من جمال، وفي ثورة - لا تبعد عن قواعد العقل والمنطق - أثر الشعر في الجمعية الإنسانية منذ الأزل، وكيف أنّ الشعر هو جوهر حياتنا، والعمل المنظم لمجتمعنا، ولولاه لفسد العالم وضلّ سواء السبيل ». (ص ٧٤ - ٧٥، مَهْمَةُ الناقد - ترجمة نظمي خليل - كتب ثقافية، عدد ١٤٣

- الدار القومية للطباعة والنشر / مصر).

وزبدة آراء شلي في الشعر والشعراء هي : الشعراء هم شُراح الإلهام الإلهي، وهم المرابيا لتلك الظلال الكثيفة التي يشعها المستقبل على الحاضر. وهم الكلمات التي تُفصح عن شيء لا نفهمه، والأبواق التي تعزف للمعركة ولا تشعر بما تبعته، والمحرّك الذي يُحرّك ولا يتحرّك. الشعراء هم مشرّعو العالم وإن لم يُعترف بهم». (ص ١٠١). وفي موضع آخر من دفاعه قال : « ليس الشعراء خاضعين لقوانين، وأعظم الشعراء أكبر رُسل للفضيلة على أكمل وجوهها». (ص ٩٨- ٩٩). وعن الشعر قال : « والشعر في الحقيقة شيء إلهي، فهو مركز ومحيط دائرة المعرفة، وهو الذي يُدير سائر العلوم، وهو في الوقت نفسه زهرة التفكير». (ص ٩٧). وعن دانتي قال : « كان دانتي أول منقذ لأوربا الغارقة في سباتها، فخلق لغة فيها موسيقى وفيها إقناع، وكان الحاشد لتلك الأرواح العظيمة التي أشرقت على نهضة إحياء العلوم، فكلماته واتتها طبيعة للروح : كل كلمة شرارة وذرة مشتعلة لفكرة باقية أبداً». (ص ٩٤)

ودعا الشاعر القارئ إلى أن يتصور حالة العالم الأخلاقية إذا كان أمثال بعض الشعراء والمتفنين لم يظهروا على مسرح الحياة: منهم الشعراء دانتي وبتارك الإيطاليين، والإنكليز تشوسر وشكسبير وملتون، والإسباني (كلدرون دي لباركا)، ولو أن رافائيل وميكائيل أنجلو لم يوجدوا، وأن العودة إلى درس الأدب اليوناني لم تحدث، أو أن آثار النحت القديم لم تصل إلينا، أو أن الشعر الذي في أديان القدماء قد باد. فإنه ما كان للعقل الإنساني أن يستيقظ إلى اختراع هذه العلوم المتشعبة إلا بوجود هذه المحفّزات، وأن استثمار تلك العلوم (التي وسّعت حدود سلطة الإنسان على العالم الخارجي) لفي حاجة شديدة إلى الملكة الشعرية حتى نقف على كنه العالم الداخلي. فالإنسان - مع أنه إستعبد العناصر الطبيعية - لا يزال عبداً، ووظائف الملكة الشعرية مزدوجة، فتخلق بإحداها مواد جديدة للمعرفة والقوة واللذة، وبالأخرى تولّد رغبة في العقل لنشر هذه المواد من جديد، وترتيبها تبعاً لنظام خاص يمكن أن نطلق عليه الجمال أو الحُسن. (ص ٩٦- ٩٧) فال جورج لانز : « أن الأوان أن نتذكر أن الشعر تمرّد دائم». كما قال: «أيها الشعراء : أنتم إذن الغضب والفرح، وألف قوّة شريرة تترصدكم اليوم ! أنتم على أهبة هدم عالم شاء أن يصنع نفسه بدونكم. وإنه ليقاوم وعيونه المرعبة تلحق الضرر بكم» (ص ١٥٢). « والشعر علم صحّة العالم». ويقول طاغور : « الشعر والفن - بأشكاله - يصونان إيمان الإنسان - العميق في وجوده - بكل ما هو موجود» (ص ١٥٢).

أودّ هنا أن أعقب علة مقولة (لانز) الآنفه عن وجوب تذكّرنا أنّ الشعر تمرّد دائم، فأقول : فطر الإنسان على تلمس ورؤية الجديد والتجدّد، وهذه الفطرة نزعة راسخة في كيانه، لأتها

سمة بارزة من سمات ناموس الطبيعة، ماثلة في فصول متعاقبة : نهار وليل، عواصف ونسائم، ثلوج وأمطار وصحو، وجفاف وتنقل وارتحال ونزوح، وغير ذلك من ظواهر ومناظر تتجدد وتتعاقد وتتباين. وإذا أخذنا العيد (مثلاً) للجديد والتجدد، لاحظنا أن الإستعداد لاستقبال العيد والإحتفاء به يعني ملابس جديدة، ومفاجآت سارة تقتحم الرتابة والوتيرة الواحدة في العيش. لكن هل تكتفي البشرية بهذه المظاهر المادية السطحية، فتتغاضى عن التجديد في الجوهر والأساس والروحي والحيوي؟ لكن بما أن الشاعر يتميز برهافة الحس وبقوة الخيال أو المخيلة، وبكونه ابن الطبيعة البار بالسليقة التي صفاتها البساطة والصفاء والإتزان والعدل والإرتقاء (الطموح)، فقد خصه الله البارئ بالوحي العميق المدرك، والفكر المتأمل، وبالتمرد على الواقع الرتيب، المتخلف، الفاسد؛ فهو لا يكتفي بالجمود والعتيق، بالظواهر والسطحيات، بل هو ينشد الأعماق، ويصبو إلى بلوغ الأصلح والأفضل والأجمل والأنبل والأعدل في مسالك الحياة ومعارج التقدم، ونبذ الطالح والضار والفساد، وما يُشِين ويُهين ويُدِل. ومن خير ما يمثل هذه النزعة في الشعراء العظام بيت المتنبي القائل:

عيدٌ بأيّة حالٍ عُدتَ يا عيدُ بما مضى أم لأمرٍ فيك تجديد؟

لا ريب أن البيت يُشعر السامع والقارئ بعدم الرضى أو الإرتياح والتفاؤل بعودة العيد بسبب نأي أحبته عنه، كما أن نوائب ومعاكسات الدهر التي تواردت عليه قد جرّدت فؤاده عن هوى العيون، فأفرغته من الغزل واللهو، وصرّفته إلى الجدّ والتشمير، فما عاد فيه موضع للحبور والإنتعاش والطرب، إذ قال :

أما الأحبةُ فالبيداءُ دونهمُ فليتَ دونكَ بيداً دونها بيدُ
لم يتركِ الدهرُ من فليبي ولا كبدي شيئاً تُتيمُّه عينٌ ولا جيدُ
يا ساقِيي: أحمُرُ في كؤوسكما أم في كؤوسكما همُّ وتسهيّدُ
أصخرةٌ أنا، ما لي لا تُحرّكني هذه المدامُ ولا هذي الأغاريدُ؟

إنها أبيات تعطي مثلاً بسيطاً على تمرد الشاعر على واقع سيئٍ مُخيّب للرجاء والآمال، وثمة ألوف من الشواهد عليه من شعراء كبار في العالم. وهوذا جبران في قصيدته (يا من يُعادينا)، يُصوّر حال الشعراء في الحياة وطموحهم ووظيفتهم :

يا من يُعادينا وما إن لنا ذنّبٌ إليه غيرَ أحلامنا
هذي رحيقُ ما لها أكوسُ فكيفَ نسقيها للوأمنا؟

وهي بحارٌ مدها صمتنا
جاورتُمُ الأَمَسَ وملنا إلى
ورمتمُ الذكري وأطيافها
وجبتُمُ الأرضَ وأطرافها
لوموا وسبّوا والعنوا واسخروا
وابغوا وجوروا وارجموا واصلبوا
فنحنُ نحنُ كوكبٌ لا يسير
إن تحسبونا ثلماً في الأثير

وجزرها في حبر أقلامنا
يوم مَوْشَى صَبَحَهُ بالخفاء
ونحنُ نسعى خلفَ طيفِ الرجاء
ونحنُ نطوي بالفضاء الفضاء
وساوروا أيّامنا بالخِصام
فالروحُ فينا جوهرٌ لا يُضام
إلى الوراءِ في النورِ أو في الظلام
لن تستطيعوا رنقها بالكلام

وفي قصيدة (ماذا تقول الساقية) أبدى جبران مغزى وغاية وهدف الإنسان في الحياة :

سرتُ في الوادي وقد جاء الصباح
فإذا ساقيةً بينَ البطح
ما الحياةُ بالهناء
ما العظيمُ بالمقام

مُعلنًا سرَّ وجودٍ لا يزول
تتغنّى وتنادي وتقول:
إمّا العيشُ نُزوعٌ ومرامٌ
إمّا المجدُ لمن يأبى المقام

وتعقيباً على مقولة (لانز) الأنفة أيضاً: (أيها الشعراء: أنتم إذن الغضب والفرح، وألف قوة شريفة تترصدكم اليوم!)، أقول: مجلة (الكتاب) المصرية لشهر تموز ١٩٤٨، أوردت في مقال (دواوين) لعادل الغضبان هذه الفقرة عن مجموعة دواوين إشتملت على نثقات وشطايا مبعثها نكبة ومحنة فلسطين، جاء فيها: «خلق الشعر لمثل هذه المحنة الكبرى، ففي أي شيء يُقال الشعر إن لم يُقل في صراع الحق والباطل، وفي دفع الشر والعدوان، وفي التغني بالمجد والتضحية والبطولة. ومن قبل أن يندلع لسان النار في فلسطين، هيج الظلم والطغيان قلوب الشعراء، فنفسوا عن ثورتهم وآلامهم بزارات الغضب حيناً، وبأناشيد الأمل حيناً آخر، فكان صوت الوطن المظلوم يتردد بين النشيد والنشيج. ولدينا من تلك النثقات في الدواوين التي سنجلو آياتها للقراء نفثة ملتهبة عنوانها: (فلسطين وأخواتها) للأستاذ بولس سلامة، ومجموعة نثقات أخرى...» (ص ١٦٤).

وإنا أضيف إلى ما سلف الإشارة إلى مجموعة شعرية رائعة في هذا الباب المذكور في الفقرة السابقة، عنوانها (من جراحي) للشاعر المبدع (عصام حدّاد الذي رحل في أيار/٢٠١٣) وجّلها من مؤثرات الحرب الأهلية اللبنانية في الربع الأخير من القرن المنصرم، وأخص بالذكر منها قصيدة (أنت دمي).

قال خليفة التليسي في مقدمة كتابه الموسوم (الشابي وجبران) في شأن «رسالة الشعر»، عندما إنضحت في مطلع القرن العشرين في أذهان الشباب العربي الواعي الذي شعر بذاتيته، وعرف خلالها الواقع العام لأمته، فانطلق من الأغلال التي كان يعيش ضمنها نحو الإتصال بالحياة في أوسع معانيها، مُصَوِّراً الواقع الاجتماعي، ومُعَبِّراً عن البؤس الإنساني، داعياً إلى اليقظة والتحرر، مُنادياً بالذاتية الواضحة، وقيام الشاعرية على الإحساس الفني، وليس على الشعوذة والبهرج اللفظي والتلاعب بالمعاني الأخبارية التقريرية، التي لا حظ لها من إشراق الفنون، والتي لا تصلح لغير المحاضر وتقارير الصحافة، (ص ١٦)، فقال: «ولما أصبحت للشاعر رسالة، ونزلت من نفسه منزلة القضية التي يعيش من أجلها، أصبح من اليسير أن تُحدّد مكانة كل شاعر، ومدى صلته بالحياة أو انفصاله عنها» - أي على خلاف ما كانت عليه غالبية شعر العديد من شعراء أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، التي يصح وصفها ب«وثائق تاريخية أكثر من وثائق فنية تدلّ على أصالة الروح، وسموّ الذوق، وشاعرية الأمة». فقد نقم الشباب على ذلك الإتجاه الشعري، بفضل تأثرهم بأراء المهجريين ومدرسة الديوان ومدرسة أبولو، فانعكس تأثرهم ذلك على مضامين النهج الجديد المتحرر من المجاملات والإطناب في المديح والتكسب.

«ولا غرابة في أن نجد (الشابي) ثائراً على التعريف الذي يجعل من الشاعر مؤرخاً لعصره وعاداته وأخلاقه، مؤمناً بأن الشاعرية الصادقة وقف على أولئك الشعراء العالميين الذين يرتفعون بأرواحهم إلى آفاق فسيحة وأسمى من سماء البيئّة المحدودة، مُتغزّلين بدنيا غريبة رائعة لم تخلقها الحياة إلا في أعماق قلوبهم المملأى ببهاء الكون ومثل الحياة العليا، وأولئك الموهوبين الذين يسبقون عصرهم، فيغنّون أشهى أغاني الجمال، وأعذب أناشيد القلب البشري لأجيال لم تُخلق بعد، ولا يُعلنون أسرار القصور والمجالس، بل أسرار الأزل والأبد» (ص ١٦ - ١٧).

ولعلّ واحداً من خير الأمثلة على هذا الإتجاه الجديد، والنبرة الجديدة لصوت الإيقاظ والتجديد، هو ما أشار إليه الأستاذ طاهر الطناحي في مقاله عن الشاعر خليل مطران - شاعر الأقطار العربية - في مجلة (الهلال) - لكانون الأول ١٩٤٨، حيث أورد في المطلع بيتي الخليل:

بني العُرب: فيمَ الصبرُ والحالُ ما نرى ويأبي علينا الخُسْفَ تاريخُنا قدما؟!
وحتامَ نطوي العمرَ والليلُ دامِسُ ونحتملُ الإجحافَ والضيمَ والظُلما!؟

وعلق (الطناحي) قائلاً: «هذان البيتان هما مطلع قصيدة وطنية ثائرة قالها خليل مطران في مقتبل العمر وعنفوان الشباب، وكانت سنّه لا تربو على العشرين (عام ١٨٩١) وقد جاشت نفسه بالثورة على أغلال الإستبداد ومذلة الظلم والظلام» (ص ٢٨). لكنّ السابق في هذا

المضمار كان هتاف إبراهيم اليازجي الجَهْوَري في عام ١٨٦٨ من قصيدة عصماء حفظ منها الزمن واحداً وأربعين بيتاً فقط، وهذا مطلعها :

تنبّهوا واستفيقوا أيها العربُ فقد طمى الخطبُ حتى غاصت الركبُ
فشمروا وانهضوا للأمرِ وابتدروا من دهركم فُرصةً ضنّت بها الحقبُ

إستناداً إلى التليسي، إن وظيفة الشاعر الذي وعى رسالته، هي التي لا تخدم أغراضاً طبقية، ولا تسيّر في ركب فتوي، ولا توحىها مناسبات غير متجاوزة في سطحيتها عن تعليقات الصحف، بل هي وطنية متمردة، إذ يحسّ في أعماقه مسؤوليةً عن تبصير شعبه بمعاني الحياة الحرّة الكريمة. إنها مسؤولية الشاعر الذي يحترم ذاته وكيانه المستقلّين عن الآخرين، فأحبّ لشعبه أن يُحقق ذلك في شخصية متميّزة مُتّجهة إلى الإسهام الحضاري الخلاق، وهو في ذلك يعانق الروح العالمي، ولا يرى غضاضة في استلهاام الفن والأدب الغربيين. والشاعر الحق يرى أن المدنية، التي يبلغ فيها الإنسان كمال إنسانيته، لا يُمكن أن يقال عنها إنها مادية، إذ إن المادية هي في العبادة الحرفية غير المتبصرة للماضي، وفي العبودية للواقع بما فيه من سيطرة طبيعية واجتماعية (ص ٧٠ - ٧٢ ، الشايبى وجبران).

ولعلّ خير ما أختّم به هذا العرض الوافي هو ما أورده محمد رجب البيومي في ديوان عبد الرحمن شكري عن رسالة الشعر ووظيفة الشاعر، إذ قال: « لقد كانت رسالة الشعر في مطلع القرن العشرين مجهولة أو كالمجهولة لدى كثير من الشعراء والقراء معاً، فالكثرة الكاثرة من أولئك وهؤلاء يرون جودة الصياغة، وقصارى الشاعر المُجيد منهم أن يتحدّث عما يشعرون من العواطف السطحية، أو ما يألّفونه من حوادث الحياة اليومية، فجاء مطران لينتقل بالشعر إلى الموضوعية الرحبة، وليتحرّر من القوالب المكرورة، وجاء شكري بعده ليعلن وحدة القصيدة، ويوضّح رسالة الشاعر في الحياة، وليعمّق نظرات مطران إلى الفن تعميقاً يصل به إلى الأغوار الدفينة، والمسارب في ظلمات الهواجس، واختلاج النوازع، ثم ليحلّ به أسرار الوجود، فيعلل ظواهره، ويُفسّر تياراته، فوظيفة الشاعر- كما يقول شكري: « هي الإبانة عن الصلات التي تربط أعضاء الوجود ومظاهره، وكل شاعر عبقري خليق بأن يُدعى مُتنبئاً. أليس هو الذي يرمي مجاهل الأبد بعين الصقر، يكشف عنها غطاء الظلام، ويرينا من الأسرار الجليلة ما يهابها الناس، فتغرى به أهل القساوة والجهل؟ وقد أغرى بشكري أهل القساوة والجهل، فتعرض لحملات جاهلة من نظامي القريض، ومحترفي الصناعة، إذ عجزت قرائحهم الكلييلة عن إدراك مناحيه ... (ص ١٦ - ١٧ من ديوان عبد الرحمن شكري).

نظرة نقدية في ديوان (له هذج له هذج له هذج))



ماجد هوزايا / استراليا

يُعتبر ديوان (له هذج له هذج - ترانيم ملتهبة او تجاويد ملتهبة) للأديب و المنقَّب الآثاري ” نينب لاماسو“، من الدواوين القليلة الصادرة باللغة السريانية الادبية التي تجمع الكلاسيكي مع الحدائثي في اللغة. حيث منحت خبرة و دراسة الشاعر للغة الكلاسيكية والحديثة قوة و رصانة في القول الأدبي.

يذكر الشاعر في مقدمة كتابه أنه كان قد أصدر مجموعته الشعرية الاولى عام 2000 تحت عنوان (هذج هذج هذج - اربعة دقائق قلبية)، لكن الشاعر نفسه يعترف ان تلك التجربة ربما لم تكن الانطلاقة الصحيحة في سماء القصيدة السريانية لذلك يعتبر ديوانه الحالي (ترانيم ملتهبة او لوطرادا لهيطا- له هذج له هذج) الاول له كما يجب ان يكون الشعور.

نحاول من خلال هذه القراءة في هذا الديوان ان نُحلل او ندرس بعض القصائد- من وجهة نظر القاريء و ليس الناقد - لتدُلنا على شاعرية نينب لاماسو و ما يريد ايصاله

للقاريء عبر هذه القصائد التي تتسم بأن ليس لها وزن او قافية محددة، لكن لها وزناً موسيقياً و نغماتها تسمعها في أذنيك و أنت تقرأ أبياتها.. فالموسيقى غير غائبة عن القصائد

يحيوي الديوان 23 قصيدة كلها من ذوات الشعر الحر، وهو ينشد من خلالها الحداثة ليس عبر عدم التقيّد بقافية محددة فقط و لكن ايضاً عبر افكار القصائد، فالحداثة ليست في عدم كتابة قصيدة عامودية او موزونة او مقفاة بل بالافكار الحداثيّة في الشجر و الكلام الشعري الحديث. وهذا الاتجاه واسع الانتشار في الـ 15 سنة الاخيرة بين أدبائنا. إذن المواضيع المطروحة و اللغة الشعرية المكتوبة بها بعض هذه القصائد هما - بنظرنا- اللذان يعبران عن الحداثة في هذا الديوان.

اغلب القصائد الـ 23 تتسم بلغة ادبية بحتة و جديدة على القاريء السرياني الحديث بعض الآراء قد تقول إنّ هذا ما يعيب بعض المقاطع في القصائد حيث استخدم نيّنب كلمات كثيرة جداً غريبة على القاريء في القصيدة الواحدة و هذا ما قد يحدث إنقطاعاً للأفكار المتصاعدة وتيرياً في عقل القاريء. طبعاً نحن نوافق الرأي الذي يقول بأنّ استخدام كلمات جديدة في الأشعار أفضل لإنجاح القصيدة أولاً ثم لنشر الثقافة اللغوية و إظهار روعة اللغة ثانياً و لعدم تكرار نفس الكلام عند الشعراء كافة.

يمكننا من خلال مطالعتنا للديوان أن نقسّم قصائد (له 23 قصيدة) الى عدة اقسام حسب مواضيعها:

1. قصائد عاطفية: و عددها (8) قصائد . موضوعها رومانسي يتغنى بالحبيبة و يغازلها وفيها الحنين للوطن.

2. قصائد تاريخية و قومية: و عددها (6) قصائد تحكي قصة قرية او زمن او اشخاص او احداث مرت بها الامة او الشاعر نفسه اضافة الى قصيدة في مشكلة التسمية القومية (8 ذب ٢٢٢٢٢) .

3. قصائد المجون: اذا امكن لنا ان نسمّيها كذلك و هذا نوع جديد في شعرنا المعاصر المكتوب و فيه يمكننا القول أنّ نيّنب ربما يكون قد تأثر بأشعار بعض العرب و الاتراك و هذا النوع نجده في قصائد من نوع (له 23 قصيدة) و (23 قصيدة) (23 قصيدة) (23 قصيدة) .

4. قصائد تعليمية : ربما امكننا تصنيف قصيدة (شعر حر - 23 قصيدة) ضمن القصائد التعليمية الحديثة الاسلوب والمغايرة للتعليمية التي تعودنا عليها.

5. قصائد مخاطبة او رسائل، و هي رسالة الى ابنه و رسالة اخرى الى زوجته.
6. قصيدة في رثاء المؤرخ هرمز ابونا و قصيدة مهداة الى صديق الشاعر في خابور مسجون في سجون النظام.

يلاحظ في أغلب قصائد نينب:

- * إنَّ الأنا (أنا - مضم - أنا) كضمير منفصل او بصورة ضمير متصل (ي- ي) موجودة بكثرة فهل هذا يدل على انانية الشاعر، ام انه يحب الكشف عن مشاعره الذاتية عبر الاشعار، ام هو يريد القاريء ان يكون ذاك الأنا؟
* التشبيه و المرادفات و اسماء الاعلام و الجغرافية و الحيوان مذكورة بكثرة في اغلب اشعاره و خاصة التاريخية منها.
* معظم القصائد قصيرة المقاطع و الابيات إلا بعض القصائد القليلة من ذوات النثر الشعري.
* يحب نينب ان يتلاعب بكلمة واحدة إملائياً او بتحريك الحرف ليخلق منها كلمات عديدة.
* لا نرى الكثير من التكرار في الفكرة او في الكلام عند نينب في ديوانه.
* الجنس موجود الى جانب الحب و العاطفة في قصائده الرومانسية.

اخيراً نقول في مقدمتنا: نعم يحق للمحدّث او الحدّاثي أن يعمل تحديثاً و تجديدًا في فنّه او شعره او لوحته، و أن يوجد الحدّاثية في الموضوع لكنه لا يمكنه ان يبتعد عن المستمع او المتلقّي او القاريء بحجة الحدّاثية. اي أنه يجب ان يعمل جاهداً ليوصل فكرته للمتلقّي بسلاسة، مع إبقاء المتلقّي في دوائر من التفكير فيما يبتغيه الحدّاثي من عمله.

جولة في القصائد

نقرأ بعض القصائد و نحللها حسب تسلسلها في الديوان:

1. قصيدة (مسدّد مسدّد - شعر حر)

قصيدة نستطيع ضمّها الى القصائد التعليمية في الشعر، فهي تعلّمنا ” اسماء تراكيب القصيدة من شطر و بيت ... و انواع بحور القصيدة السريانية واوزانها الافرامية -

اليعقوبية-الرباعية.....الخ“.

تحدث القصيدة عن الفرقة الحاصلة بين ابناء شعبنا من خلال الولوج الى مشكلة التسمية عبر شعر يتحدث عن الانقسام في الرأي في كتابة الشعر من نظرتين مختلفتين (الكلاسيكية و رواها و التجديدية و المنادين بها)، ويتحدث عن عدم ادراكنا لكيفية كتابة الشعر السرياني بصورة صحيحة، و عن القافية و الاوزان و البحور التي تقيد الشاعر فيفشل في كتابة قصيدة تصل للناس.

كذا هو حال هذا الشعب، مُمزق بين فريقين.

فإذا كان كل شيء يبتدئ بالألف (ا) فإننا لم نتعلم الحركات لنتهجى الحرية (نخطو خطوة خطوة للحرية).

٢. مد صبحج صبحج ذلك ٢. سبج صبحج صبحج
٥. لا صبحج لوهج ٥. صبحج صبحج صبحج

و كلمة الحرية (صبحج) التي يذكرها الشاعر في نهاية البيت لا تبدأ بالالف بل تنتهي به، فمن المعقول أن لا يبدأ كل شيء بالألف و من المعقول كسر القاعدة و الخروج بأمان لطور ثان في تأليف القصيدة او في الحياة. وهو ما أراد نقله الشاعر. يعبر نينب بصورة رائعة عن حالة التشردم في الشعر السرياني و في فهمه و مثله حال الشعب، و يذكر مكونات القصيدة السريانية بالإسم و يقصد بها ضمناً الحالة السلبية التي تمر بها الامة، فكلمات مثل :

مصحج (إملاء الكلمة و هجاؤها - و يقصد بها ايضا متقصداً - التفكير او التأمل).

زوعا (حركة الحرف - و المراد بها ايضا - الحركة في التقدم و العمل).

دلا صبحج صبحج لوهج بدون الهجاء ضاعت حركاتنا (بدون التفكير و التأمل ضاعت حركتنا هباءً).

و على هذا النهج كلمات اخرى في القصيدة تعبر عن معنيين (لغوي شعري و معنى قومي واقعي) مثل:

1. ده صبحج د صبحج صبحج صبحج صبحج صبحج صبحج صبحج صبحج

مشهد قصصي حوارى درامى، ووصف لفترة مأساوية هي فترة هروب شعب من الإضطهاد سيرا على الاقدام.

يصور نينب لإماسو هذا الحدث في قصيدته، من خلال جدّه الذي يحكي ماذا جرى وهو طفل تحمله أمه على ظهرها لإنقاذه من الموت.

دور سريان الموصل في بناء وتأسيس الاغنية الموصلية الشعبية



وسيم اسكندر - موصل

قد يتساءل البعض هل كان للسريان دور في بناء الاغنية الشعبية الموصلية ؟ الجواب نعم .. وسوف أجيبكم على هذا السؤال بشكل تفصيلي وجميع المعلومات التي جمعتها مأخوذة من بعض أهالي الموصل الكبار بالسن، لأننا في الحقيقة لا نملك كتباً تاريخية حول هذا الموضوع، ومعظم الكتب الموجودة اليوم في الاسواق المحلية لم تتطرق الى هذا الموضوع لذلك من واجبنا كمتقنين سريان توثيق تراثنا و تثبيت حقوقنا في هذا المجال، لكي يبقى مرجعاً للأجيال القادمة، وأيضاً لكي نتعرف أكثر على تراثنا الثمين لكي يعرف الغير بان لنا دوراً كبيراً في بناء العراق القديم والحديث، وأننا السكان الأصليون لهذا البلد، وأتمنى ان تتحول هذه الكتابات الى كتاب أو كتيب صغير حفاظاً على دورنا من الضياع في هذا المجال.

الغناء الموصلي

الغناء الموصلي هو قلادة من قلائد الوان الغناء العراقي الاصيل، والذي هو عبارة عن مزهرية تضم باقة ورود، كل وردة تمثل لوناً خاصاً، مثل: الغناء السرياني، الكردي، المقامات، والى آخره من هذه الالوان الغنائية. الغناء الموصلي فيه عدة أقسام أيضا وهي:

1. أغاني البادية او الريف:

وهي أغانٍ من اطراف المدينة، تعبر عن ريف وطبيعة البادية، ولها مطربها الخاصين بها.

2. الموشحات والتزييلات الدينية:

وهي أغانٍ مختصة بالمناسبات الدينية.

3. المقامات والتراويل الكنسية:

هذا الموضوع واسع جداً ومتشعب كثيراً خاصة عن المقامات وكيفية دخول الموسيقى الى الكنيسة حوالي سنة (600 م)، بمعنى ان الشمامسة بدأوا يميزون أنواع المقامات من بيات وحجاز وصبا ونهاوند وغيرها من انواع المقامات بشكل علمي وعملي. طبعا هذه الحالة استفادوا منها كثيراً في تأليف وتلحين التراتيل والانشيد الدينية، حيث تم تخصيص المقامات الحزينة لعمل أناشيد وتراويل حزينة لايام الجمعة العظيمة مثلاً، ومقامات وانشيد فرحة لاعياد الميلاد والاعياد الدينية الاخرى التي فيها فرح وسرور.

4. الاغنية الموصلية الشعبية:

يتصور البعض بان موضوع الاغنية الموصلية الشعبية ضيق أو هو عبارة عن دائرة مغلقة، ولكن العكس هو الصحيح، فهو موضوع واسع ومتشعب، وقد كان للسريان في الموصل دور كبير فيه حيث وضعوا له حجر الاساس وحسب ما توفر عندي من معلومات سوف أتحدث عنه بشكل تفصيلي في عدة محاور وهي:

أ- تاريخ الاغنية الموصلية الشعبية:

ان التراث والحضارة في بلاد الرافدين تمتد لآلاف السنين، ففي العراق تأسست أوائل



الحضارات في العالم، وكانت أرضه مصدراً لانطلاق جميع الحضارات في الشرق والغرب . وقد عرف أهل الموصل الغناء والموسيقى منذ القدم، حالها حال باقي المحافظات العراقية كأربيل وبغداد وكركوك والبصرة، وذلك بسبب موقعها الجغرافي و جمال طبيعتها وطيب مائها وهوائها كما ظهرت مع الاغنية المقامات ومنها: الابراهيمي والناري والمخالف والمكابل والمنصوري، وأغاني الزواج والافراح والخطوبة. أما مطربينا السريان فكانوا يؤدون الاغاني الخاصة بنا في البيوت في مناسبات الخطوبة والزواج، لان الحفلات في ذلك الوقت كانت تقام في البيوت .

ب- أشهر المطربين والموسيقيين والعازفين السريان:
1. (اسكندر الأعمى)

وأسمه الحقيقي هو اسكندر أنطون الزغبى . يعتقد بأنه مؤلف أول وأقدم اغنية موصلية شعبية في القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين، فهو من أوائل المطربين والموسيقيين المسيحيين في المدينة. وطبعاً قبل اسكندر الاعمى، كان تأليف الاغاني مرتبط بمشهد معين أو قصة معينة في المدينة، فيقومون بتحويل ذلك الحدث الى اغنية قصيرة وغير منظمة من ناحية الكلمات واللحن، ويغنونها في مناسباتهم، فإذا أحبها الحضور قاموا باضافة أبيات اخرى اليها وأصبحت اغنية من التراث الشعبي. ولكن أسكندر الاعمى أخذ هذه الاغاني من الناس وكتب وعدل كلماتها من جديد، و وضع لها لحناً مرتباً وجميلاً وغناها، فأنتشرت بشكل واسع.

وقد ولد أسكندر الاعمى في الموصل عام (1838م) لوالدين أصلهما من حلب (سوريا). كان موسيقياً وزجلاً موهوباً بالرغم من أميته وعماه بسبب أصابته بالجذري منذ الطفولة . ويقال بأنه كان وحده بمثابة فرقة موسيقية، إذ كان يعزف على آلات موسيقية عدة في آن واحد ، فينفخ بالمزمار ماسكاً بها بيد ويضرب على الصنج باليد الاخرى ويضرب على الطبله برجله، لذلك أختير معلماً للموسيقى في مدرسة الالباء الدومنيكان بالموصل لعدة سنوات، وهو أول موسيقي مسيحي يدخل آلة الارغن الى الكنيسة، وينسب اليه تلحين مجموعة من التراتيل في كتاب (الكنارة الصهيونية لتسبيح العزة الالهية). من جمع المطران أقليمس يوسف داوود زبوني والمطبوع انذاك في مطبعة الالباء الدومنيكان .

وبسبب عمه لقب باسكندر الاعمى لانه كان فاقداً للنظر . وقد تمتع اسكندر الاعمى بقدره فائقة على تنظيم الاغاني الزجلية المأخوذة من الواقع الموصلية وتلحينها وغنائها، واشتهر بها في الموصل ولايزال الموصليون يرددون بعضها منها وهي:

1. طاف البنا بالشط طاف

2. بزونتى بزوني

3. عل جنجلي سكران وعقلو كري

4. ببالي

5. الولد المدلل : وقد غناها سعيد سمار لأول مرة في (12 شباط 1912م) في مدرسة الالباء الدومنيكان بالموصل .

6. فنجاني فنجاني:

التي غناها كوركيس يوسف، في سبعينيات القرن الماضي، وكان الناس يعتقدون بانها من اغاني كوركيس، ولكنها من كلمات والحن واداء أسكندر الاعمى . وأيضاً انا قمتُ باعادة تسجيلها حديثاً (صوت فقط) عام (2002م) حفاظاً عليها من الضياع . وقد توفي أسكندر الاعمى عام (1912)م.

2. (سمير كلو)

ولد في الموصل عام (1938م)، وكان منذ صغره مولعاً بالعود، وكان يتمتع برخامة الصوت الذي أنتبه اليه رئيس دير الشهيدين مار بهنام وسارة (الخوري أفرام عبدال) ليرشحه للدراسة في دير الباء الدومنيكان، اذ تعلم هناك اللغتين السريانية والفرنسية. بعدها ترك الدير وأكمل دراسته المتوسطة المسائية ليدخل معهد الفنون الجميلة في بغداد اذ تخرج منه عام (1957م). وأستمر بالعطاء ما بين التدريس والتأليف والتلحين، وكان سمير كلو يرأس فرقة النشاط المدرسي بالموصل التابعة لتربية نينوى . وله العديد من الاوبريتات الغنائية وألف العديد من الاناشيد الدينية للكنيسة . وأشتهر بمعزوفة (عجم عشيران) من تأليفه والحانه، وعزفها على العود انفرادياً ودخلت منهاج معهد الفنون الجميلة. ولديه كذلك العديد من المعزوفات الموصلية الشعبية مسجلة في تلفزيون الموصل وبغداد . وقام بتنظيم حفل موسيقي لمناسبة افتتاح (كنيسة مريم العذراء) في الدركزية والذي استهل بانشودة (فلتقرع الاجراس) من الحانه.

3- (فوزي سعيد عزيز الحزين)

ولد فوزي سعيد الحزين في مدينة الموصل في محلة خزرج عام 1941م، وظهرت موهبته في المدرسة الابتدائية، وفي عام 1957م تعلم العزف على آلة الكمان على يد الاستاذ بشير القس.

انضم الى نقابة الفنانين في الموصل عام 1962م، ثم ذهب الى بغداد ودرس هناك وتعلم العزف على آلة العود على يد الفنان روجي الخماش. وله العديد من التسجيلات في اذاعة وتلفزيون الموصل وبغداد، وقد غنى الاغاني الموصلية الشعبية والمقام العراقي معاً لانه كان قارئ مقام ممتاز.

له العديد من المشاركات داخل وخارج العراق في مهرجانات واحتفالات مختلفة. كما ان له العديد من المشاركات في برنامج المقام العراقي من تقديم (يحيى ادريس)، وقد حصل على العديد من كتب الشكر والتكريمات المختلفة من جهات عديدة، وايضا هو شماس في كنيسة السريان الارثوذكس وله العديد من التسجيلات والتراتيل الكنسية بصوته الخاص.

4. (عبد المسيح أبو جورج)

كان له دور بارز في نقل الاغنية الموصلية الى قضاء سنجار لانه كان يسكن هناك، واشتهر باغنية (عفاكي عفاكي) التي قمت باعادة تسجيلها صوت فقط عام (2002م) حفاظاً عليها من الضياع.

5. (اديب السمعاني)

ولد اديب حنا السمعاني في منطقة بعشيقة عام (1936م)، وهو خريج معهد الفنون الجميلة عام

(1959م)، وعين بعدها معلماً للنشيد في سنجار وتلعفر وبعشيقة، ويعزف على آلتى العود والكمّان، وهو مؤسس أول فرقة شعبية غنائية في بعشيقة عام (1973م)، قدمت في مهرجانات الربيع لنفس العام ثم سجلت في تلفزيون نينوى ونالت اعجاب الجمهور. وطبعاً، استاذ أديب كان له دور بارز في نقل الاغاني البعشيكية الشعبية الى الموصل من خلال مهرجان الربيع الذي كان يقام سنوياً، وقد درّب العديد من طلبة الدير الكهنوتي على الموسيقى والالحن الكنسية في كنيسة الطاهرة الخارجية لمدة (4 سنوات) وبإشراف الاب فائز الشماني .

وأيضاً أستاذ أديب درّب العديد من أبناء المحافظة على العزف على آلة العود وتعليم النوبة وتدريب المقام، وقد نال شهادة (رائد الفن) من نقابة الفنانين بالموصل. وهو أستاذي وهو الذي أكتشفني فنياً وقدمني للاذاعة والتلفزيون، وكان يشجعني منذ الطفولة لانه كان معلماً مع والدي في تلعفر.

فكل الحب والتقدير للاستاذ أديب السمعاني لانه تخرج على يده العديد من الفنانين في المحافظة، ولكن مع الاسف العديد منهم عندما يكبرون يتناسون اساتذتهم الاصليين الذين زرعوا فيهم البذرة الاولى .

6. (كوركيس يوسف)

فنان من مدينة الموصل، عاش في بغداد ثم سافر الى الاتحاد السوفيتي وحصل على شهادة الماجستير (بالاخراج السينمائي)، بعدها عاد الى العراق وأخرج فلم كلكامش . بعد ذلك فتح له محل لصناعة الاعواد في شارع الصناعة، وهناك أنفتحت قريحته للغناء. وفي عقد السبعينيات من القرن الماضي حصل جمود وركود واشباع بالاغاني الموصلية، حيث تشبع الناس من سماع أغنية (يردلي) (حبون الله ولا تقولون) و(عفاكي عفاكي) وغيرها..

لذلك قرر كوركيس تحويل العديد من القصص والامثال الموصلية الخاصة بالسريان الى أغان ومنها:

1. بحو يحب كلولة
2. يا ابني ايليا
3. قملت الغشته
4. حسستوها الأسومة
5. قبل سنتين خطبني
6. مكرودي يا فلامي

وبذلك يعد من الفنانين السريان الذين أضافوا شيئاً جديداً للأغنية الموصلية، وقد أشتهرت أغانيه في سبعينيات القرن الماضي في الموصل وبغداد بشكل غير طبيعي . ولكن للأسف الشديد فقد ظلمة التاريخ والاعلام كثيراً، حيث لم يذكره أحد الان كوركيس لم يسجل أغانيه لا اذاعيا ولا تلفزيونيا لأسباب خاصة به، بل كان مقتصرًا فقط على حفلات البيوت الخاصة. وهذه المعلومات من السيدين عامر فندقلي والاستاذ مهذب بطرس لأنهما كانا من المقربين جداً للفنان الراحل كوركيس، وقد قمت باعادة تسجيل بعض اغانيه عام 2002م (صوت)، وسجلت قسماً آخر منها عام 2011م (صوت وصورة) لقناة عشتار. ويمكنكم مشاهدتها مصورة على اليوتيوب .

7. (يقين أيليا الأسود)

ولد في الموصل عام 1919م، كان رساماً حيث كان لديه العديد من لوحات الرسم لم يعرضها للبيع، وكان شاعرا حيث نظم العديد من المنلوجات والمسرحيات الشعبية باللهجة الموصلية عندما كان معلماً في كرمليس، واشتهر بمسرحية (الباميا)، ومن أشهر

أغانيه الموصلية التي ألفها ولحنها وغناها هي (اشقد طيبي الباقلي) . توفي عن عمر يناهز التسعين عاما.

8. (نبيل حنا بطرس ابراهيم)

مواليد 1947م، بدأ العزف على آلة العود عام 1986م معتمدا على نفسه وشارك العديد في العديد من المسرحيات والاوربيات الموصلية التي عرضت على تلفزيون نينوى كعازف للكمان أيضا، وعزف أغانٍ مصلاوية مع زكي ابراهيم وسمير كلو ومحمد حسين مرعي ووعد عبد الهادي وأديب السمعاني ونبيل الشعار وموفق الجبوري. وايضا لديه العديد من المعزوفات الكنسية كالترايم والترايل لعدة كنائس في المحافظة، وكان يعزف في الندوات الثقافية للأب المرحوم (يوسف حبي). وقد أحيا العديد من حفلات الخطوبة والزواج في البيوت كعازف للكمان.

9. (مهذب بطرس)

ولد في الموصل في منطقة الساعة عام 1951م، وهو خريج معهد الفنون الجميلة (بغداد) قسم الموسيقى فرع القانون عام 1972م. وقد تعلم عزف عود عام 1968م على يد الاستاذ (جمال يا ملكي) وعند دخوله المعهد لم يكن هناك صانعا للقانون في العراق، وبعد انتماؤه للفرقة القومية للفنون الشعبية عام 1957م كعازف، ذهب الى مصر وتعلم صناعة القانون على يد صانع القانون المصري (جاي التتنجي)، لذلك يعتبر من اوائل صانعي آلة القانون في العراق. وقد عَزَفَ وغنى الاغاني الموصلية مع كوركيس يوسف في بغداد. كما ان ابنه (سيف) عازف عود متمكن.

10. (جورج فندقلي)

ولد في الموصل وكان معلماً، حيث تم تعيينه في مدارس البصرة عام 60 - 61 م معلماً للنشيد، وفي عام 1967م شارك في أول أوبريت باسم (بيادر خير) للاذاعة والتلفزيون في بغداد. وقد نقل جورج الاغنية الموصلية والمعزوفات الى البصرة في سبعينيات القرن الماضي، حيث لديه العديد من التسجيلات لتلفزيون البصرة، كما عزف الاغاني الموصلية في الموصل مع أكرم حبيب ويونس الكني وسالم الحزين. وابنه رائد عازف أورك وعود وإيقاع. ولديه العديد من المعزوفات الكنسية لكنيسة مار أفرام للسريان الارثوذكس في

الموصل بالتعاون مع الأب يوسف البناء.

11. (سالم الحزین)

یغنی أغان مصلاویة و یعزف عود ولدیة العدید من المشارکات التلفزیونیة فی الموصل، وقد أحيأ العدید من الحفلات فی الموصل أيضاً.

12. (أكرم أسطيفان رضاعة)

معلم وشماس فی الكنيسة، یجید العزف علی آلة العود ولدیة العدید من المعزوفات الموصلیة والتراتیل الكنسیة.

13. (زكي يوسف توما)

كان معلماً فی النشاط المدرسی، یعزف علی العود ویغنی مصلاویات.

14. (يوسف يعقوب حيالي)

كان عازفاً للکمان ویعزف اغانِ مصلاویة.

15. (أبلحد سمعان باكوس وأخوه نجيب)

كانوا یؤدیان الاغانی الموصلیة فی الحفلات الخاصة فی البیوت.

16. (هلال يونان)

كان یغنی المصلاویات فی الحفلات الخاصة.

17. (زكي شعان) عازف عود

18. (بطرس بهنام) عازف كمان

19. (جميل جرجيس) عازف رق

جميعهم عزفوا أغان مصلاویة خاصة بالسريان.

ومن العازفین والمطربین الشباب السريان حالياً، والذین طوروا الاغنية الموصلیة كل من:

1. (ريان بهنام جرجيس)

ولد في الموصل، في بعشيقة عام 1986م، وهو عازف أورك متمكن جداً وموزع جيد للاغاني أيضاً. أضاف نكهة وبصمة جديدة للأغنية الموصلية الخاصة بالسريان بادخاله موسيقى وايقاعات سريعة، بحيث أطرب السامعين اليه قبل غناء المطرب. وأيضاً قام بتدريب جوقة مار أيليا للكلدان في عنكاوا على التراتيل والمعزوفات الكنسية . وهو دائماً يرافقني في حفلاتي وأمسياتي .

2. (سيف مهذب بطرس)

ولد في بغداد عام 1980م، وهو عازف وصانع لآلة العود، حيث لديه في داره ورشة لصناعة وتصليح الاعواد. وقد رافق والده مهذب في العديد من الحفلات الموصلية في بغداد وأربيل.

3. (لؤي بهنام مطلوب)

كان عازفاً للاورك سابقاً، وهو مواليد الموصل 1972م، وحالياً يعتبر من مهندسي الصوت الجيدين والممتازين الذين كان لهم دور مميز في اظهار الاغنية الموصلية بافضل حال، وقد عملت معه عام 2002م وعام 2013م.

4. وسيم أسكندر (كاتب البحث)

ولد في مدينة الموصل عام 1972م في محلة سوق الشعارين، وبدأ الغناء منذ الطفولة واكتشفه الفنان أديب السمعاني، حيث كان السمعاني معلماً مع والده وقد شجعه على اداء هذا اللون لانه قريب أو ملائم لصوته، ولأنه يجيد لفظ الكلمات الموصلية الأصلية، لان قسماً منها غير مفهوم المعنى عند غير الموصليين، وأيضاً قدمه السمعاني للاذاعة والتلفزيون .

وكان عنده تأييد من الكنيسة من قبل رجال الدين المسيحيين وهم: الأب الشهيد المطران بولص فرج رحو، والمطران صليبا شمعون، والمرحوم الخوري جبرائيل باكوس، والأب الشهيد بولس أسكندر، حيث كتب عنه: هو أحد شبابنا الذين يهتمون بالاغنية التراثية الخاصة بالسريان بالموصل وله أداؤه الخاص. وكانوا دائماً يطالبونه باعادة تسجيل الاغاني الخاصة بالسريان بكلماتها الاصلية، حفاظاً عليها من الضياع والأندثار والتحويل. وايضاً شجعه قسم من فناني الموصل من غير السريان ومنهم: محمد محمود،

طلال الشمالي، كريم بركات.
من أغاني السريان الشعبية وحكاياتها في الموصل

((أغنية يا سماق يا سماق))

| | |
|------------------|--------------------------------------|
| يا سماق يا سماق | أكلي دهيني وما تنذاق |
| طبخنا سماق سقاعة | وعزمتنا كل الجماعة |
| والختن أبيت ميري | والعغوص (العروس) تلعب بسقاق (الشارع) |
| * * * * * | |

| | |
|-----------------|----------------------|
| طبختُ كبي أزيبي | وجتني السلفي البرمكي |
| قلتلي كبتكي نبي | ما يقصا موس الحلاق |
| * * * * * | |

| | |
|-------------------|--------------------------|
| طبختُ دوامة دهيني | وعزمتُ أمي المسكيني |
| حطي حميتي اللعيني | طشيا كلتا بسقاق (الشارع) |
| * * * * * | |

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| سجغتولي سجغة أعغوق (عروق) | وأنزلتولي ساعة عالسوق |
| جاني أبوا سي محغوق | قلي الكبي ما تنذاق |
| قتولو طمامي أطمك | الف سمي الي اسمك |
| غوح أزنقب (كل) كبي تمن | لا أضغبك أبجلاق |

معاني بعض الكلمات:

1. سماق سقاعة : السماق البارد
 2. الختن : العريس
 3. العغوص : العروس
 4. تلعب بسقاق : تلعب بالزقاق دليل على أنها صغيرة السن
 5. كبي أزيبي: وتسمى كبة القيسي، وهي نوع من انواع الكبة الموصلية مشهورة عند سريان الموصل.
 6. سجغة أعغوق : مقدار من الخبز المحشي باللحم ويشوى بالتنور
 7. طشيا بسقاق : اسكبها بالزقاق
- وهي اغنية من التراث الموصلية معروفة عند أهل الموصل، والكلام واللحن من التراث

حيث تم أخذ الكلمات من أشخاص تتجاوز أعمارهم الـ 80 عام لكن أكثر شخص كان يغنيها بهذه الكلمات هو أبلحد سمعان باكوس، وهذه الاغنية مجهولة الشاعر والملحن والمطرب الاصيلي .

حكايته :

يضاف السماق الى العديد من الاكلات العراقية وذلك لكي يضيفي عليها نكهة الحموضة وهذه المادة الغذائية موجودة في كل بيت عراقي تقريبا، ولكن اهل الموصل ومن السريان بالذات تغنوا بها، وقد ألفوا أغنية تجمع كلماتها بين السماق ومراسيم الزواج، حيث كان عمر العريس دائما يزيد عن الثلاثين عام، والعروس تلعب بسقاق لان العروس كانت صغيرة (12 أو 13 سنة) وهي لاتعرف ماهو الزواج، لقد كانت قريباتها من النساء يأخذونها الى حمام السوق، وكذلك أقرباء العريس يأخذونه الى حمام السوق ايضا، لان الحمامات لم تكن موجودة في البيوت. وكانت النساء من أقرباء العريس من العمات والخالات يذهبن الى بيت العريس منذ الصباح الباكر ويبدأن بتقسيم العمل في اعداد الطعام فواحدة تحضر الكبة الزبيبية (كبة القيسي) وأخرى تحضر الدوملة وأخرى تحضر العروق بالنور. وكان يحدث تنافس بينهن (من هي صاحبة الاكلة الأطيب)، وبعد أن يذهب أهل العريس لجلب العروس من بيت أهلها الى بيت العريس، يأتي الكاهن الى بيت العريس ويؤدي صلاة الزواج، وبعد خروجه تبدأ الافراح بالغناء والرقص، ويستخدمون الات ايقاعية كالدنبك والدف، والذي يريد أن يتفاخر في المحلة يجلب مطرباً من أبناءنا السريان ومعه عازف عود أو كمان، وذلك لكي تتحدث المحلة عن هذه الحفلة لعدة اشهر، لان الافراح كانت تجري في البيوت مع اعداد الطعام، وذلك لعدم وجود القاعات والاكل الجاهز مثلما متوفر اليوم .

((بحو يحب كلولة))

بحو يحب كلولة
كلولة هل مدلولا
بتحبو البحو

* * * * *

يشغب جكاره
وأبغاسو سيطرة
بحو صيغ (صار) غجال
جواتو (تحتة) بايسكل

وكل يوم يصطندغ كلولة
ويغيد يسمع صوت حجولا
يصبغ كلولة

بغاس العوجي
ول عيني بحو

* * * * *

ويجمع افلوس
ويجيب العغوص
قالت هاي فكرة معقولة
تشكلو لبحو
ويرجع يتخوصغ
شمزي حلوي ومعسولة
يصبغ كلولة

بحو أشتغل بنا

حتى يينيلو بيت

ولمن سمعت أمو دولة

غاح أزوجو جمولا

بحو يمسي بالكب

ويغيد يكرما الكلولة

بغاس العوجي

ول عيني بحو

* * * * *

ويقتل بالعوجات
ويحيغش البنات
هاي ما حالي يا دولة
اتخبل بحو

بحو صاغ امخبل

شكلو صاغ أمبهدل

وغاحو عند أمو كلولا

كلا من خلف كلولة

معاني بعض الكلمات

1. بحو : تصغير أبلحد وهو عبد الاحد
2. كلولة : مصغر أكليليا : أسم علم لأنثى
3. يمسي بالكب : يقضي المساء في منطقة (الكب) وهو موضع اهل الشمزي (الرقبي)
على شاطئ النهر الحصوي النظيف
4. جمولة : جميلة أسم علم لأنثى
5. صيغ : صار
6. غجال : رجال
7. يشغب : يشرب
8. جواتو : تحته

9. بغاسو : برأسه
10. يصطندغ : ينتظر
11. يغيد : يريد
12. العوجي : الزقاق الضيق
13. يحيغش : يتحارش
14. معسولا : كثيرة السكر

ملاحظة: اذا صعبت عليكم بعض الكلمات فيمكنكم مشاهدتها على اليوتيوب للاغيتين ومعاني الكلمات أسفلها.

حكايتها:

بحو هو (عبد الاحد)، كان يحب فتاة اسمها (كلولة) ابنة شماس في الكنيسة اسمه (عبو)، ولكن امه كانت ترفضها وكانت تريد ان تأخذ له جميلة (جمولا)، حيث لم يكن في السابق من حق الشاب ان يختار شريكة حياته. فكانت الوالدة او الاخت الكبيرة هي التي تختار العروسة. وكان عبد الاحد يرتدي (السيدارة) ويسوق (البايسكل) امام كلولة في العوجي، وكان يذهب الى العلوة ويشترى رقية ذات حلاوة عالية ليهدئها الى حبيبته كلولة، ولكن أمه بقيت رافضة لها. فمن كثر حبه لها أصيب بالجنون، وبعدها ندمت أم عبد الاحد ولكن بعد فوات الآوان. وأصبحت بعدها هذه الحالة وهذه الاغنية رسالة الى الامهات بأن يعطوا لاولادهم حق اختيار شريكة حياتهم، وان لا يفرضوا عليهم الشريكة اجباريا. وهي قصة حقيقية لازالت عالقة في أذهان السريان بالموصل لحد هذا اليوم. طبعا أول فنان غنى هذه الاغنية هو الفنان كوركيس يوسف في السبعينيات من القرن الماضي، وأما بخصوص الكلمات فيؤكد الاستاذ أديب السمعاني وقسم من كبار السن من أهل الموصل السريان انه هذه القصة كتب كلماتها منسوبة الى عائلة (بيت عبدوني) وهي عائلة موصلية سريانية أصيلة، وان كوركيس أخذ الكلمات منها ووضع عليها لحن اغنية (عبد بيحب غندورة) للست فيروز وغناها واشتهر بها، اما اقرباء كوركيس وبالاخص ابنه نائل يقول: ان هذه الاغنية من كلمات والحن والده. ولكن أنا مع الرأي الأول، لان الاستاذ أديب السمعاني كان صديقا حميما لكوركيس،



وكذلك العديد من اهل الموصل السريان أكدو صحة هذا الرأي عن طريق الانترنت، واللحن واضح ولا يحتاج الى تعقيب، هو نفس لحن او مشابه للحن أغنية (عبد بيحب غندورة).

اذن حسب رأي بان الرأي الاول هو الارجح.

المصادر:

1. كتاب الاغاني الشعبية الموصلية / زي أبراهيم.
2. أهالي الموصل الكبار بالسن وهم: الفنان الرائد أديب السمعاني، الفنان الرائد مهذب بطرس، الاستاذ عامر فندقلي، الكاتب سليمان أبو يوسف ، الاستاذ نويل الطباخ، الاستاذ عبد المعين أسكندر بهنام ، قره بيت بوزانت انا طوليان. وغيرهم الكثير وأعتذر اذا قد نسيت أحد لأن هذه المعلومات هي تعب اكثر من 25 عام لانه انا من فترة المتوسطة لدي هواية جمع معلومات وحفظ لهذه الاغاني قبل ان أصبح فناناً .
3. مجلة بانبيال التابعة الى المديرية العامة للثقافة والفنون السريانية.

رحلة اول عراقي الى العالم الجديد

”اول عراقي دخل البلاد الامريكية كان كاهناً“



بهنام سليم حبابة

اشتهر العراقيون منذ القدم بالمغامرات والاكتشافات وهذا الخوري المدعو ايليا ويسمي نفسه البغدادي هو ابن القس حنا الموصلي من اسرة (عمّون) وهي من عشيرة البطاركة النساطرة (بيت ابونا). وقد قال الخوري ايليا عن نفسه هذه التسمية وهذا النسب كما ورد ذلك في كتاب ذخيرة الازهان لصاحبه القس بطرس نصري (في الجزء الثاني- ص 360). كما ورد في المصدر عينه أن الخوري ايليا قد انتمى الى المذهب الكاثوليكي في عهد البطريرك ايليا الثامن (المتوفى سنة 1660م) .

رحل الخوري ايليا الى مدينة روما سنة 1659 كما يذكر ذلك في كتاب صلوات اسمه (بستان الحياة) الذي طبعه في روما باللغة العربية سنة 1692 وهذا وكان الخوري المذكور قد غامر بالرحيل الى البلاد الامريكية المكتشفة حديثاً، وكتب بخط يده كتاباً يصف فيه تلك الرحلة، وشوهد هذا الكتاب عند احد أنسابائه، واسمه نعمان الحلبي، وقام الأب انطون ربّاط اليسوعي بطباعة ونشر هذا الكتاب في بيروت سنة 1906 وعنوانه: -رحلة اول شرقي الى اميركا- يصفُ فيه تلك السياحة والمغامرة وفي الكتاب

وصف لتلك البلاد الشاسعة واحوالها في ذلك الزمان: إنها سياحة خطيرة تُعجب المطالعين، ومن هذا الكتاب نسخة في مكتبة متحف الموصل.

هذا وكان الخوري ايليا قد قصد مدينة روما مرة ثانية سنة 1668 كما يذكر في كتاب (السياحة) لزيارة ابن اخيه، وكان قد تركه فيها في سفرته الاولى 1659، واسم ابن اخيه اسحق.

أبحر الخوري اذاً في ميناء الاسكندرية الى مدينة البندقية الايطالية ثم الى روما وتجول في بلاد ايطاليا وفرنسا ثم اسبانيا والبرتغال. بعد هذا ركب البحر من ميناء (قادس) الى البلاد الامريكية ويسمّيها غلطاً (خطأً) بلاد الهند، وذلك حسب اعتقاد اهل زمانه. ويقول إنه بعد خروجه من بغداد بعشر سنين وصل الى ليما (عاصمة جمهورية البيرو اليوم) وفيها كتبَ قسماً من اخبار رحلته، وهو الاول، اما الثاني فقد تضمن أخبار اكتشاف البلاد الامريكية وأخبار ملوكها وشعوبها وعوائدهم (بعد ان تأكد انه ليس في الهند!) وهكذا عاد من بلاد المكسيك الى اسبانيا ثم أكمل السفر الى روما حيث قابل البابا (انوشنسيوس الحادي عشر)- رئاسته -1676- 1689، فأنعم عليه البابا بألقاب ومراتب شرفية هي: حامل صليب مار بطرس وكونت القصر الملوكي ورئيس المحررين المرسلين اركذياقون كنيسة بغداد وكاهن كنيسة سلطان اسبانيا. هذه المراتب يقول عنها إن قداسة البابا قد (أنعم عليّ بها صاحب الذكر الصالح لم اكن اهلاً لها).

هذا ونعود الى ذكر اسحق وما جرى من أمره إذ كان قد وضعه في احدى المدارس الشهيرة ونجح نجاحاً ملحوظاً بحيث أصبح ترجماناً لدولة اسبانيا لدى سفارتها في روما ونال رتباً رفيعة، وبعد سنين عاد الى الموصل بعد ان زار القدس الشريف، وتزوج في الموصل بهريم من بيت طربوش التي اختها زوجة عيسى الرسام. ثم قصد اسحق مدينة حلب مع عائلته. ومن هنا ورد الاسم الجديد للعائلة (بيت الحلبي). وولد لأسحق ابن سمّاه الياس بأسم عمه الخوري ايليا، وابن آخر دعاه يوسف، وهذان (الياس ويوسف) عادا الى الموصل مع الحاج حسين باشا الجليلي في مأموريته من حلب الى الموصل. واختار (الحاج حسين باشا) الياس الحلبي المذكور وجعله صرافاً له، واشترى (الياس ويوسف) البيت الذي عُرف بأسم بيت الحلبي وتناسباً مع بيت الرسام وسعياً كثيراً في

معاونة الاباء الدومنيكان في رسالتهم بالموصل، وقد كافأ الاباء المذكورون آل الحلبي على سعيهم في سبيل الرسالة ونجاحها في خدمتها (1) وفي خبر أورده صاحبُ ذخيرة الازهان المذكور اسمه قبلاً: ان المقدسي اسحق (والد الياس ويوسف) كان قد توفي في المركب في إحدى سفرائه من حلب الى اوربا والقي في البحر: (ص358 من الكتاب). هذا وعن متابعة هذه الاخبار يُذكر: ان الاستاذة (ابتهاج عمر طاهر) قامت سنة 1975 بعرض الكتاب: (رحلة اول شرقي الى اميركا) ونشرت بحثها في مجلة المورد- العدد ١2 ص167\1975 بعنوان (رحلة المواطن العراقي الياس حنا الموصلي اول سائح عربي يصل الى الامريكيتين). كما قام زوجها الدكتور سامي سعيد الاسعد، بنشر البحث المذكور مترجماً الى الانكليزية سنة 1982، جاء في هذين البحثين ان السائح المذكور قد بدأ رحلته سنة 1667 بينما يذكر صاحب الرحلة نفسه انه بدأها سنة 1668 م ، وجدير بالذكر ان الرحلة استغرقت بحراً (55 يوماً)!! ورحم الله ايام زمان.

الحاشية:

(1) ادركتُ في الموصل رجلاً اسمه الياس الحلبي كان موظفاً في غرفة تجارة الموصل (حوالي 1944) وقد ذكر عنه والدي واعمامي انه من اقاربنا الذين سكنوا حلب منذ سنين ولهذا دُعي الحلبي فهل هو من أحفاد الياس المذكور في هذه الاخبار؟؟ وكان له أخ اسمه سمعان (موصلي) ساكناً في حلب- اتخذ هذا الاسم لان الاصل من الموصل- وقد ذكر لي والدي انه كان يزور سمعان هذا يومَ كان جندياً بحلب (1915-1916) ايام الحرب العظمى الاولى. وتعرفتُ على بعض اولاده فيما بعد ببيروت سنة 1960. فهل لالياس وسمعان نسبٌ مع المذكورين في الكلمة اعلاه؟؟

هذه باختصار شديد اخبار رحلة الخوري الياس ابن القس حنا الموصلي من بيت عمون العشيرة الابوية صاحبة النفوذ الكبير في كنيسة المشرق قديماً، وقد جابَ اقطارَ الدنيا في اواسط القرن السابع عشر وهو اول عراقي وربما اول شرقي يطيأ الاراضي الامريكية. ومن قبيل التعظيم والتفخيم سماه البعض كرديناً! انما هو قسيس وخوري في كنيسة المشرق. واطنه عاش بتولاً لم يتزوج كعادة الكهنة المشرقيين حينذاك.

وجها لوجه مع الباحث المختص بالتراث السرياني داؤد الشماني

اعتناء السريان بتنظيم أعيادهم وفق دورة سنوية تتجدد وتقدر بـ(532) عام



سامر الياس سعيد-الموصل

عنى السريان بالتنظيم والترتيب الذي ميز أعيادهم ومناسباتهم الدينية حيث شكلت المحافظة على التقليد الخاص بالمحافظة على التقليد بالاحتفال بالمناسبات الدينية كعيد القيامة المجيد ابرز الاهتمامات التي كان يضعها السريان في حساباتهم مما حدا بهم الى تنظيمها حتى وصلت أينا بعيدة عن كل محاولات التحريف والتشويه منظمة ومرتبة وفق حسابات حسب توالي السنين وهو ما عرف بالأحرف السريانية التاء والقاف والتي تشير إلى القيمة العددية (500) يضاف إليها الحرف (ل) وهو القيمة العددية المقدرة بالـ(30) ومن ثم حرف الباء الذي يوافق العدد(2) لتصبح القيمة الكلية هي 532 وهي المعروفة بتقلب التي معناها حسابات عيد القيامة التي تتكرر كل تلك السنين المذكورة أوتوماتيكيا .. وقد استأثر هذا الأمر بالباحث السرياني داؤد الشماني ليبدأ مع هذا الأمر مسيرة بحث دؤوبة انتهت باكتشافه الكثير من الأمور المهمة التي تدخل وفق تلك الحسابات ولعل أهمها كيفية استنباط هذا الأمر والذي كانت بداياته حسبما أشار (الشماني) حول الاختلاف الواقع بين التقويمين اليوناني الذي كان سائدا والتقويم السرياني القديم والذي ابرز العديد من الاختلافات في كيفية حساب الموعد الدقيق للاحتفال بعيد القيامة فبينما حددت بعض

الطوائف المسيحية الاحتفال بعيد القيامة بموجب التقليد المتعارف بتحديد يوم الأحد الذي يلي احتفال اليهود بعيد فصحهم بينما ارتأى البعض الآخر الاحتفال بهذا العيد دون التحدد بيوم الأحد فكان الاحتفال بهذا العيد مفتوحا طيلة أيام الأسبوع خصوصا وان ذلك اليوم يلي احتفال اليهود بعيد الفصح الخاص بهم لكن مجمع نيقية وضع ذلك الاختلاف في حساباته فتم درجه على جدول أعمال المجمع ليخلصوا إلى ضرورة وضع الأسس الصحيحة لتحديد الموعد المناسب للاحتفال بعيد القيامة فتم خلال المجمع المذكور تكليف اوسابيوس القيصري أسقف قيصرية كبادوكية (آسيا الصغرى) الذي باشر بوضع حسابات ليتم احتساب الموعد الحقيقي والمناسب للاحتفال بالعيد على ان يركز بتحديد الأحد الأول الذي يلي احتفال اليهود بعيد الفصح الخاص بهم وتم الإجماع على هذه الحسابات الموضوعة من قبل الاسقف اوسابيوس ..

ويضيف الباحث داؤد الشامي انه مع توالي السنين برز مطران الجزيرة مار ديسقوروس جبرائيل البرطلي وهو بالمناسبة تلميذ العلامة المعروف ابن العبري وقد قام البرطلي بتدقيق تلك الحسابات التي وضعها من قبل اوسابيوس القيصري الاسقف وتسهيلها بصورة اكثر يسرا فضلا عن البرطلي قام بتنظيم قصيدة في كيفية حساب تلك السنوات وذلك على وزن السروجي الأثني عشري وقد شاب ذلك النظام الذي وضعه البرطلي وضوح اكثر مقارنة بما كان عليه النظام الذي ابتدعه القيصري والذي كان متميزا بالطرح المتكرر من المقسوم عليه فقام البرطلي باستنباط مضاعفات المقسوم عليه إلى اقرب عدد من المقسوم وطرح هذا العدد من اجل اختصار العمليات العديدة التي كانت عليه حساب القيصري وقد تم السير على وفق هذا النهج الذي وضعه البرطلي إلى يومنا هذا ومن خلال محاولاتي البحثية ارتأيت ان يجري الحساب الخاص بتلك الدورة الزمنية وفق الحساب الرياضي الحديث كون علم الرياضيات لايتحدد بفترة زمنية حيث انه يشهد بين فترة وأخرى تطورا ملحوظا ينعكس على الحسابات الخاصة بهذا العلم وقد راعيت وفق النظام الحديث سرعة الحساب ..

وعن المخطوطات التي حافظت على الية الحساب بالدورة السنوية الخاصة بتقلب (ت،ق،ل،ب) يشير الشامي الى انه عثر على مخطوطتين وضعهما النساخ السريان بالكرشوني ففي ثلاثينيات القرن الماضي تم العثور على مخطوطة في برطلة عالجت هذا الامر لكن بطريقة غامضة لم تفلح معها المحاولات في فك ما عنته تلك المخطوطة المذكورة مقارنة بالنسخة الحديثة التي كتبت في ألمانيا واهتم بكتابتها الاب بطرس اقجونج في عام



1988 نقلنا عن النسخة التي اعتنى بترتيبها وإيضاحها الشيدياق يعقوب الشماس توما القطريلي سنة 1766 (وأصبح القطريلي فيما بعد خوريا) وقد اعتمد الأخير على الخرونيقون (كرمو فلهو) بحسب ما وضعه البرطلي سالف الذكر في عام 1296 وكان قد صحح ووضح الحساب الذي كان قد وضعه في الأصل اوسابيوس القيصري كما اشتغل بهذا الحساب الخوري يوحنا ألحمصي وذلك في سنة 1716م..

ويتابع الباحث داؤد الشماني بأنه قام بترجمة هذا النص السرياني وفحواه يتكون من جداول تتألف من 28 دورة قمرية وكل من دورة من هذه الدورات تحتوي على 19 سنة شمسية وتكرر كل تلك المواعيد عبر فترة الاعتدال الربيعي الذي يتجدد كل 19 سنة ولكن باختلاف أيام الأسبوع ويتطابق هذا الأمر كليا وبحدافيره في كل دورة تحتوي 28 دورة قمرية أي ما يعادل 532 سنة ..

ويتابع الشماني فيقول ان النظام السابق كان يتبع العلوم الحسائية السابقة ومع تطور العلوم الحسائية الحديثة فقامت ببناء على ذلك بتيسير هذا النظام وتسهيله بما يواكب العمليات الحسائية الحديثة مشيرا بان النظام الحسائي للأعياد والمناسبات المسيحية كانت كل الطوائف المسيحية تتبعه وتسير على نهجه الا ان البابا الروماني غريغوريوس ولدى استحداثه التقويم الغريغوري المعروف في عام 1582 اتخذ قرارا باستبعاد العمل وفق هذا

النظام والاحتفال بعيد القيامة وفق حساب اخر حتى ولو وقع هذا العيد قبل عيد الفصح الخاص باليهود كما ان البروتستانت قاموا بالاحتفال بعيد القيامة وفق النظام السابق لكنهم عادوا ليتحدوا مع الكاثوليك في الاحتفال بعيد القيامة وفق حسابات التقويم الغريغوري وبقية الكنيسة الأرثوذكسية بما تضمنه من طوائف مثل الأقباط والسريان والروم بكل تفرعاتهم وامتداداتهم يتبعون هذا النظام من خلال الاحتفال بعيد القيامة وفق الدورة السنوية المحتوية على 532 سنة وفي خصوص الجداول التي أعدها الباحث داود الشماني أشار إلى أنها تضم حقولا تشير إلى التقويم اليوناني وما يقابله من التقويم السرياني الذي يتبع الدورة السنوية التي عادة ما تبدأ من 1 تشرين الأول وقد ابتدأ العمل بهذا التقويم منذ عام 311 ق.م وهو ما يوافق تاريخ تأسيس مدينة أنطاكية وهو ما اعتمده الرهاويين السريان كما اعتمده الكنيسة في دورتها الخاصة بالأعياد فالتقويم الكنسي يشير إلى اعتبار بداية السنة الطقسية هو الأحد الواقع ما بين 30 تشرين الأول و5 من تشرين الثاني فيما التقويم المدني والذي اشرنا إليه مسبقا يبدأ عامه في الأول من تشرين الأول فيما التقويم الكنسي يبدأ في 30 من هذا الشهر وهذا التقويم تم الاستغناء عنه حينما برز في الظهور التقويم اليولياني الذي تم اعتماده مع الاحتفاظ بخصوصية السنة الطقسية التي عادة ما تنطلق في نهاية شهر تشرين الأول ومطلع الشهر التالي ..

أما في الاختلاف الذي برز من خلال الاحتفال بعيد الميلاد وهناك عدد من الطوائف التي كانت تعيد عيد الميلاد في السابع من كانون الثاني فقال الباحث داود الشماني ان السريان والأقباط كانوا في السابق يحتفلون بهذا الموعد بعيد الميلاد المجيد إلا ان التاريخ المذكور يوافق الخامس والعشرين من كانون الأول في التقويم الغريغوري وهذا الأمر يدحض الكثير من الادعاءات التي أشارت إلى ان بعض المسيحيين ممن كانوا يعبدون الشمس قبل اعتناقهم المسيحية كانوا يعيدون عيد الشمس في تاريخ 25 كانون الأول فباشروا بالاحتفال بميلاد الرب في ذات الموعد الذي كانوا يحافظون فيه على الاحتفال بتلك المناسبة المستنبطة من تقاليدهم وعاداتهم السابقة وعن الفارق بين السنة اليونانية والتقويم الميلادي الحالي فيتابع الباحث داود الشماني فيقول ان هنالك فارق بعدد 311 سنة يمكن إضافتهم للتقويم اليوناني لنجد السنة الميلادية المحددة حيث كان النساخين السريان يبرزون تاريخ السنة اليونانية متجاهلين التقويم الميلادي في الإشارة لتاريخ نسخهم للمخطوطات الكنسية بينما هنالك مخطوطات موجودة في كنيسة بحزاني تم الإشارة في تاريخ نسخها بالتواريخ التي

تتبع السنة اليونانية والميلادية فضلا عن السنة الهجرية بالإضافة إلى مخطوطات محفوظة في كنائس طور عابدين كما ان الكنيسة السريانية كانت تعتمد في تواريخها على السنة اليونانية حتى العام 1954 حيث انتهى ذلك بالاعتماد على التقويم الغريغوري من خلال الاحتفالات الكنسية كعيد الميلاد وعيد الدنح وهو ما يتعارف عليها بالأعياد الثابتة والمحددة بموعدها ..

وعن الدافع وراء الاهتمام بحساب النظام الكنسي الخاص بالاحتفالات الدينية لاسيما اصوام نينوى وعيد القيامة أشار الباحث داود الشمامي انه ولكونه كان اختصاصيا في التعليم بتخصص عام فكانت من ضمن اهتماماته الاطلاع على علوم الفيزياء والرياضيات فاستهواه هذا الأمر خصوصا من خلال تشجيع الأب الخوري فائز الشمامي بعد ان اطلع على أول تقويم تم طبعه في الدير الكهنوتي الذي كان موقعه في كنيسة الطاهرة بمدينة الموصل فوجد في ذلك التقويم بعض الأخطاء بحساب الأعياد والمناسبات الدينية مما حفزه للبحث في أوراقه وكتبه عن ما يختص بموضوعه التقويم الكنسية فعثر على جدول تم طبعه برعاية دير مار مرقس في الأراضي المقدسة وعلى ضوء ذلك التقويم باشر البحث عن أصل الدورة السنوية المعروفة ب(تاء،قاف،لام،باء) بالحروف السريانية كما دعاه الاب الخوري فائز الشمامي لاعداد محاضرات مختصة بالموضوع مما جعله اكثر الماما بالموضوع المذكورة ..

وانتهى الشمامي إلى ان أهمية توحيد الأعياد تبدو واجبة إزاء ما يعيشه مسيحيو الشرق من ظروف استثنائية ومالاهمية توحيد الأعياد من انعكاس على توحيد المواقف في مواجهة المخاطر التي تحدى بتاريخ المسيحية التي انطلقت من هذه الأراضي مشيرا بان الفارق بين التقويمين اليولياني والغريغوري هو ان كل سنة تقسم على أربعة سنين فالاختلاف يبدو جليا من خلال السنة الرابعة التي تكون سنة كبيسة فعلى سبيل المثال كانت سنة 2000 سنة كبيسة في التقويمين المذكورين بينما ستكون سنة 2100 ستكون سنة كبيسة في التقويم اليولياني أما في التقويم الغريغوري فستكون سنة بسيطة وبناء على هذا الأمر سيزداد الفرق من 13 يوم ليزيد يوما من خلال العام التالي وهو عام 2101 ونأمل من رؤساء الكنائس ملاحظة هذا الأمر فيباشروا بإصدار قرار لتوحيد عيد القيامة والأعياد الأخرى فيزيلوا فارق اليوم الواحد قبل ان يزداد ليصبح الفارق بين الاحتفال بعيد القيامة في الكنائس الغربية كبيرا بالمقارنة مع احتفال الطوائف الشرقية بذات المناسبة ..

مأزق البحث عن الذات

في رواية الحفيدة الاميركية لإنعام كجهچي



فخري أمين fakhr_new@yahoo.com

ياعدراء مريم، يا أم يسوع الحبيب، ارحمي يا حنونة موتاي وباركي أولادي واحفادي ومن بقي من أحبتي: كامل وسهام وابنائهما في نيوزيلندا، جمولي وسنسن وتمارة والصغير الذي لا أعرف كيف أُلْفِظ اسمه، وبتول وزوجها وولديهما يزن وزينة في أميركا، وأبناء أخي داؤود لقاء وسعد في سوريا، وسامر في دبي، ويوسف وصباح ورويدة في كندا، واحفظي لي أختي غزالة في الأردن، وأبناءها وأحفادها في السويد ولندن ولا أدري أين...

الجدّة رحمة

تنفتح رواية الحفيدة الاميركية القصيرة على مروحة واسعة من الموضوعات والاسئلة تتشابك في سياق من السرد الجميل، والبسيط، واللغة المتحررة من قاموسيتها والمليئة بالدفق الحي والنبض المتصاعد والمتجدد والساحر للحياة..

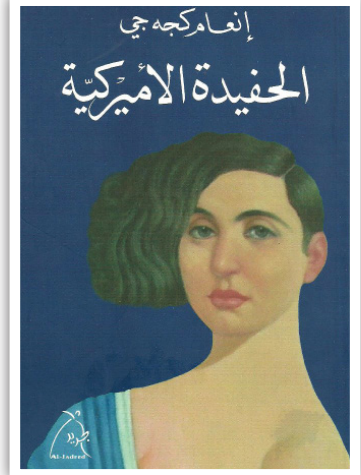
هل هي رواية عن الحرب..؟

رغم أن الحرب هي الفضاء الذي تدور فيه أحداث الرواية لكن الكاتبة كانت تسعى لمقاربة شيء آخر بدا لي اهم من الحرب ذاتها، هذا الشيء هو البحث عن الذات.. لقد تورطت الرواية أو الكاتبة عن قصد أو عن غير قصد بالخوض في مأزق الهوية العراقية الملتبسة، عبر بطلتها زينة: آشورية الاب سريانية الأم لها ستة اخوة في الرضاعة من المكون الشيعي، من بينهما مهيمن وحيدر، وجدتها رحمة التي ولدت تحت شلالات بيخاللتاجر جوز وفستق سرياني يجول جبال كوردستان، والمنتمية بقوة إلى ثقافة المجتمع الموصلية التقليدية. زينة ابنة صباح شمعون بهنام المذيع في تلفزيون بغداد الذي يتهم بالتآمر على الثورة بسبب وصفه إحدى نشراتالأخبار أمام زملاء له في العمل بأنها طويلة وبائتة ومملة.. يؤخذ ذات مساء من بيته، ويخضع لعمليات تعذيب قاسية، ينتج عنها تحطيم اسنانه، وإحداث قروض وحزوز في لسانه، فضلا على أنواع أخرى من التعذيب الجسدي والإهانات. بعد ثلاثة اسابيع من الاعتقال، يطلق سراحه بعد تدخل احد المقربين من النظام، مجرد شبح أو حطام لمذيع كان يوصف بعندليب الصباح..

”منحدر أمومي..“

وهي ابنة بتول المدرسة الجامعية المسيحية السريانية الموصلية، ابنة الضابط في الجيش العراقي يوسف الساعور، التي أحبت صباح وتزوجته رغم معارضة كل أهلها لهذا الزواج، بسبب قومية صباح الآشورية.. بتول التي لم تتحمل حجم الإهانة والضرر والألم الذي لحق بزوجها فتأخذه إلى اقارب لها في عينكاوة، وهناك تدبر له جواز سفر مزور، وتقرر ترك البيت والوظيفة والبلاد إلى الاردن، ومن هناك تحصل على البطاقة الخضراء وتهاجر إلى أميركا..

وهي زين، زيونة، زوينة، ززنن، زينة البيت.. كما تسميها جدتها رحمة.. كان يوسف جدها ورحمة عندما ولدت قد عتبا أرض الشيخوخة وتعودا وجع الكآبة، ثم هطلت عليهما زينة، ربيها مذ كانت في القماط، وحرساها بالشفاعات وأهداب العيون. ولم تكن الطفلة تميل إلى الشقرة مثل كل أفراد العائلة، بل كانت بشرتها مثل اللوز المحمص تغري باللثم.. تأتي بتول مسرعة وتترك السيارة تدور في الخارج لكي تلقي بالبنث على سريهما وتنطلق إلى عملها.. ولما قررت عائلتها الهجرة، إنخلع قلبا الجدين وهما يودعان زيون ويغسلان وجهها بالدموع. إنها ليست أول من يفارقون لكنها الاطرى والأعز.. ولم تكن سفرة عادية مما يعود الغائب بعدها.. بل هجرة إلى البلد البعيد الذي يكون الرحيل إليه كالذهاب إلى الموت لا لقاء يرجى بعده.. لكن زينة عادت بعد خمسة عشر عاما إلى جدتها عادت مع الجيش الاميركي، وكان لسان حال جدتها يقول: كل العودات مرحب بها إلا هذا الإياب.. إنه يكوي الحشا.



”تاريخ عائلة تاريخ وطن..“

حين راح الأميركيان الجدد الحاصلون على الجنسية للتو يتعانقون ويتبادلون التهاني احتفالاً بالمناسبة.. سمعت صوت أُمِّي يتحشرج والدموع تهطل غزيرة من عينيها، مددت يدي وتلقفت يدها المتبيسة، بينما الجموع تلهج بالنشيد الوطني: يارب احفظ أميركا، كان صوت السيدة العراقية بتول الساعور هو النشاز الوحيد الذي يولول بالعربية: سامحني يا أبي..

أما صباح شمعون والدها: ”وأبي ليس بأعقل من أُمِّي. يجلس في سيارته الجديدة التي سيدفع أقساطها حتى آخر العمر، وحالما يدير المفتاح يمد سبابته ليكبس على الاسطوانة:“ بلادي وإن جارت علي عزيزة“. يهز رأسه طرباً ولوعة ونحن في اول الصباح. لماذا إذا تركت البلاد التي تحب وجئت بنا إلى هنا..؟ كلهم مجنون بها. يقولون إن ليلى في العراق مريضة. يتوارثون العبارة ويرددونها مثل تميمة من التمائم. فلا هم يشفون ولا ليلى تموت.

وفي إحدى زيارات زينة لجدها بعد عودتها، تمت الجدة وهي تنظر إلى زينة بالرداء المرقط للجندي الأميركي لو تكذب عيناها، لو تصاب بالعمى، لكن زينة تخطو في العتمة نحو جدتها وترمي في حضنها: ”يا حيفي عليك يا زيون.. يا ويلى على اصلك../ جدتي اسمعيني لا تفهمي الأمر بهذا الشكل..؟ نحن نقوم بعمل جيد في هذا البلد../ لا تتفوهي بمثل هذا الكلام في الغرفة التي اسلم فيها جدك الروح، كانت نعمة ربانية أن يموت قبل أن يرى الاحتلال ويراك“. وعلى الباب قالت لها جدتها وهي تحتضنها وتغص بدموعها إنها ستكسر رجلها إن رجعت مع هؤلاء (العجايبا). ”لعل جدتي ماتت بحسرتي، بحسرة عملي وبدلتي العسكرية. ماتت بسب عاري. عار الحفيدة الأميركية.“

تاريخ عائلتي، تكتب زينة، حكايات تتشابك مع تاريخ الوطن، شخصيات تتعطر بفوح العراق.. موظفون مسلكيون وحرفيون مخلصون ومعلمات أفنين العمر وراء غبار الطباشير، ليس في العائلة خامل ولا سرسري.. أنا شريرة العائلة ساكون، تقول زينة، عنصر التشويق. اساس الصراع.

”مدرسة الراهبات.. تداخل الأزمنة“

وقفت على المنصة العالية لمدرسة الراهبات في الباب الشرقي قبل باب الكنيسة، ألغيت عشرين سنة وعببت الهواء المنعش . الشمس جميلة لكن الخراب في وسط بغداد يثير الاسى. كل شيء تغير في بغداد إلا مصاطب الكنيسة ، حتى رائحة البخور لم تتزحزح من مكانها كأن العود الذي أحرقتة بيدي قبل خمسة عشر عاما ما زال متقددا، أم أنه العود الذي اشعلته امي قبل خمسة وثلاثين عاما..؟ الراهبة تخلط بيني وبين أمي، تسميني بتول. ماذا ينفع أن اصحح لها إن بتول والدتي وأنا ابنتها زينة. أركع أمام تمثال العذراء، أراها لا تكبر في السن، ولا يصيب البلى ثوبها الرخامي الأبيض. أعجب لنفسي وأنا أتلو صلواتي بالعربية بدون سهو ولا نسيان. افكر أن الصلاة مثل السباحة نتركها سنين ثم نسترجع حركاتها حالما نغطس في الماء. مدرسة الراهبات في الباب الشرقي هي جزء من هوية زينة العراقية، ومحطة من محطات طفولتها.

”قوة المثل قوة الحقيقة..“

إن العلاقة بين عائلة رحمة السريانية وعائلة طاووس الشيعية تعطي معنى الإلتناء الوطني والمجتمعي قوة المثل وقوة الحقيقة.. عائلة رحمة الموصلية السريانية المثقفة، ذات التاريخ الوطني العتيق، تمثل إلى حد كبير نموذجا للطبقة الوسطى العراقية، التي فضل أفرادها السكن في بغداد بسبب ظروف العمل، ومستويات الحياة التي يوفرها السكن في العاصمة، وعائلة طاووس الجنوبية الفقيرة المهاجرة إلى بغداد بحثا عن حياة أفضل، نتيجة للجذب الذي اصاب الحياة في الريف، وهي تكسب رزقها في العمل لدى العوائل المرفهة. هذه العلاقة بعد سنوات من العمل والصدقة والعيش المشترك تحولت إلى حالة من التلاحم، وتحولت طاووس إلى جزء من ذاكرة وتاريخ وهوية عائلة رحمة، وارتبط أفراد العائلتين بعلاقة الرضاة ليتحوला إلى عائلة واحدة. ولما هاجر أبناء رحمة إلى الخارج ظلت عائلة طاووس تقوم بواجباتها تجاه الجدة رحمة، وتحميها في ظرف الإنفلات الأمني والتطرف الديني. إن تركيز المؤلفة على تاريخ عائلة رحمة يحمل على الظن أنها رغبة من المؤلفة لإبراز العمق التاريخي لهذه العائلة، أو العمق التاريخي لعلاقة السريان بهذه الأرض وهذا الوطن.

”مأزق الهوية..“

تشكل علاقة زينة بمهيمن شقيقها بالرضاعة المأزق الحقيقي والإمتحان الصعب لهويتها الإنسانية والوطنية.. فمهيمن في هذا النص يمثل المعادل الإنساني للوطن، والمعنى الكبير للعراق، خصوصا بعد موت جدتها رحمة، والتي كانت تمثل جذرها العراقي الأصيل والوحيد، وربما نهاية سلالتها. وفي لحظة دفن الجدة، في القداس المقام على روحها، في لحظة غيابها الأبدي تهمس زينة: ”ليت مهيمن هنا لابكي على صدره“. مهيمن ”أحبت اسمه قبل أن أحبه، سرت كالمنومة إلى نهره العميق الممتلئ بالظمي. أستأمنته وهو عدوي. وانجذبت إليه وهو أخي. فماذا سأكتب لكالفن حبيبي الاميريكي بعد أن غلبتني الموجة..؟ مهيمن: ”هذا العصبي النحيل الملتحي، الشيوعي السابق، المنضوي تحت لواء حركة طائفية متخلفة، قلب أحوالي ومارس علي سطوة المعشوق، تكفي نظرة منه لأبتلع صوتي وقاموسي المتفلت. إن له كل صفات العراقيين الممسوسين بالنار الابدية، أنصاف الآلهة وابناء ماء السماء، سحرة النساء بالاحزان الدفينة والابوذيات الطالعة من عصير الروح، حافظي سر الليل وحمالي الهمايم.. وأنا ساهمة في وجهه المتجهم في الغالب أتأمل منجما من البرونز الخام. هل تبرق هكذا أعين التماثيل السومرية حين تغضب..؟“ مهيمن بالنسبة لزينة الشقيق والحبيب وامتدادها على هذه الأرض.

”مع من..؟“

يلخص مهيمن في تقلبات شخصيته بمعنى ما تحولات العراق، فهو يتحول من تطرف ثوري يساري إلى تطرف ديني، وفي مواقفه نشم رائحة التعصب والتزمت والإنغلاق، وفي كلتا الحالتين كانت أميركا هي العدو. اي مأزق وجدت زينة نفسها فيه..؟ وفي المعسكر كان أحد الجنود يلطم على صدره مازحا وهو يردد: حيدر، حيدر مقلدا مواكب العزاء في عاشوراء وحوله مجموعة من الجنود يضحكون.. وكانوا قد عادوا للتو من جولة في الكاظمية. تكتب زينة: صرخت فيهم من غير وعي: تعالوا نؤدي تمثيلية المصلين أمام حائط المبكى، أولئك الذين ينحنون ويعتدلون مثل اللعب الاوتوماتيكية. تطلع الجميع نحوي باستغراب: كنا نمزح.. أنت معنا أم معهم..؟ أنا مع من..؟ يتحرك السؤال في أعماقها مثل شظية موجعة ونازفة..

”أنوثة عراقية..“

لقد انهزم كالفن حبيبيها الاميريكي أمام سرسري عراقي، تكتب زينة: سمعته يقول وهو يجتازني: شلون عين تفره وتكتب؟ يا أله كدت ادور على عقبي واجري وراءه وأتوسل إليه أن يسمعني المزيد من تلك الحرشة العبقرية. لا شك أن نساء هذه البلاد يرفلن في حرير من الغزل والنظرات الملتهبة.. مسكين حبيبي الأميركي لن يفلح مهما فعل في مجازاة ذلك العراقي السرسري الذي

حاذاني قرب سوق الثلاثاء وحك صدأ أنوثتي. ومهيمن حبيبها العنيد، المتنكر لها والمستنكر لحبها وغواياتها وسعفة أنوثتها رغم تقديسه لعلاقة الثدي بينهما، بل ربما بسببها، والرافض لمشروعها للهجرة، والتمسك بمفهوم محدد للوطن هو الوطن الأم.. ولا وطن غيره، وطن فيه الكثير من نزق الطفولة وأنانياتها واستحوذاتها واهامها أيضا. مهيمن الذي خاطبها مرة كانها البنتاغون لا اخته العزيزة: لقد أحرقتم الأخضر واليابس.. وقتها، تقول زينة، شعرت أن حليب طاووس اندلق على الوحل، وإن الحرب أتت على كل شيء.. مهيمن هو العراق.. هو الجرح النازف ابدأ.. هو جنون أمها وجدتها وأبيها وسلالتها العائلية العريقة، وجنونها في الاخير.. هو الوجع والشجن الذي استحمله معها إلى مستقرها في أميركا.. ولو كان الشجن رجلا لما قتلته، بل لدعوت له بطول العمر، هكذا تكتب في مطلع الرواية.. وفي نهاية الرواية تعيد ذات القسم الذي كان ردهه ابوها: شلت يميني إذا نسيتك يا بغداد.

“مستقرات واوطان..”

في حوار بين زينة ومهيمن، يرتطم مفهوم الوطن بمتغيرات جديدة، ناتجة عن التحولات العاصفة العميقة التي تكتسح العالم، خصوصا حجم الهجرة، التي تبلغ في بعض الحالات حد النزوحات السكانية. يشبه مهيمن الهجرة بالأسر كلاهما يتكك معلقا بين زمنين فلا البقاء يريحك ولا العودة تواتيك، وهو تشبيه ينبع من تجربته في الأسر، لكن زينة تقول وفق تجربتها في أميركا: إن الهجرة هي استقرار هذه اللحظة، والإلتواء لا يكون بملازمة مسقط الرأس. يرد مهيمن: أنا لا أعرف سوى الوطن الأم، الوطن الثدي، اشد ما يثير سخرיתי تعبير وطن ثان. هذا التحول في مفهوم الوطن يرتبط بالنزعة العولمية الكونية التي بدأت تتحكم في تفاصيل حياتنا، وهي نتاج أوضاع عالمية وتقنية جديدة.. من الطبيعي أن يكون المهاجر اكثر تائرا بهذه الأوضاع، وهو أكثر استعدادا للتعامل مع هذه المفاهيم. المهاجر في النهاية حامل رسالة ثقافية، إنها رسالة التنوع في ظل عولمة مهيمنة.. الوطن في هذا السياق يأخذ شكل ثقافة وجذور يمثل التمسك بها معادلا ورمزا للإلتواء إليه.

“مواطن كوني..”

يمكن للعالم كله أن يكون وطنك.. ألم تسمع بمصطلح المواطن العالمي..؟ هكذا تطلقها زينة في النهاية بوجه مهيمن، وهو ينظر إليها نظرة فيها الكثير من الإشفاق والإزدراء. وفي يوم غير بعيد لم يكن هناك شيء اسمه وطن، كانت القرية أو القبيلة هي الوطن، ثم تطور المفهوم تحت تأثير التطور في وسائل النقل والاتصال الذي أفضى إلى أزمات وحروب نتج عنها الشكل الحالي للعالم. ومن المؤكد ان الموجتين الثالثة والرابعة من التقنيات ستفجران العديد من الأزمات، ربما مثل

صراع الهويات مقدمة لها، وسينتج عنها عالم جديد، ومفاهيم مغايرة للعلاقة بين الوطن والعالم، بين الفرد والوطن والعالم. فهل في مقدور مهيمن المرتاب أبداً في كل شيء غير عراقي تفهم هذا المعنى الجديد للمواطنة..؟ رسالة المهاجر العمل على خلق هوية جديدة، مفهوم جديد للمواطنة، يمكن ان نطلق عليها مواطنة كونية، مواطن يحمل في داخله جذوره الثقافية ويتطلع إلى تجاوز الحدود الجغرافية والبيولوجية للثقافة، وما ينتج عنها من صراع مصالح وأطماع وحروب هويات بدائية متعصبة باللغة القساوة إلى التبشير والتأسيس لعالم جديد ستكون تجربة المهاجر بكل مأزقها وجراحاتها وعذاباتها هي المنصة الأولى له.

”رسلا للتفاهم..“

بحكم وضعها الخاص يمكن للمهاجر أن يكون وسيطا بين ثقافتين ولغتين، وليس مصادفة ان تكون إنعام كجه جي عراقية مهاجرة في باريس، ومحمود سعيد الذي كتب قصة (مستعمرة العظايات) المدهشة في إدانتها للإحتلال الأميركي للعراق مهاجرا عراقيا يحمل الجنسية الاميركية، وليس مصادفة كرة أخرى أن يكتب غائب طعمة فرمان المنفي في موسكو رواية النخلة والجيران، وأمين معلوف اللبناني المقيم في باريس يكتب (صخرة طانيوس) بالفرنسية، وكاتب ياسين الجزائري مؤلف ثلاثية (نجمة)، إنهم مهاجرون ومهجرون لكنهم في ذات الوقت رسلا للتفاهم في الاتجاهين بين مجتمعاتهم الأولى والمجتمعات في المستقرات الجديدة، ويبدو أن الوطن يتسع باتساع الوعي واتساع التجربة.. وزينة في الرواية كانت تظن انها تقوم بعمل جيد في عملها مترجمة لدى الجيش الأميركي، كانت تتمنى أن تنقل نمط الحياة الاميركية إلى اهلها في العراق.. ان تجلب القوات الأميركية الديمقراطية إلى هذا البلد المسحوق تحت عقود متطاولة وثقيلة من القهر والاستبداد..

”الوعي الشقي..“

”ساذجة كنت عندما تصورت أن الديمقراطية شعر بنات، سكرنا ملونا ملفوفا على عيدان رفيعة يمكن توزيعها حسب الطلب..“ تعترف زينة. بعناكم حلما أجمل من أن يتحقق، تكتب إلى مهيمن، ثم تقوم بمحو ما كتبت.. المرارة وحدها هي المسيطرة على الفصول الاخيرة من الرواية.. لقد كانت تجربة عملها في الجيش الأميركي نوعا من صدمة قاسية.. وحين تعود إلى أميركا تحرص على زيارة مقبرة آرلنغتن الخاصة بضحايا الحرب، فتحسبها ليزا أم أحد الجنود الضحايا، مثلها واحدة من أمهات الجنود، فتدعوها للانضمام إلى جمعيتها المعادية للحرب: ”لن تصدق ليزا أنني فقدت مؤلفتي ونفسي. تدعوني للانضمام إلى جمعيتها وأنا عاجزة عن الانتماء إلى اسمي. ذهبت التي كانت تناديني زونية، زيون، ززنن. هل هناك جمعية للحفيدات اللواتي تكنن جداتهن..؟“ كأي بها تقول تكنن أوطانهن. إنها واحدة من لحظات ضياع الذات، وفقدان الاتجاه. لم أكن

حزينة عندما انتهى عقدي مع الجيش: تكتب زينة، ولم أكن متيقنة ان حياتي هناك ستستقيم كما كانت. أنشطرت نصفين، ما قبل بغداد وما بعد بغداد. كنت مرتبكة عاطفيا. اشعر أن حكايتي لن تنتهي عند ذلك الفصل.

”منبع آخر..“

”منذ أن عدت من بغداد وأنا أتستر على جوفي لئلا يفور ما فيه وينضح ويشي بالهزة التي حدثت لي، عدت من بغداد خرقة معصورة من خرق مسح البلاط، خرقة كاشي.. وتخلت عن عادات كثيرة لازمتني منذ طفولتي، ولم أعد أنظر إلى ما يجري حولي مثل سلسلة متصلة من الأفلام الخام. كل فصل أعيشه هو فيلم يغريني بالبحث عن عنوان مناسب له. واقوى أفلامي يمر أمام ناظري ولا أفجح في إيجاد عنوان يليق به. عدت مقهورة محملة بحصى الشجن وبحبتين من النومي الحلو، اشتيهتهما لأمي التي يبدو أنها اكتشفت نعمة الخذلان من قبلي، وبالتحديد منذ ذلك اليوم الذي سيقف فيه إلى الاحتفال الكبير في ديترويت لكي تؤدي قسم الولاء لأميركا وتنال بركة جنسيتها. دمعت عيناها وأنا أمد يدي إليها بالثمرتين الصفراوين اللتين قطفتهما من حديقة البيت الكبير الذي أمضت فيه شبابها. أخذت النومتين بكلتا يديها وتنشقتهما بعمق وكأنها تشم مسبحة أبيها وحليب أمها وعمرها الماضي. حياة مغدورة تكورت في ليمونتين. لكنني أحب شجني هذا وأستعذب نعومة حصاه وأنا أخوض بروحي العارية في ساقيته، ولا ارغب أن أطرح عبئه عن كاهلي، شجني الجميل الذي يشعرني بانني لم أعد امرأة أميركية عادية بل إنسانة من منبع آخر، بعيد وموغل في القدم، تطوي اليد على جمرة حكاية تندر مثيلاتها..“

”وجهة نظر نسوية..“

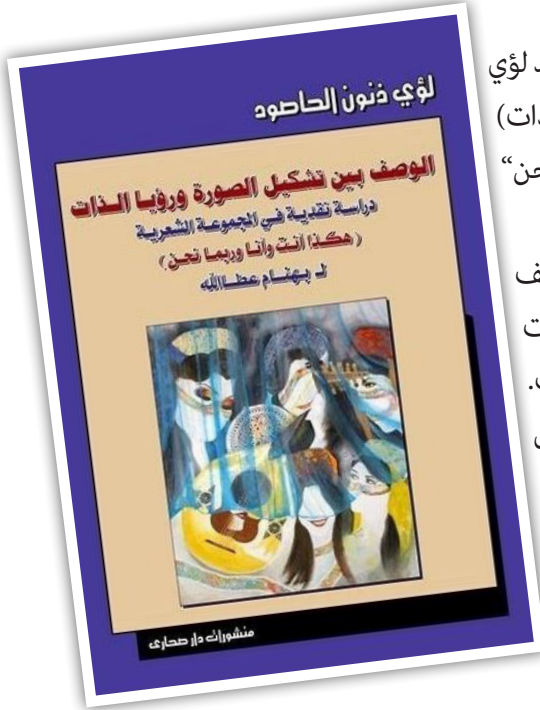
الحفيدة الأميركية نص حضرت فيه المرأة بوصفها مؤلفة، مبتكرة للشخصيات ولغتها في الرواية، حيث شكلت أجسادهم وألبستهم مسلكياتهم وأخلاقهم وصاغت لغتهم، من هنا فإن الأحداث لا تكون محور النص بقدر ما تتقدم اللغة ذاتها بوصفها المجسدة للوعي لتكون هي مركز الخطاب وتتصدر الحبكة. لقد تحررت المرأة من من كونها موضوعا للغة لتكون الفعالة والمؤلفة والمنتجة للنص. رواية بطلاتها من النساء هم الأكثر جاذبية وفاعلية وانتماء للوطن.. بدءا من الجدة رحمة، إلى بتول الأم، إلى زينة نفسها البطلة المأزومة للرواية، وليس إنتهاء بطاوس.. بينما الرجال فيها مهزومون: والد زينة ضحية التعذيب هربته بتول زوجته، وهاجرت بالعائلة إلى أميركا. حيدر غارق في الخمرة إلى حد الإدمان والإضطرار للهروب إلى مدينة الكوت بسبب خوفه من الميليشيات الدينية في مدينة الصدر. مهيمن الشيوعي المثقف المتفتح يقبله الاسر على بطانته ويحواله إلى عضو في ميلشيا دينية متخلفة، إنه شيخ في الأربعين.. وهذا ما يجعل الحفيدة الاميركية صياغة لخطاب الهوية والذات الوطنية من وجهة نظر نسوية..

”البطلة والمؤلفة..“

لا أذكر على وجه الدقة من كاتبها لكنها واحدة من القصص الأميركية الشهيرة، وفيها تضيق الحياة بمجموعة من الناس كان مؤلف في غرفته يرسم لهم مصائرهم، ويقرر كل ما يتصل بحاضرهم ومستقبلهم، من غير أن يحس بمقدار العذابات التي يتسبب بها والويلات التي ينزلها عليهم، من هنا تبدأ الدعوة إلى الثورة على المؤلف، يجب إيقافه عند حدوده، والتحرر من هيمنة مخيلته المريضة. في رواية الحفيدة الأميركية تتمرد زينة على المؤلفة في الفصل الاخير، لأن المؤلفة كانت تخطط لختم الرواية بموتها.. لكن زينة تنبتهت إلى خطة المؤلفة وسارعت إلى التخلص منها لكي تستمر في الحياة.. ولكن من هي المؤلفة في الرواية..؟ المؤلفة هي زينة نفسها، والصراع بينها وبين زينة الحقيقية هو مظهر من مظاهر مأزق البحث عن الذات، المؤلفة تريد أن تقدم زينة في سياق درامي ولغوي يمكن أن يحقق الرضا لدى قطاعات واسعة من القراء والنقاد التقليديين، نوع من تاريخ مفروض، نص فيه الكثير من أسمال الإيديولوجيات الوطنية البالية، بيد أن زينة الأخرى زينة الحقيقية النابضة بالحياة والخائضة للتجربة تحرص على نقل مشاعرها، وطريقتها في التعامل مع الأحداث، ومقدار النضج والعمق في وعيها لذاتها وعلاقتها، وحقها في تقرير مصيرها الشخصي.. كتبته نسا على قياس طموحاتها ورغباتها وتاريخها الفردي.. الرواية رسم لمأزق الشخصية المحورية وهي تبحث عن ذاتها في فوضى هذه اللحظة الملتبسة والفاركة، وتحرير أناها من سطوة البطولات الفارغة، ورنين المقدر والمقرر والمكتوب، محاولة إعادة صياغة هويتها وانتماؤها بعد تجربة العمل في الجيش الأميركي، إنها لحظة إكتشاف موجعة للذات ووقفه مراجعة وتفكير وإستغراق في شجن الأسئلة..



كتاب (الوصف بين تشكيل الصورة ورؤيا الذات) دراسة نقدية عن تجربة د. بهنام عطاالله الشعرية للناقد لؤي ذنون الحاصود



صدر عن دار صحارى للطباعة والترجمة والنشر، كتاب للناقد لؤي ذنون الحاصود بعنوان (الوصف بين تشكيل الصورة ورؤيا الذات) دراسة نقدية في المجموعة الشعرية "هكذا أنت وأنا وربما نحن" للشاعر بهنام عطاالله.

تضمن الكتاب مقدمة وتمهيد مع مبحثين اختص الأول بالوصف لغة واصطلاحاً . أما المبحث الثاني فجاء بعنوان رؤيا الذات الواصفة ثم الخاتمة . وتضمن أيضا سيرة ذاتية للشاعر والمؤلف . ومما جاء في مقدمة الكتاب : (يعد الوصف من الأغراض الشعرية الأصلية في الشعر العربي، حيث طرق الشعراء به كل ميادين القرب من حسهم وإدراكهم، أو قام في تصورهم، فالشاعر الواصف واسع الخيال قادر على تصوير المحسوس إلى صورة حيّة، يظهر فيها إبداعه الناتج عن إنفعالاته وتأثيره بما حوله. وبناءً على ذلك جاءت هذه الدراسة

الموسومة بـ(الوصف بين تشكيل الصورة ورؤيا الذات)، وتضمنت تمهيداً ومبحثين وخاتمة، إختص التمهيد في الحديث عن الوصف لغةً واصطلاحاً، وجاء المبحث الأول بعنوان: (تشكيل الصورة)، لتكون الصورة هي المعادل الموضوعي للإحساس، الذي يود الشاعر إيصاله إلى المتلقي، إذ تعدُّ دالاً يدل لدال آخر يبقى المدلول فيه نفسه في الحالتين، وفاعلية الصورة تأتي من كونها المثال الأوحده لهذا الإحساس. أما المبحث الثاني فقد جاء بعنوان: (رؤيا الذات الشاعرة)، ليكشف شعر الرؤيا الجديد عن خصوصية في مخيلة الشاعر وغنى موهبته وإبداعه، وقدرته الفائقة على إعادة تشكيل الواقع من منظور يتجاوز فيه الطرائق التعبيرية القديمة. وبذلك تصبح اللغة ذات حمولة دلالية وتعبيرية تمنح الألفاظ معاني جديدة، وشحنات رمزية تتجدد معها القراءة الفاعلة من قراءة إلى أخرى بل ومن قارئ إلى آخر، ثم أعقب كل مبحث قائمة بالمصادر والمراجع. ويعد هذا الكتاب الثالث حول تجربة الشاعر بهنام عطاالله. صمم غلاف الكتاب عضيد الحيايلى وضم الغلاف لوحة للفنانة آمال عبد السلام . وقع الكتاب بـ (176) صفحة من القطع الصغير.

مصطلحات عربية سرّيانية مُختارة / ܐܘܪܝܝܬܝܢ ܕܡܫܝܚܝܬܝܢ ܕܩܪܝܢܝܬܝܢ

الأستاذ الدكتور يوسف قزويني

تأليفه بالتعاون مع نخبة من علماء اللغة

يطيب لنا ويسرنا كثيراً أن نقدم لقرائنا

تصنيفاً من كتبكم في اللغة العربية

السريانية، ولاسيما المُستشرقين منهم - هذه

الكتب، هي التي تُساهم في إثراء

المصطلحات العربية السريانية، والتي

تُساهم في إثراء اللغة العربية

نحن فَمَا يسرنا لتأليفهم وقائدهم .

في إثراء اللغة العربية، ولما

| | |
|---|----------------------------|
| 1. أبنية الأفعال في اللغة السريانية | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 2. الأندلس السريانية (جرشوني) | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 3. الإمتشراق والمُستشرقون واللغة السريانية | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 4. أسماء الأصوات اللغوية في اللغة السريانية | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 5. الأصول المهملة/ النادرة في المُعجم السرياني | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 6. الأوزان الصرقيّة في اللغة السريانية | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 7. آيات من القرآن الكريم باللغة السريانية (جرشوني) | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 8. الإيقونات السريانية ودلالاتها | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 9. بيلوغرافيا الأبحاث الألمانية عن اللغة السريانية في المجلات الأوروبية | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 10. البنية الدلالية في معاجم اللغة السريانية | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 11. التحليل الدلالي في مُعجم التراث السرياني | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 12. التراث السرياني | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 13. الترجمات العربية للعهد الجديد دراسة لغوية مقارنة | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 14. ترجمة معاني القرآن الى اللغة السريانية | تصنيفات في اللغة السريانية |
| 15. تصريف الأفعال السريانية | تصنيفات في اللغة السريانية |

| | |
|--|--|
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك
خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>(العهد القديم والعهد الجديد
والقرآن الكريم)</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك ، خطبتك خطبتك ، خطبتك
خطبتك خطبتك خطبتك ، خطبتك خطبتك
خطبتك خطبتك خطبتك ، خطبتك خطبتك خطبتك
خطبتك خطبتك خطبتك . خطبتك خطبتك
خطبتك خطبتك</p> | <p>34. الفعل الناقص ، الفعل التوتوي ، الفعل
الأجوف الواوي ، الفعل الأجوف اليائي ،
الفعل المهموز ، في اللغة السريانية
دراسة تطبيقية في العهد الجديد</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك
خطبتك</p> | <p>35. اللغة المسيحية في الطهارة والفترة
والربوبية</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>36. الفكر الإسلامي واللاهوت الكتابي</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك
خطبتك
خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>37. الفكر المسيحي والمسلمون في العصر
الوسيط
رؤى وأهداف وإتجاهات</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>38. الفلسفة السريانية والنفس البشرية</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>39. قاموس الأفعال السريانية</p> |
| <p>خطبتك / خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>40. قراءة/ نظرات في كتاب</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>41. القرآن الكريم واللغة السريانية</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>42. القرآن الكريم واللغة العبرية</p> |
| <p>خطبتك / خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك
خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك ،
خطبتك خطبتك ، خطبتك</p> | <p>43. كتب/ مؤلفات الجدل والدفاع
بين الأديان السماوية (اليهودية ،
المسيحية ، الإسلام)</p> |
| <p>خطبتك / خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك
خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>44. كتب/ مؤلفات الجدل والدفاع في اللغات
العبرية والسريانية والعربية</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>45. اللغة السريانية عند الجاحظ</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك
(خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك)</p> | <p>46. اللغة السريانية في / على الأنترنت
(الشبكة الدولية للمعلومات)</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك</p> | <p>47. اللهجات في المعجم السرياني</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك
خطبتك</p> | <p>48. المترجمون السريان في موكب
الحضارة</p> |
| <p>خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك خطبتك
خطبتك خطبتك</p> | <p>49. المخطوطات السريانية ، تاريخ
يتحدث</p> |

| | | |
|-----|---|---|
| 50. | المصادر المسيحية الألمانية | تاريخك مسيحيك / تاريخك |
| 51. | المصطلحات اللغوية (الأجنبية) في اللغة العبرية والسريانية والعربية | لحجك / تاريخك (تاريخك) / تاريخك + تاريخك مسيحيك |
| 52. | معاني الحروف في اللغة السريانية | تاريخك (تاريخك) / تاريخك تاريخك مسيحيك |
| 53. | معجم دلالة الفعل السرياني في العهد الجديد | تاريخك تاريخك مسيحيك |
| 54. | المتأخرات الدينية بين المسيحيين والمسلمين | تاريخك تاريخك / تاريخك تاريخك مسيحيك |
| 55. | مكتبات/ مقتنيات من التراث السرياني | تاريخك / تاريخك / تاريخك مسيحيك |
| 56. | موضوعات الكتاب المقدس | تاريخك / تاريخك تاريخك |
| 57. | نصوص لغوية من التراث السرياني | تاريخك / تاريخك / تاريخك مسيحيك |
| 58. | نظرة الفكر المسيحي إلى الإسلام | تاريخك مسيحيك / تاريخك تاريخك |
| 59. | النقص الإنساني عند ابن العربي | تاريخك / تاريخك / تاريخك مسيحيك |
| 60. | الهجرة في اللغة السريانية | تاريخك مسيحيك / تاريخك مسيحيك |



| | | |
|----|--|--|
| 79 | حكم ومواعظ الكتاب المقدس | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 80 | اسطورة بحيرا الراهب بين السريانية والعربية | عبدالله بن يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 81 | قطوف دافية من الآداب السريانية | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 82 | تمهين سلطنة | يحيى بن عمار |
| 83 | تخصيصات سريانية | يحيى بن عمار |
| 84 | الكتاب المتحولة | يحيى بن عمار |
| 85 | التحويل النوراني للأناجيل / العهد الجديد | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 86 | الأناط الاثرونية السريانية | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 87 | مشكاة الخلق عند اللاهوتيين والآباء المسيحيين | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 88 | مشكاة الخلق عند الفلاسفة السريان | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 89 | دراسات لغوية في العهد الجديد | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 90 | المعجم الاستغاثي لجذور العهد الجديد السريانية | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 91 | حكمة/أفعال ومعاني احبار الحكماء | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 92 | موسوعة للحروف | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 93 | نقاس لغوية من اللغة السريانية | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 94 | من لغزات النوراني لسرياني | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 95 | نوح اللغة | يحيى بن عمار |
| 96 | الرحيق المختوم | يحيى بن عمار |
| 97 | أنواع الذهب في الفواعظ والخطب | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 98 | خصائص الحروف السريانية ومعانيها : دراسة وصفيّة تحليلية عن المبررات | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |
| 99 | الكلمات للجامعة في الآداب والعلوم والثقافة | يحيى بن عمار، يحيى بن عمار |

| | | |
|-----|---|--|
| 100 | صغوة الكلام | إحصاء بحالك |
| 101 | تدبير للراغبين | منازلك تصليحك بحالك |
| 102 | للغول الفصل في اسم القاطل | بكالهك ففصلك في بحر فصلك |
| 103 | ترجمان الأفكار/ ترهة الأفكار | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 104 | جامع الرموز | بكالهك ففصلك |
| 105 | حديقة العارفين | بكالهك ففصلك |
| 106 | رياضة النفوس | بكالهك ففصلك |
| 107 | سفر الأخلاق | بكالهك ففصلك |
| 108 | قرائد اللغة السريفة | بكالهك ففصلك |
| 109 | تطبيق للخواطير في منتديات الملح والنوار | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 110 | قرة العين | بكالهك ففصلك |
| 111 | تبراس العقول | بكالهك ففصلك |
| 112 | العلاقة بين احرف الصغير وأثرها في اللفظ والمعنى دراسة في تاريخ الكلمة السريفة | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 113 | مفهوم لوحى في الفكر/ اللاهوت للمسيحي | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 114 | الفلسفة المسيحية | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 115 | لكون والامتنان في التصور للمسيحي | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 116 | لغزاسوف للمسيحي والمرأة | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 117 | مصطلح اليوم ودلالاته في الكتب المعكسة | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 118 | تحقيق نصوص القران في التديم والحديث | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 119 | كتاب أدب الفلاسفة لحنين بن اسحق بين اللاتين للبرية والبرية | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 120 | تاريخ العرب في القرن الأول الهجري في المصادر السريفة | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |
| 121 | شرح يحيى بن عدي على كتاب الطبيعة لأرسطو | بكالهك ففصلك/ بكالهك ففصلك |

| | | |
|-----|--|--|
| | ذهب لك بغيره | |
| 122 | قصة صلاح بن واصل ترجمة حنين بن اسحق
عرض وتطويل | عندي فلانك . كذاهناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 123 | لفظ الدين في اللغة السريانية والعهد الجديد
دراسة دلالية | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 124 | الاستعارة التمثيلية في العهد الجديد | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 125 | اسماء للزمان في العهد الجديد
دراسة دلالية | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 126 | صفات الحقل | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 127 | ظاهرة الأصول المهمة في اللغة
السريانية | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 128 | الإسناد الكليات والجزئيات | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 129 | صيغ المبالغة وطرائقها | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 130 | التعريف في كل معنى ظروف | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 131 | الإبدال الصوتي في اللغة السريانية | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 132 | إتكالية الدلالة في المعجزة
السريانية | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 133 | أصوات اللداقة في ليجت النوري
السرياني | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 134 | الأسفل والتخيل في المعجم
السريانية | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 135 | الترجمة الى اللغة السريانية بين
الشكل والتفسير | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 136 | الجنس النوري في اللغة السريانية | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 137 | التعبيرات الصوتية للاصل المعقدة | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 138 | الفاظ الأخذ ودلالاتها في الكتب
المعقدة | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 139 | المطروحة معناها وأوزانها
بين العربية والسريانية | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |
| 140 | دلالة الألفاظ
دراسة تحليلية وتطبيقية
لمفهوم وأنواع دلالة الألفاظ | ههناك . ههناك . ههناك . ههناك .
ههناك . ههناك . ههناك . ههناك . |

المؤتمر الدولي الاول للدراسات الارامية والسريانية بجامعة القاهرة 29/3/2014



صباح يوم السبت المصادف 29 آذار 2014، وفي مراسيم رسمية و بروتوكولية وفي اجواء اكااديمية علمية وبحضور نخبوي متميز وفي قاعة المؤتمرات في كلية الاداب/قسم اللغات الشرقية في جامعة القاهرة تم افتتاح المؤتمر الدولي الأول للدراسات الآرامية والسريانية بجامعة القاهرة للفترة 29-31/2014 ، .. وتضمنت مراسيم الافتتاح كلمات بالمناسبة كانت باكورتها كلمة الاستاذ معتز سيد عبدالله عميد كلية الآداب، تلتها كلمة رئيس المؤتمر الاستاذ الدكتور محمود سلامة علاوي، ثم كلمة روند بولص رئيس اتحاد الادباء والكتاب السريان في العراق، وخاتمها كانت كلمة الاستاذ الدكتور صلاح عبدالعزيز محبوب مقرر المؤتمر، تضمنت كلمات القائمين على المؤتمر الترحيب بالوفود المشاركة وخاصة وفد الاتحاد الادباء والكتاب السريان في العراق كونه الوفد الاكبر المشارك في هذا المحفل الاكاديمي الهام على امل ان يؤسس هذا المؤتمر الى تعاون استراتيجي طويل الامد في مجال البحث العلمي والتبادل المعرفي بين الجميع.. وفي كلمته اكد بولص ان اهمية هذا المؤتمر تكمن كونه المؤتمر الاول يحمل الصفة الدولية و يخص للدراسات السريانية والارامية في هذا الصرح العلمي العريق والمشاركة الواسعة للباحثين السريان من اعضاء الاتحاد الادباء و الكتاب السريان متمنيا النجاح لاعمال المؤتمر على امل ان يخرج بتوصيات تدعم الثقافة

السريانية وتؤسس لمشاريع وبرامج ثقافية مستقبلية مشتركة، تدعم الثقافة السريانية و تراثها ولغتها، وتعزز افاق التعاون بين الجامعات والمختصين والاكاديميين في هذا الخصوص. بعدها تم تكريم وفد الاتحاد الادباء والكتاب السريان المشارك في المؤتمر بتقديم وسام المؤتمر من قبل الاستاذ الدكتور معتز سيد عبدالله عميد كلية الاداب في جامعة القاهرة الى روند بولص رئيس اتحاد الادباء والكتاب السريان تقديرا لدور الاتحاد الفاعل في انجاح المؤتمر.. وبدوره ايضا قام وفد اتحاد الادباء والكتاب السريان بتقديم درع الى كل من رئيس جامعة القاهرة الاستاذ الدكتور جابر نصار، و عميد كلية الاداب الاستاذ الدكتور معتز سيد عبدالله، والاستاذ الدكتور صلاح عبدالعزيز محجوب، لجهودهما الكبيرة لاقامة هذا المؤتمر الدولي الهام، كذلك تم تقديم درع الاتحاد الى ماجدة عماد الدين سالم استاذة اللغة السريانية وادابها في قسم اللغات الشرقية في كلية الاداب و شادية توفيق حافظ الاستاذة الدكتورة في قسم اللغات الشرقية في كلية الاداب لجهودهما الكبيرة في مجال اللغة السريانية وادابها

بعد مراسيم الافتتاح بدأت جلسات المؤتمر و تضمن اليوم الاول ثلاثة جلسات ساهم فيها 10 باحثين من مصر و سعودية و المانيا والعراق . وكان للاديب أكد مراد نائب رئيس اتحاد الادباء والكتاب السريان بحث في هذه الجلسة بعنوان “ الصحافة السريانية سيرتها و واقعها” وبحث آخر ساهم به روند بولص رئيس الاتحاد بعنوان “ المؤسسات الثقافية السريانية في العراق بين الواقع والطموح ” وشهدت الجلسات مناقشات و مداخلات هامة.. وتضمن اليوم الاول للمؤتمر جولة في اروقة جامعة القاهرة واقسامها العلمية برفقة عميد كلية الاداب و الكادر التعليمي في كلية الاداب / قسم الدراسات الشرقية.



كلمة اتحاد الادباء والكتاب

الاستاذ الدكتور جابر نصار رئيس جامعة القاهرة

الاستاذ الدكتور معتز السيد عميد كلية الآداب

الأساتذة ومنظمو المؤتمر

السادة الحضور

السلام عليكم و طاب صباحكم

نحن وفد اتحاد الادباء والكتاب السُريان ، جئناكم من العراق من أرض سومر واكد وبابل وآشور، ارض النخيل والجوز والقمح والسنابل، حاملين معنا قبسات من الارث الحضاري والميثولوجي والانساني لحضارات بلاد النهرين العريقة، وقلوبنا مفعمة بالحب لكم جميعا، جئناكم من سهول و من ضفاف دجلة والفرات، من بوابة عشتار ومن روض الجنان المعلقة، ومن أسوار نينوى الشامخة ومن قلعة ”اربا ئيلو“ العبقة، تحملنا إليكم أجنحة لاماسو المحلقة بالافاق، لننقل لأرض النيل والاهرامات نسائم النهرين العذبة.

ايها الاعزاء والعزيزات،

تأسس اتحاد الادباء والكتاب السريان عام 1972 في العراق، وظل فاعلا مؤثرا في الحياة الثقافية إلى يومنا، ويضم الاتحاد اكثر من 150 شاعرا و كاتباً وقاصاً وباحثاً ولغويّاً واكاديمياً ومترجماً، ونتشرف أن نشارك في هذا المؤتمر الدولي الهام والذي يُقام في جامعة القاهرة هذا المحفل الاكاديمي العريق.

أيها الأخوة الأعزاء

أنها فرصة ثمينة حيث تجتمع هذه النخب الاكاديمية والكفاءات العلمية من دول شتى،

سريان في مؤتمر القاهرة الدولي

لتبادل المعرفة ولنناقش اطروحات جديدة وقديمة في البحث العلمي، وهذه فائدة المؤتمرات فهي تحث وتشجع على فتح آفاق البحث وإدراك عظمة التراث الحضاري والثقافي والانساني والاثري لأجدادنا شعوب المشرق مهد الحضارات العريقة والأديان السماوية المقدسة. ونحن اليوم نشرف بالانتساب لشعوب بلاد النهرين "ميسوبوتاميا" والتي يساهم البحث العلمي الجاد في تعزيز هويتها ومناصرة تاريخها والاعتراف بدورها الحضاري والانساني القديم والمتجدد.

أخوتي في مصر والعراق؛ علينا ان نعمل بكل جد وتفان كي نجعل هذا المؤتمر لبنة للتفاهم والتعاون في المستقبل، وليكن بادرة طيبة لمناقشة مشاريع علمية اكااديمية، ولنسعى جادين لنخرج بتوصيات تصب في دعم و خدمة اهداف المؤتمر وخدمة الادب والتراث واللغة السُريانية بشكل خاص.. اننا اذ نلتقى اليوم قد تكون لأول مرة على هذه الارض الطيبة والمحفل الهام مدركين أهمية ومعنى التواصل والتفاهم، لتكون بداية طيبة تؤسس لنتائج بحثية ومعرفية جيدة.

وفي الختام لا يسعني إلا ان اوجه التحية والشكر للقائمين على هذا المؤتمر وفي هذه الظروف الاستثنائية من حياة بلادنا في مصر والعراق، إن البحث العلمي يبني حضارة ويقيم جسورا أمتن للمحبة والاحترام ونفع بنى البشر جمعاء. وتلبية لدعوتكم الكريمة ندعوكم بجامعة القاهرة لزيارتنا في بلدكم العراق. ونأمل أن يكون النجاح حليفنا في تحقيق اهداف المؤتمر

روند بولص كوركيس

رئيس اتحاد الادباء والكتاب السريان

توصيات هامة بخصوص اللغة السريانية عن المؤتمر الدولي الاول للدراستات الارامية والسريانية بجامعة القاهرة 29-31 اذار 2014

بعد انطلاق اعمال المؤتمر الدولي الاول للدراستات الارامية والسريانية في جامعة القاهرة في يومه الاول والمصادف 29/3/2014، والذي تضمن اضافة الى مراسيم الافتتاح عقد ثلاثة جلسات دراسية ساهم فيها 10 باحثين من مصر والعراق، والسعودية، تواصلت اعمال المؤتمر ليومين متتالين بعد جلسة الافتتاح، حيث تضمن برنامج اليوم الثاني للمؤتمر والمصادف 30 اذار 2014، اربعة حلقات دراسية ساهم فيها 12 باحثا من العراق والمصر والمانيا ولبنان. وكانت مساهمة وفد اتحاد الادباء والكتاب السريان هي الاوسع تمثلت ب 6 بحوث لغوية و تاريخية وادبية أثارت اهتمام الحاضرين و المشاركين في المؤتمر لرسالتها و حداثتها و غزارة قيمتها المعرفية وكما يلي:

| ت | اسم الباحث | الموضوع |
|---|-------------------------|--|
| ١ | د.يوسف متي بطرس ال قوزي | منهجيتنا في المعجم السرياني المقارن ساميا |
| ٢ | نزار حنا يوسف | جذور التراث الشعري السرياني |
| ٣ | اشور ملحم خنايشو | استدلالات لغوية عن وحدة الجنس السامي |
| ٤ | زاهر حيزقيا دودا | مدلولات معاني حروف اللغة السريانية |
| ٥ | ماري فاضل جبو | الاديرة في العراق |
| ٦ | روبن بيت شموييل | التعليم السرياني الرسمي في العراق (١٩٣٢ حتى الوقت الحاضر) |

وعلى هامش المؤتمر ايضا تم عرض عدد من اصدارات اتحاد الادباء والكتاب السريان واصدارات ومطبوعات دار المشرق الثقافية في دهوك / العراق.. شهد هذا العرض اقبال كبيرا من قبل طلاب الجامعة والاساتذة والمهتمين.. حيث تم اهداء هذه الاصدارات الى مكتبة قسم اللغات الشرقية في كلية الاداب في جامعة القاهرة، وثمنت ادارة قسم اللغات هذه المبادرة التي ستساهم في اغناء مكتبة قسم الدراسات الشرقية.. و قدمت ادارة قسم الدراسات الشرقية شكرها وتقديرها في كتاب رسمي موجه من ادارة القسم على حدة لكل من اتحاد الادباء والكتاب السريان و دار المشرق الثقافية تثمينا لهذه المبادرة.

وعلى هامش المؤتمر ايضا تم هداء عدد من اصدار الاتحاد الى ادارة المتحف القبطي الكائن في حي مصر القديمة في القاهرة اثناء زيارة وفود المؤتمر الى المتحف والكنائس التاريخية المجاورة للمتحف. وتضمن اليوم الثالث والاخير للمؤتمر المصادف 31 / 3 / 2014، زيارة ميدانية لوفود المؤتمر الى كنائس وأدرة تاريخية الكائنة في وادي نظرون العريق.. ويعود تاريخها الى القرن الثالث والرابع الميلادي ومنها ما هو اقدم من هذا التاريخ .. حيث تم التجول في اروقة (دير السيدة العذراء السريان) و برفقة

رئيس الدير ومن اهمها مكتبة الدير و التي تتضمن 900 مخطوطة تعود للقرون السادس والسابع والثامن، 50 منها مخطوطة سريانية والبقية مكتوبة باللغات العربية والقبطية و الحبشية، وتتضمن كتب المقدسة، العهدين القديم والجديد، سير القديسين، قواعد اللغة القبطية و غيرها من المواضيع، كذلك اهدى وفد الاتحاد عدد من اصدارات الاتحاد الى مكتبة الدير. وفي مساء نفس اليوم زارت وفود المؤتمر معرضا للكتاب المقام في باحة مكتبة الاسكندرية. وعلى هامش المؤتمر ايضا زار وفد اتحاد الادباء والكتاب السريان المتحف المصري في القاهرة متجولا لساعات في اروقتة الفسيحة مطلعاً على اثار و منجزات الحضارة الفرعونية والمصرية.

من الجدير بالذكر والاهتمام انه صدر عن المؤتمر توصيات هامة اقرها المؤتمر والقائمين عليه تمحورت التوصيات حول اهمية استمرارية عقد مثل هذه المؤتمرات الاكاديمية التخصصية في مختلف الجامعات في العالم و ان يتم دعم اللغة السريانية وتعليمها و تطويرها من خلال فتح اقسام خاصة بها في الجامعات منها في الجامعات العراقية و الجامعات في اقليم كوردستان/العراق .. وضرورة تأسيس مجمع او اكااديمية لغوية علمية خاصة بها.. واهمية ان تقوم المنظمات الدولية و خاصة منظمة يونسكو بدعم عقد هكذا مؤتمرات اكااديمية وتأسيس هكذا مجامع لغوية تخصصية.. كون اللغة السريانية لغة عريقة وثرية و لها دورها التاريخي في الارث الحضاري والانساني . شددت التوصيات ايضا على اهمية عقد اتفاقيات وبروتوكولات مع الجهات المختصة من الجامعات العربية والاوربية و مراكز البحوث والدراسات بما يعزز و يطور اللغة الارامية والسريانية.. كذلك ثمن المؤتمر صدور قانون اللغات الرسمية في العراق و جعل اللغة السريانية احدى اللغات الرسمية في العراق.. وفي ختام المؤتمر تم توزيع على المساهمين في المؤتمر شهادات تقديرية و شهادات المشاركة في المؤتمر على شكل كتاب رسمي صادر من قبل عمادة كلية الاداب بجامعة القاهرة.



توصيات المؤتمر الأول للدراسات الآرامية والشرانية في مصر والعالم

المنعقد بكلية الآداب جامعة القاهرة

٢٩-٣١ مارس آذار ٢٠١٤

- تقدم إدارة المؤتمر بالشكر لكل المشاركين بالمؤتمر مما ساهم في نجاح أعمال المؤتمر الأول بجامعة القاهرة
- تقترح إدارة المؤتمر عقد المؤتمر كل سنتين
- تقترح إدارة المؤتمر انعقاد المؤتمر الثاني في جامعة القاهرة أو بالتعاون مع الجامعات والمؤسسات الثقافية في العالم العربي أو بالتعاون مع الجامعات الأوربية، والتشاور بشأن عنوان المؤتمر القادم.
- تشتمل إدارة المؤتمر مشاركة وفد اتحاد الأدباء والكتاب الشرياني العراقي في مؤتمر جامعة القاهرة ٢٩-٣١ مارس آذار ٢٠١٤ وتضمنى تعميق الروابط وعقد الاتفاقات الثنائية بما يفيد تدريس وتطوير الدراسات الشريانية والآرامية.
- لدراسة إدارة المؤتمر القترح وفد اتحاد الأدباء والكتاب الشرياني بالعراق للتعاون ونشر أبحاث المؤتمر الأول المنعقد بجامعة القاهرة في ٢٩-٣١ مارس ضمن مطبوعات الاتحاد بالعراق؛ على أن تتولى إدارة المؤتمر تجهيز الأبحاث ومراجعتها وتلقيحها وتعديلها وأعدادها للنشر بمطبوعة خاصة أو عدد خاص من إصدارات اتحاد الأدباء والكتاب الشرياني بالعراق الشقيق، على أن تتحمل إدارة المؤتمر جزءاً من تكاليف الطباعة ويتم الاتفاق على ذلك بين الجانبين.
- تقدم إدارة المؤتمر بالشكر للأستاذ الدكتور سليمان بن عبد الرحمن المديب؛ الأستاذ بكلية السياحة والآثار جامعة الملك سعود والباحث بمركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية على مشاركته بمؤتمر القاهرة، وتضمنى زيادة التعاون وعقد الاتفاقيات العلمية مع كلية السياحة والآثار جامعة الملك سعود ومركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية في القريب بإذن الله.

- تقدم إدارة المؤتمر بالشكر للأستاذ الدكتور سليمان بن عبدالرحمن الذيب للمراجع والدراسات الأثرية والكتابات القديمة القيمة في حقل اللغة الآرامية والنبطية والتي قدمها لمكتبة قسم اللغات الشرقية بجامعة القاهرة.
- يوجه المجتمعون نداءً لوزارات الثقافة والهيئات والمؤسسات الثقافية والتعليمية في مصر والمملكة العربية السعودية والعراق بضرورة دعم تدريس اللغتين الآرامية والسريانية من خلال نشر ترجمات للمراجع الأساسية في هاتين اللغتين.
- تشاد إدارة المؤتمر الهيئات التعليمية والثقافية العراقية لإعادة نشاط المجمع العلمي السرياني في بغداد في أقرب وقت ممكن.
- يرى المشاركون بالمؤتمر أهمية الحفاظ على التنوع الثقافي الموجود بالعراق الشقيق وخاصة في إقليم كردستان، وضرورة تمييزه من أجل تدعيم ثقافة الحوار والسلام الإجتماعي.
- يرى المؤتمر ضرورة كبيرة في فتح أقسام للغة السريانية في إحدى جامعات إقليم كردستان/العراق، والجامعات العراقية الأخرى بهدف رفد المدارس السريانية بالكوادر الأكاديمية المؤهلة، وايضا فتح أكاديمية علمية سريانية في اربيل.
- العمل من خلال الجامعات و الجهات الأكاديمية ومنظمة اليوتسكو على دعم الجامعات المصرية والعراقية من خلال توفير المصادر العلمية والأكاديمية و دعم المتعلمين والكوادر والهيئات التدريسية لتطوير برامج التعليم باللغة السريانية.
- يضمن المؤتمر صدور قانون اللغات الرسمية في العراق واعتبار اللغة السريانية إحدى هذه اللغات الرسمية في العراق، ويوصون بأهمية فتح أقسام اللغة السريانية في الجامعات العراقية لأحياء نشاط هذه اللغة الاصلية والثرية، وقسم اللغات الشرقية بجامعة القاهرة على استعداد للتعاون مع وزارة التعليم والتعليم العالي والهيئات والمؤسسات الثقافية العراقية وتقديم المشورة وهيئة التدريس القادرة على تأسيس أقسام لللغات الشرقية أو للغة السريانية في العراق.



(Handwritten signature)



لقطات للقاءات وندوات الاتحاد حول موضوع اللغة والثقافة السريانية في عنكاوا ودهوك



تېۋارە كۆرى ئەر بائىلوۋ شىعەرى لە عەنكاوہ ۲۰۱۴/۶/۷

بەئشى كوردى



ئىۋارە كۆرى ئەر بائىلۋى شىعەرى لە عەنكاۋە ۲۰۱۴/۶/۷

بەمەبەستی پتەوکردنی پەيوەندىيەكان و بەرز راگرتنى گيانى پاكى د. سەعدى مالح
ئىوارە كۆرىكى شىعەرى بۆ ژمارەيەك لە شاعىرانى پىكەتەكانى
گەلى كوردستان لە عەنكاوا رىكخرا

بەمەبەستی بەرز راگرتنى گيانى پاكى نووسەر و رۆمانووس دكتور سەعدى ئەمالح و پتەوکردنى پەيوەندىيەكانى نىوان پىكەتەكانى گەلى كوردستان بەتايبەتى لەنىوان نووسەران و ئەدىبانى ئەم پىكەتەكانە و بەئامادەبوونى بەرپز (نەزمى حەزورى) بآيۆزى فەلەستىن لە ھەريىمى كوردستاندا و بژاردەيەك لە ئەدىبان و نووسەرانى پىكەتەكان، يەكيتى ئەدىبان و نووسەرانى سريان بەھەماھەنگى لەگەل يەكيتى نووسەرانى كورد - لقى ھەولپز، ئىوارە كۆرىكى شىعەرى لە ژپز ناوئىشانى (ئەربائىلۆي شىعەرى) لە رۆژى ۲۰۱۴/۶/۷ دا لە ھۆلى ئەكادىمىيەي رۆشنىبىرى لە شارۆچكەي عەنكاوادا رىكخست.

لە دەسپىكى كۆرەكەدا بەرپز (رەوھەند پۆلس) سەرۆكى يەكيتى ئەدىبان و نووسەرانى سريان لە گووتەيەكيدا ئامازەي بەوھەدا كە مەبەست لە سازدانى ئەم جۆرە كۆرانە توندوتۆلكردنى پەيوەندىيەكانە لە نىوان ئەدىبان و نووسەرانى نەتەوھەجياجياكانى كوردستانە، ھەروھەا بەناوى ئامادەبووانەو سەرەخۆشى لە كەس و كارى كۆچكردوو نووسەر و رۆمانووس (د. سەعدى ئەمالح) كرد و گوتى: ئەم كۆستە پر لە ئازارە زيانكى گەورەي بەبزووتنەوھى رۆشنىبىرى لە ھەريىمى كوردستاندا گەياندا. پاشان بەرپز (سەباح ئەمالح) بەناوى بنەمالەي كۆچكردوو سوپاسى ئامادەبوانى كرد ھەروھەا كورتەيەك لە ژيانى رۆشنىبىرى (د. ئەمالح) يشى پىشكەش كرد، دواتر د. كەمال غەمبار لە باسەكەيدا لەبارەي پەيوەندىيە كۆنەكانى لەگەل كۆچكردوو و رۆلى بەرچاوى لەسەر ئاستى رۆشنىبىرى و ئەدەبىيدا دواو ئامازە بە چاپكراوھەكانى كردو گووتى: (د. ئەمالح) وھەك ئەستىرەيەكى پرشنگدار دەمىنئىتەوھە و ناكريت لەبىر بكرىت.

ئىنجا بەرپز (عەبدولرەحمان فەرھادى) سەرۆكى نووسەرانى كورد لقى ھەولپز لە گووتەيەكيدا جەختى كردهوھە كەوا سازدانى كۆرى ھاوبەش پشتىوانىيە بۆ بزووتنەوھى ئەدەبى و رۆشنىبىرى لە ھەريىمى كوردستاندا و پەيوەندىيەكانى نىوان پىكەتەكانى قوئتر دەكاتەوھە. دواي ئەم گووتانە لە كۆتايى كۆرەكەدا ژمارەيەك لە شاعىرانى كورد و سريان و توركمانى كە



شانبه شانى ئاوازی ئامپىرى (عود)، له لايهن هونهرمه ند (ليث الرافدين) سه روکى به شى موزيك له مونته داي هونهرى له عنكاوا ده ژنرا، ههره يه ك له شاعيران (يؤنان هوژايا، عه بدولره حمان فههادى، ئه رجمان ته رزى، ئه نغام ئيپراهيم، فه ره يدون سامان، شاکر سيڤو، مه هاباد قه ره داغى، عه بدوللا نورى، شه مسه دين ئه رييللى، نوئيل جه ميل، سمکو محه مه د، به يداو حکمت، گولباخ به هرامى، ره مزى هورمز، فه لاح نه جيپ، جه ميل جه ميل، سه لام مروكى) پارچه شيعريکيان پيشکه شکرد.



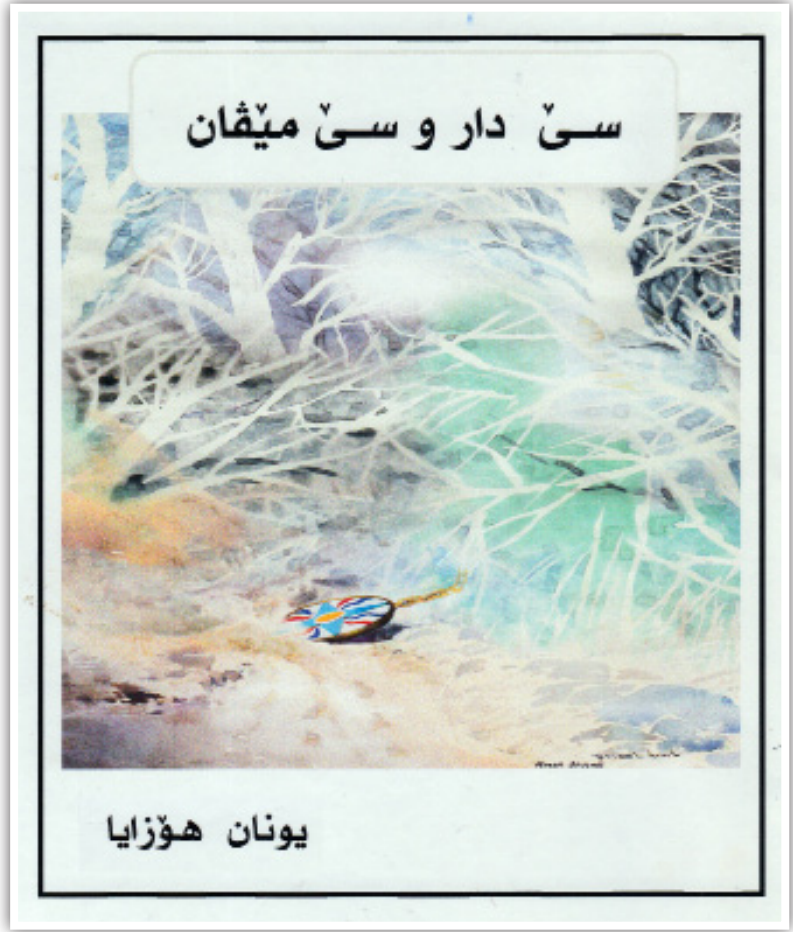
سى دارو سى مېقانه كەي شاعير (يونان ھۆزاييا) دياريپە كى گرانپەھا .. پۆ گەلى كوردستان



خالىد بەكر ئەيوب

نووسەر و شاعيرى ئاشورى (يونان ھۆزاييا)، لەم دويايانەدا ديوانە شيعيرىكى چكۆلانەى بە زمانى كوردى بە ناوونيشانى (سى دارو سى مېقان) خستە بەر دیدى خوینەرانی كورد و كلدۆ ئاشورىيانى كوردیزان.

ئەم ديوانە شيعيریە (۸) ھەشت پارچە شيعيرى لە خو گرتووہ:
(بەفرا دەلال، ژارۆ دلۆ، گەريام، بارانو، سى دار و سى مېقان، بېرىقانى، زاخوئامە، سەرەدان). بەر لەوہى ناواخنى شيعرەکانى ئەم ديوانە شیکەمەوہ، ناکریت ھەر لەسەرەتاوہ ئاماژە بەوہ نەدەم کہ ئەم کارە شيعيریە کارىكى دانسقەيە، لە سۆنگەى ئەوہوہ نووسەر و شاعيرىكى ئاشوورى پەناى بردۆتە بەر زمانى كوردى بەمەبەستى ھونینەوہى شيعر، ھەرچەندە زەخیرە زمانەواييەكەشى لە كوردییدا ھەژارە، ھەرۆك شاعير لەسەرەتای پيشەكى ديوانەكەيدا ئاماژە بەوہ دەكات و دەئیت: (وہكو ئەم دزانن ئامپرت گەلەك گرنگ یى ھۆزانقانى قسەنە(وشە)، فەرھەنگى ئەو قسانەى ئەزب کاردينم گەلەك بچووکہ چونکہ خویندنا من یى سەرەتایى و نافنجى و ئامادەيى ل. زاخۆ بەزمانى عەرەبى بوو) سەربارى ئەم راستییە.. شاعير بویرانە ھاتۆتە مەيدان و ئەسپەكەى لە



گۆره پانی شیعی کوردییدا تاو داوهو به پشت بهستن به فهرهنگه بچووکه که یه وه وشه ی کوردی کردۆته ئامراز بۆ ده برینی ههست و نهسته کانی به رامبه ر جوانی کوردستان و سروشته دلرفینه که ی و ئه و نه هامة تی و کاره ساتانه ی رووبه رووی گه لی کوردستان به پیکهاته جوړاو جوړه کانییه وه (کورد، کلدو ئاشوور، تورکمان، عه ره ب...) بوونه ته وه.

له م رووه وه ش.. زۆران هه ن به هۆی پیشینه روونا کبیرییه کانیان و بیبه شبوونیان له خویندن به زمانی دایک په نایان بردۆته به ر زمانه کانی (عه ره بی، فارسی، تورکی، ئینگلیزی..) له بواری نووسین و شیعر و جوړه کانی دیکه ی ئه ده ب و زانست، بوئموونه که له نووسه رو

شاعیرانی وهك: (جه میل سدقی ئەلزەهاوی، مه‌عروف عبدالغەنی ئەلرەسافی، عەباس ئەلەقاد، سەلیم بەرەكات...) چەندانی دیکەش خاوەن شاکارن بە زمانی عەرەبی، کەچی بەرەچەلە کیش کوردن، بەلام لە بەرامبەردا... کەمان هەن وهك شاعیر (هۆزایا) لەنەتەوهی دیکە بووبن و لە نووسین و شیعەرەکانیاندا روویان لە زمانی کوردی کردی، بۆیە بەگەرمی دەستخۆشی لە برای شاعیر دەکەم.. خوازیارم ئامانجەکانی لە بلاوکردنەوهی ئەم دیوانە بینەدی، کە ئەویش لە چەسپاندنی رۆلی زمانە نەتەوهییەکان لە یەکی نیشتمانیدا و قولکردنەوهی بنەماکانی پیکەوه ژیان و ئاشتەوایی کۆمەلایەتی و ریزلێنان لە نەتەوهکانی دیکە دا بەرجەستە دەبن، سەبارەت بەم ئامانجانەش شاعیر لە پیشەکەیدا ئەوها دیتە ئاخافتن: (ئەف کتیبۆکە دیارییە بۆ ئەم کەسانە قەدری زمانی نەتەویت نزیك دگرن، جیرانی و پیکەقە ژین و باوهری هەنە ب رۆلی زمان بۆ نزیك بوونی و لیك تیکەهەشتنی..).

دوای ئەم پیشەکییە پێویستە، بوار بەخۆم دەدەم کورتە باسیک لەبارە ی شیعەرەکانی شاعیر(هۆزایا) بخەمە روو، بەرلەوه پیم پاشە بەپرسیاریک لە دەروازە ی باسە کە بچمە جیهانی شیعەرەوه، ئایا.. شاعر چییە..؟ پرسیاریکی ئەوها رەها رەنگە وهلامدانەوهی ئاسان نەبیت و تەنانەت رەخنەگرانی ئەدەبی و شیعیریش رەنگە وهلامیکی پر بە پێستی پرسیارەکیان لە هەگبەدا نەبیت، بەلام کاریکی باشە گەر پرسیارە کە بە چەندین پرسیار وهلام بدەینەوه و بلێن.. ئایا شاعر بیرو هزرە یا هەست و نەستە.. ئایا ئەندیشە و خەیاڵە یاخود کیشانی وینە ی سەرنجراکیشە.. ئایا جوانی و گۆرانی و میوزیکە یا زانست و فەلسەفەیه.. ئایا.. ئایا.. زیدەرۆیی ناکەین گەر بلێن شاعر هەموو ئەوانەیه و زیدەتریش، بەگشتی شیعەرەکانی شاعیر - هۆزایا دەکەوینە خانە ی شیعری گۆرانی کە لەزمانی عەرەبیدا زاراوه ی (الشعر الغنائی) بەرامبەر دانراوه، بێگومان ژینگە ی (کۆمەلایەتی و سروشتی) کە شاعیر تیا یا ژیاوه. کاریگەری لەسەر شاعیر هەبووه، شاعیریش ئەم راستییە دەخاتە روو و دەلیت: (دۆستایەتییه کی جوان و نازک من کر گەل ستران و لاقژی ت تورکی و کوردی و ئاشووری و هەندەك ییت عەرەبی، یی سەرەنجا من کیشان پتر مه‌قامیت جزیری بوون...)، بۆ سەلمانندی ئەم بۆ چوونەش دەبا پیکەوه دیقەت لەدوا کۆپلە ی شیعری (گەریام) بدەین:

چەندى وارى
كانى ب زىتن
و چەندى كانى
شیری ب میتن
و ئەز ژى قە دخۆم
و چەندا قە دخۆم
هەر تهنیمه..
دلکى منۆ
گەریامه قە
تهنیمه ئەز

ئەم وینە شیعرییە چەندە جوان و دلگیرە، چەندە بۆ ستاران و گۆرانى دەشیت...؟
شاعیر لە کانیوان دەخواتەو، هەرتینوو و تینیووویەتی ناشکیت!!، دوور نییە ئەویش
وەک شاعیری ناوداری کورد - شیرکۆ بیکەس - تینیووویەتیە کە بە (گپ) بشکیت، یان
رەنگە بە دوای ئاوی خۆشەویستی و ژیان و ئۆل بیت و لە کانییەک لە کانیوانەکاندا
دەستیکەوێ و پر بە دەم ئەم ئاوە فرکات و پر بە دل هەناسە یەکی قوول هەلکیشیت و بۆ
تاویک کە بارتەقای سألەکانی تەمەنە بصرەوێت و ئامانجە دوورو نزیکەکانی لەسەر تاشە
بەردەکاندا بنەخشینیت.

ئاور دانەوویە کیش لە شیعری (سۆ دار و سۆ میقان) بە پێویست دەزانین لەبەر (۳)
هۆ.. یە کە میان ناوونیشانی دیوانە کە بە ناوی ئەم شیعەرە وەهە، دوو میان وا دیارە ئەم
شیعەرە لە لای شاعیر خۆشەویستە بۆیە بۆ ناوونیشانی دیوانە کە یە هەلیبژاردوو، سییە میان
ئەم شیعەرە پە یوە نیدیاردە بە کۆچرەو مەلیۆنییە کە ی گەلی کوردستان لە سالی ۱۹۹۱
دا، بە مەبەستی دیاریکردنی وینەو رەهەندەکانی ئەم شیعەرە، با پیکەو ئەم کۆپلە یە
بخوینینەو:



ئەو ھەندە جوانە.. دە کەریت شیوہ کاری بە پێی وینەو رەھەندە کانی ئەم شیعرە تابلۆیە کە بکیشیت، لە وکاتدا جوانی ئەم دیمەنە شیعرییە زێدە تر دە دروشیتە وە و لە خەیاڵدانی مروۆفانی کوردستان بە نەمری دە مینیتە وە، جا دە توانین بڵین شیعرە کانی شاعیر (ھۆزایا): (شیعرە، میوزیکە، شیوہ کارییە)، شیعی سێ دار و سێ میقانیس سەرکە و تووانە نە ھامە تییە کە لە نە ھامە تییە کانی گەلی کوردستان وینە دە کیشیت، لەم بوارە شدا یە کیتی ئەدیبان و نووسەرانی سریان بە ھاوکاری ئە کادیمیای زانستی کوردی کاریکی باشیان کرد، کاتی لە ریکەوتی (۲۰۱۴/۴/۲۳) دا لە ھۆلی ئە کادیمیای زانستی کوردیدا.. ئیوارە کۆریکیان بۆ خویندنە وە ی شیعرە کانی ئەم دیوانە شانە شانی میوزیکە بە سۆزە کە ی ھونەر مەندی ئە کادیمی (یوسف عەزیز) ریکخست و بژاردە یە کە لە نووسەر و شاعیرانی کورد و ئاشووری تیدا ئامادە بوون، ئەم چالاکیە ش درێژە دانیکە بە چالاکیە کانی یە کیتی ئەدیبان سریان کە بەر لە (۶) مانگ لە لقی ھەولیری یە کیتی نووسەرانی کورد لە ھەولیر کۆریکی بۆ نووسەر (نزار دیوانی) لە بارە ی پە یو ھندی نیوان ئەدیبان و نووسەرانی کورد و سریان و عەرەب ساز کرد، لە بەرنامە ی یە کیتی کە شدا یە بە پێی گووتە ی نووسەر و روژنامە نووس (ئە کە د مورا د) جیگری سەرۆکی یە کیتی ئەدیبان و نووسەرانی سریان کە لە ئایندە یە کە نزی کدا ئیوارە کۆریکی ئە دە بی لە عە نکا و دا بۆ چە ندان نووسەر و ئە دیبی سریان و کورد و تورکمان ریکبخریت، ئە مانە ش ھە مووی بە مە بە ستی توندو تۆ لکردنی پە یو ھندیە کان و لیکتییگە یشتن لە نیوان ئە دیب و نووسەرانی گە لانی کوردستان دیت.

یه که مین کۆنگره‌ی نیوده وه له تی بۆ توژیینه وه کانی ئارامی و سریانى له نیوان (29-31 / ئادار / 2014) دا له زانکۆی قاھیره ریڤکرا



یه که مین کۆنگره‌ی نیوده وه له تی بۆ توژیینه وه کانی ئارامی و سریانى روژی (۲۹ / ۳ / ۲۰۱۴) له زانکۆی - قاھیره دا - دهستی به کاره کانی کرد، سه رباری ریوره سمیکى شایسته له روژی یه که می کردنه وهیدا، (۳) دانیشتنی به خووه بینی که (۱۰) توژیهر له (میسر ، عیراق ، سعودیه) تیا یا به شداربوون و کۆنگره کهش جگه له روژی کردنه وهی بۆ دوو روژی دیکهش بهردهوام بوو، چالاکیه کانی دووه مین روژی کۆنگره له روژی ۳۰ ئایاری ۲۰۱۴ دا به ریوه چوو که (۴) نه لقه ی توژیینه وهی له خو گرت و ۱۲ توژیهر له عیراق و میسر و نه لمانیا و لوبنان به شداریان تیا کرد.

نه وهی شایانی گووته به شداربوونی شاندى یه کیتی نه دیبان و نووسه رانی سریان به رفراوانترین به شداربوون بوو، نه ویش به پیشکهش کردنی ۶ توژیینه وهی زمانه وانى و میژووی و نه ده بی بوو که به هۆی ره سه نایه تی و تازه یی و به ها زانیاریه کانیه وه سه رنجی ئاماده بووان و به شداربووانی کۆنگره که ی را کیشا.

لە پەراۋىزى كۆنگرەكەدا پېشانگايەك بۆ بلاۋكراۋەكانى يەككىتى ئەدىيان و نووسەرانى سىرمان و بلاۋكراۋەو چاپكراۋەكانى(دار ئەلمە شىرقى رۆشنىبىرى) لە دەۋك رېكخرا كە لەلايەن قوتابيانى زانكۆ و مامۇستايان و بايەخدەرانى ئەم بوارە پېشوازيەكى گەرەى لېكرا، ھەرۋەھا ئەم بلاۋكراۋانەش ۋەك ديارى پېشكەشى كىتېخانەى بەشى زمانە رۆژھەلاتىيەكان لە كۆلىزى ئاداب لە زانكۆى(قاھىرە)دا كران، بەشەكەشى ئەم دەستپېشخەرىيەى بەرز نرخانە و بە نووسراۋى فەرمى سوپاس و پېزانىنى خۆى بۆ ھەرىيەكە لە يەككىتى ئەدىيان و نووسەرانى سىرمان و(دار ئەلمە شىرقى رۆشنىبىرى) دەربىرى.

ھەر لە پەراۋىزى كۆنگرەكەشا.. ژمارەيەك لە بلاۋكراۋەكانى يەككىتى ئەدىيان پېشكەشى(مۆزەخانەى قىتئە)كران، ئەم مۆزەخانەيەش دەكەۋىتتە گەرەكى (مصر القدىمە) لە قاھىرەدا لەكاتى سەردانى شاندىكانى كۆنگرە بۆ مۆزەخانە و كەنىسا مېژووويەكانى دەۋرۋوبەرى مۆزەخانەكە ئەم ديارىيە پېشكەشكرا.

رۆژى ۲۰۱۴/۳/۳۱ رۆژى سىيەم و كۆتايى كۆنگرەكە بوو، لەم رۆژەدا شاندىكانى كۆنگرە سەردانى كەنىساكان و دېرە دېرىنەكانى دۆلى (نەترون)يانكرد كە مېژووۋەكەى بۆ سەردەمى سى و چوارى زايىنى دەگەرېتتەۋە ھەندىكىشيان مېژووۋەكەى لەم مېژووۋە كۆتتەر، لەمىيانى سەردانەكەدا دېرى(السيدە العزراۋ السىرمان) بەياۋەرى سەرۆكى دېرەكە بەسەر كرايەۋە، لە گىرنگىرە بەشەكانى دېرەكە كىتېخانەكەى بوو كە(۹۰۰) دەستنووسى سەدەكانى(شەش و ھەوت و ھەشت)ى لە خۆ گرتبوو، (۵۰) لەم دەستنووسانە سىرمانى بوون، ئەۋانى دىكە بەزمانى عەرەبى و قىتئەى و ھەبەشى نووسرا بوون، ھەرۋەھا كىتېبە پىرۆزەكان ۋەك(العهد القدىم والجدىد) ، ژياننامەى قەدىسەكان، رېزمانى زمانى قىتئەى و.. چەندىن كىتېبى جۆراۋ جۆرى دىكە لە كىتېخانەكەدا ھەبوون.

شاندى ئەدىيان و نووسەرانى سىرمانىش ژمارەيەك لە بلاۋكراۋەكانى پېشكەش بە كىتېخانەى دېرەكە كرد.

لە ئىۋارەى ھەمان رۆژدا، شاندىكانى كۆنگرە سەردانى پېشانگايەكى كىتېبان كرد كە لە كىتېخانەى ئەسكەندەرىيە رېكخراۋو، ھەرۋەھا شاندى يەككىتى ئەدىيان سەردانى مۆزەخانەى (مىسرى) يان لە شارى قاھىرەدا كرد، بۆ چەند سەعاتىك لە ھۆلە بەرفراۋانەكانى سوورانەۋەو بە شوئىنەۋارە ژيارىيەكانى فىرەۋونى و مىسرى سەرسام بوون.



لە كۆتايى كۆنگرەدا چەندىن راسپاردەى گىرگىلە لايەن بەشداربووانى كۆنگرە پەسەندى كرەن، لەمىياناندا؛ بەردە ۋە موبوون لەسەر بەستى كۆنگرەى ئەكادىمىيە و پىسپورىيەكان لە زانكۆ جىاجىياكانى جىهاندا و پىشتىگىرىكىردنى زمانى سىرانى و پىشخىستى و بايەخدان بە فىركردنى، ئەۋىش بەكردنەۋەى بەشى تايبەت لە زانكۆكاندا لە نىۋاياندا زانكۆكانى عىراقى و زانكۆكان لە ھەرىمى كوردستاندا و دامەزراندنى ئەكادىمىيەى زمانەۋانى و زانستى تايبەت بەم بوارە.

ھەرۋەھا پىۋىستە رىكخراۋەكانى نىۋدەۋلەتى ۋەك رىكخراۋى (پونسكۆ) پىشتىگىرى لە بەستى كۆنگرە ئەكادىمىيەكان و دامەزراندنى ئەكادىمىيەى زمانەۋانىيەكان بەكەن، ئەمەش لەبەر ئەۋەى زمانى سىرانى زمانىكى دىرىن و دەۋلەمەندە و رۆلنىكى مېژۋىيى لە شارىستانىيەتى مەۋقايەتپىدا ھەبوۋە، ھەندىك راسپاردەى دىكەش بە پىۋىستى بەستى رىكەۋىتنامە و پىرۆتۆكۆل لەگەل لايەنى پەيوەندىدار لە زانكۆكانى عەرەبى و ئەۋرۋپى و سەنتەرەكانى تۆڭزىنەۋە پەيوەندىدار بوون. بەشىۋەيەك زمانى ئارامى و سىرانى و بەرەۋپىشەۋە ببات، جگە لەمەش كۆنگرە دەرىچۋنى ياساى زمانە فەرمىيەكانى لە عىراق و دەستىشانكىردنى زمانى سىرانى ۋەك يەككىلە زمانە فەرمىيەكان لە عىراقدا بەرز نىرخاند.

بەكۆتا ھاتنى كۆنگرە، بىروانامەى رىزلىنەن و بەشداربوون بەسەر بەشداربووان، بەشىۋەى نووسراۋى فەرمى كەلەلەلەنى راگرەيەتى كۆلىژى ئاداب لە زانكۆى - قاھىرە - دا ۋاژۋىكرابوو. دابەشكر.

راسپاردەكانى يەكەمىن كۆنگرەى توپژىنەوەكانى ئارامى و سريانى
لە مىسر و جىھاندا لە كۆلىژى ئادابى زانكۆى قاهىرە دا..
لە رۆژانى (31-29/ئادار/2014 دا) بەسترا

۱- كارگىرى كۆنگرە سوپاسى ھەموو بەشداربووان و ئەوانەى بۆ سەرکەوتنى كۆنگرە لە زانكۆى قاهىرەدا كارىان كرد... دەكات.

۲- كارگىرى كۆنگرە پىشنيارى ئەو دەكات، كەوا كۆنگرە ھەردوو سال جارێك بەستريت.

۳- كارگىرى كۆنگرە پىشنيار دەكات، دووھەمىن كۆنگرە لە زانكۆ(قاهىرە)دا بە ھاوكارى لەگەل زانكۆكان و دامەزراوھ رووناكبيرىيەكان لە جىھانى عەرەبىيدا يان بەھاوكارى زانكۆكانى ئەوروپى رېكبخرىت و راوئىژىش سەبارەت ناوونىشانى كۆنگرەى داھاتوو بكرىت.

۴- كارگىرى كۆنگرە بەشداربوونى شاندى يەكىتى ئەدىبان و نووسەرانى سريانى عىراقى لە كۆنگرەى زانكۆى قاهرە لە ۲۹-۳۱/ئادار/۲۰۱۴ دا بەرز دەنرخىنيت و خوازيارىشە پەيوەندىيەكانى نىوانيان قولتزر بىنەوھو رېكەوتننامە لە نىوان ھەردوو لادا بەستريت، بەشىوھىيەك سوود بە خوئىدن و پەرەپىدانى توپژىنەوەكانى سريانى و ئارامى بگەيەنيت.

۵- كارگىرى كۆنگرە پىشنيارى يەكىتى ئەدىبان و نووسەرانى سريان لە عىراقدا، لە بارەى ھاوكارىكردن بۆ بلاوكردنەوھى توپژىنەوەكانى يەكەمىن كۆنگرە كە لە قاهىرەدا لە ۲۹-۳۱/ئادار بەسترا لە چوارچىوھى چاپكراوھكانى يەكىتى لە عىراقدا تاوتوئىدەكات، بەمەرجىك كارگىرى كۆنگرە توپژىنەوەكان ئامادە بكات و

بەدواداچوون و پىداچوونەۋە ھەموار كىردىيان بۆ بىكات، بەمەبەستى بىلاكىردنەۋەيان لەبىلاوكراۋەيەكى تايبەتدا يالە ژمارەيەكى تايبەتدا لە بىلاوكراۋەكانى يەكىتى ئەدىيان و نووسەرانى سىريان لە عىراقدا و كارگىرى كۆنگرەش بەشىك لە تىچوۋى چاپكىردىيان بگرىتە ئەستۆ، ھەردوۋولاش لەسەر ئەم كارە رىكەدەكەون.

۶- كارگىرى كۆنگرە سوپاسى دىكتور سولەيمان عەبدولرەحمان ئەلزاب مامۇستاي كۆلىڭى گەشتىارى و شوپىنەۋار لە زانكۆي (شا سەۋد) و توپزەر لە سەنتەرى (شا فەيسەل) بۆ توپزىنەۋەي ئىسلامى دەكات كە لە كۆنگرەي (قاھىرە) دا بەشداربوو، ھىوا خوازىشە ھاوكارىيەكان زىدەتر بىت و رىكەوتنامەي زانستى لەگەل كۆلىڭى گەشتىارى و شوپىنەۋار، لە زانكۆي (شاسەۋد) و سەنتەرى (شا فەيسەل) بۆ توپزىنەۋەي ئىسلامى بە پشتىۋانى خوا لەم زوۋانەدا بەستىت.

۷- كارگىرى كۆنگرە سوپاسى دىكتور سولەيمان عەبدولرەحمان ئەلزاب دەكات، بەرامبەر پىشكەش كىردى سەرچاۋە و توپزىنەۋە شوپىنەۋارىيەكان و چەندىن نووسىنى كۆن و بە پىز لە بوارى زمانى (ئارامى و نىتى) دا بە بەشى زمانە رۆژھەلاتىيەكانى لە زانكۆي قاھىرەدا.

۸- بەشداربوۋانى كۆنگرە بانگەۋازىك ئاراستەي ۋەزارەتەكانى رۆشنىبىرى و دەستە و دامەزراۋەكانى فىركىردن و رۆشنىبىرى لە مىسر و شانشىنى عەرەبى سەۋدى و عىراق دەكات. لە بارەي پىۋىستى پشتگىرىكىردن لە خوئىندى زمانەكانى ئارامى و سىرمانى لە رىگەي بىلاوكىردنەۋە ۋەرگىرانى سەرچاۋە بنچىنىيەكانى ئەم دوو زمانە.

۹- كارگىرى كۆنگرە داۋا لە دەستەكانى فىركىردن و دەزگاكانى رۆشنىبىرى عىراقى دەكات بۆ ئەۋەي كۆرى زانستى سىرمانى لە بەغداد لە زووترىن كاتدا بىكەۋىتە كار.

۱۰- بەشدار بوۋانى كۆنگرە ۋاى دەبىنىن كەۋا جىي بايەخە ئەۋ فرەيە رۆشنىبىرىيە كە لە عىراقدا ھەيە بەتايبەتى لە ھەرىمى كوردستاندا پارىزىت، ھەرۋەھا پىۋىستە پەرەپىبىدىت بەمەبەستى پشتىۋانكىردى دىالۆگ و ئاشتەۋاىي كۆمەلايەتى.

۱۱- بەشداربوۋانى كۆنگرە ۋاى دەبىنن كەۋا پىۋىستە بەشەكانى زمانى سىرمانى لە

یه‌کیک له‌زانکۆکانی هه‌ریمی کوردستاندا و زانکۆکانی عێراقدا بکرینه‌وه، ئەمه‌ش به‌مه‌به‌ستی ئاماده‌کردنی کادیرانی ئەکادیمی و لێهاتوو بۆ قوتابخانه‌کانی سریانی، له‌گه‌ڵ کردنه‌وه‌ی ئەکادیمییه‌کی زانستی سریانی له‌هه‌ولێر.

۱۲- کارکردن له‌ریگه‌ی زانکۆکان و لایه‌نه‌ ئەکادیمییه‌کان و ریکخراوی (یونسکۆ) بۆ پشتیوانیکردنی زانکۆکانی میسری و عێراقی، ئەمه‌ش به‌ده‌سته‌به‌رکردنی سه‌رچاوه‌ زانستی و ئەکادیمییه‌کان و پشتگیریکردنی فی‌رخوازان و کادیران و ده‌سته‌ی مامۆستایان بۆ په‌ره‌پێدانی به‌رنامه‌کانی قێرکردن به‌زمانی سریانی.

۱۳- به‌شداربووانی کۆنگره‌ ده‌رچوونی یاسای زمانه‌ فه‌رمییه‌کان له‌ عێراقدا و ناساندنی زمانی سریانی وه‌ک یه‌کیک له‌ زمانه‌ فه‌رمییه‌کان له‌ عێراقدا به‌رز ده‌نرخینن، هه‌روه‌ها رایده‌سپێرن که‌ پێویسته‌ بایه‌خ به‌کردنه‌وه‌ی به‌شه‌کانی زمانی سریانی له‌ زانکۆکانی عێراقدا بدری‌ت، به‌مه‌به‌ستی زیندوو کردنه‌وه‌ی چالاکی ئەم زمانه‌ ره‌سه‌ن و ده‌وله‌مه‌نده، له‌م رووه‌وه‌ش به‌شی زمانه‌ روژه‌ه‌لاتییه‌کان له‌ زانکۆی قاهیره‌دا ئاماده‌یه‌ هاوکاری له‌گه‌ڵ وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده و خوێندنی بالۆ دامه‌زراره‌ روژنبرییه‌ عێراقییه‌کان بکات و راوێژو و ده‌سته‌ی فێرکردن بۆ دامه‌زراندنی به‌شه‌کانی زمانه‌ روژه‌ه‌لاتییه‌کان یابه‌شه‌کانی زمانی سریانی له‌ عێراقدا دا‌بین بکات.



ئەلرەھا، ياخود سانلى ئورقا شارەكەى پادشا ئەبچەر و فەيلەسوفى بەرديسان



و/ بهنام مارتانى - شه قلاوه

شارى ئەلرەھا، ئەوناوئەمەهرەم و سازگارە چون كانياويكى بىگەردو شنهبايهكى دلرەفين، ئەوناوئەى كه هەميشە له نيو نووسينه جوړاو جوړه كاني سريانى دەنگى داوئەتو و بوو به هيماي شناسنامەى سريانى و كه مانجه ميوزيكي ميژوو كه يان، بويه رۆحم ئالودەى بينيني ئەم شارە بوو كه سەردەمىكى زۆرە به شورەى شكۆمەندى ومەزنى پاريزراوه .

له بەرەبەيانىهكى جوانى رۆژانى مانگى تشريني يەكەم، بە نيو روبرارى فەوارو گردۆلكە خرو، خاكى به پيت و پاراوى لادىيه كان دا گوزەرم دە كرد تا گەيشتمە شارى ئەلرەھا، كه دەكه و پتە نيو توركيای ئىستا، ئەم شارە له ديوى رۆژئاوا كه يەو و پشتى له زنجيره شاخە بەرزە كاني تورسەو نووسابوو، ئەم چيايه دەينواريه سەر شارە كاني ئەلرەھا و خانوو خنجيله كاني وگومەزە بەرزە كانيهوه، له ناوئەراسيشەوه گۆمە ئاويك له خۆدە گرپت تاييدا ئەو ماسى يە پيرۆزانه به شاديهوه مەله دەكەن كه له دىر زەمانهوه ريزيان ليگيراوه، وهبەتپه ربوونى كات ئەم گۆمە كه پيشتر بو خوراكى گريك ئاسارگاتيس (Athargatis) خوداى ئاو، به گۆماوى بەريزمان ئيراهيمهوه دەناسرا. له تەك ئەميشيانهوه گۆماويكى بچوكتەر هەبوو، ئاوى جوگەو جويبارە بچوکه كه كاني بهووى روبرارى تراقويون» روبرارى

ديسان» له‌لای ميژووانانی سريان، كه ئه‌مه‌شيان لقی لای چه‌پی روبرای فوراتی پيک ده‌هینا و به‌ناو شاره‌که‌دا رت ده‌بوو.

شاری ئه‌لره‌ها وه‌به‌هۆی ئاوینه‌ی ئاوی بیگه‌ردی روبراوه‌که‌یه‌وه زۆر به‌ شوخ و نازوه‌وه خۆی ده‌نواند و ده‌کشایه‌وه ئیو لاپه‌ره‌کانی قولایی میژوو.

ئه‌لره‌ها پایته‌ختی ناوچه‌ی ئوسروین (osrhoene) سه‌رچاوه‌ سیرانی وگریکه‌کان دووپاتی ده‌که‌نه‌وه که شاری ئه‌لره‌ها ده‌که‌وینه‌ ناو ولاتی ئه‌لرافدینی باکوره‌وه‌ ناوی ئورهای (Orhai) هه‌لگرتوه، ئه‌م سه‌رچاوانه ئه‌مه‌ ده‌رده‌خه‌ن که سلوقوس نیکاتور (Seleucos Nicator) (یه کی له سه‌رکرده‌کانی ئه‌سکه‌نده‌ری مه‌کدونی له سالی ۳۰۳ پ.ز هه‌لستا به‌ نوژه‌نکردنه‌وه‌ی وناوی (Edosse) سازگاری بو‌ دانا، بو‌دیاری کردنی شاریکی مه‌قدونیا که له لای سه‌ربازه‌کانی خوشه‌ویست بووه، و به سه‌رچاوه‌شینه‌کانی وئای چاره‌سه‌رکردنی نه‌خوشیه‌کان به‌ ناوبانگ بووه.

شاری ئه‌لره‌ها زیاتر چۆته‌ ناو میژوو، سالی ۱۳۲ پ.ز کاتی سلوقیه‌کان ولاتی ئه‌لرافدینیان بو‌ فرسیه‌کان جی هیشته‌ و به‌ره‌و دیوه‌که‌ی تری روبرای فورات پاشه‌کشه‌یان کرد، ئینجا فه‌رمانده‌ خۆجییه‌کان هه‌لستان به‌ پيک هینانی شانشینه‌که‌ی خویان، سه‌رکرده‌کانیشیان ناویان :ئه‌بجهر و معنۆ بوون.

ئه‌م شانشینه‌ بچوکه‌ به‌مه‌وه ده‌ناسرا که وتبووه به‌ر شه‌ویلاکی وشالای رۆمان و فرسیه‌کانه‌وه، رۆژانیچکی سه‌خت، به‌لام توانی بو‌ماوه‌ی چه‌ندین سالآ سه‌ربه‌خۆیخۆی بپاریزی (۱۳۲ پيش زاین تا ۱۱۶ دواي زاین) و ملکه‌چی خۆی بو‌ رۆمانه‌کان پراگه‌یانده‌، کاتی ئیمپراتۆر تراجان (Trajan ۹۸-۱۱۷) به‌شی زۆری ولاتی رافیدینی داگیر کرد. هه‌روه‌ها ئیمپراتۆر لوسیۆس فیروس (Lucius verus ۱۶۱-۱۶۹) دوودلی نه‌بوو له‌ هیشته‌ بدنه‌ سه‌ر شاری ئه‌لره‌ها له‌ کاته‌ی که له ژیر فرسیه‌کان بوو، وه‌دواي ئه‌وه‌ی له فه‌رمانه‌وايه‌تی کردن دواخراوو ئه‌و بواره‌ی بو‌ شا معنۆ روخساند جاريکی تر فه‌رمانه‌وايه‌تی بگریته‌ ده‌ست خۆی .

کاتیکیش فه‌رمانده‌ سبتیم سفیر (Septim severe ۱۹۳- ۲۱۱) هه‌لستا به‌ پيک هینانی هه‌ریمی رۆمانی ئوسروین (Osrhoene) له ئاکامی هه‌لمه‌ته‌ سه‌ربازه‌که‌ی سالی ۱۹۵ که شاری ئه‌لره‌های خسته ژیر کارگیری یه‌کی له فه‌رمانه‌واکانی رۆمان وله ۱۹۷ داکاتی که هه‌لمه‌ته‌ی دووه‌می روه‌و رۆژه‌ه‌لات ئه‌نجامدا، ده‌سته‌لاتی رۆمانی به‌هێزتر کردو به

تەۋاۋى كۆنترۆلى ناۋچەكەي كىرد و لە سالى ۲۱۲ زاینى شانشىنە لە دەست چوۋەكەي پادشای ئەلرەھا ئەبجەرى ھەشتەمى بۆ گەراندهۋە.

ئەلرەھاو چارەنووسەكەي

شا ئەبجەر زۆر بەتوندى پروبەروۋى قەدەرەكەي خۆى بوو، بە ھەمان شىۋە شارەكانىشى دووچارى قەدەرى خۆيان ھاتن، بۆيە شارى ئەلرەھا لەگەلا كاتدا چەندىن گۆرانكارى بە خۆۋەبىنى تەنانت مامەلەي لەگەل ئەو ھىزانەشى دەكرد كە ئارەزوۋى لى نەدەكردن ، بەلام بەھۆى ئەو ئەستىرزەھىيەكەي خۆى تۋانى بەرگرى لە بوون ومانەۋەي خۆى بكات . سالى ۲۱۳ ئىمپىراتۆرى رۆمانى كاركالا (Carcalla) ھەلستا بە گرىدانى ئەم شانشىنە گەمارۆدراۋە بۆ سەر ئىمپىراتۆرىيەتى رۆمانى و بەشىكى داگىركراۋى عائد بەخۆى .بەم جۆرە ئەستىرەي گەشى ئەم شانشىنە سەربەخۆيە لە سالى ۲۴۲ بەتەۋاۋى خامۆش بوو. كەچى رۆلى ئاينى رۆشنىرى وئەدەبى خۆى ۋەك جارن ھەر بەردەوام بوو.

سالى ۶۰۹ ئىمپىراتۆرى بىزنتى ھەرقل (Heraclius) تۋانى لە ژېر دەستى فارسەكان بگەرىنئىتەۋە و دەستى بەسەردا بگرى، ۋەسالى ۶۳۹ لەلايەن عەرەبەكانەۋە كۆنترۆلا كرا، بەم جۆرە ئەم شارە كە دلئ گەۋرەي جىھانى سريانى بوو ،سىماو بەرگىكى جىاۋازى سروشتى ئىسلامى كىردەبەر و تاۋاي لىھات بە ھەموو ئاراستەيەك يەكەمىن مزگەۋتەكان دروست بگرىن .. بەلام كۆمەلانى مەسىحى پارىژگارى لە پىشكەۋتەكانى خۆيان كىرد، ئەم پروداۋە مېژوۋىيانە چۆن گوزەريان كىرد؟

ئەم شارە قۇناغەكانى مېژوۋى خۆى چىن بەچىن بە جۆرىكى ئەۋتۆى يەكخستەۋە تاتۋانى شارىكى مۆدىرىنى لى دروست بكات .

شارى ئەلرەھا بوو بە پايتەختى يەكەم دەۋلەتى ئەفرەنجى كەسالى ۱۰۹۸ دامەزىپىزا بەلام بە ھۆى زىرزى زىنگى ھىزەكانى مىر زىنگى ئەتايكى موسل دارما و ئىنجا لە سالى ۱۱۴۶ كەۋتە ژېر دەستەلاتى كورەكەي نورەدىن ، سەرەراي ئە وپرانكارىانەي كە توشى ھاتوۋە لە ئاكامى بەردەوام بونى بەربەرەكايەتى نىۋانىاندا ،كەچى تۋانىۋىيەتى وزەكانى خۆى لە شىۋەي سرودو گۆرانى بەتام وچىژەكانىۋە نوو بكاتەۋە ، دواترىش سالى ۱۶۳۷ كەۋتە ژېر دەستەلاتى مەمالىك و عوسمانىيەكان، ئەمرۆش يەككىكە لە شارەكانى ۋلاتى توركىيا،

پىشكەش كىردىم بۆ ئەم كورته باسە دەربارەي عەلقەكانى مېژوۋى دوورو درىژى شارى ئەلرەھا ئەو بوارەي بۆ رەخساندىم بۆ ئەۋەي بچمە ناۋ كەش ۋەھۋاي ئەلرەھاي نوئى .

سەردانى كەردنى ئەلرەھا

بە ميوانى سەردانى يەككى لە برادەرەكانى خۆمم كەرد ، كەناوى مستەفايە ، ئەم وەرگىرە بەهرەمەندە كە ھەلستاو بە ھەرگىرانى دوو كىتەب لە بەرھەمەكانم، لە خانوچكە يەككى خنجىلانەى ناو گەرەككىكى دولبەر ژيانى خۆى بەسەر دەبرد. ئەم گەنجە كورده خاوەن پەروەشتىكى بەرزو ھىمەن ورۆشنىر بوو ، لەماوہى تەواو كەردنى خويىندەكەى لە ولاتى فەرەنسادا ئاشنايم لەگەلدا پەيدا كەردبوو، مستەفا لە ماوہى گەشتەكەم بۆ ناو شارى ئەلرەھا پەرفىقم بوو، شارەكە سىماى مۇدرىنىزمى لى بەدى دەكرا ، ھەستم بەو دەكرد نىو لاپەرەكانى پىرى لە سەرۆت و سىحرو جوانى ، سەرسام دەبووم لە جوانى ھەندى لەو مزگەوتانەى كە مېژو كەيان دەگەریتەو بە بۆ سەدەى سىز دەھەم، سەردەمى مېرە كوردهكانى ئەيوبى ، لەنىو ئەمانە مزگەوتى ئولوجاميم دۆزىەو، كە سالانى ۱۱۷۰ - ۱۱۷۵ دا دروست كراو، شىوہەكەى لەسەر روبەرىكى لاكشەيى بنىاد نراو و سىز دە ھۆلا لەخۆدەگرىت گشتيان بە گومەزى ھونەرى نەخشىزابوون، وەلە ھەوشى ديوى پيشەو پيدا كاترمىرىكى گەوھەربەند بە ژمارەكانى عوسمانى ھەلواسرابوو ئىنجا بەرەو كە نيسەى دىرىنى ئەلقەدىس يوحنا بەرى كەوتىن ، ئەو كە نيسە سىرانيەى كە بەردەكانى بە شىوہەكارىەكى جوان داتاشارون و دواتر دەستكارى كراو و گۆريويانە بۆ مزگەوت. و ئىمرۆ ناوى جامى سەلاح ئەلدین ھەلدەگرىت ، سەرمان كەردە ناو ئەم تەلارە نايابە بىنيمان كە خاچەكان و ناوى موبارەك و وینەى قەدىسەكان ھەلگىرابوون و قىبلەى موسلمانەكان خرابوو شويىنى (مژىح) قوربانى پىرۆزو ئاراستەكەى پوھو شارى مەكە بوو، ئىمامى مزگەوت نوپۆزەكەى دەكرد. ھەرۆھەا كە نيسەى ئەلئەرمەن بۆ دوازە پەيامبەر ، كە ئەمىشيان گۆريوہ بۆ مزگەوتىك بەناوى (مزگەوتى يەنى فىرفىلى)، جىگای داخە ھىچ كام لەو خانەوادە مەسىحيانە لە شارى ئەلرەھا نەماون، چونكە قەتل و عامە سامدارو تۆقىنەرەكەى عوسمانىەكان لە سالى ۱۹۱۵ بووہ ماىەى قىر كەردن ورىشەكيش كەردنى ئەرمەن و كەلدان و سىرانيەكان لەم شارەدا كە پيشتر لە باوہشى گرتبوون و ئەمانىش شارەكەى خويان بەوپەرى رىزو خۆشەويستىەوہ لە باوہش گرتبوو.

دواتر رومان كەردە مۆزەخانەى شوينەوارى كۆن ، كەدەكەوتتە رۆژئاواى بالەخانەى پارىزگاگە، دلشادبووم بە بىنىنى پارەوى ئەم مۆزەخانەى كە بە چەندىن پەيكەرى شوينەوارى دەورەدرا بوو، و لەشويىنى بەرزو شايستە و ناو گۆرگىايى باخچەى مۆزەخانەكە دانرابوون،

ۋە لە ميانەى ئەو نەخش و داتاشيىنانەدا ۋىنەكان دەخوئندرانەو، لە نيو ئەمانەشدا رامى ئەلسەھام و نيوەپەيكەرى بۆ خامى نەبيلە ، ۋەپەيكەرى شيرىك كە خاچ و سىساركىك بەسەريەو دەياربوو بوون. ئاى ھەستم بە چ سەرسورمانىك كەرد ! كاتى چاوم بە ۋە پىتە سريانىە كەوت كە بە فونتى سترنجىلى نووسرابوون ۋە ميژووۋە كەيان دەگەرئىتەو ۋە بۆسەدە يەكەمەكانى ۋە دەمەسىحىيەت و پىنج لەم پەيكەرانەى پيوە رازىنرئابوو! زياتر سەرسام بووم كاتى لە مەودايەكى نەزۇردوور لەمانە چاوم بە (جورنە عماد) كەوت ، كە ئەميشيان بۆسەردەمى كۆن دەگەرئىتەو. ئىنجا چوينە ناو رارەوۋەيەكى تر كە بە موزايىكى رەنگاۋرەنگ رازىزابوو، تىاياندا پىكھاتەيەكى ئازەلەدەردنەكان لە خۆدەگرت، بە دواى ئەو موزايىكە ، بە دواى ئەو موزايىكە سريانىە ليكۆلىنەو ھەمان كەرد كە ناوى (موقومى) ھەلگرتوۋە، ھىمايەكى تىايە لە ھەوت كەس پىكھاتوۋە، ئەم موزايىكە لە سالى ۱۹۵۲ لە شارى ئەلرەھاو لە لايەن پروفىسۆرجى بى سىقال (J-B- Segal) دۆزراۋەتەو، بەلام ئىمە نەمانىنى و ھەستمان بە نائومىدى كەرد ، ناچاربووين لە پاسەوانەكە بېرسىن كە بە غەمباريەو ۋە لاملە دايەنەو ۋە وتى دزراۋە، بەمەش زياتر نارەھەت بووين، ئىنجا سەرمان كەردە ناو ھۆلكەو ۋە كەل ۋە پەلى سەرنجراكىشى بى ۋىنەى لە خۆدەگرت ميژوۋەكەيان دەگەرئىتەو بۆ چاخى بەردىنى نوئى، برىتى بوون لە جورەھا نوقىش و داتاشراۋ كۆزەو سىلە وشتى تر ، ميژووۋەكەيان دەگەرئىتەو بۆ سەردەمە كۆنەكان ئىنجا بىزەنتىنى ۋە سەلجوقى و عوسمانىەكان، جگە لە چەندىن تاقمى نايابى جەل ۋە بەرگى جوان ،، لە ھۆلكى تردا ، منى كەلدانىەكى بچووك ۋە لپرىكا خۆم لەبەردەم دوايىن پادشا كۆنەكانى بابل دا بىنى، كە ئەوئىش نابونىد بوو، ۋە چەكەى دەگەرئىتەو بۆ ئەوانەى ناوى بابليان ھەلدەگرت ، ئاى چ ھەستىك ناسك دامىگرتبووم ، كاتى لەبەردەمى ۋەستام ! بە وردى تىروانىمە بەردەم (مسلە) گەرەكەى بەردى باسلىت ، كە دىمەنىكى كەسايەتى پادشا دەنۋاند بە رىشە چرچ ۋە لولەكەيەو ۋە قەلغان بەدەستەو ۋە پۆشاكە رازاۋەكەى لى ئالابوو ، كاتى چاۋەكانم بېريوۋە سەر نىگاي سەروسىماى ئەم كەلە پياۋە ، ميژووۋەكەى ھاتەو ۋە يادىم وزانىم كە ئەم پادشاىە لە خانەوادەى پادشاىەتى نەبوو، بەلكو تۋانى خۆى بگەيەئىتە دەستەلات ، ئەمىش لە سالى ۵۵۵ پىش زايىن لە رىگاي ئەو شۆرشەى كە لە ناو تەلارى پادشاىەتى پروویدا ، ۋە لەسەر كۆلەكەى بەردەم پادشا ھىماكانى مانگ و روژو ئەستىرەى فىنۆس ھەلكەنراون ، ۋە خوداكانى سىن و شماش ۋە شتار پىك دەھىنن، لەسەردامىنى پەيكەرەكەش بە نووسىنى بزمارى پوختەيەك دەربارەى ھوكمرانى كەردنى نووسرابوو، چۆن بلىي ھەست بە بىستنى

دەنگىكى ھىمنى پادشا كەلە بەردى كۆلەكە كە يېتەدەرەو .

بەھىمنى چاودىرى شا نابونىدەم كەرد وا خۆم ئەھاتەو بەرکە بەرېزەو گويىستى ئەو دەنگەي بېم كە بەبى گومانەو شەنازى بە مەزنى رابوردو ئىستاي ولاتە دېرىنەكەي دەكرد، ئەم پادشا يە كە ئالودەي نۆزە نەكردنەو پەرىستگا كۆنەكان و تەلارە شوپنەوار يەكان بوو، جون ھەمىشە بەدوای ئاسەواری كۆنى دەپشكىنى بۆ ئەو پەرىزگار يان لى بىكات، ھەر بۆيە بە (خۆشەويستنى شوپنەوار) ناوى دەركردبوو. شانا بونىد ھەر وەك دايكەكەي خۆي «ادا - غوبى» كورنوشى تايبەتى بۆ خوداوەندى مانگ ، سىن دەبرد ، بۆ ئەمەش لە شارى ھەران پەرىستايەكى بۆدروست كەرد كە سەنتەرىكى ئاينى و بازارگانى گىرنگى پېكەھىناو بە مەوداى (۳۰) سى كىلۆمەترىك لە شارى ئەلرەھاو دەوربوو.

نابونىد ھاتە ھەران بە مەبەستى دروست كەردنى پەرىستگايەك ، دەوروبەرەكەي بە كۆلەكەو ستونى داتاشراو برازىيىتەو، تا قەدەر واى بۆ ھىنا، چارەنوسە تراژىدىكەي بە دەست ئەو فارسانەو بېت كە توانيان لە سالى ۵۳۹ ئەم بەدىل بگىر و كورەكەشى بكوژن ئىنجا ھېرش بىكەنە سەر شانشىنى بابل .

ئەنگۈستەكانم بە دامىنى پۆشاكى پادشا خشانە كەلەسەر مسللەكە ھەلكەندرابوو، لە خۆمەو ئەپرسىم ، گەلو ئىستاكە شتىك لەم نۆبانىدە ما بېت ؟ ناوہكەي يا سىماونووسىنى ھەلكەندرا و، شوپنەواری كۆنى؟ ئايا ئەركى سەرشامان نىە ئىمەش ھەنگا و بنىين ھەرۈەك ئەم پادشا يە رىزىكى تايبەتى بۆ رابوردو بگىر و بايەخىش بە كۆلتورى كۆن بەدىن و بىپارېزىن .

ئىنجا بەھاوئى مستەفاي ھاورىم بەناوشەقامە بچوكەكاندا گەراين ، ئەو خانووە كۆن و جوانانەم دەبىنى بە بەردى بىرقەدار دروست كراو و سەرووى دەرگاكانيان گىرى دراو و نەقش و نىگار يان لەسەر ھەلكەندراو ، ھەيوانەكەورەكانيان لەسەر لەسەر ستونى دارى جوان راگىرابوون، ئەم دىمەنە بەدەرېژاى شەقامەكە زۆر بە جوانى خۆي دەنواند . لە دىوى ناوہوش ھەوش و گۆرەپانەكان پىر بوون لە سىحرو نېنى شاراو .

لەو ھەلەدا ئىمە چاوەرى بىنىنى ھاورىيەكى تىرمان دەكرد بە ناوى مامۇستا ەلى كە يەكېك لە پارېزەرە گەورەكانى شارەكە بوو، بۆ ئەو ھى ژەمى نانى نىوەرۆ بەيەكەو بخۆين ، ئەو بوو لە خواردنگەيەكى بەناوبانگ يەكترمان بىنى كە بەر لەمە مەتران خانەيەكى ئەرمەنى كۆن بوو. لە چوونەژوورەو دا چاومان بە وپنەي چەند كەسايەتەكى نىشتمانى

بەناوبانگى ناوچەكە كەوت كە سەردانى ئەم شوپنە مېژويىيەيان كىردوو.

ھەرسىكمان بەيەكەوۋە لە ناو ئەو خوارىدنگايە نايابە دانشتىن كە بەردەرگاۋەھەيوانەكە بەرىنەكەي بە مېژخوانىكى پەردە پەمەيى لەسەر رازىزىبوو ، ئىنجا ميواندەرەكەمان لەسەرەتادا شلە شوڭبايەكى پىشكەش كىردىن پىكھاتبوو لە گەنمەكوتاو ماست ۋەھەرۋەھا زەلەتەي خۆمالى، بەر لەۋەي بەشانازىيەكەۋە باسى ئەو كەبابە مان بۆبكات كە لە ھەمووشارى ئەلرەھا وپنەي نىۋەكەچۆن لە گوشتى بەرخ ۋەتەماتەۋىبىيەرۋىپوازو دروست كراۋە لەگەلانى گەرم ، بەنيازە پىشكەشمانى بكات .

لەۋكاتەي چاۋەنۋارى ئامادەبوۋنى خوارىدەكەمان دەكرد ، وىستم برادەرەكانم تىم بگەيەنن ئاخۆ ژمارەي نىشتەجىيانى شارى ئەلرەھا لە كاتى ئىستا دا چەندە ؟ ۋ گەلو سوودو بايەغى بەنداۋى ئەتاتۆرك بۆ ھاۋنىشتەمانيانى شارەكە چىيە ؟

– لەۋەلامدا مستەفا ۋوتى : ژمارەي نىشتەجىيانى شارەكە ئەمپرو بە نىكەي (۵۰۰۰۰۰) كەس مەزىدە دەكرىت، كە بەشى زۆريان كوردن ۋەلەم تورك ۋەرېشىان تىادا ھەيە .

– بەنداۋى ئەتاتۆرك، كە بە مەۋداي (۶۰) كىلومەترىك دەكەۋىتە باكورى شارى ئەلرەھاى ، ئاۋى روبرارى فوراتى تىادا گل دەپىتەۋە ۋ تەزۋۋى كارەبا بۆ تەۋاۋى ناۋچەكانى خوارۋۋى رۆژھەلاتى ۋلات دابىن دەكات، ھەرۋەھا ۋتى ، ئاۋى ئەم بەنداۋە ۋاى كىردۋە خەلكىكى زۆر لەم شوپنە نىشتەجى بىن ۋ لە ساىەي ئەمەۋە زەۋى ۋزارە وشك ۋ بىرىنگەكانىش كراۋن بەخاكىكى بە پىت . ئىنجا بابەتى ۋتوۋپىژەكانمان ھاتەۋە سەر باسى كەساىەتەكى ئەفسانەيى بى لايەن لە كەساىەتەكانى شارى ئەلرەھاى كۆن ، ئەۋكەلەپىاۋەي كە ھەمىشە سىحرە مەعرفىەكانى كارى تىكردۋۋىن ، ئەمىش فەيلەسوفى بەناوبانگ ،(بىردىسان) ياخود بە زمانە سىرانيەكە (كورى دىسان) ۵، (۱۵۴ - ۲۲۲) كە رەچەلەكەكەي دەگەرپتەۋە بۆ شارى ئەلرەھا ۋ ژيانەكەي خۆي لە ناۋكۆشك ۋتەلارى شا ئەبجەرى ھەشتەم بەسەربىردۋە، ھاۋرپىيەكى نىكى بوۋە.بەھرەمەندى ۋلپھاتۋۋى ئەم فەيلەسوفە ۋاى لىكردبوۋ لە شارەكەي خۆيدا شتىكى جىاۋاز بىت ، ۋتواناكانى رۆشنىرى ۋ رەۋانپىژى ۋشىعر ھۆنن ۋتير ئەندازى خانەدانەكانى كۆشكى شلەژاندىبوۋ، ۋەبەشى زۆرى كاتەكانى بە بىركردنەۋەۋ پىادەكردنى ھونەرى قسەكردن بەسەردەبىرد.

ئەم فەيلەسوفە بەرھەمىكى نايابى ھىناۋەتە كايەۋە بەناۋى (كتاب شرائع البلدان) كە لە لىكدانەۋەي بابەت ۋبەشەكانىدا بىروراكانى لە سەر بابەتى ئازادى ۋ سىروشتى مرقوف ۋچارەنوۋسەكەي بنىاد ناۋە....

باژىر (بازار)

لە بەرەبەيانى رۆژى دواتر چۆن ھەموو رېيواريكى تر كە بىھويىت خۆى تۆكمەو چالاک بىكات، دواى ئەوھى تاويك لەو گەشتە بەسېمەوھە كە بو ناو شار ئەنجامم دابوو، چوومە ناو ئەو بازارى كۆن كە بەشى زۆرى بەشەكانى بو سەدەى شازدەھەم وسەردەمى سولتان سلیمانى قانۇنىيەوھە دروست كرابوون، ئەم لاو ئەولای بازارە فراوانەكە دوكان وشوئىنى كارەپىشەبىيەكان و فرۆشيارى كايەى دېرىنى جياوازی لە خۆدەگرت وسەرەراى ئەوھى كايەى مۆدېرن و تازەشى تىادا بەدى دەكرا بەلام توانىويەتى بوون وخەسلەتى دېرىنى خۆى بپارىزى ، ئىنجا خۆم كرده ناو كۆلانە پىناوپېچ و كون وقوژبنەكانى پىرجموچۆلاكانەوھە ، ناو ناوھە چاوم دەبىيە جلوبەرگ وپۆشاكى فۆلكلورى وتەقلىدى ئەوخەلكە كە زۆربەيان سەقالى ئىش كىردن بوون و ھەندىكى تىران خەرىكى مشت ومپى كرىن وفرۆشتى كالاکان بوون لە ئاكامى ھەلۆيىستەكان ناناوە خەلكانىك لە بەردەم فرۆشگايەك ولەگەل فرۆشيارەكان دا بە ھۆى نرخەكانەوھە تووشى دەنگ بەرزكردن ھەلچوون دەھاتن ، بە ئىو يەكئ لە شەقامە تەسكەكانەوھە ،سەيرى ئەو پىشەگەرىيانەم دەكرد كە چۆن مسەكانىان دەكوتى و قاپ و قاچاغى جوان وناياب و برىقەدارىان لى دروست دەكرد، لەم ئىوھەدا چاوم بە كۆمەلى دوكانى بچووك كەوت تىاياندا جۆرەھابىيەرو بەھارات و داودەرمانى تىژ دەفرۆشران و راستەوخو بو فرۆشيارەكانىان دەھارن وبۆنى عترى زۆر خۆشيان لىوھە دىت ، لە دىوھەكەى تىرش لە لايەن چەندىن فرۆشگاوه جۆرەھا شال وشپك وشروال وپانتولى جىنزو پىتلاوى پىستى دەستكرد كە نرخى ھەرجوتىكىان لە ۵ تا ۱۵ يۆرۆ تىناپەرىت ، دەفرۆشرىن ،، دىمەنى دەباغخانەكان و چاككردنى پىتلاويشەيەكە لە باب و باپىران نەوھە دواى نەوھە گوزارواھتەوھە ، بەلای منەوھە شتىكى سەرنج راكىش بوو ،چونكە ئەوان ھەولىكى زۆرىان ئەدا بو ئەوھى ھونەرى جوانكارى بخەنەناو كايەو پىشەكەيانەوھە بەرامبەر برىكى كەم لە پارەوپول ، چونكە ناچاربوون كىبرىكى ئەو كايەو بەرھەمە ھاوردانەى ولاتانى چىن و تايوان بكەن كە بە نىخىكى ھەرزانەوھە دەفرۆشران.

چەند قافلە خانەيەكى تىرى عوسمانى مابوون، كە بۆقوماش فرۆشەكان تەرخان كرابوون وتىاياندا جۆرەھا دەسمال وچارۆگەو ھەھورى وشتى تەقلىدى نمايش كرابوون، لەپال ئەمشيان بازارگايەك بو فرۆشتنى كايەى رستن وچىنن و رايەخ وبەرمانل بە نەخشى جوان و رەنگاوپرەنگ زۆر بوونەمايەى سەرنج راكىشانم . ئەمەندەى بەسەر نەچوو،خۆم لە بەردەمى

قافله خانەيەكى جوان ورازاهى ترم بينى ، كەوتبوه نيو كۆگاي گومرگە كۆنەكەو، تاويك لە چايخانەكەي «گومرگى هانى» راوه ستام بينيم كە چۆن كۆمەليك پياو بەدەورى مېزە تەقلىديه كانهوه دانىشتوون وبەدەم چاو قاوه خواردنەوه خەرىكى يارى تاوله وئالوگۆر كوردنى وتوويزو دەمەتەقى فۆلكلورى كۆن وئىستا بوون .

گۆرەپانى قاوه خانەكە ، پرە لەو گەشتيارانەي كە هەرلە بەرەبەيانىه وه تا درەنگايى شەو وبانگهيشت كوردنى باوهرداران بۆنويزى شەوان ، پرووى تېدەكەن،

دواي ئەوهى دلبابووم لەوهى كە ئارەزووى كرىنى هېچ يەككە لەم بابەتانەي رستن وچىن ناكەم كەنمايش كراون ، لەبەر ئەوهى گومانم لە لەئاستى كواليتەكانى هەبوو ، كاتى كە بازارەگەشتىه كەم بەجيهيشت ، هەستم بەوه كورد دووركەوتمەوه لە بەزم و خۆشى رۆژھەلات وچېژوهرگرتن لە سىحرى بازارەكانى جيهانى - ئەلف ليلە و ليلەي پرەبە قوماشى نايابى هاوردەي وئلاتى هندستان و ئاوريشمى وئلاتى فارس ، . شەقامە نزيكەكانى بازارەكە ئاراستەكانيان پرەو چەندىن گەرماوى رۆژھەلاتى دەچوون، بەلام بەهۆى نەبوونى كاتەوه نەمتوانى بەكەش و هەواي ئەم بەهەشتە بچوكانە شادبىم ، چونكە كاتى مروف لىيان دەر دەچى چوون پادشايەكى گەنج ئەدرەوشيتەوه، گيرانەوهى چىرۆكە كۆن و خۆشەكانىش شايدەحالى ئەم راستىەن .





NINITI international literary festival in Arbil



NINITI international literary festival in Arbil

Syriac writer's Union participate in the NINITI international literary festival in Arbil

British Council in Iraq in coordination with the Art Role Organization and Salahaddin University organized 3rd International Literature Festival in Erbil named NINITI (in Sumerian mean the lady life , for the period 22-24 April 2014, and the festival focused on women writers, Support and develop emerging female writers, strengthen local and international links and provide connections with UK writers. The festival continued over three consecutive days, Including number of literary, cultural and artistic activities, sessions and workshops conducted in the morning and evening, and were distributed among between Goran hall in Ghwarchra hotel in Erbil city, Shaqlawa and Salahaddin University, participated in the festival poets, writers and tellers from Kurdistan Region-Iraq, Britain, Spain and South Africa.

Syriac writers union represented b Rawand Pauls the head of union, Akad Murad the deputy of the union and Dr.Yousif Qousi the member of union board, participated in the opening ceremony of the festival, also the famous Syriac poet Shakir Sefo, headed the workshop on writing poetry participated where a number of young students, and the wider participation of the Union represented by holding an distinct Syriac poetry session within the closing ceremony of the festival, contributed by each of the poets and poetesses Yonan Hozaya, Baida Hikmat, Aqdas Abdullah and Ramzi Hormuz.

UNESCO Organization to support the universities in Egypt and Iraq by providing them with academic sources and references and by supporting the teaching staff in order to develop the teaching program of Syriac language.

-The conferees appreciated the approval the “ law of Official Languages in Iraq “ and considered the Syriac language, one of the official languages in Iraq, and recommend the importance of open departments of the Syriac language in Iraqi universities, to revive the activity of these ancient, genuine and rich language, and the Department of Oriental Languages at the University of Cairo is ready to cooperate with the Ministry of Higher Education, and other Iraqi cultural institutions and providing advice and qualified teaching staff to establish departments of Oriental Languages of Syriac language in Iraq.



of King Saud University, and a researcher at King Faisal Center for Islamic Research and Studies, for his participation in Cairo Conference, and hope nearly to increase cooperation and to hold scientific agreements with the Faculty of Tourism and Antiquities of King Saud University and with King Faisal Center for Islamic Research and Studies.

-The Conference Administration thanks the Prof. Dr.Slaiman bin Abdulrahman Al-dheb, for the References, archeological studies and ancient writings in the field of Aramaic Nabataean language that he has donated to the Library of Oriental Languages Department at the University of Cairo.

-Participants directed an appeal to the culture ministries, cultural and educational committees' institutions in Egypt, Saudi Arabia and Iraq, the necessity to support the teaching of t languages Aramaic and Syriac languages, through publishing translations of the basic references related these two languages.

-The Conference administration appeals the educational and cultural institutions to activate the Syriac language Academy in Baghdad as soon as possible.

-The conferees believe the need to preserve the cultural diversity that exists in Iraq, especially in the Kurdistan Region- Iraq, and the necessity of its development in order to strengthen cultural dialogue and social peace.

-The conferees believe in urgent need to open a Syriac language department in one of the Kurdistan region and Iraqi universities, in order to provide the syriac schools by academic and qualified teachers, also to open in Erbil Governorate a Scientific Syraic Academy.

-Work through the universities and other academic institutions and

The recommendations of the first conference of the Aramaic and Syriac studies in Egypt and the world, held at The Faculty of Arts, Cairo University 29-31 March 2014

The Conference Administration extends its thanks to all participants in the conference, who contributed to the success the first conference at the University of Cairo.

-The Conference Management suggests holding the Conference every two yours.

-The Conference Administration suggests holding the second Conference at Cairo University, or by cooperating with European universities, and consulting regarding the conference title.

-The Conference Administration appreciates the participation of Syriac Union Writers delegation-Iraq, in the Cairo international conference 29-31 March 2014, hoping to strength the relations and signed binary agreements, for the benefit of the teaching and developing the Syriac and Aramaic studies.

-The Conference Administrative study the Syriac Writers Union suggestion-Iraq, regarding the cooperation for publishing the first Cairo Conference researches, within the union publications. And the Conference Administration would have to manage the processing of researches, review, revise, modify, and prepared for publication to be issued as a book, and the Conference Administration would have to pay apart of the printing costs, a according to the agreement between the two parties.

-The Conference Administration thanks the Prof. Dr.Slaiman bin Abdulrahman Al-dheb, professor at the Faculty of Tourism and Antiquities

On the evening of the same day the conference delegates visited a book fair held in the courtyard of the Alexandria Library in Alexandria City.

Also the conference delegations visited the Pyramids area in Giza, and the Egyptian Museum in Cairo wandering for hours in the spacious corridors familiar with the remains and Historic monuments and the achievements of the Egyptian and Pharaonic civilization.

It is worth mentioning and attention, that the conference issued many important recommendations approved by the participants and those who support it, the recommendations focused on the importance of continuity of holding such Specialized Academy conferences in various universities in the world, and that is to support the Syriac language, education, teaching and development it, through the opening Syriac sections and departments, especially in the universities in Iraq and universities in the Kurdistan Region / Iraq, and the need to establish An Scientific Syriac academic.

And the importance that the related international organizations and Un Agencies, especially UNESCO to support to hold such academic conferences, and the establishment of such specialist academy linguistic, consideration the authenticity and the richness of Syriac language, and its effective historical role in enriching the human and civilized inheritance

The Recommendations also stressed the importance of signing agreements and protocols with the related parts and authorities, including Arabian, European universities and research centers, which would contribute to strengthening and developing of Syriac and Aramaic language. As well as the conferees praised the approval and issuance the “law of Official Languages in Iraq” and considered the Syriac language, one of the official languages in Iraq. In the end of the conference, the participants were granted appreciation certificates, And certificates of participation in the conference as an official letter signed by the Dean of the Faculty of Arts at the University of Cairo.

Also on the margins of the conference a number of versions and books and publications of Syriac Writers Union and Oriental Cultural Center, were displayed, this book show attend by big number of students and professors and those interested in cultural affairs. Finally the books was Dedicated to the Library of the Oriental Languages Department in the Faculty of Arts at the University of Cairo, and the administration of languages department through praised this initiative, which will contribute to enrich the Library Department of Oriental Studies. The Administration of Oriental Department Studies provided officially a thanks and appreciation letter for each of the Syriac Writers Union and Oriental Cultural Center, for this initiative.

In the same subject and during a visit conducted by conference delegates to the Coptic Museum and historic churches neighboring to the museum, also Syriac Writers Union, present a number of its publications to the Museum Administrative.

In the third and final day of the conference, on 31/3/014, conference delegations paid a field visit to the historic churches and monasteries, which located in the ancient "Natron valley", dating back to the third and fourth century A.D. Including what is the oldest of this date. The delegates with the abbot wandering in the corridors and facilities of (Syriac Monastery of the Virgin Mary) including monastery's library, which includes 900 manuscripts dating back s to the sixth, seventh and eighth centuries .50 of them written in Syriac language, and the rest manuscript written in Arabic, Coptic and Ethiopian, It also includes the Scriptures, Old and New Testaments, the biographies of the saints and the grammar of the Coptic language and other topics, Finally the Union delegations present a number of union publishing to the library of the monastery.

Saudi Arabia, Germany and Iraq. The union delegating contribute in the first day sessions by two researches, first one present by Akad Murad the deputy of Syriac Writers entitled “The reality and biography of Syriac Journalism “ the second session contributed by Rawand Pauls the Head of Syriac Writers Union entitled “ Syriac Cultural Institutions in Iraq between reality and ambition” the sessions has raised many important discussions and intervention. Also the first day conference activities included a tour of the participating delegations in the conference in the corridors of Cairo University and scientific departments, accompanied by Dean of the Faculty of Arts and teaching staff in the Faculty of Arts- Department of Oriental Studies.

Important recommendations concerning the Syriac language issued by International Conference of Aramic and Syriac Studies at the Cairo University 29-31 March 2014

The conference continued for two consecutive days after the opening session, the second day of the conference on March 30,2014, included four sessions contributed by 12 researchers from Iraq, Egyptian, Germany and Lebanon. The contribution of the Union delegation are broader research consisted of 6 linguistic, historical and literary aroused the attention of the audience and the participants in the conference cause of its thoughtful, novelty value and the abundance of knowledge, as follows

| Name of Researcher Nam | Nam of Research |
|---------------------------|--|
| Dr. Yousef Al-Qazi | Our methodology in the lexicon of the Syriac. Comparative Semitic |
| Nazar Dairane | Syriac roots poetic heritage |
| Askar Melhim | Linguistic inferences about the Semitic race |
| Zahir H. Douada | Connotations meaning of the letters of the Syriac language |
| Mary F. Jabo | Monasteries in Iraq |
| Robin Bethshumael | (Official Syriac education official in Iraq (1932 to present) |

long-term cooperation in the field of scientific, research and exchange of knowledge between all conference parts.

In his speech, Mr. Pauls explain the importance of this conference lies being the first conference holds the international character and is devoted to Syriac and Aramaic studies, In this ancient scientific edifice, and the wide participation of syriac researchers who are members of the Syriac Writers Union, wishing all success to the conference programs, hoping the conference to come out with recommendations ensure the support to Syriac culture and paves to establish in the future a joint cultural programs support the Syriac culture, heritage and language, and to enhance the prospects of cooperation between universities, specialists and academics in this regard.

Then the participating delegation of Syriac Writers Union was honored and provide the Conference sam (Medal) by Prof. Dr. Syed Abdullah Moataz, Dean of the Faculty of Arts at Cairo University to Mr. Pauls the Head of Syriac Writers Union, recognition of the active role of the Union delegation in the success of the Conference, also the head of Syriac Writers Union, present the union armor (medal) to each of President of Cairo University Professor Dr. Nassar Jaber, Dean of the Faculty of Arts and Professor Dr Sayed Abdullah Moataz, and Prof. Dr. Salah Abdul-Aziz Mahjoub, for their efforts to set up such big and important international conference. Also the Union armor (Medal) provided to each of Ms. Majida Emad –Alden Salem the professor of the Syriac language and its Literature in the Department of Oriental Languages in the Faculty of Arts, and Shadia Tawfik Hafez Prof. in the Department of Oriental Languages in the Faculty of Arts for their huge efforts in the field of Syriac language and Literature.

After the opening ceremony, the conference sessions began, the first day included three sessions contributed by 10 researchers from Egypt,

Wide participation of Syriac Writer's Union in the International Conference of Aramaic and Syriac Studies at the Cairo University 29-31 March 2014



On Saturday morning March 29, 2014, with an official and protocols ceremony, in an academic and scientific atmosphere, present by elite distinct, was opening the International Conference of Aramaic and Syriac Studies at the hall of Faculty of Art-Department of Oriental language at Cairo University. The opening ceremony, included many of speeches delivered in the occasion the first speech delivered by professor Moataz Sayid d Abdullah, Dean of the Faculty of Arts, followed by the word of Conference Chairman Prof. Dr. Mahmoud Salama Allawi, then the word of Rawand Pauls the head of Syriac Writers Union in Iraq, the last word delivered by Prof. Dr. Salah Abdul-Aziz Mahjoub the Conference Coordinator . The conferences speeches content the welcoming the delegates, especially the delegation of Syrian Writers Union in Iraq, as being the largest participant in this important academic forum, in the hope that this conference to establish a strategic

**Acknowledgement letter from American University Of Beirut
to Syriac Writer's Union**

March 7th, 2014

Mr. Rawand Paula Gorgis
Head of Syriac Writers Union
Iraq

Dear Mr. Gorgis,

We would like to acknowledge receipt and thank you for the books you have donated to the American University of Beirut.

- أضواء على تاريخ الأدب السرياني وجذوره/ نزار حنا يوسف الديراني- للطبعة الأولى، 2007 .
- روزنامه اتحاد الأدباء والكتاب السريان ، 2013 .
- كل الأرض عند الحكماء سوية/ نزار حنا الديراني، 2007 .
- المؤتمر الانتخابي الخامس لاتحاد الأدباء والكتاب السريان 2013/6/28-27
- كتّيب اتحاد الأدباء والكتاب السريان.
- درع اتحاد الأدباء والكتاب السريان.
- published Saphroutha literary: Cultural literary quarterly magazine (v.1/2012) by Syriac Writer's Union,

Kindly regarding the journal Saphroutha literary, we appreciate receiving it - continuously if possible . Please let us know in this concern.

We highly appreciate your continuing support of AUB and its Libraries.

Best regards,

Amal Akari
Gifts & Exchange Coordinator
Gifts & Exchange Section
University Libraries
American University of Beirut
P.O.Box: 11-0236 Riad El Solh
Beirut 1107 2020
Lebanon

cc./Dr. Mario Kozah
Center for Arab & Middle Eastern Studies
Bldg. Ada Dodge/Room: 206
AUB

meeting, delegation presents to the church library a number of Union literary and cultural publications.

Monday morning 9th Feb.2014, the union delegation visited the Syriac Center in Ajelton area, which is an elegant building , and met there the Bishop George Saliba, the Bishop of Jabal Lebanon and Tripoli for Syriac Orthodox. At the beginning of the meeting Mr. Pauls the head of Union delegation, reviewed the Union history and its Varity cultural prgrame and activities, then the Union delegation toured accompanied by His Eminence (HG) in the corridors of the center, church and the library which is rich of religion, historical and cultural books.

In this meeting, HG highly appreciated the Union Activity and its cultural programs, and then they exchanged cultural Publications and books. At the end of the meeting HG presented a souvenir to the visiting delegation. It is worth mentioning that the Syriac Union earlier had been honored HG by the Medal of Syriac literature within the activities of the Third Syriac literature Conference, for his continuing contribution to supplement the Syriac library by discreet writings.



estly the union delegation his commandment that “ we are one nation with all our historic names and we have one language, its Syriac language, describing it the holy language of our Lord Jesus Christ”. Finally the union delegation confirmed to His Eminence to be Sincere and honest to this important recommendation, which formed the core of union goals. Finally the union delegation expresses to His Eminence his thanks and deep gratitude for the warm reception, despite his unstable health situation is difficult for. It is worth mentioning that His Eminence is one of the early founders of the Syriac language Academy in Iraq.

On Sun. 9th Feb. 2014, the Union delegation met Bishop Daniael Goria, the Bishop of Beirut for Syriac Orthodox, at his residence in “ Mar-Afram Church in Beirut city, in this meeting the delegation explain briefly the cultural activities of union and its history and founding on 1972, also explain the aim of visiting towards activate the cultural cense in the area, then the delegation had tour in different Cathedral facilities, at the end of the visit the delegation gifted collection of books to the Bishop including (Saphroutha) Magazine the main issue of Syriac writers Union, In turn a Bishop threaded two sacred icons.

In the evening of the same day, the delegation visit the Archbishopric Eastern Assyrian Church in Beirut, and the delegation was received by “ Al-khoury “ Yatron Gilyana, “ Al-khoury” Sargon Zumaia, and Father Georgis Youhana, as well as the head and members of the Mar-Jargis Association In this meeting the two sides discussed ways to develop their relations with regard to the reality of the Syriac culture and literature, stressing the importance of induction to learn the Syriac language and to speak it and to use it in our daily life .. being the foundation in preserving our cultural and nationalism identity . At the same

On Fri 14th Feb. 2014, In the same context, the Union delegation visit the American University in Lebanon, in coordination with Dr. Mario Qazah, professor in the Department of Arabic and Middle Eastern Studies, the delegation present numbers of cultural and literary publications and the shield to Union as a symbol of appreciation for its services in the venerable scientific, academic and cultural. After that the delegation wandered in the corridors of the university and its different sections.

Before departure the delegation visited the Department of Public Relations and visitors, to ensure more coordination and correspondence between the Union and the relations department of the university.

-Visiting churches and meets a number of Christian religion leaders.

On Tuesday evening 11th Feb. 2014, Union delegation met, His Beatitude Patriarch Mar- Zakka Ewas, Patriarch of Antioch and all the East and the Supreme Head of the Syriac Orthodox Church in the whole world, at his residence in the monastery located at the mountain at Atshana in Bikfya in Lebanon, and his Eminence received and welcome warmly the Union delegation together with the Bishop of Mar-Michael and a group of monks, and the Patriarch insisted on meeting with a Union delegation, despite his bad health and his release from the hospital recently, in this privileged meeting, The union delegation explained the most important and the most prominent union cultural activities and programs, and its most important goals is to make the Syriac language the basis of his activities and cultural programs. For his part, His Eminence highly appreciated the Union work and activities, specially issuing the union magazine named “ Saphroutha” and the project of “ Syriac Poetry Antalogy”.

Speaking to a visiting delegation His Eminence recommended hon-

in preserving the Syriac heritage including the artistic heritage iconographic.

After that Union delegation toured extensively together with Dr . Badawe in the Department facilities included (workshop, a huge display hall of paintings and art of churchs Icons, and an other specialist hall for the restoration and repair the precious and ancient oil and glass paintings, As well as the Union delegation visited a number of corridors of the university and its different facilities different that all characterized precision, elegance and highly organized, It is worth mentioning that the University has a huge library with a three-storey building, which includes among them the 250 000 books, reference and manuscript in addition to the electronic library, The library also has a section or informer special for the restoration and repair of books and precious manuscripts, also the library has a special section or library was prepared to save the ancient and rare manuscripts from damage where this section is equipped with especially technology keeps the manuscripts from damage due to weather conditions inappropriate or because of the fire.

On Mon 10th Feb. 2014, the Union delegation visits the Iraqi institute of Strategic Studies, which is located in Lebanon-Beirut- Al Hamra street. The Delegation was received by Suha Saaed the Director of the institute. At the beginning of the meeting Ms.Suha, highly appreciated the importance of the delegation visit, and its positive role in extend cooperation coordination between the two sides. On the other hand, the Union delegation confirmed the importance of exchanging the academic researches, studies and participation in conferences organized by the Institute, after that both sides exchanged the publications, books and prints of each other.

he focused on the Union project concerning the issuance of a huge volume titled “ Syraic Poetry Antalogy “ for the period from the nineteenth century to the present day , stressing the importance of cooperation of everyone to complete this important project to the fullest, that will supplement the Syriac and the world library world by this important version .

In his short speech in the events HG Bishop Saliba blessed the efforts of the Union delegation and those in charge of this event.

The dinner party lasted nearly three hours, which was characterized by intimacy, friendly and serious chatter.

-Visiting universities (Kaslik&AUB) and other academic institutions.

Thursday morning 13th Feb. 2014, Union delegation visit Holy Spirit University of Kaslik in Beirut – Junia, the delegating was received by father Dr. Abdo Badwe, the Head of Liturgy and holy art department in Kaslik University and the department administrative staff. In this meeting the delegation highlighted stations of Union history and its most important cultural prints and projects, wondered about the possibility that the university contributes to the scientific certification of high academy degree (Masters and PhD) in the field of Syriac language and literature, in this regards Dr. Badawe, expressed his interest in the program of the Union and its future projects and praising the Union strategy planning work.. also he expressed his willingness to cooperate fully with the Syriac Union and to provide possible facilities for the development of academic competencies among Syriac writers , after that the two sides exchanged publications and books. Then Mr. Rawand Pauls, the head of Syriac Writers Union, the union shield (Middle) granted to Dr. Abdo Badwe, to appreciate his role and his department

Association, Assyrian Federation , Mar-Jargis Assyrian Association Marjrgis and Chaldean Association Church .

At the beginning of event Habib Afram the head of the Syriac League, in his brief speech he welcomed the Union delegation and all other attendees, also in his speech explain the reality of the Syriac people and the challenges faced which threaten his historical presence in the region, and also he announced in his speech the formation of an ad hoc committee take on the tasks of the establishment of the Syriac Writer's Union in Lebanon, mentioning that this achievement is the result of the cooperation, coordination and joint effort between the Syriac League and Syriac Writers Union in Iraq, finally Mr. Afram present a commemorative gift to Mr. Pauls the Head of the iac Syriac Writers Union, in recognition and appreciation of the efforts of the Union in the service of Syriac culture.

Then In his brief speech after Mr. Pails welcoming the attendees Mr. Pauls reviewed the Union's activities, cultural programs and purpose of the visit and come to Lebanon, praising the cooperation between the Union and the cultural institutions, academic and churches in Lebanon, led by Syriac League, thanking its sincere efforts in the perpetuation of communication and coordination, then Mr. Pauls, give the Union shield (honor Middle) to the Head of the Syriac League Mr. Habib Afram, in recognition and in appreciation and honored to the efforts of the league and its leadership role and serving the Syriac community and its Syriac culture at home and abroad.

Then Mr. Nizar Dairane from Union delegation explain the biography of the Union and its activities since its foundation in 1972 , highlighting the other most important cultural institutions in that process and its role in the service of the Syriac cultural scene in Iraq .. also



the service of our Syriac nation, culture, and language.

The seminar was attended by a number of esteemed men of religion and the heads and representatives of many Syriac culture associations and institutions, also attended by a number of journalists and those interested in Syriac cultural affairs. The seminar which lasted nearly two hours included many important interventions enriches the seminar. Also the event was covered in the media.

-Dinner party in honor of the union delegation in Lebanon.

On Tuesday evening 11th Feb.2014, in the honor of the Syriac Union Delegation the Syriac league hosted the union delegation in (Nishro) club, attended by a number of religious, academic, cultural, social, media personality, additional of attending by a number of heads and representatives of cultural and social institutions and remind them: His Grace Bishop George Saliba, Father Dr. Abdo Badawe from the University of Kaslik, Father Sargon Zumaia of Assyrian East Church in Beirut, the monk Kirls Babi, representatives and leaders of the Syriac League, members of Milli council friends, Syriac language

-Seminar present by union delegation and hosted by Syriac league.

On Wednesday evening 13th Feb. 2014, the Union delegation invited by Syriac League at League building, to present a seminar titled (Will the Syriac civilization survive?) lectured by Rawand Pauls and Nazar Dairane and chaired by Habib Afram the Head of League. In his intervention Mr.Pauls stressed on the union definition as a professional cultural, civil and neutral formation, and explain the reality of the Syriac cultural and educational scene in Iraq, also highlighted the most important developments and legislation concerning Syriac language and education and the most recently was the approval of the Official Languages law in Iraq, and the approval and considered the Syriac language as an official language at home, on the other hand Pauls explain the challenges and the available capacity, that can be harnessed for the advancement and development of the Syriac culture, literature and language.

For his part, Mr. Dairane explain the procession of Syriac people through its institutions and varied cultural activities since the nineteenth century in Iraq, Iran, Turkey, Syria, Lebanon, India and the countries of the Diaspora, mentioning the most important writers, activists nationalists and the pioneers and their role in supporting the Syriac culture procession, In conclusion, Dirani said that the cultural interaction of such ancient people is a conclusive proof of its viability and survival.

the same theme, Archbishop Daniel stressed on the necessity that everyone can contribute to the renaissance of this nation instead of crying over the ruins, and the presence the delegation of Syriac Writers Union, among us today who next of Iraq has given us hope for a bright and added momentum to continue work and move forward in

-Visiting Syriac league and meeting its board management.

On Sunday morning, 09.02.2014, the Union delegation visit Syriac League headquarters, that located in Beirut-Aljadida, the delegation was greeted warmly by the Head of the League, Mr. Habib Afram and Secretary of the league, Mr. George Asio, Mr. Gibran Kalli, the charge of youth in league, Mr. Elia Barsoum cultural officer, and Camille Hanna the media officer in the league and others from the administrative staff working in the league . During this meeting, the visiting delegation reviewed the cultural biography, activities of the Union and its activities programs future cultural and projects, including a project to issue “ Syriac Poetry Antalogy” and the opportunity to establish the Syriac Writer's Union in Lebanon, the both parties discussed this issue extensively and it was agreed to set up a special committee to discuss with others and to follow the practical steps for its establishment, also Dr. Elia Barsoum, has been assigned to for the presidency of this committee. Then the delegation wandering in the sections of Syriac, league, Cultural Center and Library at the end the both sides exchanged publications and prints and stress on the importance of keeping communication and cooperation closely in order to serve the Syriac cultural movement Syriac in the area.

Then the delegation together with Gibran Kelli, the leader in Syriac league board, visited Mar-Afram charity's health center, which provides medical services in front of nominal fees. The delegation was briefed on the health center sections, and its medical services. After that the delegation paid a visit to the (Neshro) Club which belong to the Syriac league, the delegation briefed on the nature of the club services (social, cultural and recreational activities) that offered to the Syriac league members be the club.

Visit and activities of the Syriac Writer's Union Delegation in Lebanon



Within the activities and according to annual cultural plane of Syriac Writers Union in Iraq, and in order to consolidate relations and further coordination with many Syriac and Arabian academic and cultural institutions, centers, association, leagues, universities in addition to church's abroad, and In order to sustain and achieve the project of the “ Syriac Poetry Antalogy” which Union is trying to accomplish this year, and for the aim of dialogue and consultation and discussion regarding the establishment of the Syriac Writers Union in Lebanon, visited Lebanon a delegation from the Syriac Writers Union, include Rawand Pauls Head of the Union and the well-known writer Nazar Dairane member of the Union, this visit is coordinated in advance with the Syriac League/Syriac Cultural Center in Lebanon, through the program prepared in advance for this purpose.

The Syriac Union delegation visit program in Lebanon included the activities and visits below:

were many bones, skulls and human hair. On the way back, Fattum said to me: “Did you understand, dirty gaur (infidel), what I told you?” I didn’t dare to answer and was terribly frightened.

The water carrier Abdullah abused me and did the worst things to me. I had to stand the bad treatment and the old witch’s moods for three years. Then there was a famine in the village; everyone except for the human slaughterer Abdul Riza suffered from it. He had a lot of supplies he had stolen from the Christians’ houses. The water carrier Abdullah could not feed his family. He told his mother she should take her children and go begging. The woman then decided to proceed to Constantinople. On the way I had to tolerate much I cannot even describe from her and the children. This trip lasted three months. In Constantinople old Fattum sold me to another Muslim woman. This woman just happened to know one of my relatives. I begged her to bring me there. I now live there; his name is Zeki Chrize and he is a shoemaker.

These are the names of my relatives who were killed in the massacre:

My mother Hanne; my brothers: first Kerim (by Abdul Ferid, who now has our house), then the second one, Yusef, and the third, Latif; my paternal uncle, Pithion; my maternal grandmother, Rahel; my paternal grandmother, Susanne; my paternal aunt, Chatun; my maternal aunt, Helane; my uncles Taufik and Bulos.

Abdul Ferid, who now lives in Seert, stole all our property, the house, the furniture, carpets, gold and jewellery.

tinople with young Chaldean girls who had been abducted from their families by Kurds in 1915. Because of the famine which then prevailed, the owners tried to sell the girls to get rid of them and to get money for doing so. In this way, 13-year old Karima came to her relatives who lived in Constantinople.

When the massacres began, I had just turned ten. My father worked for the customs inspection office in Seert. My family consisted of my mother Hanne, my father Jerjis, my three brothers Kerim, Yusef and Latif and my old grandfather. In the spring (1915), our house in the town quarter Ain Salibe was raided by twenty robbers. During this, my father and my grandfather were killed with daggers. My mother, my brothers and I were abducted to a foreign place. After a great killing started up in the town, all my relatives were killed and thrown into big pits, and the Kurds seized me and took me to the village Zevida, along with other Chaldean girls. I was detained there for about a year. At night the Kurds came and raped me. Under threat of death, I had to tolerate everything they did with me.

One year later I returned to Seert with a Muslim lady. She brought me to Abdul Ferid, who was living in our former house. She believed he would take pity on me and help me. But, to the contrary, Abdul Ferid threw me out. A Chaldean lady who worked for a Turk as a nursemaid used her influence; I was employed as a water carrier. When I was carrying the water back from the well one day, a soldier came; he was named Abdullah and was a water carrier in the Seert hospital. He dragged me violently to his place. His mother, Fattum Hanem, led me to the place where the poor Chaldeans had been murdered, and said to me: "If you don't obey, you too will be murdered like your fellow Christians." This place was a frightening charnel house where there

he was hidden at the Kurd leader's, and demanded he be surrendered. At first the Kurds refused, but when the threat increased, they showed the gendarmes his hiding place. The archbishop tried to flee, but was shot down with eight bullets. An officer cut the ring finger off the corpse in order to take possession of the bishop's ring. His secretary, Priest Jibrail Musa Gorgis (Adamo), was arrested and brutally killed. Before that, several Chaldean village priests from the surrounding area had sought protection in the cathedral in Seert, including Kas Gorgis of Berke, Kas Hanna of Sadagh, Kas Musa, Kas Thomas, Kas Yusef from Gedyanes and Kas Michael from Mar Yakub (Kas = a priest title). They were all killed. I myself stayed for six months in Seert serving the governor, whose predecessor had ordered the massacre. The Turks of the town attested to their joy that all the Christians in Seert had been annihilated and expelled. The mullahs who lived in the vicinity of the governor, including Mullah Elias, Mullah Cheder, Mullah Ahmed and Mullah Taher, and who had taken part in the massacres, explained to me while they were visiting the governor's house that from now on not a single Christian should dare to return to Seert. If he did, he would be killed immediately.

I passed our cathedral several times. My heart constricted. They had transformed our house of God into a stinking stall. Our Christian cemetery was completely desecrated, all the gravestones broken and the graves dishonored by being sullied with excrement.“

Document No. 40

Report by the 13-year Karima Jerjis about her experiences during the deportation from Seert

Taken down by J. Naayem in Constantinople in 1918

At the end of 1918, Muslims from Seert showed up in Constan-

a soldier and had been conscripted. However, the Kurdish neighbors soon discovered we were there, and we had to appear in front of the mayor. We were supposed to be brought by four gendarmes to the place where the Chaldeans of Bekind were also killed, and they were to kill us there. After the horror we'd experienced, we were in such a state that no one tried to plead for mercy. Death seemed merely a release to us. Together with the children, we totalled eight people.

The gendarmes led us for several hours until we had almost reached the place where we were to be executed. Suddenly, wonder of wonders, a gendarme called from afar: "Come back. The mayor is calling you." There we learned that the mayor's brother Sabri Effendi, who knew me from Seert, had persuaded his brother to pardon us when he heard of our fate. We then stayed a week in the village, working as servants and sleeping in the stable.

A new governor had arrived in Seert, Bayram Fahmi Bey, and I was called upon to be his cook. I had lodged my daughter with Amina in Sheikh Asso's village. My companions in misfortune wanted to accompany me and hide in Seert. But when the Turks learned that several Christians were in the city, all were killed, one choked, the others stabbed to death. I alone was under the protection of the governor.

I learned the following about the death of our revered archbishop Monseigneur Addai Sher:

After the government pursued him, the archbishop fled with the help of Osman Agha of Tanze, tribal leader of the Hadid and Atamissa Kurds. Osman Agha disguised him as a Kurd and brought him out of the guarded residence by means of a secret exit. He stayed several days with the Kurds in Tanze; however, the gendarmes had tracked him down and wanted to catch him and kill him. They had found out that

deportees in front of us. The soldiers gave us nothing to eat and did not allow us to quench our thirst when we passed streams or springs. When night fell and we were resting out in the open, the militia came and looked for pretty girls by lighting a match in each one's face. After abusing them, they left them to the Kurds, who then killed them. In this way 200 girls died en route.

With a large sum of money, I succeeded in bribing a Turkish sergeant into letting me escape with my daughter to a Kurd I knew in Telane, Sheikh Asso. Six other women who had paid him money were also able to go with us. When we reached a mountainous region, a band of Kurds, both men and women, descended upon us; they were waiting for us there, making signs that we should come closer: "Waren, waren" (come, come), they called to us. "We'll lead you to the village." Then they fell upon us, taking everything we owned away from us, even the clothes on our backs. "Now you can go to Sheikh Asso," they laughed.

Several Kurds who continued to accompany us along the way suddenly assaulted two or three young girls who were with us and raped them before our eyes. We lagged behind, naked and exposed, as no one knew the way. The next day, a Kurdish shepherd found us and took us to the sheikh.

He felt sorry for us, gave us sour milk to drink and a few old pieces of clothing to cover our nakedness. However, he couldn't put us up, but rather sent us to Bekind, a village where Chaldeans also lived. He gave us four men as an escort: "Give them some money so they don't kill you," he said. Challe, Isa Chore's daughter, was stabbed by a Kurd en route. In Bekind one of the Kurds led us to a house where Amina lived; she was a Christian convert to Islam. She gave the escorts some money for us and hid us in the stable. Her husband, Sophi Hamza, was

details which complete the picture of those events in Seert which took place against the Chaldeans. The planned killing of the deportees by the militia was directly ordered by the government and supervised by Young Turk functionaries who were members of the Committee for Unity and Progress (Unionists).

“The arrested men were interned in the barracks square; they had to remove their clothing and were led into the Zeryebe valley at night where they were killed by the militia. There were many criminals and deserters among the militia members. Many of our young men tried to escape the massacre by hiding themselves or disguising themselves as women. However, they were usually discovered. They were then dragged through the streets until they died, bound hand and foot, heads towards the ground. The women sought protection under the roof of houses and formed groups of 30 to 40 in order to be able to better protect themselves against trespasses. One day the Muslims began to gather all children between the ages of 6 and 15 and led them to the police commissioner’s office. From there these poor little children were brought to a mountainous area called Ras el-Hadjar and killed; their corpses were thrown into a mountain gorge.

A few days later guards were posted in front of all the houses in our quarter so that none of us could leave our homes. They told us that we would be deported in the days to come. Several days later, two government representatives arrived, and they began drawing up a list of names. Each person got one and a half piasters, with the promise that they would receive this sum every day. In reality they intended to register the exact number of names so that no one would have the possibility to hide. Five days later we had to be on our way.

Everywhere along the way we saw corpses of women and children

stockings down. She was unsuccessful because my feet were swollen; the bloody wounds firmly glued the stockings to the skin, and it was impossible to pull them down. The Kurd then went on her way and left me in peace. Shortly thereafter, four Kurds with large crooked daggers in their hands turned up. When they saw me, they came and wanted to kill me. An old Kurd who was accompanying them dissuaded them. That saved my life.

After they were gone, the old man came back and calmed me down. He suggested I could come with him to his home, but that I would have to give him money for this service. I told him that everything had been stolen from me. His eyes fell on my child, whose miserable state touched him. He took off his vest and gave it to me, saying: "Cover your baby with this and wait here. I'll come back soon." After a while he came back and took me to his village, which was near Mardin. For several days his wife took care of me. I tried as best I could to show them how grateful I was and to make myself useful.

One of my aunts lived in Mardin. I hoped to reach there. After a while I met another deported Chaldean woman from Seert in the village. She told how she wanted to walk to Mardin with a dozen other women. I got up my courage and asked my Kurdish protector to let me go. We went on foot; several Kurdish women came with us. I found my relatives in Mardin. I also managed to buy back my daughter Eudoxia from the Kurds. One year later I had the chance to travel to Aleppo, where I was received by a cousin.

Document No. 39

From the report from Halata Hanna from Seert

Taken down in Constantinople on Oct. 10, 1918 by J. Naayem

The extensive report from Halata Hanna, 55 years old, contains many

and ripping our clothes off our bodies. One Kurd came to me, and when he saw that I still had my dress and shoes, he tore both off and gave me a heavy punch before taking off. I tried to flee. Suddenly my eyes fell on a completely naked woman who had been wounded by the thrust of a dagger. She was bleeding heavily and held her intestines in her hands, as they were pouring out of her body. She was also fleeing from the beasts. I had my baby in my arms; my three-year old son Fuad was with my sister-in-law.

The Kurd horde followed our trek through the valley. I fell to the ground due to exhaustion and fear, trembling throughout my body. At that moment a Kurd came dragging a young girl along with him. It was Sayud, Petros Kas-Chaya's daughter. He came to me and asked: "Are you a girl or a woman?" I answered him: "You must see my child." Just when he wanted to go, the gendarme called from afar: "Don't take any women, kill them. Take only the young girls." The Kurd shouted back that his booty was a young girl. I gathered my strength and tried to leave. The Kurd then took a large stone and threw it towards me. He hit me on the head, and I fell to the ground and lost consciousness for half an hour.

I awoke because of my baby's crying. He was lying on the ground in the hot sun and was completely worn out. The sight of this tortured creature made my stomach turn. I picked him up, pressed him to my heart and sat down under a shady tree.

I reached instinctively for my head. The wound was bleeding heavily. Several Kurdish women passed by. They were carrying large bundles of clothing which they had stolen from the unlucky ones who were deported. When they saw me, they said: "Here's one they didn't kill. Let's take her clothing." One of them came to me and tried to pull my

in a list. At the same time the deportation began in Bitlis, we (too) set out. There were more than a thousand women, young girls and children under six; only a few were twelve or thirteen years old. We had a few possessions with us, mostly blankets. Four gendarmes accompanied us. All of us were on foot.

The oldest among us, those who were not able to walk long distances, were killed right away. In the village of Gyazere, a band of Kurds fell upon us and tore away our clothes, provisions and money. The gendarmes had us cross the river single file and searched us for money and jewelry. They did this again and again during the entire length of the trek.

During the rest stops they fell upon us, searched out the prettiest young girls and women and abused them. Many of my relatives were among them, and I too was not spared.

Three days after we marched out of Seert, a gendarme named Taher Chaush rode up, stopped in front of me and demanded my daughter Eudoxia, who was eight years old and whom I had with me. When I refused, he said: "You need not be scared, I will treat her well, and later you will have her back again, unscathed and healthy." I began to cry and scream. The soldier tore her violently away from me, remounted his horse, placing her behind himself, and galloped away, not concerning himself any more about my crying and lamenting.

We continued our march for several days, passing through many villages. Most of the women carried their babies in their arms. The sun shone down without mercy. In a mountain range we were assaulted by hundreds of heavily armed Kurds, men and women: they were out to get us. We were led through a valley named Vali Vaveli. Here the Kurds fell over us like beasts, throwing stones at us, even the women,

Statistics
Chaldean Villages in the Seert District

| No. | Place | Resides | No. | Place | Resides |
|--------------|-------------|---------------|-----|---------------|---------|
| 1 | Seert | 2,000 | 16 | Hartevin | 200 |
| 2 | Sadagh | 2,000 | 17 | DerMar Yakub | 500 |
| 3 | Mar Guriya | 1,000 | 18 | Bekind | 500 |
| 4 | Gedianes | 500 | 19 | Ain Dare | 200 |
| 5 | Hadide | 1,000 | 20 | Berke | 500 |
| 6 | Redvan | 500 | 21 | Borem | 500 |
| 7 | Dehuk | 500 | 22 | Arshanes | 500 |
| 8 | Kelnes | 1,000 | 23 | Galvaye | 500 |
| 9 | Der Shemekh | 200 | 24 | Goredj | 500 |
| 10 | Piros | 1,000 | 25 | Artun (Upper) | 300 |
| 11 | Tentas | 500 | 26 | Der Mazen | 300 |
| 12 | Tellimshar | 1,500 | 27 | Der Raban | 300 |
| 13 | Tellnevro | 500 | 28 | Shamak | 200 |
| 14 | Benkof | 200 | 29 | Artun (Lower) | 1,000 |
| 15 | Mar Shmuni | 300 | | | |
| Total | | 18,900 | | | |

Source: Joseph Naayem (o.p.cit.)

Document No. 38

From the report by Jalila, daughter of Gabriel Musa Gorgis, about her deportation

Recorded in Aleppo by J. Naayem on February 18, 1918

On a Sunday morning in July, we women and children were rounded up in the courtyard of the barracks. We spent a night there. On the next morning we were taken to the hospital courtyard, where the men had been rounded up several days before. There they wrote our names

When Djevdjjet Bey, general governor of Van and commander of a corps of volunteers, was pushed back by the Russians after his defeat in Persia in May of 1915, he withdrew into the Bohtan area with his troops, known as “Kassab Taburi” (executioner troops). There was a great massacre in Bitlis on June 25.

At the beginning of June, the Chaldean archbishop of Seert called for a gathering in the large cathedral in the Chaldean section of town called Ain Salibe. He spoke words of encouragement to his parish and promised them they would be saved with a high ransom payment of 500 Turkish pounds. Tragically, Monsignore Addai Scher was one of the first victims. When they tried to arrest him in his residence, he was able to flee. He placed himself under the protection of one of the Kurdish aghas from Tanze, who took him in for a while disguised as a Kurd. This flight caused a bloody raid in the Chaldean section, ordered by the fanatical Mutessarif Hilmi Bey. He was supported by the commander of the gendarmerie, Hamdi Bey, and the mayor, Hami Effendi. All the men they could get their hands on were killed.

Many village priests looking for protection hid themselves in the cathedral. During the massacre, which was as extreme as the Armenian massacres in its cruelty, the mutessarif Hilmi Bey watched from a window. None of the survivors dared to leave their houses. Again and again groups broke into individual houses, murdered and raided.

In the village of Mar Yakob, all Chaldean Christians were killed. The mullahs rejoiced about the bloodbaths in their mosques and swore never again to allow another Christian into Seert. Influential Muslims, merchants and officers who participated in the atrocities, are listed by name in Naayem (pp. 57-58). In July 1915 the Chaldean women and children were deported.

fusion about the names in the introduction to his documentation (p. LVII). However, Lepsius does not mention a word about the German aide-de-camp, continuing instead to refute foreign accusations of German participation in the massacres of the Christians.

The capitulation of the captives was followed by a new bloodbath with 5,000 deaths. 15,000 Armenian women and children were deported; most died en route. Among them was just a small group of Assyrian women who were married to Armenians and who now shared their fate of annihilation. No distinction was made among the groups of Christians during the raids and the first massacre on August 19. Some of the surrounding Assyrian villages were completely destroyed by the Kurds. Some of the Assyrians could take shelter in Aleppo. In any case, after the world war there was no longer any Assyrian community in Urfa.

Seert

The town is situated in the Bohtan region; the Christians here were exclusively members of the Chaldean church. Seert was a bishop's residence and metropolis; on an administrative level it was part of the Diyarbakir province. About thirty Chaldean villages surrounded the town; in the west the area bordered on the Syrian Christians in Tur Abdin.

These Chaldean dioceses must have had at least 20,000-25,000 followers. In Seert alone there were 2,000 according to the bishop's statistics, and in the main villages about 18,000. If the latter figures are to be believed, the American charity gave much too low a figure.

had difficulty saving their skins.

One month later, the Armenians barricaded themselves in their quarter. When the siege by the town gendarmerie remained unsuccessful, the governor had reinforcements sent from Aleppo. An artillery troop arrived under Fakhri Pasha's command. Their aide-de-camp, Officer Count Wolfskehl, was a German. He also directed various attacks on the barricaded Armenians. Lepsius later corrected the misunderstanding in his documentation (Germany and Armenia 1914-1918) that arose because of naming the wrong name. The cooperation of a German officer named Eckard is discussed in the English blue book (No. 134, p. 530), and Jakob Künzler is given as a source. Eckert himself was a German missionary and director of the German orphanage in Urfa. Of course, this was not the man referred to. It remains curious that Lepsius remains silent about the fact that although the name is not right, the affair took place. In his book of memoirs, "Dreissig Jahre Dienst am Orient" [Thirty Years Service in the Orient] (Basel 1933), Künzler mentions the German aide-de-camp of the Turkish general Fakhri:

"On the 9th day of the siege, General Fakhri arrived with several hundred soldiers and also cannons. His aide-de-camp was a German count. (p. 64) (...) The count demanded an oath from the three Europeans in the town, Mr. Eckart, the German, Miss Jeppe, the Dane, and me, the Swiss man. We were supposed to swear an oath that we did not know where the priest who was sought could be found. This came after the first unsuccessful house search at Miss Jeppe's. We asked the German aide-de-camp *Wolfskehl* who was to administer the oath to change it into a word of honor. He agreed." (Ibid, p. 70)

It can be assumed that Künzler handed on these findings to Lepsius. He had asked him for an explanation and had straightened out the con-

against the Armenians, who were considered “traitors and collaborators” with the Russians and the other allies, and then it widened to include to the Syrian Christians. The local Turkish instigators of these crimes were: Haidar Bey, governor (Vali) of the town; the head of the Young Turk committee in Urfa, Barmaksis Zadé Sheikh Muslim; and the former provincial representative Mahmud Nadim, the police commissioner Shakir.

The mullahs inflamed the population in the mosques. Shortly before the spark caught fire, two Young Turk functionaries arrived at the beginning of August 1915 to found special militias (Chettas). This was the pattern of the machinery set in place to destroy the Christians in all Anatolian towns: local important figures, mullahs, functionaries from outside to organize the militia, gendarmerie.

A call to all Christians to give up their weapons was issued. After that, the most influential personalities of the parishes were seized. Killed by the militias at the beginning of August in Kara Köprü, they were the first victims of the destruction. Naayem’s father and other Assyrians were also among them.

On August 19, a terrible massacre broke out in Urfa when an Armenian resisted detention and a Turkish gendarme was shot. A bloodbath took place in the Christian quarters. All persons who were found on the street were killed; there were 600 victims. The Muslims dipped their hands in the blood and wrote slogans on the walls of the houses. The missionary Jakob Künzler describes this inferno:

“I saw how my neighbors, the Kurds, hurried home, got their guns, swords or hunting knives and then fell into the town slaughtering any Christian they saw along the way.” (op. cit. p. 55)

Even some interned foreigners were victims of this bloodlust and

partially destroyed; the last missionary, Mr. Lesley, committed suicide when he was accused of collaborating with the Armenians.

Urfa

One third of the 45,000 residents of the town were Armenians. Among the 5,000 Assyrians who lived in the country town of Urfa through the summer of 1915, there was also a small, relatively prosperous Chaldean community to which the Naayem family belonged. There were respected merchants among the Chaldeans, whose mother tongues included Arabic and Turkish . The extensive trade, which extended as far as Aleppo and Lebanon, was dominated by food and agricultural products from the region. The railway station Tell Abiad of the Baghdad railway line was about 60 km away. There were three foreign missions working in Urfa. When the war broke out, the French one had to close. The German Orient Mission stayed open even during the war because of its hospital. The main responsibility was in the hands of the Swiss deacon Jakob Künzler, who was also an eyewitness to the massacres in August and September 1915. After the unfortunate death of Mr. Lesley, the American mission was closed.

With the Russian advance further east in May 1915, deportations of the Armenians began. They were usually preceded by raids and massacres undertaken by the civil population, under the protection of the militia. From March on, the deportees streamed through the town. The former German orphanage, an impressive building, served as a transit camp. In Urfa, too, the deportation program was first directed

ference. Shortly thereafter, the English translation appeared in New York with a foreword by Lord Bryce, English undersecretary and editor of the Toynbee documents.

Ten months after the armistice, when negotiations on peace were well under way, Naayem received a letter from the Chaldean patriarch Joseph Emanuel II of Mosul, who had sent an appeal for help to Rome. The Chaldeans of Amadia and Zakho, not far from Mosul, had become victims of a Kurdish invasion, and thousands among the Christians had died, despite the allied troop presence in Mesopotamia (1919).

A general overview of the Assyrians' losses shows that the Chaldeans Christians lost two thirds of their followers between 1915 and 1916. The Chaldeans in the provinces of Diyarbakir and Seert were particularly affected: large parishes were completely destroyed. Constantinople, Aleppo and Mosul were not affected by these major massacres. The Chaldean and other Syrian parishes there survived. Three Chaldean bishops were among the victims, including the archbishop Adday Sher (1867-1915), well-known in Europe as an Oriental scholar.

The Syrian Catholic parishes in Diyarbakir, Mardin, Urfa and Kharput were particularly affected, as were the Syrian Orthodox Assyrians, whose parishes were the largest. In Mardin they were able to avert the fate of expulsion by paying large ransoms; nonetheless, some 80,000 Syrian Christians were killed by Kurds in the villages.

The smaller Protestant parishes, particularly connected to the American mission, also lost more than half of their followers. While in Urmia the American mission could offer protection to many thousands of Assyrians in 1915, the missions in Turkey were not capable of doing the same. In Urfa, the American mission station was taken by storm and

and was sent by the Chaldean vicariate to Constantinople to provide religious support for the war prisoners interned there. Pope Benedict XV had negotiated about this with the Turkish government since the beginning of the war.

In the course of his work as chaplain to the prisoners in Fort Afun Kara-Hissar at the end of 1916, Naayem found himself once again in a dangerous situation due to his contacts to the British, French and Russians. He was suspected of conspiracy by the Turkish prison commander. He spent several months in prison under terrible conditions, was sentenced to death but then released. He stayed in the Chaldean residence in Constantinople until 1918. Here a number of victims came forward, as then had done in the bishop's residence in Aleppo where Naayem recorded his first eyewitness reports from Chaldean survivors. These individual reports confirm the documents published by the German missionary Johannes Lepsius on massacres and deportations, with all their horrors: the government measures carried out against the Armenians in the Eastern provinces were also carried out against Assyrians living in the same area.

Besides Naayem's collection, there is another which more thoroughly depicts the massacre of the Assyrians. The author, Ishak Arnalé, a Syrian Catholic priest from Mardin (1879-1954), wrote a two-volume work (in Arabic) on his experiences during the First World War, published in Beirut in 1920 under the title "The Worst Christians Catastrophes". Unfortunately, Arnalé's work remains untranslated, and hence is not available in any Western language.

The Roman Catholic church made possible the publication of Naayem's book (Paris, 1920) for timely appearance at the Paris Peace Con-

In 1911, the Young Turk “Committee for Unity and Progress“ drafted the future government program at the congress in Salonika. The two ideological pillars were the primacy of the Turkish race and structuring an empire on an Islamic basis. The declared goal was to “Ottomanize“ all Turkish subjects. Promises of equality and brotherhood for all peoples in the Ottoman empire were forgotten; according to the government program, a forcible Turkicization was imminent for non-Turkish nationalities. They would be allowed to practice their their religion, but not their separate language. The spread of the Turkish language was included in Young Turk propaganda in 1913 as the most important means of assuring Turkish dominance and assimilation of the remaining elements. Years before the legend arose of treachery towards their enemies by the Christians in the Turkish empire, the destruction of their existence as peoples and ethnic groups was a firm component in the Young Turks’ government program. Pan-Islamism had given way to Pan-Turkism. Instead of the promised equality of rights, an anti-Christian movement arose. In the course of their short bloody history, the Young Turks proved to be more fanatical than the notorious Bloody Sultan, Abdul Hamid II.

P. Joseph Naayem: Eyewitness Reports on the Massacre of the Assyro-Chaldeans in Urfa, Seert.

The Chaldean priest Joseph Naayem was the editor of an important collection of eyewitness reports which appeared in French in Paris in the year 1920. He came from Urfa, provincial capital of the Urfa district, and was a member of a well-off Chaldean merchant family who themselves were victims of the massacre. For that reason, his report on the 1915 events in Urfa is also a description of his own experiences. After an adventurous flight to Aleppo, Naayem was able to save himself,

Armenians and Kurds, who made up the majority of the population, lived in the same area of settlement. It was not until the end of the war that Turks represented a majority in any province of eastern Turkey.

For centuries, this Christian population of farmers suffered under the Kurds. In the feudal system which has remained in place up to the present day, many Christians were treated as serfs by the Kurdish feudal lords (aghaz). Other Christians were tenants. With the exception of the independent Nestorian tribes in the Hakkari Mountains, the Assyrians were never landowners.

Another torment was the predatory nomads who stole the harvest from the Christians (and the Kurdish population in the countryside), devastated the fields, rustled the cattle and decimated the herds, and abducted women and children. There were also major feuds between individual Kurdish tribes and Assyrian villages. However, they always remained limited to the local level and were finally settled by negotiations between the Kurd sheiks and the bishops, priests, tribal and village leaders of the Assyrians.

Only once, from 1842 to 1843, was there a major massacre in the mountainous Hakkari country: 10,000 in Tiari fell victim to military conflicts with the Kurds of the Bohtan and Hakkari areas under Badr Khan. In 1846, several thousand Assyrians fell in Tkhuma. The European powers considered this a summons to action. They managed to bring about Badr Khan's deportation at the Porte.

The events of 1915, known as the "year of the sword" in Assyrian historical memory, can not be compared to the living situation of the preceding centuries, where at worst life was made insecure by the Kurdish neighbors. Shortly after it assumed power, the Young Turk government had developed a plan to destroy all Christian groups in the population.

The Extermination of the Christian Assyrians in Turkey and Persia

THE ASSYRIAN GENOCIDE:
A DOCUMENTARY HISTORY



Author: Gabriele Yonan | Engl. Transl. by Nancy Chaple 1996

1915 - “The Year of the Sword“

The Annihilation of the Assyrians in Turkey

Until 1915, about half a million Assyrians lived in the region of eastern Turkey, part of Ottoman Empire. Except for a few communities in larger towns such as Urfa, Diyarbakir, Mardin, Mosul, Baghdad, Aleppo and Damascus, these Christians in the Ottoman Empire were purely a farmer population. Besides primitive agriculture, they subsisted by raising cattle and dairy farming. They inhabited about 500 villages in the barren and sometimes difficult-to-access mountainous regions of Taurus, Tur Abdin, Hakkari, in the Mesopotamian plateau further south, and in the Bohtan and Tigris areas.

have no other choice either immigration or to surrender to our reality and face our unknown fate, though of these tragedy and harmful situation of some one, we believe that still we have an initiative situation to strength and gathering our will and plant hope in our the hearts despite of the disaster scale and challenges , as our strength will remain in our consciousness, in our unity and involvement in collective voluntary work.

To ensure our survival, we all have to work consciously with honest conscientiously as one team including intellectuals, civic organization, academic institutions, political parties and churches, advocate and support by other loyal Iraqi people, because the life has taught us as learned the rest of the oppressed peoples that the rights be taken not given.



On the other hand unless our nation political parties achieve their duties towards our stricken people, especially during current critical history stage, and achieve their goals to ensure our nation political, civil, social, cultural rights, and the most important among them is the right of survival and decent living decent living in his historic country, Political parties will remain inert in its performance, and just as unwanted shops by everyone, in these extreme conditions to be reference to the role of the educated and their active in exposing the facts and motivate the arena of cultural and move the general social scene, to address all forms of injustice and exclusion faced by our people, We can say that clearly, if we were all keen on our people and their future and want them well, we all have to monitor all the negatives and abuses committed against our people and confront them with courage and boldness, and that everyone bears the responsibility to continue to expose all injustices and abuses in front of everyone , in front of public opinion and international community, in fact this task requires a lot of hard work, painstaking and perseverance .. Actually this road has never been a bed of flowers ... but always it full of obstacles and thorns, therefore we have to prepare ourselves to be ready to sacrifices in all its forms in order to achieve what is best for our people and his future, But we are really regrettably in this critical circumstance, the positions some of us are characterized by apathy and simply role, of spectator overlooked his peoples' suffer harmly and injustice, taking this negative attitude in the face of such serious situation that threaten its existence, that will send a defeatist message to others, with content and mean that we have no power, no choice and there is no hope of facing our hard reality, cause the fact is the strongest imposing his will on us and we either to be silence or Escape, these ideas and attitudes deepen in our suffering and paralyze our will and make us believe that we have to obey and carry out the dictates of others, even it is reverse our will, and we

tinely and traditional job, As if the purpose of the founding such organization is to collect some members in a certain formation for social prestige not more, today we desperately need to build momentum and to motivate abilities in our self and our civil organization in several areas such as the activation of cultural social activities, and employ them to define the community of the importance of preserving the national identity of our people by upholding the cultural identity, and thus make people aware of their bitter realities and urged them to work together to overcome the difficulties and tribulations, And awareness all young and old of them the importance of maintaining the mother tongue and learned and taught it at home and abroad, as its the foundation in building our culture and our heritage and to ensure our cultural identity wherever we were at home and abroad, Organizations also have to appeal universities in the world and the competent international organizations relevant to education, led by the Organization of UNESCO, to support our cultural and educational institutions and to provide experiences and required academic references for use in the development of our Syriac language and culture, on other hand the organizations invited to official figures and public figures in public meetings to be directly in contact with the aspirations of the community and the suffering of the people in all cases. As well as the civil society organizations have to play an important role in the monitoring and diagnosis of negative phenomenon and violations of the rights and legitimate freedoms of the citizens in our society, which negatively affects them in building democratic experiment in Iraq, also It is the duty of our civil society organizations to cooperate with the educated people to address the problematic that accompany the quota election right, so as to ensure the fair election only from our national and internal community, and to choose the representatives of our people in the Kurdistan Parliament, in order to ensure the most citizenship important right which is the right of election that to elect who we choose, not who impose on us.

communities abroad will have an effective role in determining the positions of their countries and the international community and move it towards the protection and support of their brethren who are steadfast at home, by holding and attending international conferences in order to highlight and expose continued injustices and the obviously exploitation which is exposed this component by the big parties to achieve their legitimate and non-legitimate goals and ambitions, without concern for what this component and other small components ails, throughout the past period, and up to this day.

Well we believe that the unified role of the church in support the efforts, in order to maintain our presence in the land of our forefathers, and would have a grand positive impact to encourage a spirit of hope in the hearts of everyone, and will urge the values of patience, stick to the land and the spirit of belonging to the nation, form the other side the participation of the church in support the people at home and abroad, and advocacy them in their legitimate claims will contribute to ensure their survival and continuity in their homeland.

- 4 -

In the same context, we have to emphasize the importance of the role of civil society organizations , and our people have many of these civil organizations, of cultural, social and vocational nature, which is supposed to work voluntarily and have a clear program and of undeclared goals, and work in order to achieve them, and they should prepared bimonthly, monthly, semi-annual and annual activities report to document the activities programs carried out during past period, and have to determine its next programs which seeks to accomplish it for the coming period, in order to serve the general benefit and to achieve the goals established for it, We do not deny that we still has a lot of lack in this field, and a lot of our civil organizations remain inert in achieving their desired goals to the public interest, and still many of them doing rou-

day as most important is a clear act, practical step and a quantum leap in the performance of the church after this dangerous statement . Such as has a bold initiatives, concrete steps and a long-term program in proportion to magnitude of the disaster, directed to arrange Christian and canonical house, through held many meetings, involved by distinguished patriarchs of the various Eastern Churches, united by the love of Christ and a sense of responsibility, and overcome the depositions of the past for the sake of their loyal followers.. In the hope these meetings resulted to hold an expanded excommunicated conference under the auspices of the Vatican, for example, is the conference for putting all the facts on the table without frills, and also includes a lot of courage initiatives aimed to bring together the various Churches in Iraq, for the desirable unity of the church in the future and at least unifying canonical speech at the present time.. hope to includes this consolidated speech obvious claims based on the facts and the scale of the disaster that befell the Christians under the difficult circumstances they faced and the development of coordination mechanisms to ensure support by the Vatican and the Global Council of Churches, also to ensure the response of UN organizations and international relevant institutions to their legitimate claims meaningful humanitarian, to address their dire situation and to reduce the threatens to empty the country of this indigenous component, by providing international protection for the remainder of this original people in the land of their forefathers.

There is no doubt that the role of the church is very important at this critical stage and is considered an effective factor, if it has been directed and moved it properly and effectively, because it is characterized by credibility and international advocacy.. We believe that this active role of the church, will form an affluent of power in field of activation energies of its followers, and inevitably will motivate them who are at home or abroad, to achieve all their important roles, and each of them as per his potential and energies.. Where as usually

people to the international community and relevant international organizations are weak and unclear? Or the international organizations , UN agencies and the international community as a whole have become no more interested as the former in addressing the minorities problems; such as their rights and ensure their survival, despite issuing a lot of treaties, laws and international legislation in the past decades, that guaranteeing them protection, survival and safe living in their country?.

- 3 -

In light of the deteriorating security situation in Iraq, especially after the dramatic sweep of the state troops and militants of Islam in Iraq and the Levant, the city of Mosul and a number of other Iraqi towns, in this critical condition, We have always to remember the statement uttered before a month by Mar HB Louis Raphael first Sacco in concert canon in Baghdad, declaring that “the Chaldean Church became a disaster” and certainly the other Eastern Churches in Iraq no less than it , in their bad conditions and suffering of their faithful followers, especially after the last invasion of Mosul city (Nineveh) this historic castle and the Christian metropolis and its historical and religious land marks in Mesopotamia .. this statement issued by the highest religious authority for the largest church steeped in Iraq, rang alarm bells of announcing the size of the disaster that befell our people and his Church and its still going on, this indicates that the full realization of the Church of the size of the risks and challenges which facing Christians in this difficult stage threatened to end his existence from his historic home, as well as send a message to everyone expresses the size of the disaster, but up today we do not find the church interactive as required, by using an active process and mechanisms to cope with what is happening, and what the Christian suffer of persecution and fierce attacks by the enemies of humanity just because of their religion, What we hope to

thinking and planning to migrate and I leave the country, after the live in the homeland of the ancestors became foreignness, torment and despair and suffering, Without the looming of deliberate attempts to address, or at least to reduce his suffering, All that is found is only a rhetoric speeches and poor promises by the some officials to address the dire situation in the country .. in fact there is no significant improvement on the ground can be noticed, but on the contrary, things are going from bad to worse, so it can be easily and clearly note that days after day empties home from this indigenous component, in front of the indifference and inaction of everyone, including those are in charge from the interior of his house.

What we are seeing today around us, from the dump a large areas of the homeland from our people, in Baghdad and Mousel (Nineveh) and other cities in the south of the country, which were boasts of its rich and diversity throughout history cause of presence of these indigenous people in it.

And the deceleration of HB Mar Raphael Louis Sako first, the patriarch of the Chaldeans in Iraq and the world, during the ceremony of the first taking of the Eucharist, which held in one of churches in Baghdad , was best the witness to this humanitarian tragedy, When HB saw only (13) children in this important occasion, and a few years ago were the numbers exceed 200 children in the same occasion . It's actually a major disaster that hit our people, and will lead him to disappearing in near future, due the continues of the same bad or worse conditions, as an innocent victim within the game of the mighty and their ambitions , who are away from punishment and the rule of law, because they are the owners of power in the country.. The most bizarre scene in this painful scene the silence of International parties and community, not taken any clear action toward what face these indigenous minorities of the Ombudsman and the fateful threats in their homeland , and our inquiry here to attribute this silence states? Does the fact that the messages of the minorities, including our

conomic physical and human resources. And the major political blocs and their parties were preoccupied to these deep conflicts and their interest, instead of being the effective means and capacities for nation-building, promotion of the democratic system in the country, ensure the human rights, the rights of the citizen, the equitable distribution of wealth, and to ensure social justice in Iraqi society in light of the financial budget of the astronomical figures, But the reality in our society show the opposite of that, as the huge money and interests where concentrated in the hands of a small authoritarian political groups and the rest of the society mired in poverty and suffer from illiteracy and disease, In addition of suffering the other segments, especially small components from displacement and forced displacement because of insurgent threats of outlaws, who spread corruption, chaos and terror in the country, with excuses of sectarian , tribal and bargain in exposing corrupt files and other excuses.. which complicates the situation more and more , And the government's inability to rein in these corrupt who are out of laws , additional to care of personal and parties loyalty , and ignoring the qualified people with good abilities and experiences, all these reasons resulted a serious security , social and political phenomena's , that has become almost impossible to be addressed in the foreseeable future, these difficult and dangerous conditions impacted negatively of the reality of our people, being one of the minorities in the country, who became most often the first victim and most affected of all because it is not up to engage in these losers and sunken in the blood battles and conflicts, and has no other agendas than his love for another, belonging to the country, respect the law and faithful to work for the building and progress, and keep respect for all the components that live with him, Unfortunately, such concepts have become undesirable to the many people, not even become a competition and exclusion of the other substitute for it, this confused and unstable atmosphere confused caused despair, hopelessness for our people and made the majority of them

the Kurdistan region) and had the first reading by Kurdistan Parliamentarians. Accordingly the Syriac Writers Union initiated to hold a number of sessions and discussion panel about the articles and paragraphs of the draft of this law, The presence of deputies of our people in Kurdistan Parliament and the heads and representatives of cultural institutions and the church, also those who concerned with cultural Syriac , in additional of present number of Armenian personalities including Armenian member in Kurdistan Parliament, to ensure more coordination and advocacy within the parliament by other minorities in the region for the benefit of our demands and our observations on the draft of this law, also holding of these sessions aimed to show more of the observations, proposals and amendments to the articles and paragraphs of the draft of the official languages in Kurdistan region –Iraq, for ensuring the right to education, teaching and dialogue in the Syriac language in the Kurdistan Region, and the Union planned to held more meetings and sessions with Educational cadres in charge of Syriac education for more enriching this important topic which concerns our mother tongue “Syriac language” and its future prospects in our homeland.

- 2 -

Unfortunately, the issuance and approval of such important laws and drafts of projects related to the cultural rights, especially the rights of indigenous people in Iraqi society, including the cultural rights of our people's comes, in the difficult security circumstances and situation that experienced and affected everyone, including our people at home, without being new hope on the near future, because of the political and sectarian rival and conflicts, particularly between large political blocs and the priority of partisan interests at the expense of national interests, these conflicts and rivalries have become the biggest factor in the depletion of the resources of national, eco-

law and the way drafted, that reflect the concepts of self-east inherited of the strongest and weakest majority and minority, and that looks clear in the its wording, but its considered an important step in the right direction and we hope that the steps and mechanics of the application of this law to be the most important part in it, the regulatory and judicial parts to take its active and national role in the implementation of the clauses and provisions of this law, like other national laws .. and the executive, ministries and related ministries be active in the practical application of this law, also the media and civic organizations, especially cultural ones role in raising awareness of the importance of its application and follow-up steps of achievements , an highlight the defect sites, in order to ensure the application of this law, and to uproot all the excuses and causes that may lead to dump the contents of this law to remain only as ink on paper, so the Syriac Writers Union by virtue of his responsibility and specialization of Syriac culture, literature and heritage, and relating to the fact that the Syriac language, is one of the indigenous and live languages in Mesopotamia, which was over the centuries and is still the language of literature an, culture and heritage of our Chaldean and Syriac and Assyrian people, in the light of education and teaching of syriac language which forms an important link in this indigenous component interests, especially in the last three decades, after he had the opportunity for education by.

In this regard, the Union also issued a letter in which appreciate the law, set of proposals and observations in order to work out, to activate the role of the Syriac language in the cultural, educational, Media and other fields, through direct support for educational and cultural institutions that have suffered in the past and up today from neglect, marginalization and exclusion to weaken its role in the Iraqi cultural scene.

Its worth to mention that in the Kurdistan region / Iraq, there is also a project for the official languages under the title (Project of the official languages in

Editorial Issue

Our rights in the light of legislations and reality



Editor in Chief

- 1 -

The preservation the culture, heritage and language of Indigenous minorities, in addition to develop and promote their cultural and nationalism identity in any country, is an important criterion of standards of urbanization and democracy in that country, and the most important guarantee of these rights and privacy is to enact legislation in line with the injustice and neglect that done to theses rights.

In our country Iraq of oriented democratic, Iraq's parliament in January 2014, approved the law of “ the official languages in Iraq” and is considered one of the most important laws passed since the founding of the Iraqi state regarding legitimizing of the official languages, with which considers Syriac, Turkmen and Mandaean official languages, along with Arabic and Kurdish languages and which considers these languages, languages, of education, conversation and official correspondence in areas of high population density in the areas where these indigenous components exist in Mesopotamia.

Despite our observations and comments on the paragraphs of the concern

SAPHROUTHA

Literary



Cultural literary quarterly magazine published by

Syriac Writers' Union

Registry number in Kurdistan Journalist's Syndicate: 623 for the year 2012.

Editor In Chief

Rawand Pols Gorgis

Deputy Chief Editor

Akad Murad

Managing Editor

Pols Shaleta

Editorial Board

Dr. Yousif ALqouzy

Amal Aday

Shakir Sefo

Zahir Douda

Zuhair Burda

Ramzi Garmo

Ashur Mulhim

Qusay Masloub

Yousif Zra

Kareem Ina

Editorial Issue.....(2)

THE ASSYRIAN GENOCIDE: A DOCUMENTARY HISTORY(13)

On the anniversary of Martyr's Day
On August 7 of each year..... (9)

Excerpts, paragraphs, and researches from the book
THE ASSYRIAN GENOCIDE: A DOCUMENTARY HISTORY..... (13)

Visit and activities of the Syriac Writer's Union Delegation in Lebanon (33)

the International Conference of Aramaic and Syriac Studies at the Cairo University.....(44)

Syriac writer's Union participate in the NINITI international literary festival in Arbil.....(52)

Designed By: Ayoub M. babkir
Ameer Toma

Email: Syriacunion@yahoo.com

Web Site: <http://www.syriacwritersunion.com>

Subjects represent the writer's point of view.

Subjects will not be returned whether published or not.

Iraq - Erbil - Ankawa / Syriac Writers' Union

15/06/2014